

دكتور محمود محمد زفزوف
عميد كلية أصول الدين بالقاهرة
جامعة الأزهر

الاستنارة في تصورات الغرب

الناشر
مكتبة وهبة
١٤ شارع الجمهورية - عابدين
تليفون ٩٣٧٤٧٠

الطبعة الأولى

١٤٠٧ هـ - ١٩٨٧ م

جميع الحقوق محفوظة

دار التوزيع النموذجية
للطباعة والنشر
العدد ٣ من مجلدات الموصلة
جوليه عامين الداء

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مقدمة

يعد هذا الكتاب - الذى يسعدنى اليوم أن أتقدم به الى القارىء الكريم - الكتاب الثالث فى السلسلة التى بدأت اصدارها فى عام ١٩٧٩ فى موضوع « الاسلام فى الفكر الغربى » . وفى ذلك العام صدر أول كتاب فى هذه السلسلة يحمل عنوان « الاسلام فى الفكر الغربى » (١) . وقد عرضت فيه صورتين مختلفتين للاسلام فى الغرب : اولاهما هى صورة الاسلام فى نظر المستشرقين من واقع نماذج من كتابات اثنين من المستشرقين المعاصرين مع مناقشة الآراء التى تضمنتها هذه الكتابات . أما الصورة الثانية فهى صورة الاسلام فى تصور كاتب أوروبى اعتنق الاسلام وارتضاه لنفسه دينا .

وفى عام ١٩٨٣ (١٤٠٤ هـ) قدمت للقارىء الكتاب الثانى بعنوان « الاستشراق والخلفية الفكرية للصراع الحضارى » وقد تولت نشره رئاسة المحاكم الشرعية والشئون الدينية بدولة قطر فى سلسلة « كتاب الأمة » (٢) ، واليوم أقدم الكتاب الثالث بعنوان « الاسلام فى تصورات الغرب » (٣) . وهذه الكتب الثلاثة تعالج مشكلة الاستشراق والدراسات الاسلامية فى الغرب ، واثّر ذلك فى صياغة التصورات الغربية عن الاسلام .

« (١) صدرت الطبعة الثالثة من هذا الكتاب عام ١٩٨٦ عن دار القلم بالكويت .

(٢) صدرت منه حتى الآن ثلاث طبعات فى قطر ، ثم تامت مؤسسة الرسالة فى بيروت بطبعه باذن من رئاسة المحاكم الشرعية بدولة قطر . وقد ترجم الكتاب فور صدوره الى اللغة الاندونيسية .

(٣) سيكون الكتاب الرابع باذن الله بعنوان « الاسلام فى تصور أدباء وفلاسفة الغرب » .

وقد أردت بهذه السلسلة أن يطلع القارئ المسلم على أبعاد هذه القضية القديمة الجديدة ، وما لها من تأثيرات إيجابية أو سلبية في صياغة الفكر الغربى فيما يتعلق بالاسلام ، وما لها أيضا من ردود فعل فى الفكر الاسلامى فى العصر الحديث .

فالصورة السائدة عن الاسلام اليوم فى الغرب ليست مجرد صورة وقتية عارضة ، ولا هى بنت اليوم ، وانما هى صورة صاغت قرون طويلة من الصراع الحضارى بين الاسلام والغرب . ومن الضرورى أن يتعرف القارئ المسلم على جذور هذه الصورة فى الفكر الغربى وعلى تطور التصورات الغربىة عن الاسلام على مدى قرون عديدة . ونأمل أن يتحقق بعملنا هذا - وما سوف يتبعه ان شاء الله من أعمال أخرى فى هذا الموضوع - الوصول الى الأهداف التالية :

أولا : أن يكون المسلم المعاصر على بينة بما يجرى حوله ، وعلى وعى بما يكتب فى الغرب عن دينه وحضارته وتاريخه ، وعلى ادراك للأسباب البعيدة للمواقف الغربىة عن الاسلام حتى لا يقف طويلا عند الظواهر السطحية العارضة التى لا تفصح عن الأسباب الحقيقية وراء ذلك .

ثانيا : أن يحفز ذلك المسلم المعاصر الى العمل لاعداد نفسه على المستوى الفكرى اعدادا يستطيع به أن يكون قادرا على مواجهة كل التيارات الفكرية الآتية من الشرق أو الغرب حتى لا يتخلف عن الركب ويدع الفرصة للآخرين لاحتوائه فيظل أسيرا لعقدة التخلف ومركبات النقص التى يراد ترسيخها فى ذهنه .

ثالثا : أن يدفع ذلك المؤسسات الاسلامية العلمية الى النهوض بمسئولياتها تجاه الاسلام فى مواجهة الحركة الاستشراقية فى الغرب .

وهذا سبق لنا أن عرضنا بعض المقترحات فى هذا الشأن فى الفصل الثالث من كتابنا « الاستشراق والخلفية الفكرية للصراع الحضارى » .

والأمر الغربى حقا أن يكون هناك فى أوروبا وأمريكا ما يربو على مائة معهد للاستشراق تقوم جميعها بدراسة عقيدتنا وحضارتنا وتاريخنا كله ، ويتوفر لهذا العمل هناك كل الامكانات المادية والفكرية ، وفى الوقت نفسه لا يوجد فى العالم الاسلامى كله معهد واحد أو مركز

علمى يخصص جهده لدراسة الكم الهائل من المؤلفات والمجلات والدوريات والموسوعات التى تصدرها المؤسسة الاستشرافية فى الغرب عن الاسلام ، ونكتفى فقط بالصياح والاستنكار والشكوى من زيف ما يكتبه المستشرقون، ولكننا لا نقوم بعمل ايجابى حقيقى على المستوى العلمى لخدمة الاسلام .

ولا ينبغى أن يغيب عن الأذهان أن المفاهيم الخاطئة الشائعة عن الاسلام فى الغرب لا تقتصر على دوائر المتخصصين هناك ، بل تتردد فى الكتب المدرسية وفى وسائل الاعلام المختلفة ، وفى مجال اتخاذ القرارات الحيوية المتعلقة بالسياسة العالمية . وهذه المفاهيم الخاطئة لم ترد بمحض الصدفة وانما تعتمد على مراجع متخصصة كتبها اعلام المستشرقين الذين تحظى كتاباتهم عن الاسلام بثقة واحترام عظيمين فى الغرب (٤) .



وفى الصفحات التالية من كتابنا هذا يطالع القارئ الموضوعات التالية :

١ - الاستشراق من وجهة النظر الاسلامية . وهذا الموضوع هو نص محاضرة ألقيتها فى معهد الدراسات العربية بجامعة جوتنجن فى ألمانيا الغربية فى ١١/٧/١٩٨٥ .

٢ - الاسلام فى الفكر الاستشراقى .

٣ - سيرة الرسول فى تصورات الغربيين (الحلقة الاولى) .

٤ - سيرة الرسول فى تصورات الغربيين (الحلقة الثانية) .

(٤) لقد أكد ذلك أيضا التقرير الذى تضمن نتائج أعمال ندوة الخبراء فى المنظمة الاسلامية للتربية والعلوم والثقافة (ايسسكو) حول تصحيح المعلومات والدراسات التى تكتب عن الاسلام فى الموسوعات والمراجع الكبرى . وقد عقدت هذه الندوة - التى شرفتنى باختيارى مقروا لها - فى مدينة يفرن بالملكة المغربية فى شهر ديسمبر ١٩٨٥ .

وهذه الموضوعات الثلاثة الأخيرة هى عبارة عن فصول مختارة من كتابات المستشرق الالمانى جوستاف بفانموللر قمت بترجمتها والتقديم لها والتعليق على ما جاء فيها من آراء . وقد سبق نشر بعضها فى حولية كلية الشريعة والدراسات الاسلامية بجامعة قطر ، وحولية مركز بحوث السنة والسيرة بجامعة قطر أيضا .

ونعيد اليوم نشرها دون تغيير او تعديل تعميما للفائدة .

والله من وراء القصد وهو حسبنا ونعم الوكيل .

مدينة نصر فى شعبان ١٤٠٧ هـ

ابريل ١٩٨٧ م

دكتور محمود حمدى رقبزوق

الفصل الأول

الاستشراق من وجهة النظر الإسلامية

● آثار بعيدة للاستشراق (١) :

ليس هناك شك في أن الاستشراق له أثر كبير في العالم الغربي وفي العالم الإسلامي على السواء ، وإن اختلفت ردود الأفعال على كلا الجانبين . ففي العالم الغربي لم يعد في وسع أحد يريد أن يكتب عن الشرق أو يفكر فيه أو يمارس فعلا مرتبطا به أن يتجاهل الثروة العلمية الهائلة التي أنتجها الاستشراق في السابق أو اللاحق . وفي العالم العربي الإسلامي المعاصر لا يكاد المرء يجد مجلة أو صحيفة أو كتابا إلا وفيها ذكر أو إشارة إلى شيء عن الاستشراق أو يمت إليه بصلة قريبة أو بعيدة .

وهذا أمر ليس بمستغرب ، ذلك أن الاستشراق كان ولا يزال له أكبر الأثر في صياغة التصورات الغربية عن الإسلام وفي تشكيل مواقف الغرب إزاء الإسلام على مدى قرون عديدة .

● ردود الفعل في العالم الإسلامي :

والاستشراق قضية تتناقض حولها الآراء في العالم العربي الإسلامي ، فهناك من يؤيده ويتحمس له إلى أبعد الحدود ، وهناك من يرفضه جملة وتفصيلا (٢) :

-
- (١) نص محاضرة ألقى في معهد الدراسات العربية بجامعة جوتنجن بألمانيا الغربية في ١١/٧/١٩٨٥
- (٢) انظر كتابنا : الاستشراق والخلفية الفكرية للصراع الحضاري ص ١٣ وما بعدها .

وكمثال قريب لهذا الفريق الأخير أذكر أننى القيت محاضرة بعنوان « الاسلام والاستشراق » (٣) منذ بضع سنوات فى إحدى الدول العربية ، وقد جاء فى حديثى ثناء على ما بذله المستشرقون من جهود لحفظ المخطوطات العربية التى جلبت الى أوروبا ، وتسهيل الاستفادة منها وفهرستها فهرسة دقيقة ، وذكرت أن ذلك يعد من الجوانب الايجابية التى تذكر للمستشرقين . ولكن محاضرا آخر القى بعد ذلك ببضعة أشهر فى نفس المكان محاضرة عن التراث العربى الاسلامى ، وفى حديثه عن المخطوطات العربية التى جلبت الى أوروبا ذكر أنه كان يتمنى أن تحرق هذه المخطوطات ولا تقع فى أيدي المستشرقين لأنهم قد استخدموها ضد العرب والمسلمين .

والواقع أن كلا من هذين الاتجاهين : المتحمس للاستشراق بلا حدود ، والرافض له بلا حدود غير منصف فيما ذهب اليه . فكل منهما يمثل تيارا غير علمى وغير نقدي .

فالاستشراق من ناحية غير معصوم من الخطأ ، كما أنه من ناحية أخرى ليس كله شرا بالنسبة للاسلام والمسلمين .

فالاتجاه الأول مبهور بالحضارة الغربية والتقدم العلمى والتكنولوجيا فى الغرب وبالتالي فإن كل ما يأتى من الغرب لا بد أن يكون - من وجهة نظر هذا الاتجاه - سليما وعلميا وموضوعيا .

أما الاتجاه الثانى فهو اتجاه رافض للحضارة الغربية وإن كان يأخذ بأسباب التقدم العلمى . ورفضه للاستشراق مبنى على أسباب عديدة ، من بينها الظروف التى أدت الى نشأة الاستشراق وارتباط أهدافه فى مراحل معينة بالتبشير ومواقفه العدائية ضد الاسلام منذ العصر الوسيط ، وكذلك ظروف الصدامات العسكرية التى حدثت بين الغرب والشرق الاسلامى على مدى قرون عديدة ، وأخيرا فى العصر الحديث ما كان من ظروف الاستعمار الغربى للبلاد الاسلامية واذلاله لشعوبها وتحقيره لدينها وحضارتها ، وما صاحب ذلك من نظرة الاستعلاء الغربية فى علاقة الغرب بتلك الشعوب المغلوبة على أمرها . وقد لعب بعض المستشرقين أدوارا هامة ساعدت الاستعمار الغربى ، وساعدت على ترسيخ نظرة الاستعلاء الغربية ازاء

الاسلام والمسلمين . وقد سخروا معلوماتهم عن الاسلام وتاريخه فى سبيل مكافحة الاسلام والمسلمين . وهذا واقع مؤلم يعترف به المستشرقون . المخلصون لرسالتهم بكل صراحة (٤) .

وهكذا يستطيع المرء أن يفهم الأسباب التى أدت الى وجود تيار قوى فى العالم العربى الاسلامى يرفض الاستشراق رفضا تاما .

ولعله من الأمور المسلم بها الآن لدى المستشرقين أن صورة الاسلام فى الغرب كانت بالفعل صورة قاتمة ومطبوعة بطابع سلبي منذ العصر الوسيط ، وأنها كانت أبعد ما تكون عن أن تكون صورة موضوعية للاسلام . وقد بدأت البحوث الاستشراقية منذ فترة فى محاولة التخلص من قيود هذه الصورة التى خلفها العصر الوسيط . ولا نستطيع من وجهة نظر اسلامية أن نقول ان الاستشراق قد تخلص نهائيا فى دراسته للاسلام على وجه الخصوص من كل هذه القيود ، وان كانت المحاولات مستمرة والحمد لله .



● التيار النقدى :

وحيث ان كلا من الاتجاهين المشار اليهما : الانجاء المتحمس للاستشراق والاتجاه الرافض له غير منصف فيما ذهب اليه ، فانه كان لا بد من ظهور تيار ثالث يحاول أن يكون لنفسه رؤية موضوعية عن الاستشراق واهدافه واعماله ومنشوراته العلمية ، ويحاول جاهدا ان ينقد ما يراه سلبيا من وجهة النظر الاسلامية ، ولا ينسى فى الوقت نفسه أن يذكر الايجابيات التى تذكر للاستشراق فى المجالات العلمية المتعلقة بالدراسات العربية والاسلامية .

وهذا الاتجاه الثالث هو فى حقيقة الأمر الاتجاه الذى يمكن ان نسميه اتجاها اسلاميا حقيقيا ، لأنه هو الذى يتفق مع ما يطلبه الاسلام فى مثل هذه الأحوال انطلاقا من قول القرآن الكريم « ولا يجرمنكم شنآن قوم على ألا تعدلوا ، اعدلوا هو أقرب للتقوى » (٥) .

(٤) انظر كتابنا : الاسلام فى الفكر الغربى ص ٦٠ .

(٥) المائدة : ٨

وفى هذا الاطار نود من وجهة نظر اسلامية أن ننظر الى الاستشراق فى محاولة لبيان وجهة النظر هذه التى لا ينبغى أن يتجاهلها الاستشراق أو يمر عليها مر الكرام ، بل ينبغى أن تكون دافعا لحوار بناء بين المستشرقين المعتدلين من جانب ، وأصحاب هذا الاتجاه النقدى من جانب آخر . فعن هذا الطريق فقط يمكن أن يكون هناك سبيل الى الفهم المتبادل والتعاون العلمى المشترك فى عالم اليوم الذى تتشابك فيه المصالح وتتعدد فيه مجالات الاهتمامات المشتركة ، بهدف الوصول الى ما فيه خير الجانبين الغربى والاسلامى . ولكى يتم ذلك فانه لا بد من تحقيق شرط ضرورى فى هذا الصدد ، وهو التحرر التام من كل الأحكام المسبقة والعقد القديمة والحديثة على كلا الجانبين .



● تقييم موضوعى :

والآن ما هى وجهة نظر هذا التيار الاسلامى فى نقده وتقييمه للاستشراق ؟

يفرق هذا الاتجاه ابتداء بين فئات المستشرقين ، فلا يصدر تعميما خاطئا ، بل يعترف بأن هناك مستشرقين موضوعيين يتسمون بالنزاهة فى الحكم والحيدة فى البحث ، ومستشرقين آخرين لا تتسم أعمالهم بأى شكل من أشكال الموضوعية والحياد العلمى ، بل تصطبغ بأهداف أخرى غير علمية . ويقدر هذا الاتجاه أيضا للمستشرقين بصفة عامة ما يبذلونه من جهود مضيئة وصبر عجيب فى البحث والدرس ، وإخلاص تام لخدمة أهدافهم وإطلاع واسع وإحاطة بالعديد من اللغات القديمة والحديثة . وقد اشار الى شئ من ذلك أيضا الشيخ مصطفى عبد الرازق الذى كان شيخا للأزهر فى نهاية النصف الأول من القرن الحالى .



● إيجابيات المستشرقين :

→

ويذكر هذا الاتجاه الاسلامى بالتقدير الجهود التى بذلها المستشرقون فى العناية بالمخطوطات العربية التى جلبت الى أوروبا وفهرستها فهرسة علمية نافعة ، وكذلك ما قدمه الاستشراق من دراسات حول الكثير من هذه

المخطوطات ، ونشره للعديد من أمهات كنب التراث العربى الاسلامى بعدد تحقيق مخطوطاتها تحقيقا علميا ، مما أتاح للباحثين فرصة كبيرة وأدى للبحث العلمى خدمة جليلة .

ولم يقتصر المستشرقون على مجال التحقيق والنشر ، بل قاموا بترجمات شتى بلغات مختلفة للعديد من الكتب العربية الاسلامية ، وقاموا أيضا باصدار ترجمات للقرآن الكريم ، وان كانت للمسلمين بعض التحفظات على ما جاء فى مقدمات الكثير من هذه الترجمات والتعليقات التى صحبت هذه الترجمات .

وقد اضاف المستشرقون لذلك كله ما قدموه من دراسات عديدة فى جميع مجالات العلوم العربية والاسلامية ، فقد قدموا انتاجا غزيرا بلغ حسب بعض الاحصائيات ستين ألف كتاب منذ أوائل القرن التاسع عشر حتى منتصف القرن العشرين (٦) .

ومما يذكر للمستشرقين أيضا بالتقدير تلك المراجع الهامة التى أدت ولا زالت تؤدى خدمات جليلة للباحثين فى شتى مجالات العلوم العربية والاسلامية ، مثل كتاب بروكلمان « تاريخ الأدب العربى » ، ودائرة المعارف الاسلامية ، وان كان للمسلمين على هذه الدائرة بعض المآخذ أيضا .

وللاستشراق كذلك جهود مشكورة فى مجال المعاجم والقواميس اللغوية . ونخص هنا بالذكر المعجم المفهرس للألفاظ الحديث الشريف الذى اشرف على اخراجه فينسنك ، والذى تفيد منه الجامعات والمعاهد الاسلامية فى العالم الاسلامى والعربى .

كل هذه امور ايجابية تذكر بالتقدير للمستشرقين .

● مآخذ على اعمال المستشرقين :

ولكن هناك فى الجانب الآخر ما يأخذه الجانب الاسلامى على اعمال المستشرقين ، وهى مآخذ تتركز أساسا فى الدراسات المتعلقة بالدين الاسلامى .

(٦) ادوارد سعيد : الاستشراق ص ٢١٦ ترجمة كمال أبو ديب —
مؤسسة الأبحاث العربية بيروت ١٩٨١

والواقع أنه ليس بالأمر الغريب أن يختلف المستشرقون مع المسلمين فى رأى حول الاسلام ، ذلك لأن منطلق تفكير المستشرقين بالنسبة للاسلام ونبيه يختلف عن المنطلق الذى يصدر عنه تفكير المسلمين ، ولهذا تختلف وجهات النظر بين الجانبين وستظل مختلفة .

ولا ينتظر الجانب الاسلامى أن يتبنى الاستشراق وجهات النظر الاسلامية ، ولا يطلب من كل مستشرق أن يغير معتقده ويعتقد ما يعتقده المسلمون عندما يريد أن يكتب عن الاسلام . ولكن هناك أمورا أولية بديهية يتطلبها المنهج العلمى السليم . فعندما أرفض وجهة نظر معينة لا بد أن أبين للقارئ أولا وجهة النظر هذه من خلال فهم اصحابها لها ، ثم لى بعد ذلك أن أوافقها أو أخالفها .

ولكن هذا المنهج الطبيعى والمنطقى لا يلتزم به الا قليل من المستشرقين فى عرضهم للاسلام . والذى يحدث فى أغلب الأحيان هو العكس من ذلك تماما . وبذلك يتعرض القارئ نتيجة لذلك - ما لم يكن على علم - الى شىء من الايحاء برأى معين ، أو يتعرض على الأقل الى اختلاط فى الأمور يجعله عاجزا عن التمييز بين الأصل المتوارث لدى جماعة المسلمين وبين رأى الكاتب . فهناك كثير من المستشرقين يؤكدون مثلا أن القرآن من تأليف محمد ثم يذهبون مذهبا بعيدا فى تأسيس الأحكام التاريخية والعقيدية والأدبية على هذا التأكيد ، وسرعان ما ترتفع هذه الأحكام بمحض الشهرة الى مرتبة الحقائق .

وهكذا يتم التشكيك فى مصدر الوحي القرآنى ونسبة تأليفه الى محمد ، والزعم بأنه - وهو الذى كان أميا لا يقرأ ولا يكتب - قد جمعه من آثار الدينين السابقين عليه وهما اليهودية والمسيحية ، وأنه تلقى فى تأليفه مساعدات أجنبية ، وتضخيم أثر اللقاء العابر لمحمد ﷺ فى رحلته الى الشام ببخيري الراهب السورى .

ويرتبط بالتشكيك فى مصدر القرآن أيضا التشكيك فى صحة النص القرآنى استنادا الى مسألة القراءات العديدة واعتمادا على بعض الروايات الباطلة التى يرفضها المسلمون .

وينتقل التشكيك الى السنة والاحاديث التى وردت عن النبى محمد ﷺ . والسنة كما هو معروف هى أقوال النبى وأفعاله وتقريراته ، وعلاقتها

بالقرآن هي علاقة التوضيح والتبيين كما يقول القرآن في ذلك مخاطبا
النبي محمدا صلى الله عليه وسلم : « وأنزلنا اليك الذكر (أى القرآن)
لتبين للناس ما نزل اليهم » (٧) ، « وما أنزلنا عليك الكتاب الا لتبين
لهم الذى اختلفوا فيه » (٨) .

وليس يخفى على أحد من الدارسين للاسلام مدى الجهود التى
بذلها علماء المسلمين فى نقد الروايات وضبط الأسانيد فيما يتعلق
بالحديث التى وردت عن النبي ﷺ . ويكفى أن نعلم أن الامام البخارى
الذى جمع ما يربو على نصف مليون حديث لم يصح لديه منها بعد النقد
والضبط والبحث والاستقصاء الا حوالى أربعة آلاف حديث فقط .

وقد حاولت بعض الاتجاهات الاستشراقية ايضا منذ «رينان» تجريد
العقلية الاسلامية من كل لون من ألوان الابتكار : فالفلسفة الاسلامية
فى رأى هذا البعض ليست الا ترديدا لأفكار اليونان ، والتصوف
الاسلامى مبنى على جذور غير اسلامية ، والشريعة الاسلامية مأخوذة
من القانون الرومانى وهكذا .

وتلجأ بعض الاتجاهات الاستشراقية الى تضخيم أهمية الفرق
المنشقة عن الاسلام واطهارها بأنها صاحبة فكر عقلى ثورى تحررى .
وفى المقابل يظهر الاسلام كدين بأنه قد عفا عليه الزمن ، وأنه اذا
أريد معرفة الاسلام اليوم فعلى المرء أن يبحث عنه فى فرق الدراويش .
واذكر فى هذا الصدد ما كان يردده الأستاذ « كيسلنج » فى محاضراته
بجامعة « ميونيخ » فى أواسط الستينات عما كان يسميه بالاسلام الميت
والاسلام الحى . فالاسلام الميت - فى نظره - هو اسلام الكتاب
والسنة ، والاسلام الحى هو اسلام الطوائف العديدة المنتشرة فى العالم
الاسلامى وبخاصة طوائف الدراويش . وهكذا يراد أن يتحول الاهتمام
من البحث الأساسى فى جوهر الدين الاسلامى ومصادره الأساسية :
القرآن والسنة الى الاهتمام بظواهر ثانوية وقتية .

وقد أظهرت الصحة الاسلامية منذ أوائل السبعينات أن ما يسمى
بالاسلام الميت لا يزال حيا وقويا فى نفوس أتباعه فى كل مكان فى
العالم الاسلامى ، حتى فى تلك البلاد التى بذلت فيها شتى المحاولات
لبحو كل مظهر من مظاهر الاسلام محوا تاما .

* * *

● الاسلام وحده هو المستهدف :

والأمر الغريب هو أن الدراسات الغربية حول الديانات الوضعية مثل البوذية والهندوسية غالبا ما تكون دراسات موضوعية بعيدة عن أى تجريح .

ولكن الإسلام وحده من بين كل الأديان هو الذى يتعرض فى الغرب للنقد والتجريح على الرغم من أنه دين يؤمن بالله ويحترم اليهودية والمسيحية ويؤمن بموسى وعيسى ويرفعهما فوق النقد بوصفهما من أنبياء الله عليهم السلام .

وليس هناك شك فى أن صور التحامل القديم على الاسلام منذ العصر الوسيط قد خفت حدتها الى درجة كبيرة ، وأن هناك مستشرقين يحاولون جاهدين أن تظل دراساتهم للإسلام محصورة فى نطاق البحث العلمى النزيه .

ويقتضينا الانصاف أيضا أن نشير الى أن الدراسات الاستشراقية بصفة عامة كلما كانت بعيدة عن مجالات العقيدة الاسلامية كلما كانت اقرب الى الموضوعية وأبعد عن التحامل . ولكن هناك فى الوقت نفسه مستشرقين لا يزالون يرددون بصورة أو بأخرى مزاعم العصر الوسيط حول الاسلام .

فاذا عبر المسلمون عن استيائهم ازاء هذا التحامل الظالم على الاسلام من جانب بعض المستشرقين فإن هذا يعنى فى نظر بغض الباحثين الغربيين عدم قدرة المسلمين على فهم الأمور فهما علميا .

ومن يقرأ بعض البحوث الاستشراقية عن الاسلام لابد أن يخرج بانطباع معين يتمثل فى أن المسلمين يعيشون فى ظل وهم كبير واكذوبة تاريخية عندما يعتقدون أن القرآن وحى من عند الله تلاقاه محمد ﷺ بوصفه خاتم النبيين ليبلغه للناس . أن الاسلام الذى تعرضه مثل هذه البحوث ليس هو الاسلام الذى يدين به المسلمون وإنما هو اسلام من صنع الخيال ، وأن محمدا الذى تصوره مثل هذه الدراسات ليس هو محمد الذى يؤمن المسلمون برسالته وإنما هو شخصية أخرى مخترعة لا يعرفها المسلمون . ماذا يتبقى للمسلمين عندما يطعنون فى أقدم مقدساتهم التى تتمثل فى دينهم وقرآنهم وشخصية نبيهم ؟!

هل يقبلون ذلك صاغرين أم يعترضون ؟

انه اذا اريد الوصول الى تفاهم أفضل بين الغرب والاسلام فلا بد من أن تتخلص نظرة الغرب الى الاسلام من الأحكام المسبقة التي هي من مورثات العصر الوسيط والتي تتردد اليوم كثيرا في وسائل الاعلام الغربية .

فالاسلام - في نظر وسائل الاعلام هذه - دين دموى ، والارهاب نابع من الاسلام . والاسلام دين لا يحترم المرأة ، وهو دين شهوانى يجرى وراء اللذة باباحته تعدد الزوجات ، والجهاد - الذى شرع فى الاسلام ليكون أداة دفاعية يرد عن المسلمين عدوان المعتدين كما يقول القرآن الكريم : « وقاتلوا فى سبيل الله الذين يقاتلونكم ولا تعتدوا ، ان الله لا يحب المعتدين » (٩) - هذا الجهاد يصور بأنه يعنى تدمير الحضارة الغربية ودمار البشرية ، كما يجرى الخلط بين الاسلام كدين وما تشاهده اليوم من تخلف وصراعات فى العالم الاسلامى .

فهل الاسلام مسئول عن هذا كله ؟

ان النظرة الموضوعية تبين أن الاسلام كدين ليس مسئولا عن شيء من ذلك ، بل على العكس نرى - كما يرى أيضا المفكر الاسلامى الراحل مالك بن نبي - أن التخلف الذى يعانى منه المسلمون اليوم يعد عقوبة مستحقة من الاسلام على المسلمين لتخليهم عنه لا لتمسكهم به كما يزعم الزاعمون .

وبالمثل لا نستطيع أن نقول ان المسيحية كانت مسئولة عن الحربين العالميتين اللتين اکتوت أوروبا بنارهما فى النصف الأول من هذا القرن ، كما أنها أيضا ليست مسئولة عن الصراع الدينى الدموى المستمر فى أيرلندا .

● الاستشراق ومسئولية المسلمين :

ويحق لسائل أن يتساءل :

إبدا لا يتولى المسلمون أنفسهم عرض وجهات نظرهم حول دينهم وحضارتهم باللغات الأوروبية ؟

(٩) البقرة : ١٩٠

لماذا لا يكون لهم انتاجهم الذى ينشرونه فى العالم الغربى ؟

هل يراد أن يتولى الاستشراق عنهم هذه المهمة التى هى من اختصاصهم ؟

وهذه تساؤلات فى محلها ، فالمسلمون مقصرون بالفعل فى حق أنفسهم وفى حق دينهم وحضارتهم . وقد تعرضت فى كتابى عن الاستشراق لهذه النقطة .

ولكن يحق لنا أيضا أن نتساءل : لمن يكتب الاستشراق ، ومن هم هؤلاء الذين يريد الاستشراق أن يخاطبهم ؟

هل يريد الاستشراق أن يخاطب القراء فى الغرب فقط أم يريد أن تقرأ الأعمال الاستشراقية من قبل المسلمين أيضا وتنال الاهتمام لدى المثقفين فى العالم العربى الاسلامى ؟

لا أعتقد أن الاستشراق يريد أن يحصر نفسه فى دائرة الغرب فقط ، بل انه يحرص أيضا على أن يكون له قراؤه فى العالم العربى الاسلامى ، كما أن هناك من ناحية أخرى ارتباطا وثيقا بين المصالح الغربية فى العالم الاسلامى ودعم الحركة الاستشراقية فى الغرب . وهذا أمر يدعو أيضا الى احترام مشاعر القراء المسلمين وعدم المساس بمقدساتهم ، على الأقل حفاظا على استمرار المصالح الغربية فى العالم الاسلامى .

أما عن جهود الجانب الاسلامى فى هذا الصدد فأذكر أنه كانت هناك جهود كان لى شرف المشاركة فيها فى اطار الجامعة العربية فى عام ١٩٧٩ لاصدار موسوعة باللغة العربية وست لغات أوروبية تتضمن الرد الاسلامى على وجهات النظر الاستشراقية التى تتعارض مع ما يعتقده المسلمون ويؤمنون به . ولكن الظروف السياسية التى مرت بالمنطقة العربية منذ ذلك التاريخ قد حالت حتى الآن دون المضى فى هذا المشروع الثقافى (١٠) .

وقد عرضت فى كتابى عن الاستشراق على من يهمهم الأمر فى العالم الاسلامى بعض المقترحات التى تتضمن تكوين هيئة اسلامية علمية عالمية تكون بعيدة عن أية تيارات سياسية ، تهتم بالبحث العلمى الاسلامى

(١٠.) انظر فى ذلك كتابنا : الاستشراق والخلفية الفكرية للصراع الحضارى ص ١٢١ وما بعدها .

على نطاق عالمي ، وتصدر مجلة اسلامية علمية متخصصة باللغات الحية ، ومؤلفات تعرض الاسلام عرضا موضوعيا بشتى اللغات ، واقتُرحت أيضا اصدار دائرة معارف اسلامية باللغة العربية واللغات الأوروبية تعرض وجهات النظر الاسلامية ، وكذلك ترجمة اسلامية لمعانى القرآن الكريم باللغات الأوروبية .

* * *

● أهمية الحوار مع المستشرقين المعتدلين :

وفد اقترحت أيضا اجراء حوار مع المستشرقين المعتدلين ، فمثل هذا الحوار سيكون له من غير شك أثره الايجابي على كلا الجانبين .

وهذا الحوار أمر لابد منه حتى يمكن أن يسمع كل جانب وجهة نظر الجانب الآخر ، اذ أن ما يحدث حاليا يمكن أن يوصف بصفة عامة بأنه « حوار الصم » فكل جانب يتحدث دون أن يسمعه الجانب الآخر أو حتى يحاول أن يسمعه .

فالمستشرقون يكتبون والعالم العربى الاسلامى لا يحاول فى الغالب أن يسمع بحجة أن الاستشراق لا يمكن أن يكون منصفاً للإسلام والمسلمين . والمسلمون يكتبون ، وعالم الاستشراق يتجاهل فى الغالب أيضا ما يكتبه المسلمون بحجة أن ما يكتبه المسلمون لا يعبر الا عن انفعالات غير علمية . وحتى لا نقع فى تعميم خاطيء نقول : ان هناك على كلا الجانبين بعض من لديه الاستعداد لسماع الجانب الآخر ، ولكن الغالبية العظمى على غير ذلك .

وقد أن الأوان ليسمع كل منا الآخر ويحترم كل منا وجهة نظر الجانب الآخر .

وقد أسعدنى حينما كنت أتولى عمادة كلية أصول الدين بجامعة الأزهر فى نهاية السبعينيات أن أنظم محاضرة فى جامعة الأزهر لكل من المستشرق الفرنسى الأستاذ «أرنالدز» الأستاذ بجامعة السوربون والمستشرق الألمانى الأستاذ «فرنرانده» الأستاذ بجامعة فرايبورج حاليا حينما كان كل منهما فى زيارة للقاهرة . وقد تحدث الأستاذ « أرنالدز » عن فلسفة الفارابى السياسية ، وتحدث الأستاذ «انده» عن تاريخ العلاقات

الاسلامية الألمانية . وكان الاقبال على كلا المحاضرتين كبيرا جدا
فوق ما كنا نتوقع (١١) .

ولعل وجودى هنا فى جامعة «جوتنجن» الآن وحديثى اليكم فى هذا
الموضوع الذى يتسم بالحساسية الشديدة يكون بداية طيبة لحوار بناء
ومستمر على جميع المستويات العلمية بين المستشرقين المعتدلين من جانب
وعلماء العالم الاسلامى من جانب آخر .



(١١) لقد قمت أيضا فى أوائل عام ١٩٨٦ بدعوة الأستاذ تلمان ناجل
مدير معهد الدراسات العربية بجامعة جوتنجن بألمانيا الى الثاء محاضرة
فى كلية أصول الدين . وقد ألقى محاضرته فى موضوع « الصلة بين
الشريعة وعلم الكلام فى نظر الأشاعرة » . وقد كان لهذه المحاضرة صدى
طيب لدى الأساتذة والطلاب .

الفصل الثاني

الإسلام في الفكر الإستشراقي

● تمهيد :

يعد كتاب « موجز في أدب علوم الاسلام »

(Handbuch der Islamliteratur)

أهم مؤلفات الأستاذ الدكتور « جوستاف بفانمولر »

(Gustav Pfannmueller)

وقد ظهرت الطبعة الأولى من هذا الكتاب عام ١٩٢٣ في برلين

وأعيد نشره عام ١٩٧٤ ، ويقع الكتاب في ٤٣٦ صفحة .

ويذكر « بفانمولر » في مقدمة كتابه أنه يريد أن يقدم لكل من يود الاشتغال بحضارة الاسلام مدخلا أوليا للدراسة ، وعلى ذلك فإنه لا يتوجه بهذا المدخل الى المتخصصين فحسب ، وإنما يتوجه به في المقام الأول الى دائرة واسعة من القراء ، الذين يريدون التعرف عن قرب على الحياة العقلية للشرق الاسلامي .

ويقدم الكتاب مختارات منتقاة ، من بين المراجع التي أثبتت أهميتها العظيمة ، عبر المسار التاريخي لعلم الاسلاميات ، ولا يكتفى المؤلف بمجرد حصر جاف لعناوين المراجع ، وإنما يقوم بتصنيفها تصنيفا موضوعيا ، وتقديم عرض مختصر لمضمون كل مرجع . وينصب الاهتمام الرئيسي للكتاب - بطبيعة الحال - على الدين الاسلامي . ويخصص له المؤلف اثني عشر فصلا (من ص ٦٠ الى ٣٤٧) يعرض فيها أولا للمؤلفات التي عنيت بتقديم عرض شامل للاسلام ، ثم لتلك التي عنيت بأحوال العرب قبل الاسلام ، وحياة محمد وتعاليمه ، والقرآن والحديث ، والفقه ، والعقائد ، والتصوف ، والطرق الصوفية ، وتقديس الاولياء ، والسحر ، والفرق الاسلامية ، والاسلام والتبشير .

ويخصص المؤلف فصلا للفلسفة الاسلامية ، التى يقول عنها : انه كان لها تأثير حاسم على فلسفة العصور الوسطى فى أوروبا ، كما يفرد فصلا للفن الاسلامى الذى يقول عنه : ان قيمته الجمالية الرفيعة ، وأهميته العظيمة بالنسبة للتطور العام للفن لم تعرف الا منذ زمن قريب .

وبالاضافة الى كل هذه الموضوعات . . هناك فصول أخرى فى الكتاب ، خصصت لببليوجرافيا الاسلام بصفة عامة ، وبلاد الاسلام وشعوبه ، وتاريخ الاسلام السياسى ، وحضارة الاسلام ، وفى النهاية فصل عن آداب العرب والفرس والأتراك .

والمؤلف لا يزعم أنه قدم حصرا شاملا لكل المؤلفات ، التى اهتمت بالجوانب المختلفة للاسلام والحضارة الاسلامية ، وفى هذا الصدد يقول :

انه ليس هناك من يشعر بالقصور والنقص فى هذه المحاولة الأولى أكثر مما يشعر المؤلف ، ولكنه يردد فى هذا المقام المثل العربى القديم : « ما لا يدرك كله لا يترك كله » فبعض المعرفة خير من الجهل التام .

ونحن نترجم هنا أحد فصول هذا الكتاب ، وهو الفصل الخاص بالمؤلفات التى اهتمت بتقديم عروض شاملة لتلدين الاسلامى ، ونقوم فى الوقت نفسه بالتعريف بالمستشرقين ، الذين ورد ذكرهم فى هذا الفصل (١) ، وكذلك بالتعليق على بعض المسائل التى وردت فيه ونرى أنها فى حاجة الى تعليق .

وقد قمنا أيضا بتقسيم الموضوع الى فقرات مستقلة ، ووضعنا لها عناوين خاصة تحمل فى أغلبها اسم المستشرق الذى تتناولها كل فقرة على حدة .

والمعلومات التى يتضمنها هذا الفصل معلومات على جانب كبير من الأهمية ، لأنها تصور لنا موقف أئمة المستشرقين - من مختلف الجنسيات وبشتى اللغات - من الاسلام ، طوال ما يقرب من قرنين وربع من الزمان ، أى من بداية القرن الثامن عشر الى نهاية الربع الأول من

(١) من بين الكتب التى رجعنا إليها فى هذا الصدد كتاب « المستشرقون » لنجيب العقيدى ، ودائرة المعارف الاسلامية وغيرها من مراجع متفرقة .

القرن العشرين (٢) . ولكن عرّض الخطوط الرئيسية للفكر الاستشراقي هنا لا يغنى بطبيعة الحال عن دراسة هذا الحشد الزاخر من مؤلفات المستشرقين دراسة واعية ، ومن ناحية أخرى نجد أن الكتاب قد وقف بنا عند عام ١٩٢٣ ، وليس هناك أحد - فيما نعلم - قام بمحاولة أخرى لاستكمال العمل الذى بدأه « بفانمولر » .

وسنقوم - ان شاء الله - فى مناسبات أخرى بترجمة بعض الفصول الهامة ، المتعلقة بالنبى ﷺ وسيرته وتعاليمه ، وبالقُرآن والحديث . وفيما يلى ترجمة الفصل الخاص بالاسلام بصفة عامة . .



ترجمة وتعريف

١ - ريلاند (Hadrian Reland) :

لقد كان أول من قام بعرض علمى للدين المحمدي (٣) هو الأستاذ « هادريان ريلاند » (١٦٧٦ - ١٧١٨) أستاذ اللغات الشرقية فى جامعة أوترخت بهولندا .

(٢) يعترف المستشرقون بأن كتابات الأوروبيين عن الاسلام فى العصور الوسطى كانت بصفة عامة كتابات غير علمية ، ومبنية على التعصب والجهل بالاسلام ومصادره الأصلية . أنظر حول موقف الغرب من الاسلام فى العصور الوسطى كتاب (R. W Southern) « نظرة الغرب الى الاسلام فى القرون الوسطى » ترجمة د . على ف.مى خشيم ، ود . صلاح الدين حسن ، ومراجعة الأستاذ عمر الدسوقي . دار مكتبة الفكر . طرابلس - ليبيا ١٩٧٥ .

(٣) أغلب المستشرقين هولعون باستمرار بوصف الاسلام بأنه الدين المحمدي ، أو المذهب المحمدي (Mohammedanism) نسبة الى «محمد» كما تنسب المسيحية الى المسيح ، ولكن هناك سببا آخر لاستخدام هذا الوصف لدى الكثيرين منهم ، وهو اعطاء الانطباع بأن الاسلام دين بشرى ، من صنع محمد وليس من عند الله . أما نسبة المسيحية الى المسيح فلا تعطى لديهم هذا الانطباع لاعتقادهم بأن المسيح ابن الله .

ويقع كتابه عن الاسلام فى جزئين (٤) : ويشتمل الجزء الأول على خلاصة لعلم العقيدة الاسلامية ، استنادا الى مصادر بالعربية واللاتينية ، أما الجزء الثانى فانه يصحح الآراء ، التى كانت سائدة حينذاك عن تعاليم العقيدة الاسلامية ، تلك الآراء التى كانت الى حد ما فى منتهى الغرابة .

وقد أثار الكتاب اهتماما عظيما لدرجة أنه ادى الى اثاره الشبهات حول مؤلفه ، باتهامه بأنه يريد أن يقوم بعمل دعائى للإسلام ، فى حين أنه لم يكن يقصد الا الى الوصول الى تفهم سليم للدين المحمدى ، وتمهيد السبيل لمحاربة هذا الدين من جانب المسيحية ، بطريقة افضل من ذى قبل .

وقد أدرجت الكنيسة الرومانية الكتاب فى قائمة الكتب المنوعة (Index Librorum prohibitorum) . ولكن الكتاب ترجم الى اللغات الألمانية والانجليزية والفرنسية والهولندية والأسبانية ، وأصبح يعول عليه كثيرا جدا فى عرض تعاليم عقيدة « محمد » .

وتثير مقدمة هذا الكتاب اهتماما خاصا ، فهنا يتحدث « ريلاند » عما تتعرض له كل الأديان باستمرار من جانب خصومها ، اما بعدم فهمها ، أو برميها بكل سوء ، بطريقة تنبئ عن قصد خبيث . وهكذا افترى الوثنيون على اليهودية والمسيحية ، وهكذا أيضا نظر الرومان الكاثوليك الى اتباع « مارتن لوثر » والى دعاة الإصلاح حينذاك نظرتهم الى المحمديين .

أجل ، لقد كان على المؤلف أن يخشى أيضا أن يعطى عمله هذا عن الطبيعة الحقيقية للدين المحمدي دافعا لخصومه للاستمرار فى نشر هذه الافتراءات ، وقد كان على حق فى تخوفه - كما رأينا - .

(٤) ظهر الكتاب باللاتينية عام ١٧٠٥ تحت عنوان (De religione Mohammedica libri duo) وقد أعيد طبعه عام ١٧١٧ ، وله بالاضافة الى ذلك مؤلفات أخرى منها : كتاب فى الجهاد ، والجغرافيا والآثار فى فلسطين ، وتعليم المتعلم للزرنوجى ، وفى مقدمته نهرس لجميع النصوص العربية ، المطبوعة فى أوروبا حتى أيامه .

ولكن « ريلاند » مع ذلك لا يريد أن يثنيه هذا الخوف العارض عن عزمه . « فالمرء يجوز له حقا أن يبحث عن الحقيقة حيثما كانت » ومن أجل ذلك يريد أن يعرض في كتابه دين « محمد » لا كما يظهر من خلال ضباب الجهل ، وخبث الناس ، وإنما « كما يدرس حقيقة في مساجد المحمديين ومدارسهم » .

انه اذا كان هناك فى أى وقت من الأوقات دين فى هذا العالم قد احتقر من جانب خصومه ، ورمى بكل سوء ، فانه هو هذا الدين الحمى ، فان من يريد أن يصف نظرية من النظريات بوصف مشين نجده يصفها بأنها نظرية محمدية ، كما لو أنه لا يوجد فى تعاليم « محمد » شئ صحيح ، وأن كل ما فيها فاسد .

واذا كان لدى أحد قصد حميد فى التعرف على الدين الحمى ، فلا تقدم له الا الكتب المضادة الخبيثة والمليئة بالأضاليل . انه بدلا من ذلك ينبغى على المرء أن يتعلم اللغة العربية وأن يسمع « محمدا » نفسه وهو يتحدث فى لغته ، كما ينبغى على المرء أيضا أن يقتنى الكتب العربية وأن يرى بعينه هو ، وليس بعيون الآخرين .

وسيرى المرء حينئذ أن المحمديين ليسوا مجانيين كما نظن ، فقد أعطى الله العقل لكل الناس ، وقد كان من رأيي دائما : أن ذلك الدين الذى انتشر انتشارا بعيدا ، فى آسيا ، وأفريقيا ، وفى أوروبا أيضا ، ليس ديننا ماجنا ، أو ديننا سخيفا ، كما يتخيل كثير من المسيحيين » .

صحيح ، انه دين سئ جدا ، وضار بالمسيحية الى حد بعيد ، ولكن .. ألا يجوز لذلك أن يبحث المرء ؟ ألا ينبغى للمرء أن يكشف أعماق الشيطان وحيله ؟

ان الأحرى بالمرء هو أن يسعى للتعرف عليه حقيقة ، لكى يحاربه بطريقة أكثر أمانا ، وأشد قوة !

٢ - جورج سيل (G. Sale) :

وبجانب عمل « ريلاند » نجد فى المقدمة التمهيدية التى جعلها « جورج سيل » (٥) مقدمة لترجمته للقرآن - عرضا شاملا لنظام الدين

(٥) جورج سيل (١٦٩٧ - ١٧٣٦) مستشرق إنجليزى ، اشتد

الاسلامى ، ونظام شريعته ، وقد استطاعت هذه المقدمة أن تثبت وجودها
زمنًا طويلاً جداً ، كمصدر علمى موثوق به فى هذه الموضوعات .

وقد جعلت فى عام ١٨٤١ مقدمة للترجمة الفرنسية للقرآن التى
قام بها (كاسيميرسكى Kasimirski) (٦) وأعيد طبعها كذلك منذ
ذلك الحين .

وتتناول هذه « المقدمة المؤقتة » بطريقة مفصلة الموضوعات التالية :

- ١ - تاريخ العرب ودينهم قبل عصر محمد .
- ٢ - وضع المسيحية - وبوجه خاص الكنيسة الشرقية - ووضع
اليهودية فى العصر الذى ظهر فيه محمد .
- ٣ - القرآن .
- ٤ - تعاليم القرآن ووصاياه المريعة التى تتعلق بالعقيدة والتكاليف
الروحية لهذه العقيدة .
- ٥ - محرمات معينة فى القرآن .
- ٦ - تنظيم القرآن للأمور الاجتماعية .
- ٧ - الأشهر الحرم ، ويوم الجمعة .
- ٨ - الفرق الرئيسية للمحمديين ، والأنبياء الزائفون .

* * *

اهتمامه بالاسلام حتى وصف بأنه نصف مسلم . ترجم القرآن من العربية
مباشرة الى الانجليزية ، ونشرت الترجمة فى لندن عام ١٧٣٤ ، وقد اشتملت
على حواشى ، وشروح ، ومقدمة مسهبة عن الدين الاسلامى بصفة عامة ،
وهى تلك المقدمة التى يشير اليها « بفانمولر » وقد تضمنت الكثير من الافك
واللغو والتجريح .

وقد قام بترجمة هذه المقدمة الى العربية « ابن الهاشم » العربى
(القاهرة ١٩١٣) ، ونقل « تيودور أرنولد » ترجمة « سيل » للقرآن
الى الألمانية عام ١٧٤٦ ، وأشار « فولتير » الى ترجمة سيل فى
القاموس الفلسفى ، مما يدل على النجاح الذى صادفته هذه الترجمة
فى أوروبا فى عصرها .

(٦) هو ألبر كاسيميرسكى (١٨٠٨ - ١٨٨٧) تخرج فى جامعة
برلين ، ورحل الى الشرق ، واستقر فى فرنسا . قام بترجمة القرآن
للفرنسية ترجمة تفتقد شيئاً من الأمانة العلمية ، والتمكن من البلاغة العربية ،
ومن أعماله أيضاً « المعجم العربى الفرنسى » فى جزئين كبيرين .

٣ - مرادجيا دوهسون (Mouradjea d'Ohsson) :

اما المؤلف الضخم الذى ألفه « مرادجيا دوهسون » فانه يقدم عرضا للاسلام مبنيًا على دراسة مصدريّة عميقة للتشريع المحمدي وللتشريع الديني على وجه الخصوص .

وقد ولد المؤلف فى اسطنبول فى عام ١٧٤٠ وتربى هناك ، وقد كانت لديه وهب فى الرابعة والعشرين من عمره معرفة بأهم اللغات الشرقية ، واطلع على كتابات المؤلفين المحليين (الشرقيين) ، وقد استطاع ان يحصل على الكثير مما ظل محرما على غيره من الأوروبيين ، وذلك بفضل الصلات والمعارف التى هيأتها له مكانته ومنصبه كسكرتير ، ومترجم وقائم بالأعمال لملك السويد فى بلاط اسطنبول ، وبفضل ثقة الوزير الأعظم نفسه فيه لسنوات طويلة .

وقد درس تعاليم الاسلام وتسريعه العام فى المصادر الأصلية بمساعدة أحد علماء العقيدة والشريعة الاسلامية . وقد جمع بلا كلل مادة ضخمة على مدى اثنين وعشرين عاما ، وضعها فى النهاية فى مؤلف ضخم من ثلاث مجلدات من القطع الكبير (٧) .

وقد اتخذ أساسا لعمله كتاب الشريعة العام المشهور الذى وضعه ابراهيم الحلبي بعنوان « ملقى الأبحر » (٨) .

(٧) عنوان الكتاب هو :

(Tableau général de L' Empire Othoman divisé en deux parties : dont l'une comprend la Législation ; Mahométane , L'autre , L'Histoire de L'Empire Othoman) .

وقد ظهر المجلدان الأول والثانى فى باريس من ١٧٨٧ الى ١٧٩٠ . أما المجلد الثالث فقد ظهر عام ١٨٢٠ بعد وفاة المؤلف ، وتولى ابنه اخراجه . (٨) توفي ابراهيم الحلبي عام ٩٥٦ هـ . وقد اهتم كثير من العلماء بشرح كتابه « ملقى الأبحر » وقد استخرج منه المبتدئ الشرق الفرنسى (سوفير Sauvaire) (١٨٤٩ - ١٨٩٦) أبواب البيع والشراء ، والكفالة وغيرها ، والحوالة وألحق بها كتاب « مجمع الأنوار » لمحمد بن سليمان شيخ زاده ونشرهما «تنا» وترجمة فرنسية ، مع شروح وتعليقات فى مرسيليا عام ١٨٨٢ ، وهناك شروح أخرى عديدة على « ملقى الأبحر » نذكر منها ما يلى :

ولكن « مرادجيا » قام بتقسيم محتواه الى فصول محددة ، وأضاف اليها أفكاره وملاحظاته الخاصة (observations) . وفى هذه الملاحظات وضع ثمار دراساته وخبراته الطويلة ، ولا زالت تعد حتى الآن ينبوعا حقيقيا لمعرفة الدولة العثمانية فى ذلك العصر .

وقد كان المفروض أن يشتمل المؤلف على قسمين رئيسين وهما : التشريع وفيه الحديث أيضا عن الدين ، والقسم الثانى التاريخ . وقد القى « مرادجيا » فى مقدمة تمهيدية نظرة مسهبة على القسمين ، ولكن لم يظهر الا القسم الأول فقط .

ويشتمل المجلدان الأول والثانى على القانون الدينى (Code religieux) الذى ينقسم أيضا الى العقائد والعبادات والأخلاق .

ويشتمل القسم الخاص بالعقائد على مواد العقيدة الثمانية والخمسين ، التى وضعها « عمر النفسى » (٩) فى بداية القرن الثانى عشر ، وقد أضاف اليها « مرادجيا » شروحا هامة جدا حول وجهة النظر المحمدية فى نشأة الكون ، وحول كبار رجال الدين والأنبياء وأولياء الاسلام ، وحول الفرق الاسلامية ، وعقيدة الجبر ، والامامة وغير ذلك من موضوعات .

وأما القسم الخاص بالعبادات فانه يتناول فيه فى خمسة أبواب الأنواع المختلفة للطهارة ، والحديث عن الصلاة ، والزكاة ، والصوم ،

(أ) مجمع الأنهر شرح ملتقى الأبحر . من تأليف شيخ زاده (١٠٧٨ هـ) مطبوع على هامش ملتقى الأبحر .

(ب) جرى الأنهر على ملتقى الأبحر . من تأليف نور الدين على الباقانى القادرى الأنصارى . فرغ من تأليفه عام ٩٩٥ هـ . مخطوط بمكتبة الأزهر رقم (٣٣٦) ٧٣٨٣ .

(ج) الدر المنتقى شرح ملتقى الأبحر (مطبوع على هامش مجمع الأنهر) من تأليف النحصى (١٠٨٨ هـ) .

(د) المعادل . شرح ملتقى الأبحر . من تأليف المرعى . مخطوط بمكتبة الأزهر رقم (٦٥٩) ١٠٩٧٤ .

(٩) يقصد كتاب العقائد النسفية الشهير لأبى حفص عمر نجم الدين النفسى المتوفى ٥٣٧ هـ (١١٤٢ م) وقد عرّف هذا الكتاب فى أوروبا منذ عام ١٨٤٣ بواسطة كوربتون (Cureton) الذى قام بنشره حينذاك تحت عنوان :

(The pillar of the Creed (Nr. 2)) .

والحج الى مكة ، وقد أضاف المؤلف الى كل باب ملاحظاته التى تعد على درجة قصوى من الأهمية .

وفى القسم الخاص بالأخلاق يتناول موضوعات الغذاء والكساء والعمل الانسانى والفضائل الأخلاقية .

ويختتم المؤلف « القانون الدينى » - وبالتالى يختتم فى الوقت نفسه المجلدين الأول والثانى من الكتاب - بفصل عن نظام التدرج المحمدى يتحدث فيه عن العلماء والدراويش .

أما المجلد الثالث فقد ظهر بعد موت « مرادجيا » ، وقد قام ابنه بإخراجه من واقع مخلفات والده . وينقسم هذا المجلد الى قسمين : يشتمل القسم الأول منهما على القوانين أو التشريعات السياسية والعسكرية والمدنية وتشريعات القضاء والعقوبات ، فى حين يصف القسم الثانى وضع الامبراطورية العثمانية .

وتشكل النقوش الرائعة زينة خاصة لهذا المؤلف الضخم ، تلك النقوش التى تعطى صورة وافية عن عالم الحضارة التركية حينذاك فى جميع جوانبها .

* * *

٤ - جارسين دى تاسى (Garcin de Tassy) :

ولدينا بحوث متعددة تتعلق بمعرفة الدين المحمدى للمبتشرق الشهير « جارسين دى تاسى » (١٠) . ويشتمل كتابه الخاص بعرض العقيدة الاسلامية (Exposition de la foi Musulmane) على ترجمة لكتاب « بركوى birgewi » (١١) (١٥٢٢ - ١٥٧٣) الذى يعد بمثابة كتاب مدرسى فى تعليم العقيدة الدينية فى الدولة العثمانية .

(١٠) هو جوزيف هيليودور جارسين دى تاسى (١٧٩٤ - ١٨٧٨) تخرج فى العربية على يد المستشرق المعروف دى ساسنى ، وتولى بعده تحرير المجلة الآسيوية ، فنشر فيها كثيرا من الدراسات القيمة ، بالإضافة الى العديد من الأعمال : تأليفا ، أو ترجمة ، أو تحقيقا فى موضوعات اسلامية وعربية .

(١١) بركوى أوبركيلو - هو محمد بن بير على ، من علماء الدين

=

أما كتابه : تعاليم الدين الاسلامى وتكاليفه والذى ظهرت طبعته
الثالثة (١٢) تحت عنوان (L'Islamisme D'spres de Coran,

L'enseignement doctrinal et la pratique) .

فانه يتناول - بعد مقدمة قصيرة ، وبعد ايراد الآيات القرآنية
المتعلقة بمحمد وبعثته - يتناول « تعاليم الدين الاسلامى وتكاليفه » فى
أربعة وعشرين فصلا باقتباسات من القرآن رتبت حسب الموضوعات ،
ويتناول ترجمة لكتاب اسلامى عن الصلاة ظهر فى كلكتا .

٥ - راينهارت دوزى (Reinhart Dozy) :

أما كتاب « راينهارت دوزى » (١٣) عن تاريخ الاسلام (Essai
surl'histoire de L'Islamisme) والذى ظهر فى الأصل باللغة الهولندية

فى (هارلم Haarlem) عام ١٨٦٣ تحت عنوان (Het islamisme)

الأتراك فى القرن العاشر الهجرى (٩٢٨ - ٩٨١ هـ) ، تلتى علومه
فى القسطنطينية والتحق هناك بالطريفة البيراية التى هى فرع من انطرية
التشبيذية . اشتغل بالتدريس فى مدرسة « بركى Birge » ، وله مؤلفات
وكتب تعليمية فى علوم العقيدة معظمها باللغة العربية ، وله مؤلفات أخرى
فى علم القراءات والنحو العربى وبعض المسائل الفقهية .

وقد اشتهر على وجه الخصوص عن طريق كتابه المدرسى فى العقيدة
باللغة التركية وهو رسالة بركوى ويطلق عليه أيضا اسم « وحيت نامه »
وهو الكتاب الذى قام « جارسين دى تاسى » بترجمته الى الفرنسية
عام ١٨٢٢ ، وقد طبع الكتاب مرارا وترجم ترجمات مختلفة ، وقد أورد
بروكلمان قائمة بمؤلفات بركوى . انظر أيضا : على بن بالى : « العقد المنظوم
فى ذكر أفاضل الروم » ص ٤٣٠ وما بعدها على هامش كتاب « وفيات
الاعيان » لابن خلكان طبعة القاهرة ١٣١٠ هـ .

راجع : (Handwoerterbuch des Islam. (Leiden, 1976)

(١٢) ظهر الكتاب عام ١٨٢٦ وأعيد طبعه عام ١٨٤٠ ، وظهرت
الطبعة الثالثة بال عنوان الجديد عام ١٧٨٤ .

(١٣) ولد دوزى فى ليدن بهولنده (١٨٢٠ - ١٨٨٣) من أسرة
فرنسية عرف معظم أفرادها بحب الاستشراق ، كان متضلعا فى اللغات
السامية وعمل أستاذا للعربية فى جامعة ليدن من عام ١٨٥٠ الى ١٨٧٨ ،
وكان يكتب باللاتينية والفرنسية والانجليزية والألمانية والهولندية .

فانه - وان لم يكن أيضا مبنيا على نظرات وتأملات شخصية - مبنى على دراسات عميقة ، وقراءات شاملة ، ومعرفة دقيقة بالموضوع .

وقد اهتم المؤلف بتتبع الاسلام عبر عصور تاريخه كلها حتى الآن ، وعبر حدوده الواسعة كلها ، لكى يبين مسار تطوره ، ويبين فى الوقت نفسه صورته المتميزة ، التى اتخذها فى البلاد المختلفة ، تحت تأثير ظروف خاصة ، وتحت تأثير شخصيات واتجاهات عقلية لها شأنها .

وعلى الرغم من هذا الشمول الظاهرى فان الكتاب يعانى فى أحد جوانبه من اتجاه واحد ، فنحن نحصل منه على تاريخ « الكنيسة » الاسلامية فقط - اذا جاز هذا التعبير - ولكننا لا نعرف من الكتاب شيئا عن تاريخ الاسلام السياسى ، وعن تاريخ حضارته على وجه الخصوص الا اقل القليل .

وانه لمن المستحيل رسم صورة للاسلام حسب ظهوره فى التاريخ العالمى كله ، اذا لم يلق المرء فى الوقت نفسه نظرة على تاريخه الخارجى ،

ويعتد فى أوساط المستشرقين أول رائد فى الدراسات الأندلسية ، وتعتبر مؤلفاته فى هذا المجال مرجعا هاما فى تاريخ الأندلس وثقافتها وحضارتها . ومن بين المؤلفات المختلفة والدراسات العديدة التى قام بها نخص بالذكر ما يأتى :

— ملاحظات على بعض المخطوطات العربية — فى ٢٦٠ صفحة — (ليدن ١٨٤٧ — ١٨٥١) .

— فهرس المخطوطات الشرقية فى جامعة ليدن ١٨٥١ .

— تاريخ المسلمين فى أسبانيا الى فتح المرابطين لها — فى أربعة أجزاء (ليدن ١٨٤٩ — ١٨٦١) — ويقع الكتاب فى ١٤٦٠ صفحة — وقد تناول فى الجزء الأول الحروب الأهلية ، وفى الثانى النصارى والمرتين — وفى الثالث الخلفاء ، وفى الرابع ملوك الطوائف .

— نظرات فى تاريخ الاسلام وبحوث فى تاريخ أسبانيا وآدابها فى العصر الوسيط — فى جزعين — الطبعة الثالثة ١٨٨١ .

— فهرس المخطوطات الشرقية فى المجمع الهولندى بامستردام (ليدن ١٨٥١) .

— تاريخ الاسلام منذ فجره حتى عام ١٨٦٣ . وقد كتبه بالهولندية ونقله شوفين الى الفرنسية (ليدن ١٨٧٩) .

وعلى الخلافة وانفساماتها ، وتطور اهم الدول الرئيسية ، والاسر الحاكمة ، والعناية بصفة خاصة بوصف انجازات الاسلام ، أو أحواله فى المجال الحضارى ، والاجتماعى ، أى فى العلم والشعر والمؤسسات القانونية ومؤسسات الدولة وشئون المدارس والحياة المنزلية والمؤسسات الاجتماعية ، أو على الأقل محاولة تحديد خصائصها ، وقد سر « دوزى » على هذه المجالات الهامة كلها مروراً عابراً .

وفى فصل تمهيدى قام « دوزى » ببحث مسألة الدين الأصيل لبلاد العرب ، معتمداً بصفة أساسية على آراء (شبرنجر Sprenger) (١٤) .

أما عن دين محمد فانه يضيف قائلاً : انه ليس شيئاً آخر غير الحنيفية القديمة ، أو التوحيد الحنيفى ، الذى حقق له « محمد » عقيدة ثابتة وتنظيمات معينة ، وأشكالا للعبادة ، وحقق له على وجه الخصوص تبريراً الهياً ، وأما الشئ الوحيد فى ذلك فقد كان هو ادعأؤه بأنه رسول الله .

ولكن « دوزى » لم يدع مجالاً للحديث عما ثبت أن « محمداً » اخذه من اليهودية والمسيحية والديانة الفارسية (Parsisimus) (١٥) .

(١٤) شبرنجر (١٨١٣ - ١٨٩٣) مستشرق نمساوى الأصل ، تنجس بالجنسية البريطانية عام ١٨٣٨ . أرسلته شركة الهند الشرقية الى الهند ، وولته الحكومة رئاسة الكلية الاسلامية فى دلهى ثم مدرسة كلكتا : وعينته مترجماً للفارسية . أصدر فى دلهى أول صحيفة أسبوعية بالهندستانية . وفى عام ١٨٥٧ عين أستاذاً للغات الشرقية فى جامعة برن بسويسرا ثم اعتزل التعليم وانقطع للتأليف فى هايدلبرج . وله مؤلفات عديدة ، ونشر الكثير من المخطوطات العربية ، ومن بينها : الاتقان فى علوم القرآن للسيوطى ، وتاريخ الغزوية للعتبى ، والرسالة الشمسية لنجم الدين الكعبى ، واصطلاحات الصوفية لعبد الرازق السمرقندى ، والاصابة فى تمييز الصحابة لابن حجر العسقلانى . ومن مؤلفاته : أصول الطب العربى على عهد الخلفاء ، وسيرة محمد - فى ثلاثة أجزاء - بمعاونة نولدكه .

(١٥) هناك اصرار من جانب أغلب المستشرقين على أن الاسلام دين بشرى . ومن هذا المنطلق يحاولون جاهدين البحث عن جذور هذا الدين فى الديانات القديمة السماوية والطبيعية والوثنية - وقد أعماهم هذا الافتراض الباطل عن ادراك جوهر الاسلام وفهم رسالته ، فراحوا ينخبطون فى أحكامهم عليه وعلى نبيه .

ثم يتحدث « دوزى » بعد ذلك فى فصلين : ونهما بعنوان « محمد قبل الهجرة » وثانيهما بعنوان « محمد بعد الهجرة » - يتحدث عن شخصية النبى ، وحياته ، وتعاليمه ، والظروف التى مرت به ، وتأثيره ، وكذلك يتحدث عن تطور دينه وانتشاره الى حين وفاته .

أما عن موقف محمد الباطنى بالنسبة لعمله ، فان المرء لا يستطيع أن يستخلص من كتاب « دوزى » حكما محددا بهذا الخصوص : فتارة يظهر « محمد » كشخص مريض ، وكذاب ، وغشاش عن عمد ، وتارة أخرى يظهر مفتنعا بأنه صاحب عقيدة جيدة ، ومقتنعا بمهمته الالهية مثل « بولس » أو أى شخص آخر .

وبعد ذلك يأتى فصل عن « القرآن والسنة والاساطير » .

ويقول « دوزى » عن « القرآن » انه كتاب ذو ذوق ردىء للغاية ، وليس فيه شىء جديد الا أقل القليل وفيه اطناب بالغ وممل الى حد بعيد (١٦) .

أما قراءة السنة فانها أمر أكثر جاذبية ، ولكنها اشتملت على المعجزات التى لم يعرفها « القرآن » .

ويتحدث الفصل التالى لذلك عن التعاليم والعبادات : اما التعاليم ففقد عولجت بطريقة مختصرة للغاية ، فقد تم الحديث عن العقيدة فى

=

ويوم تزول الغشاوة عن الأعين ويتجهون الى بحث الاسلام وهم ينشدون الحقيقة المجردة ، غير مثقلين بأفكار مسبقة أو أحتاد صليبية قديمة كانت أم حديثة — عندئذ فقط سيكون من السهل عليهم التوصل الى رؤية حقيقة الاسلام الناصفة وهى أنه دين الله .

(١٦) ليس بغريب أن يصدر مثل هذا الهراء من دوزى وأمثاله ما دام يبنى أحكامه على افتراضات باطلة . ولا شك أن دوزى لم يفهم القرآن ، أو بمعنى أصح لم يرد أن يفهم القرآن ، ولم يدرك ما ينطوى عليه من اعجاز وقصاحة وبلاغة أجبرت المشركين على الاعتراف بها ، فراح مندوبيهم الوليد ابن المغيرة يردد بعد سماعه للقرآن « والله ان له لحلاوة » ، وان عليه لطلاوة ، وان أعلاه لثمر ، وان أسفله لمغدق ، وانه يعلو وما يعلى ، وأنه ليحطم ما تحته » .

ولدوزى وأمثاله يقول القرآن : « أفلا يتدبرون القرآن أم على قلوب أقفلها ؟ » (محمد : ٢٤) .

صورة خطوط عريضة فى صفحتين فقط ، وأما التعاليم الخلقية فقد جاء الحديث عنها بصفة عرضية فقط (١٧) .

وفى الفصلين التاليين يعود « دوزى » لاستكمال الحديث عن التاريخ ، ابتداء من وفاة « محمد » ولكن التاريخ السياسى لم يجد العناية المناسبة .

وفى الفصول التالية لذلك يتناول الفرق الكثيرة ، والاتجاهات الكلامية ، والحركات الخاصة الماثلة داخل الاسلام السنى ، وذلك تحست العناوين التالية : « الفرق الاولى » و « الاسلام فى عهد الحكم العباسى الاول » و « الاسماعيلية » و « الصوفية » ، ويبدو أن المؤلف قد وضع الثقل الرئيسى للبحث فى هذا القسم .

أما الفصل الذى جاء بعنوان « الاسلام فى الغرب » فإنه يتناول فيه أسبابا وشمال افريقيا .

وبعد الحديث عن « الأتراك والمنغوليين والهند والصين » وبعد الحديث بأسهاب عن « الوهابيين » وجهودهم الاصلاحية فى تطهير العقيدة ، يأتى فصل ختامى تفصيلى عن « وضع الاسلام فى العصر الحاضر » .

وفى هذا الفصل يلقى المؤلف نظرة عامة على البلاد المحمدية فى العصر الحاضر ويصفها بناء على العقيدة الدينية والحياة ودور العبادة والعادات ، كما يتمثل ذلك كله فى الحياة العملية . وقد خصص نصف هذا الفصل تقريبا لبلاد الفرس ويأتى فى المقابل لها الدولة التركية التى تعد المقر الرئيسى للاتجاه السنى .

(١٧) من الغريب ان يتحدث « دوزى » فى مجلدات مطبوعة عن الجوانب التاريخية للاسلام ، ثم يتحدث عن التعاليم الخلقية للاسلام بصفة عرضية ، وهو يعلم أن النبى صلى الله عليه وسلم قد اخص رسالته كلها فى تلك العبارة الجامعة حين قال : « انما بعثت لأتمم مكارم الأخلاق » . ولكن يبدو أن القصد هو اخفاء الصورة المشرقة لتعاليم الاسلام ، والتركيز فى عرض الاسلام على جوانب معينة ، نبدو لدوزى وأمثاله نقاط ضعف ، أو جوانب سلبية .. وهكذا العين المريضة لا تستطيع أن ترى الشئ على حقيقته — فما بالك اذا كان القلب مريضا وعليه أفتال ثقيلة .. !

وفى النهاية يعرض المؤلف لمسألة المصير المستقبلى لهذا الدين ، وعمّا اذا كانت المسيحية ستتغلب عليه وتزاحمه ؟ ويرى أن انهيار الاسلام امر غير متصور ، وأنه بالأحرى سيعيش طويلا ثابت الأركان ، مثل الكنيسة الكاثوليكية الرومانية .

* * *

٦ - ألفريد فون كريمر (Alfred von kremer) :

يرجع الفضل العظيم الى « ألفريد فون كريمر » (١٨) فى أنه كان أول من نظر الى الاسلام من جانب تاريخ الحضارة ، وقد رسم فى كتابه « تاريخ الأفكار السائدة فى الاسلام » الخطوط الرئيسية لتاريخ الحضارة العام للاسلام .

وغاية الكتاب هى ابراز الأفكار السائدة فى الاسلام بوصفها « قوانين لا تتغير أبدا » لتطور الحضارة وفى الوقت نفسه باعتبارها دليلا لكتابة التاريخ فى المستقبل .

وقد بدت مثل هذه الأفكار للمؤلف متمثلة فى مفهوم : الله ، والنبوة وفكرة الدولة .

ولكن هذه الأفكار الثلاثة لا تمثل الا الاطارات فحسب ، التى اراد المؤلف أن يلخص فيها تأملاته وأبحاثه ، وهى اطارات ضيقة جدا ، بالنسبة لعرض التطور الحضارى الاسلامى الشامل ، كما ان التقسيم فى حد ذاته غير متين .

فالباب الأول والثانى كثيرا ما يتداخلان ، أما الباب الثالث فقد

(١٨) هو البارون فون كريمر (١٨٢٨ - ١٨٨٩) ولد فى فيينا وتخرج فى جامعتها ، أرسلته دولته قنصلا لها فى مصر ثم فى بيروت (١٨٧٠) ثم استبدعته لوزارة الخارجية وغيرها من الوزارات فعرف بجده السياسى ونشاطه الاستشرافى . وقد نشر كثيرا من المخطوطات العربية منها : المغازى للواتدى ، والأحكام السلطانية للماوردى ، والاستبصار فى عجائب الأمصار . وله مقالات وبحوث عديدة فى شعراء الاسلام . ومن مؤلفاته : آثار اليمن ، وتاريخ الفرق فى الاسلام ، وتاريخ الحضارة فى المشرق تحت حكم الخلفاء - فى جزئين - (نقله الى العربية مصطفى بدر ١٩٥٧) ، وتاريخ الأفكار السائدة فى الاسلام .

كان ينبغي أن يتقدمهما . وإذا كان هناك قصور في الكتاب من حيث الشكل فإن المهمة التي أخذها المؤلف على عاتقه من حيث المادة قد تم حلها بطريقة شاملة .

وقد كان دقيقا - على وجه الخصوص - في تصوير المراتب الثلاثة للتطور في شكل الدولة ، وكذلك ما يتمثل في داخل هذه المراتب من فترات التطور الديني ، ويتمثل التألق - بوجه خاص - في تصوير خصائص التصوف .

والمؤلف مولع بتناول العصر المتأخر للإسلام ، فهو لا يتطرق الى ازدهار الكلاسيكي للإسلام في القرن الأول الا في أقل القليل ، ويركز على العصر اللاحق ، الذي يمتد حتى العصر الحديث ، وأكثر اقسام الباب الثالث أصالة هو القسم الذي يصور فيه الخطوط العريضة للسلطنة ، باعتبارها الصورة الحديثة للدولة ، أما الباب الأول والثاني فانهما لا يستطيعان أن يقدموا الا القليل بجانب التصوير المرائع لدوزي وأبحاث شبرنجر .

ويعد كتاب « فون كريمير » (جولات تاريخية حضارية في حقل الاسلام) تكملة لكتابه « تاريخ الأفكار السائدة في الاسلام » . وقد بدا فيه ولوع المؤلف ببحث تلك الجوانب التي حدثت فيها التأثيرات الأجنبية على الاسلام ، وتلك التي يمكن فيها اثبات بقايا لأشكال الحضارة القديمة ، تحت الطبقة الكثيفة للأفكار المحمدية ، وتحت أنقاض القرون ، وان كانت هذه البقايا غالبا ما تكون أيضا مشوهة الى حد الطمس (١٩) .

وبهذه الطريقة نشأت صورة على شاكلة الفسيفساء وان كانت في الغالب أيضا صورة غير تامة - للتأثيرات الأجنبية على الاسلام . وقد

(١٩) سبق أن أشرنا الى الأسلوب الخاطيء للمستشرقين في تناولهم للإسلام كدين من حيث البحث عن التأثيرات الأجنبية عليه بناء على فرضيات باطلة ، وهنا نشير الى أنه اذا كان المقصود بيان أن هناك تأثيرات أجنبية على حضارة الاسلام فإن الأمر يختلف ، إذ أن الاسلام لم يرفض أى عنصر من العناصر الايجابية التي وجدها في الحضارات السابقة . ومن هذا المنطلق لم يرفض المسلمون ما وجدوه في حضارة غيرهم نافعا لهم في مسيرتهم الحضارية فالحكمة ضالة المؤمن أنى وجدها فهو أحق الناس بها ، والمبدأ القرآني يقول : « فأما الزبد فيذهب جفاء ، وأما ما ينفع الناس فيمكث في الأرض » (الرعد : ١٧) .

اقتصر كريمر هنا على عصور الخلافة ، وحاول وصف بعض التحولات التي لها أهمية أكثر من غيرها ، والتي حدثت بتأثير من الأفكار الأجنبية ، وهي ليست مجرد تحولات دينية ، وإنما هي أيضا تحولات اجتماعية وتاريخية حضارية .

* * *

٧ - سنوك هورجرونجه (Snouck Hurgronje) :

فى عام ١٨٨٦ نشر بحث أساسى لـ « سنوك هورجرونجه » (٢٠) بعنوان (الاسلام De Islam) فى المجلة الهولندية (De gids) وهو عبارة عن عرض كلاسيكى لتطور العقل الاسلامى . فبعد القاء نظرة عامة قصيرة على تاريخ البحوث المتعلقة بحياة محمد من (هوتنجر Hottinger) (٢١) الى (نولدكه Noeldeke) (٢٢) يقدم سنوك هورجرونجه فى البداية نبذة عن حياة محمد وتعاليمه .

(٢٠) سنوك هورجرونجه (١٨٥٧ - ١٩٣٦) مستشرق هولندى زار مكة عام ١٨٨٤ منتحلا اسما اسلاميا هو عبد الغفار ، وأقام هناك فى سوق الليل مدة خمسة أشهر ثم غادرها قبل موسم الحج — عين أستاذا للعربية فى جامعة ليندن (١٩٠٧ - ١٩٢٧) وكان يجيد اللغة العربية اجادة تامة — يعد عهيد العربية بعد جولدتسيهر وفى طليعة الرواد فى دراسات الفقه الاسلامى والأصول والتفسير والحديث فى أوروبا . وهن مؤلفاته : الحج الى مكة (بالهولندية) ، والمهدى (بالألمانية) ، ومكة وجغرافيتها فى القرن التاسع عشر — فى جزئين بالألمانية — وقد وصفها وصفا دقيقا شاملا مع خرائط عديدة — وله بحوث كثيرة عن طابع الاسلام ، وانتشاره ، وابراهيم فى القرآن ، والاسلام والمشكلة العنصرية ، وسياسة النبى الدينية ، ومجموعة دراسات عن الاسلام وتاريخه وشريعته ، وبلاد العرب وتركيا والهند ، واللغة والأدب .

(٢١) هوتنجر (١٦٢٠ - ١٦٦٧) مستشرق سويسرى ، ولد فى زيوريخ ، عمل أستاذًا للغات السامية فى كل من زيوريخ وهايدلبرج . ومن مؤلفاته : تاريخ الشعوب الشرقية ، وفهرس المصنفات الشرقية (هايدلبرج ١٦٥٨) ، ومعجم مختلف اللغات ، والآثار الشرقية ، ومجموعة مباحث شرقية .

(٢٢) تيودور نولدكه (١٨٣٦ - ١٩٣٠) مستشرق ألمانى ، عمل أستاذًا للغات السامية والتاريخ الاسلامى فى جامعات جوتينجن وكيل واشتراسبورج .

وفى الفصل الثانى يتناول صراع « محمد » مع اليهودية والمسيحية فى المدينة ، وتصالحه مع الوثنية العربية (٢٣) أما الفصل الثالث فيخصه للحديث عن كتاب الله وسنة رسوله وقضية الاجماع ، وفى الفصل الرابع يصور عقيدة الاسلام ، ويتحدث عن علم العقيدة ، ويتناول التصوف على وجه الخصوص ، اما الفصل الختامى فانه يعرض فيه لعلاقة الاسلام بأوروبا ، وواجب أوروبا تجاه الاسلام .

وقد قدم سنوك هورجرونجه فى كتابه (Groote Godsdiens ten) عرضا شعبيا شاملا للدين الاسلامى ، اشتمل على الانتشار ، والبدائيات ، وتقسيمات الفرق ، والتطور التشريعى ، ومضمون التشريع ، والتطور العقدى ، ومضمون الكتب الدينية ، والتصوف ، وتقديس الأولياء .

وتعد أيضا المحاضرات الأربع التى ألقاها « سنوك هورجرونجه » بناء على طلب من « اللجنة الأمريكية للمحاضرات المتعلقة بتاريخ الأديان » ذات قيمة كبيرة ، وفى هذه المحاضرات يتحدث عن مصدر الاسلام ، وعن تطوره الدينى ، وتطوره السياسى ، وعلاقة الاسلام بعالم الأفكار فى العصر الحديث .

* * *

٨ - اجناس جولدتسيهر (Ignaz Goldziher) :

ان اعظم الباحثين فى الاسلام فى العصر الجاضر - بجانب « سنوك هورجرونجه » هو « اجناس جولدتسيهر » (٢٤) : واول مؤلفاته

وكان متضلعا فى العربية واللفات السامية والفارسية والتركية والحبشية والآرامية ، بالإضافة الى اتقانه لليونانية والألمانية والانجليزية والفرنسية والأسبانية والإيطالية . ومن مؤلفاته : تاريخ القرآن ، وفكرة عامة عن حياة محمد . وقد عاون شبرنجر فى كتابه سيرة محمد ، وأسهم فى نشر تاريخ البلدان للطبرى ، وترجم الى الألمانية الجزء الخاص بالساسانيين ، وله أيضا قواعد اللغة السريانية ، وتاريخ الشعوب السامية ، ودراسات فى قواعد اللغة العربية ، وعشرات البحوث والمقالات عن شعراء العرب واللفات الشرقية والدراسات الاسلامية ، وترجمات لبعض المؤلفات العربية .

(٢٣) يقصد صلح الحديبية .

(٢٤) اجناس جولدتسيهر (١٨٥٠ - ١٩٢١) مستشرق من أصل

الكبيرة عن تاريخ الدين المحمدي - الذي كتبه للأسف باللغة المجرية - لا يقدم صورة كاملة للإسلام وتطوره ، ولكنه يقدم نظرة أكثر عمقا في الظواهر الجزئية ، وعوامل تاريخ الدين المحمدي ، ويحتوي هذا الكتاب بصورة تقريبية على ما يأتي :

١ - دين الصحراء والإسلام .

وهنا يريد جولدتسيهر - على العكس من (دولنجر Doellinger) و (شبرنجر Sprenger) و (كريل Krehl) (٢٥) و (رينان Renan) (٢٦) - أن يثبت الدعويين القائلين :

مجرى . عمل أستاذا في جامعة بودابست ، سافر إلى سوريا وصحب هناك الشيخ طاهر الجزائري ثم رحل إلى فلسطين وسمر والتقى هناك بالشيخ محمد عبده وغيره من مشايخ الأزهر - يعد من أعلام المستشرقين المشهود لهم بطول الباع ، كما يعد من كبار أئمة الدراسات الإسلامية في أوروبا . كتب العديد من المقالات عن الإسلام في المجلات الآسيوية والغربية بالألمانية والإنجليزية والفرنسية والروسية والمجرية والعربية . أما أشهر مؤلفاته فقد كتبها بالألمانية والإنجليزية والفرنسية . وكانت مكتبته تضم ما يربو على أربعين ألف مجلد .

ومن مؤلفاته : العقيدة والشريعة في الإسلام (ترجمه إلى العربية د . محمد يوسف موسى وآخرون) ، ودراسات إسلامية - في جزئين - ومحاضرات في الإسلام ، وتاريخ مذاهب التفسير الإسلامي (مترجم إلى العربية) .

وقد نشر بعض المخطوطات العربية منها : فضائح الباطنية للغزالي ، ونقل إلى الألمانية بعض المؤلفات العربية . وله دراسات إسلامية عديدة عن القدرية ، والمرجئة ، والمعتزلة ، والحلاج ، والبخاري ، والاجماع ، والبدعة ، وتكريم الأولياء في الإسلام ، والحديث النبوي ، والتقنية في الإسلام .

(٢٥) كريل (١٨٢٥ - ١٩٠١) ، مستشرق ألماني ، له كتاب عن حياة محمد ودعوته (١٨٨٥) ، وقد شارك في نشر الجزعين الأولين من نفخ الطيب للمقرئزي (١٨٥٥ - ١٨٦١) ، ونشر من الجامع الصحيح للبخاري ثلاثة أجزاء (ليدن ١٨٦٢ - ١٨٦٨) .

(٢٦) أرنسبت رينان (١٨٢٣ - ١٨٩٢) فيلسوف ومفكر فرنسي ، درس اللاهوت وتضلّع في اللغات الشرقية وأخذ بمذهب حرية الفكر ، ورحل إلى الشرق ونزل لبنان وعنى بالعقائد الإسلامية .

- (١) محمد لم يكن تعبيرا عن روح الشعب العربى وانما كان على النقيض من هذه الروح .
- (ب) وهذا ما جعل من سكان الصحراء من البدو الخصوم الطبيعيين لتعاليم النبى .
- ٢ - ماثورات الاسلام : عرض لحقيقة السنة النبوية ونشأتها وجمعها ، تلك السنة التى لولها لكان القرآن لا يقدم الا صورة غير مكتملة للاسلام (٢٧) .
- ٣ - تقديس الاولياء وبقايا الاديان القديمة فى الاسلام : مفهوم الولى وتطور التقديس الممنوح للاولياء والعقيدة الشعبية المتعلقة بذلك .
- ٤ - العمارة فى الاسلام .
- ٥ - حياة الجامعات المحمدية : الجامع الأزهر فى القاهرة اشهر جامعات الاسلام .
- ٦ - آراء خاطئة عن الاسلام .

ومن مؤلفاته : ابن رشد والرشدية (مترجم الى العربية) ، وتاريخ اللغات السامية ، وتاريخ الأدبان ، وحياة يسوع ، وتقدم الآداب الشرقية .

(٢٧) السنة — كما يقول الامام الشاطبى — « راجعة فى معناها الى الكتاب ، فهى تفصيل مجمله وبيان مشكله وبسط مختصره » ولا تجد فى السنة أمرا الا والقرآن قد دل على معناه دلالة اجمالية أو تفصيلية . والسنة ليست قاضية على الكتاب وانما هى مفسرة له وشارحة لمعاني أحكامه . (راجع الموافقات للشاطبى ج ٤ ص ١٠ - ١٢) .

والأمر الذى لا ينبغى أن يغيب عن الأذهان فى هذا الصدد هو أن ما جاء فى السنة الصحيحة من بيان أو تفصيل أو شرح لما فى القرآن أو حتى ما جاء فيها من أحكام لم ترد فى القرآن لم يكن من عنديات الرسول وانما كل ذلك مرده الى الله . فالسنة شأنها شأن الكتاب فى أنها من عند الله وقد أشار اليها القرآن فى كثير من الآيات بلفظ الحكمة « **واذكروا نعمة الله عليكم وما أنزل عليكم من الكتاب والحكمة يعظكم به** » (البقرة : ٢٣١) . « **واذكرون ما ينلى فى بيوتكن من آيات الله والحكمة** » (الأحزاب : ٣٤) — . وجمهور المفسرين على أن المراد بالحكمة هو السنة . ويقول الامام الشافعى أيضا : « كل ما سن رسول الله صلى الله عليه وسلم فبما ليس فيه كتاب ، وفيما كتبنا فى كتابنا هذا ، من ذكر ما من الله به على العباد من تعلم الكتاب والحكمة دليل على أن الحكمة سنة رسول الله » — الرسالة ص ٣٢ .

ويقدم لنا جولدتسيهر فى كتابه « دراسات محمدية » سلسلة من البحوث المتفرقة التى يربط بينها رباط وثيق عن تاريخ الاسلام فى القرون الأولى ، وموضوع هذه البحوث هو :

(أ) صراع المبادئ الاسلامية مع النظرة العربية الموروثة الى الحياة ، تلك النظرة التى تتعارض معها تعارضا صارخا الى حد ما .

(ب) النصر التدريجى لفكرة المساواة - التى تعد فكرة أساسية من أفكار الدين الجديد - وذلك عن طريق النهوض الذى حققه الناس وحققته شعوب كاملة تحت السيادة الأجنبية ، ويخص بالذكر من هذه الشعوب الفرس .

ويبحث « جولدتسيهر » كيف اضطرت عقلية العرب ، ونظرتهم الى الحياة ، ووضعهم السياسى لاتخاذ موقف ازاء العقيدة الجديدة ، وأى تأثيرات مارستها خصوصيات العقلية العربية على التطور الداخلى للاسلام فى عصر الخلفاء ، وقد اهتم « جولدتسيهر » اهتماما خاصا بتاريخ الحديث النبوى (ص ٢٣٣ وما بعدها) ويتناول مسألة تقديس الأولياء (ص ٣٠٣ وما بعدها) .

ويقدم لنا « جولدتسيهر » عرضا ممتازا للدين الاسلامى فى سلسلة « حضارة العصر الحاضر » ، فبعد مقدمة يصور فيها دين العرب قبل الاسلام ، ونظرتهم الى الحياة يعطى « جولدتسيهر » فى خطوط عريضة قوية تاريخ تطور الاسلام فى ستة فصول (على النحو التالى) :

١ - حياة محمد وتعاليمه .

٢ - نمو الاسلام .

٣ - تكوين علم العقيدة الاسلامى وتأثير العناصر الفارسية فى عصر العباسيين (٧٥٠ - ١٢٥٨) .

٤ - الانقسامات العقدية وتكوين الفرق الأولى .

٥ - المهدية .

٦ - الفرق الجديدة .

ويشهد الكتاب لمؤلفه بالاطلاع الواسع والتمكن من الموضوع . وفى كل مكان يعتمد « جولدتسيهر » على المصادر ، وفى كل مكان يجعل حملة التقدم الفكرى أنفسهم يتحدثون فى اقتباسات قصيرة وسديدة .

وتكملة لهذا التناول الرائع يقدم جولدتسيهر أيضا على الصعيد الفلسفى بحثا بعنوان : « الفلسفة الاسلامية واليهودية فى العصر الوسيط » فى سلسلة « حضارة العصر الحاضر » .

وأخيرا يقدم « جولدتسيهر » تلخيصا لعمله طوال حياته ، على صعيد تاريخ الدين الاسلامى فى كتابه « محاضرات عن الاسلام » وبناء هذه المحاضرات تاريخى وليس نسقيا .

فنحن نرى الأفكار تنشأ وتنمو وتتوثر وتفنى . وهنا يفترض أن الأحداث الخارجية معروفة .

وهكذا ، لا يقدم لنا فى الفصل الأول الذى عنوانه « محمد والاسلام » شيئا عن الظروف الخارجية لحياة النبى ، ولكنه بدلا من ذلك يقدم لنا الشئ الكثير عما هو أكثر أهمية ، أى عن محمد الانسان المتدين ! ، ويتناول فى الفصل الثانى « تطور التشريع » ، أما تاريخ الحديث النبوى ، الذى ندين فيه بالفضل للمؤلف ، فانه يقدمه لنا هنا فى خطوط عريضة مصحوبا ببعض الأسانيد الجديدة .

ويبرز فى وضوح شديد كيف تحول الدين فى عهد العباسيين الى « شأن مركزى من شئون الدولة » وبعد ذلك يقدم لنا وصفا لبدايات التشريع ، ثم يكتب بعد ذلك - بولوع خاص - الفصل الثالث عن التطور العقدى « ، أما الفصل الرابع فقد خصصه للحديث عن الزهد والتصوف » .

وهنا يعرض لمنشأ الزهد ويعرض للتأثيرات « الأفلاطونية الحديثة » والبوذية « ، وقد خصص الفصلين الأخيرين للحديث عن « شئون الفرق » و « الصور المتأخرة » ، ويتحدث على وجه الخصوص بأسهاب عن الشيعة ! كما يعرض أيضا عرضا عميقا لكل من « الوهابية » « والبابية » ، ويختتم الكتاب بمحاولات وامكانيات حدوث تفاهم بين السنة والشيعة .

وهناك تكملة صغيرة لهذا الكتاب يقدمها فى بحثه عن « الاتجاه التوحيدى والتفرق فى الاسلام » .

وفى البداية يعرض « جولدتسيهر » فى هذا البحث للمجال الواسع الذى يوفره الاسلام للخلاف فى الرأى ، على صعيد العبادات والتشريع

والعقيدة ، ولكنه يبين بعد ذلك كيف تكون بالتدريج رد الفعل ضد هذه التمزقات ، فكلما ازداد الاعتراف بجواز الاختلافات من ناحية ، كلما ازداد من ناحية أخرى وجوب التأكيد على ذلك الذى يحظى بالاتفاق من جانب كل الجماعة الاسلامية » ، ومن هذا الاعتبار انبثقت نظرية « الاجماع » انبثاقا ذاتيا بوصفها معيارا للتصحيح الدينى .

وتشتمل موسوعة (Jewish Encyclopedia) أخيرا على مقال ممتاز عن « الاسلام » بقلم « جولدتسيهر » يدل على اطلاع واسع .



٤ - ماكدونالد (Duncan B. Macdonald) :

أما « دنكان ب . ماكدونالد » (٢٨) الأستاذ بمعهد اللاهوت بهارتفورد (connecticut) فقد وضع بحوثه وخبراته الغنية على صعيد تاريخ الدين الاسلامى فى ثلاث مؤلفات أساسية :

وأول هذه المؤلفات هو « تطور علم الكلام والفقه ، والنظرية الدستورية فى الاسلام »

(Development of Muslim Theology; Jurisprudence and Constitutional Theory) .

وفيه يلقى نظرة شاملة على تطور علم الكلام ، وتطور المؤسسات التشريعية ، والنظرية السياسية فى الاسلام ، ويتناول القسم الأول : موضوع تطور مؤسسات الاسلام السياسية ، منذ النشأة حتى ظهور الحركة الحديثة للوهابيين ، واتجاه الوحدة الاسلامية .

(٢٨) ماكدونالد (١٨٦٣ - ١٩٤٣) مستشرق أمريكي ، أشرف على القسم الاسلامى بهارتفورد بأمريكا لسنوات طويلة وأنشأ مجلة عالم الاسلام بمعاونة صمويل زويمر ، كما أنشأ بمعاونة سارتون مجلة ايزيس .

وله دراسات عديدة عن الدين الاسلامى وعلم الكلام والتصوف والفلسفة والفقه ودراسات فى ألف ليلة وليلة والشعر العربى واللهجات العربية والعلوم الطبيعية فى الاسلام . وقد قام بترجمة كثير من النصوص العربية الى الانجليزية منها رسالة النفس لابن سينا ، وله كتاب فى (غرض المسيحية للمسلمين) . ويصدر ماكدونالد فى كتاباته عن روح تشرية واضحة .

والصحيح هو أن الصوفية قد نشأت تحت تأثيرات قوية مسيحية ،
وأفلاطونية حديثة ، غير أنه لا يمكن تجاهل التأثير البوذي في التطور
المتأخر للصوفية (٣٠) .

(٣٠) لابد لنا هنا من أن نشير الى أمرين هامين :

أولا : التصوف بوجه عام من الأمور التي تتعلق بصفة أساسية
بالشعور والوجدان . والنفس الانسانية واحدة لدى البشر على الرغم من
اختلاف الشعوب والأجناس . ومن هذا المنطلق نجد أنه يمكن أن تصل
نفس بشرية عن طريق المجاهدات والرياضات الروحية الى ما تصل اليه
نفس أخرى دون أن يكون قد تم بينهما أى اتصال .

وهذا يعنى وحدة التجربة الصوفية ولا يعنى مجرد النقل أو التأثير .

ثانيا : هناك نوعان من التصوف فى الاسلام : أحدهما هو التصوف
السنى الذى يمثل أغلب متصوفة الاسلام . وهذا النوع اسلامى النشأة
والتطور ترسم فى خطاه حياة النبى وصحابته والزهاد الأوائل ، وثانيهما
هو التصوف الفلسفى وهو النوع المتأخر الذى يمكن أن يكون قد تأثر بطريقة
أو بأخرى بعناصر أجنبية . ولسنا نذكر أن يكون بعض متفلسفة الصوفية
قد تأثروا بمؤثرات أجنبية ، ولكن يجب أن يكون واضحا أن هذا النوع
من التصوف قد ظهر بعد أن كان زهد الزهاد قد استقر فى القرنين الأولين
من الهجرة على أساس اسلامى خالص ، وأصبح دعامة لكل تصوف لاحق .

وعلى هذا فإن ما ذهب اليه الأوائل من المستشرقين من رد التصوف
الاسلامى كله الى أحد المؤثرات الأجنبية ما بين أفلاطونية حديثة أو مسيحية
أو فارسية أو هندية كان تعميها خاطئا . وقد تنبه الى ذلك كثير من متأخري
المستشرقين . فقد عدل تيكلسون موقفه الذى يشير اليه بفانولر ، وقرر
أنه لا ضرورة للتحري عن أصل مبادئ التصوف خارج دائرة الاسلام ،
كما بحث ماسينيون مصطلحات الصوفية وأرجعها الى مصادر أربعة تتمثل
فى القرآن وهو أهمها ، وفى العلوم العربية الاسلامية كالحديث والفقه
وغيرهما ، وفى مصطلحات المتكلمين الأوائل ، وأخيرا فى اللغة العلمية
التي تكونت فى الشرق فى القرون الستة المسيحية الأولى . ن لغات أخرى
كال يونانية والفارسية وغيرهما . كما قرر أحد المستشرقين المعاصرين وهو
« سبنسر ترمينجهام Spencer Trimingham » أن التصوف الاسلامى تطور
طبيعى داخل حدود الاسلام ولا تمت الاصلة طليقة للمصادر غير الاسلامية .

(راجع : مدخل الى التصوف الاسلامى للدكتور أبو الوفا الثقفازاني

— دار الثقافة للطباعة والنشر بالقاهرة ١٩٧٦ — ص ٢٩ — ٤٤) .

ويورد « مكدونالد » ملحقاً يقدم فيه - فى ترجمة انجليزية جيدة - سلسلة من قضايا العقيدة المحمدية التى كانت تشكل أساس التعليم ، وأساس الدراسة العقدية .

وإذا كان « مكدونالد » قد عرض فى هذا الكتاب علم العقيدة الاسلامى فانه يصور فى كتابه الثانى «الموقف الدينى والحياة فى الاسلام» :
(The religious Attitude and life in Islam.) السلوك الدينى

وحياة المسلمين ، وقد استرشد فى ذلك بكتاب وليم جيمس (٣١) فى تنوع الخبرة الدينية (Varieties of religious Experience) .
والأمر الجدير بالاعتبار فى هذا الكتاب الثانى لمكدونالد : هو اثبات أن التصوف يعد القوة الأكثر حيوية فى الدين الشخصى للمسلم ، والشئ الممتاز أيضاً هو ما يذكره « مكدونالد » عن علاقة الشرق بما فوق الطبيعة . فالفرق بين الشرق والغرب لا يتمثل فى سرعة التصديق لدى الشرقى ، وإنما فى عدم قدرته على بناء نسق ثابت منيع للظواهر . فهو لا يعرف « قوانين طبيعية »

والذى يعرفه هو « ما فوق الطبيعة » ، وهو لا يحاول أن يخضعه لقانون ، فكل شئ ممكن (٣٢) .

(٣١) وليم جيمس (١٨٤٢ - ١٩١٠) فيلسوف أمريكى ، يعد المثل الرئيسى للزعة البراجماتية فى الفلسفة . وله عدا ذلك نظريات فى الدين وعلم النفس والفسيولوجيا . ومن كتبه المترجمة الى العربية كتاب (آرادة الاعتقاد) الذى قام بترجمته المرحوم الدكتور محمود حب الله .

(٣٢) إذا كان المقصود بالشرقى هنا المسلم على وجه الخصوص فإننا نرى هنا تفسيراً خاطئاً للعقيدة الاسلامية . فالزعم بأنه غير قادر على بناء نسق ثابت للظواهر لعدم معرفته بما يسبى بالقوانين الطبيعية زعم باطل . فالله فى الاسلام قد خلق هذا الكون ونظمه وسيره حسب خطة محكمة ونظام دقيق . والكون كله يسير وفق مسنن الله ، ومسنن الله لا يتبدل « مسنن الله فى الدين خلوا من قبل ، ولن تجد لسنة الله تبديلاً » (الأحزاب : ٦٢) وهذه السنن الالهية . هي ما يعرف بالقوانين الطبيعية . فالمسلم اذن يعترف بالقوانين الطبيعية ويعترف بأنها ثابتة ، لأن الله أراد لها ذلك ولأنه هو خالقها . من هنا يستطيع المسلم أن يبنى نسقاً ثابتاً للظواهر الطبيعية لأنها لا تسير فى اعتقاده على غير هدى ، غير أنه لا يغيب عن ذهنه أن هذه القوانين الطبيعية من صنع الله . فأى ضرر فى هذا ؟ !!

اما الكتاب الثالث وهو جوانب مختلفة في الاسلام ، فيقوم على محاضرات ألقاها « مكدونالد » في المعهد اللاهوتي في هارتفورد . وغاية هذه المحاضرات أن تكون بمثابة مدخل لدراسة الاسلام الحاضر ، بالنسبة لهؤلاء الذين سيكونون مبشرين في المستقبل .

وقد رسم المؤلف في عشر محاضرات صورة واضحة وضوحا رائعا للشرق الاسلامي ، وشخص مؤسس الدعوة ، وتعاليمه ، والقرآن وعلم الكلام المحمدي ، والميتافيزيقا المحمدية ، والتصوف ، وال دراويش ، والموقف المحمدي تجاه المسيح ، والانجيل المسيحي والتبشير المحمدي ، والتربية والحياة الباطنية .

والنتيجة الرئيسية لأبحاثه : هي أنه من الناحية العملية يعد كل الناس الذين يفكرون تفكيراً دينياً متصوفة ، وأنه يجب البحث عن الدين الاسلامي الحقيقي بين الدراويش (٣٣) . ولكن هناك نسبة ضئيلة من هؤلاء الدراويش يعيشون منقطعين لحياة الزوايا ، أما الغالبية منهم فانهم يعيشون في عالم الناس ، ولكنهم مرتبطون بالطرق الصوفية عن طريق عهد ، أو نذر معين لأوقات معينة ، مثل أصحاب طريقة (الترتسيارير Tertiarier) (٣٤) في العصور الوسطى .

وهذا الكتاب من الكتب التي ينصح بفراعتها على وجه الخصوص ، بوصفه دليلاً عملياً لدراسة الاسلام الحديث ، وبوصفه عوناً ذكياً للمبتدئين في تنصير الجماعات المحمدية .

(٣٣) لا يجوز البحث عن الدين الاسلامي الحقيقي بين الدراويش أو غيرهم من فرق اسلامية مختلفة ، وإنما يجب أن يبحث عنه في كتاب الله وسنة رسوله الصحيحة ، فكل ما وافقها فهو اسلام وكل ما خالفها فليس من الاسلام في شيء ، فالاسلام مهتلا في القرآن والسنة الصحيحة هو الحكم الفصل وهو المقياس الاوحد الذي يحكم به على كل ما عداه ، ولا يجوز اسلامياً ولا علمياً قلب الحقائق واعتبار الفرق الاسلامية الشائعة أي كان عدد أتباعها هي الحاكمة على الاسلام . وقد درج كثير من المستشرقين على الخلط بين الاسلام وواقع المسلمين ، ولا يزال يتبنى هذا الاتجاه الخاطيء عدد من المستشرقين المعاصرين .

(٣٤) الترتسيارير هي إحدى الطرق المسيحية الكاثوليكية التي تضم جماعات من الرجال أو جماعات من النساء يفرض السعي نحو حياة مسيحية مثالية تحت إشراف الطريفة .

١٠ - مرجليوث (Margoliouth) :

عرض « مرجليوث » (٣٥) فى محاضرات (هيبيرت (Hibbert) فى عام ١٩١٣ العناصر التى أسهمت فى صنع المذهب المحمدى الأصبلى . وبعد القرآن أساس الاسلام ، وفى أثناء حياة النبى كان يوحى اليه من وقت الى آخر بآيات من النموذج الأصبلى السماوى للقرآن ، وقد جعله ذلك فى وضع يستطيع فيه أن يفصل فى المسائل اليومية التى تعرض عليه . بوصفه زعيم الجماعة الجديدة .

وبعد وفاة محمد قام الخليفة الأول بجمع كل آيات القرآن ، وبعد ذلك بحوالى اثنتى عشرة سنة تم اخراج نسخة رسمية للقرآن .

ولكن على الرغم من الاعتقاد القائل بأن القرآن يعد وحيا كافيا لكل العصور ، بالنسبة للعقيدة ، والأخلاقيات ، فانه قد برزت آلاف المسائل التى لم ترد لها اجابة فى القرآن ، ومن أجل ذلك كان لابد من اكماله

(٣٥) د . س . مرجليوث (١٨٥٨ - ١٩٤٠) مستشرق انجليزى ، يعد من أشهر أساتذة العربية ومن بين أئمة المشرقين ، كان أستاذا لكرسى اللغة العربية فى جامعة أكسفورد منذ عام ١٨٨٩ ، كما كان يتمتع بعضوية عدة مجاميع علمية كالمجمع اللغوى البريطانى والمجمع العلمى العربى بدمشق والجمعية الشرقية الألمانية . وله دراسات عديدة عن الاسلام وتاريخه والأدب العربى واصوله . وقد قام بترجمة الكثير من النصوص العربية وتحقيق عدد من المخطوطات العربية .

ومن بين مؤلفاته : محد ونهضة الاسلام (١٩٠٥) ، والاسلام (١٩١١) ، وانتشار الاسلام (١٩١٤) ، وجنوب الجزيرة العربية والاسلام ، والزندقة فى الاسلام والمسيحية ، وأصول الشعر العربى .

والبحث الأخير هو الذى اعتمد عليه الدكتور طه حسين فى كتابه عن الشعر الجاهلى الذى صدر عام ١٩٢٦ . ولم يشر بفانمولر هذا الى كتاب أصول الشعر العربى وما أثاره من ردود فعل مختلفة نظرا لأن مرجليوث قد نشر بحثه عام ١٩٢٥ أى بعد صدور كتاب بفانمولر بعامين . وقد قام الدكتور يحيى الجبوزى بترجمة بحث مرجليوث الى العربية وقدم له بمقدمة قيية عرض فيها « فكرة الانتحال : كيف نشأت ، وكيف عالجهما الكاتبون قديما وحديثا والام انتهت » . وقد صدرت هذه الترجمة تحت عنوان : أصول الشعر العربى - مؤسسة الرسالة : بيروت الطبعة الثانية ١٩٨١ .

بطريق شتى : عن طريق التشريع ، والطقوس ، والأخلاق ، وعلم الكلام ،
والفلسفة ، والتاريخ (٣٦) .

وقد كانت المهمة التى أخذها « مرجليوث » على عاتقه هى ارجاع
هذه الأمور المكتملة الى مصادرها الأصلية .

وقد قدم « مرجليوث » بالإضافة الى ذلك فى دليل كمبريدج للعلوم
والآداب : (Cambridge Manuals of Science and Literature)
عرضا شعبيا جيدا للإسلام وتاريخه بوصفه صورة من صور الدين
والحضارة .



(٣٦) لقد انبثقت النهضة العلمية التى شهدتها الأمة الإسلامية
أساسا من منطلق أن القرآن هو مركز الذائرة لكل الجهود العلمية ، فكانت
كلها جهودا من أجل خدمته والحفاظ عليه ومحاولة فهمه وإدراك مقاصده .
وقد راعى الإسلام ما سوف يجد من تطورات فى حياة الإنسان وما سيطرأ
على حياة المجتمعات من ظروف لم يكن لها نظير من قبل ، فلم يشأ أن يسد
أمامه المنافذ ويكبل عقله ويجمد تفكيره ، وإنما أعان الإسلام المسلم وشجعه
على تكييف حياته طبقا لظروف العصر الذى يعيش فيه مع الحفاظ فى الوقت
نفسه على الأسس الإسلامية الثابتة .

ومن المعروف أن هناك فى الإسلام ما يسمى بالأصول والفروع أو
الثوابت والمتغيرات . فالثوابت أو الأصول لا مجال فيها للتعديل أو التغيير ،
أما الفروع فهى مجال التغيير أو التعديل طبقا لظروف العصر ، على أساس
من التواعد الإسلامية الثابتة . فالحياة الإسلامية الصحيحة إذن لا تعتمد
على الإطلاق فى ظل المتغيرات المختلفة من أصولها وقواعدها الأساسية .
ومرجليوث لم يفهم هذه المرونة التى يقصدها الإسلام فى الأمور الفرعية
وفهم أن هناك قصورا فى القرآن كان فى حاجة الى اكمال ، وهذا أمر
غير وارد اطلاقا . فانطلاق المسلم فى بناء نهضة علمية شملت الفقه
الإسلامى بمدارسه المختلفة وعلم الكلام والفلسفة والتاريخ والأخلاق وغير
ذلك من علوم دينية أو دنيوية كان استجابة أصيلة لنداء القرآن الذى حض
على العلم ورفع من شأن العلماء واحترم العقل الإنسانى وشجعه على السير
فى طريق البحث والتأمل والابداع . وكان الإسلام فى كل ذلك حائيا عليه
الى أقصى الحدود حين قرر أن المسلم إذا اجتهد فأخطأ فله أجر وإذا اجتهد
فأصاب فله أجران ١٠

« محمد » والخلفاء الأول ، وفى المحاضرة الثانية : يتحدث عن القرآن وتعاليم « محمد » ، وفى المحاضرة الثالثة : يتحدث عن عصر ازدهار الخلافة وعن عصر الانهيار .

وهذه المحاضرات الثلاث ذات طبيعة تاريخية ، ولا تتجاوز المعلومات التى نجدها فى المراجع المتعلقة بذلك بما فيها كتابه هو عن « الاسلام » .
أما المحاضرتان الأخيرتان : الرابعة : عن نظم الدولة الاسلامية حتى العصر الحديث ، والخامسة : عن الوضع الراهن للعالم الاسلامى ، فانهما على العكس من ذلك . يمكن أن يقدم أيضا شيئا لكل من المؤرخ ، وعالم الاجتماع ، والمستشرق - كما يرى هارتمان نفسه - .

١٢ - برونو فيوليت (Bruno Violet) : ...

يتحدث « فيوليت » (٤٢) فى محاضرة قصيرة عن مسألتين : المسألة الاولى هى : هل الاسلام دين مستقل ؟ والمسألة الثانية هى : هل هناك حضارة للاسلام تجمعها وحدة واحدة ؟

وتقول الاجابة : ان الاسلام دين يعبر بطريقة استقلالية ، عن شعور الاعتماد على الله ، وهو حضارة تنبىء عن وحدة معينة ، عن طريق الدين ، على الرغم من الاختلافات العميقة لحضارة العديد من شعوبه ، وبلاده ، وعصوره .

ولم يستخدم المؤلف للأسف الا مصدرا واحدا فقط وهو القرآن ، ولا شك أننا نحصل منه على الصورة الأقدم للاسلام ، ولكننا لا نحصل منه على صورة الاسلام الراهن (٤٣) ، وقد كان يتحتم على المؤلف عندما يعرض الاسلام الراهن أن يضم الى القرآن بحوثا دينية حديثة ، ومن خلال ذلك تنشأ صورة أخرى تماما .

(٤٢) برونو فيوليت مستشرق ألمانى ، وقد صدر له عام ١٩١٦ فى برلين كتاب عن الاسلام بعنوان : الدين الاسلامى وحضارته .

(٤٣) تعبير (الاسلام الأقدم) و (الاسلام الراهن) يوحى بأن هناك أنواعا مختلفة من الاسلام عبر التاريخ ، كما نسمع اليوم أيضا نغمة شيعوية تحاول أن تضيف شيعويتها على الاسلام ، وعلى ذلك يمكن أن

وبعد ذلك يتحدث « هارتمان » على وجه الخصوص بإسهاب عن الحق الخاص ، والحق العام ، وفقا للمذهب الشافعى ، وتشكل خاتمة الكتاب نبذة عن المجتمع الاسلامى ، وفصلا عن انتشار الاسلام ، مع ملاحظات تاريخية واحصائية قيمة .

والمعلومات الخاصة بمادة الكتاب عن حياة « محمد » وعن القرآن ، والعقيدة ، والتكاليف الدينية ، تستند على دراسة خاصة للمصادر ، وهى معلومات متوق بها وان كانت أيضا غير كافية ، فهارتمان لم يخصص للحديث عن التصوف الا بضع سطور فقط ، مع أن التصوف يعد ذا أهمية قصوى ، وبدونه لا يمكن فهم الاسلام ، كما أن « هارتمان » لم ينس إلى أمور السحر (٤٠) ، وبصفة خاصة نجد أن النسق الاجتماعى لمفهوم « الحاجة إلى التجمع » (Gesellungen) لدى « هارتمان » يسود تناوله للموضوع كله ، وقد كان يجب عليه أن يبرهن أولا على صحة هذا النسق .

ويتجه هارتمان بكتابه « خمس محاضرات عن الاسلام » (٤١) إلى الجمهور العريض .

يتحدث فى المحاضرة الأولى عن تاريخ ما قبل « محمد » ، وعن

(٤٠) من الخطأ الاعتقاد بأن الفهم الصحيح للاسلام ينوقف على فهم التصوف . فإذا كان المقصود بالتصوف هو الاتجاه الزهدى فى الاسلام أو التصوف السننى فإن هذا قد أنبثق من الاسلام نفسه ، وبالتالي فإن فهم هذا التيار يتوقف على فهم الاسلام نفسه وليس العكس . وأما إذا كان المقصود بالتصوف هو تلك العناصر الأجبية التى أقمحت على الحركة الصوفية فإن فهم الاسلام لا يتوقف عليها بأى حاز من الأحوال لأنها ليست من الاسلام فى شيء . وأما ادخال أمور السحر فى عرض الاسلام أو فى فهمه فإنه الأمر يدعو إلى الغرابة حقا . فقد قضى الاسلام على الخرافات والأوهام والشعوذة والكهانة وأفسح الطريق للعقل الانسانى ليفهم ويدرك ويميز بناء على أسس واضحة لا التواء فيها ولا اعوجاج .
فما شأن الاسلام بالسحر إذن ؟

وهكذا نجد أنه ليس هناك مبرر على الإطلاق لهذا النقد الذى وجهه بفامولر إلى هارتمان لأنه لم يذكر التصوف الا فى بضعة أسطر ولم يشير إلى أمور السحر . الخ .

(٤١) نشرت هذه المحاضرات فى اسنجز عام ١٩٠٢ .

« محمد » والخلفاء الأول ، وفى المحاضرة الثانية : يتحدث عن القرآن وتعاليم « محمد » ، وفى المحاضرة الثالثة : يتحدث عن عصر ازدهار الخلافة وعن عصر الانهيار .

وهذه المحاضرات الثلاث ذات طبيعة تاريخية ، ولا تتجاوز المعلومات التى نجدها فى المراجع المتعلقة بذلك بما فيها كتابه هو عن « الاسلام » .

أما المحاضرتان الأخيرتان : الرابعة : عن نظم الدولة الاسلامية حتى العصر الحديث ، والخامسة : عن الوضع الراهن للعالم الاسلامي ، فانهما على العكس من ذلك . يمكن أن يقدم أيضا شيئا لكل من المؤرخ ، وعالم الاجتماع ، والمستشرق - كما يرى هارتمان نفسه - .

١٢ - برونو فيوليت (Bruno Violet) : ..

يتحدث « فيوليت » (٤٢) فى محاضرة قصيرة عن مسألتين : المسألة الأولى هى : هل الاسلام دين مستقل ؟ والمسألة الثانية هى : هل هناك حضارة للاسلام تجمعها وحدة واحدة ؟

وتقول الاجابة : ان الاسلام دين يعبر بطريقة استقلالية ، عن شعور الاعتماد على الله ، وهو حضارة تنبىء عن وحدة معينة ، عن طريق الدين ، على الرغم من الاختلافات العميقة لحضارة العديد من شعوبه ، وبلاده ، وعصوره .

ولم يستخدم المؤلف للأسف الا مصدرا واحدا فقط وهو القرآن ، ولا شك أننا نحصل منه على الصورة الأقدم للاسلام ، ولكننا لا نحصل منه على صورة الاسلام الراهن (٤٣) ، وقد كان يتحتم على المؤلف عندما يعرض الاسلام الراهن أن يضم الى القرآن بحوثا دينية حديثة ، ومن خلال ذلك تنشأ صورة أخرى تماما .

(٤٢) برونو فيوليت مستشرق ألماني ، وقد صدر له عام ١٩١٦ فى برلين كتاب عن الاسلام بعنوان : الدين الاسلامي وحضارته .

(٤٣) تعبير (الاسلام الأقدم) و (الاسلام الراهن) يوحى بأن هناك أنواعا مختلفة من الاسلام عبر التاريخ ، كما نسمع اليوم أيضا نغمة شعبية تحاول أن تخفى شعوبيتها على الاسلام ، وعلى ذلك يمكن أن

١٣ - شوبرت (Schubert) :

يبحث « شوبرت » (٤٤) الوضع الدينى الكنسى فى صلاته التاريخية ويتحدث فى بادىء الأمر عن « المسيحية فى أوساط الأديان » . وهنا يفرد فصلا خاصا عن « أديان التوحيد غير المسيحية » ، وبصفة خاصة الدين الاسلامى . وفى هذا الفصل يوحد أحدث البحوث فى صورة رائعة .

١٤ - زاييتس (Seitz) :

يتناول « زاييتس » (٤٥) شخصية محمد وصفاته ، وكذلك تأسيسه لدينه ، وذلك فى أغلب الأحيان فى صورة اقتباسات حرفية ، من المراجع الاسلامية الحديثة ، ويبرز فضائل محمد ، ولكنه يذهب الى أبعد من ذلك كثيرا فى ابراز جوانب ضعفه ، أى ابراز الحاسة الدنيوية « لرسول الله » وقصور التبرير الالهى « للنبي » . ويتعرض أيضا عمل « محمد » لمثل هذا النقد السلبي (٤٦) .

تكون هناك عدة أنواع مختلفة من الاسلام تعيش فى العصر الواحد فى شعوب مختلفة ، والأسلوب العلمى الصحيح يفرض على الباحث أن يدرس الاسلام — الذى هو دين الله — فى مصادره الأصلية ، لا فى ممارسات الشعوب التى قد تقترب أو تباعد عن الاسلام .

(٤٤) هانز فون شوبرت باحث ألمانى . وقد صدر كتابه الذى تحدث فيه عن الاسلام عام ١٩٢٠ فى توبنجن بعنوان (وضعنا الدينى الكنسى فى صلاته التاريخية) .

(٤٥) أنطون زاييتس مستشرق ألمانى ، وقد صدر كتابه عام ١٩٢١ فى بادربورن (Paderborn) بعنوان : تأسيس محمد للدين .

(٤٦) الاسلام دين ودنيا ، ولهذا اهتم الاسلام بأمور الدنيا كما اهتم بأمور الآخرة . واعتبار اهتمام النبى بالأمور الدنيوية نقطة ضعف أمر يدل على عدم فهم الاسلام . . . ويعنى أن الباحث يأخذ الفهم المسيحى للمسيح ويجعله مقياسا يطبقه على محمد صلى الله عليه وسلم . وهذا أسلوب غير علمى وغير مقبول . أما التبرير الالهى للنبي فيجب أن يبحث عنه فى القرآن الكريم نفسه ، فهو أفضل سبيل لبيان أن رسالة محمد من عند الله . ولكن يبدو أن الباحث يريد هذا أيضا أن يجعل من الفهم المسيحى للمسيح من حيث الصلب والفداء . . . الخ مقياسا للتبرير الالهى يطبقه على النبى . وهذا أيضا أمر مزودود لا يمكن قبوله .

١٥ - ليبيل (Lippl) :

يقدم « ليبيل » (٤٧) نبذة عن نشأة الاسلام وتطوره وتعاليمه :
كثيرة لسلسلة من المحاضرات العامة . وهى محاضرات « لعلها تكون
وسيلة مساعدة مناسبة لتمهيد أولى لتاريخ الدين المسمى وجوهه » .
وهى الخاتمة نجد قائمة بالمراجع المختارة بعناية .

١٦ - شبنجلر (Spengler) :

يوجه « شبنجلر » (٤٨) اهتمامه الخاص لمشكلات الحضارة العربية ،
ويصور الاسلام على انه (النزعة التطهيرية Puritanismus) لمجموعة
الاديان السحرية المبكرة كلها ، والذي ظهر فقط فى صورة دين جديد ،
وقد حدث هذا فى محيط الكنيسة الجنوبية واليهودية التلمودية ،
وسر النجاح الأسطورى الذى حققه الاسلام يكمن فى هذا المعنى العميق
جدا (٤٩) ، وليس فى عنف الاكتساح الحربى .

وعلى الرغم من أن الاسلام قد مارس تسامحا عجيبا لأسباب سياسية ،
فان اليهودية ، والديانة الفارسية (Mazdaismus) والكنيسة المسيحية
الجنوبية والشرقية قد اختفت فى سرعة فائقة وبشكل تام . . .

ان الاسلام ليس دينا صحراويا ، كما أن عقيدة (تسفنجلى
Zwingli) (٥٠) ليست دينا لسكان الجبال العالية ، وانه لمن قبيل

(٤٧) جوزيف ليبيل : مستشرق ألمانى . وقد صدر كتابه عن الاسلام
عام ١٩٢٢ بعنوان : الاسلام فى نشأته وتطوره وتعاليمه .

(٤٨) هو أسفالد شبنجلر (١٨٨٠ - ١٩٣٦) أحد فلاسفة الحضارة
الألمان . وقد نال كتابه (غروب الحضارة الغربية) شهرة واسعة .
وقد تناول فيه مشاكل الحضارة العربية فى الفصل الثالث من الجزء
الثانى . وقد صدر الكتاب لأول مرة عام ١٩٢٢ .

(٤٩) يتصد بذلك النزعة التطهيرية المشار إليها .

(٥٠) تسفنجلى (١٤٨١ - ١٥٣١) زعيم الإصلاح الدينى فى
سويسرا ضد الكنيسة الكاثوليكية . كان معاصرا لمارتن لوتر ولكنه اختلف
معه فى بعض الأمور .

المصادفة (!) أن تكون الحركة التطهيرية - التي كانت الظروف فى العالم السحرى قد تكاملت لظهورها - قد انطلقت من عند رجل من مكة ، وليس من عند رجل من القائلين بالطبيعة الواحدة للمسيح (Monophysit) أو من عند رجل من اليهود « (٥١) .

١٧ - فرانتس بول (Frants Buhl) :

لقد قدم لنا علم الاسلاميات فى بلاد الشمال بحثين قيمين . ففى سلسلة كتيبات دينية تاريخية يلقي كتاب « فرانتس بول » (٥٢)

(٥١) ينطلق شبنجلر من افتراض مسيق وهو أن الاسلام دين بشرى جاء حصيلة بشرية لتطور دانات السحر . ولهذا لا نعجب من استنتاجاته المبنية على هذا الافتراض الباطل . فالمصادفة فى رأيه هى التى لعبت دورها فى ظهور محمد بهذا الدين الجديد ، وقد كان الأولى أن يظهر به أحد اتباع المسيحية أو اليهودية . ومثل هذه المزاعم معروفة من عديم . وتد قص علينا القرآن أن مشركى مكة اعترضوا عندما جاءهم الحق من عند الله على يد محمد وقالوا : « **لولا نزل هذا القرآن على رجل من القريتين عظيم** » (الزخرف : ٣١) أى هلا أنزل القرآن على رجل عظيم كبر فى أعينهم من أهل مكة أو الطائف . وقد كان اليهود أيضا ينتظرون ظهور أنبى ويستنصرون به على مشركى العرب داعين الله أن يبعث هذا النبى الذى بجدونه مكتوبا عندهم لينصرهم على المشركين . فلما بعث الله محمدا ورأوا أنه ليس من بين صفوفهم كفروا به . يقول القرآن فى ذلك : « **ولما جاءهم كتاب من عند الله مصدق لما معهم وكانوا من قبل يستفتحون على الذين كفروا فلما جاءهم ما عرفوا كفروا به ، قلعتنا الله على الكافرين** » (البقرة : ٨٩) .

ان القضية ليست قضية مصادفة كما يتخيل شبنجلر ، وليست قضية تمن كما تمنى المشركون واليهود ، وانما هى قضية اصطفاء الهى « **الله يصطفى من الملائكة رسالا ومن الناس** » (الحج : ٥٧) . وهو اصطفاء لا يخضع لمقاييس البشر ، ولكن مقدماته كانت ظاهرة كالشمس لكل من عرف محمدا قبل البعثة أو اتصل به من قريب أو بعيد .

أما ارجاع تسامح الاسلام الذى شهد به الاعداء الى مجرد أسباب سياسية . فهذا من قبيل تجريد الاسلام من كل القيم والمبادئ الأصلية مع أنه الدين الذى جاء لترسيخ كل القيم والمبادئ السامية - وقد أعلن ذلك محمد صلى الله عليه وسلم فى قوله « **انما بعثت لأتمم مكارم الأخلاق** » . (٥٢) فرانتس بول مستشرق دانهاركي . وقد صدر كتابه عن الدين الاسلامى فى كوبنهاجن عام ١٩١٤ .

« المذهب المحمدى بوصفه ديناً عالمياً » - فى عرض مركز - نظرة على تاريخ الدين الاسلامى وكيف ينعكس هذا الدين فى البحوث الحديثة .

وبعد أن يقدم وصفا للدين القرآنى ، يبين كيف تطور هذا الدين الى نسق عظيم للاجماع فى العالم الهلينستى ، على صعيد العقيدة والعبادة والقانون ، ويصف من جوانب مختلفة أهمية التصوف ، وأثر تقديس الأولياء على الحياة الدينية اليومية ، مع مراعاة خاصة لأهمية التصوف بالنسبة لتقدير النبى ، الأمر الذى يمكن تصويره بأبيات من قصيدة البردة المشهورة فى مدح « محمد » .

١٨ - أويستروب (Oestrup) :

أما البحث الثانى . . .

فهو كتاب « أويستروب » (٥٣) الذى ألفه لجمهور عريض بعنوان « الاسلام . . الدين المحمدى وتطوره فى عرض اجمالى » ، ويتضمن هذا الكتاب بعض الأمور التى لم يكن لها مكان فى كتاب « بول » ، وذلك مثل الحديث عن الفرق التى يندرج تحتها الحديث عن الشيعة ، ووصف أكثر عمومية للظروف المتعلقة بأمور العبادة فى الشرق مع مراعاة للظروف السياسية فى البلاد المختلفة للشرق المعاصر . ويشير أويسنروب أيضاً الى حركة الوحدة الاسلامية (Panislamismus) ويهتم بصفة خاصة بالفرق بين الاسلام الآسيوى والاسلام العربى الأفريقى . ويلتزم فى عرضه للدين القديم بالصورة المتوارثة بشكل أكثر مما يصنع البحث الحديث فى هذا الصدد .

(٥٣) أويستروب (١٨٦٧ - ١٩٣٨) مستشرق دانماركى - حصل على الدكتوراه برسالته عن ألف ليلة وليلة ، وقد أرجعها فى هذه الرسالة الى جذورها الأصلية ، ولم ينازعها فى ذلك أحد حتى اليوم ، قام برحلات كثيرة الى الشرق الأوسط .

ومن مؤلفاته : موجز تاريخ الدين الاسلامى ، واللغة العربية ، وكان ما كان ؟ وقانون وأنواع الجاهلات الشرقية ، وبيان العملة العربية والتركية .

وله بحوث أخرى منها : الاسلام فى القرن التاسع عشر ، والمغاربة والمغرب ، ومصر الحديثة ، وتركيا الفتاة .

وهناك مؤلفات تعد أقل أصالة من البحوث المشار إليها حتى الآن ،
لاثنين من الفرنسيين المشتغلين بالدراسات الاسلامية وهما : (دى كاستريز
وکارا دى فو) .

اما كتاب اولهما : وهو « الاسلام » (٥٤) فانه لا يشتمل الا على
انطباعات عن الاسلام ، ولكنه لا يتضمن صورة محايدة عن الاسلام ، فهو
يرى فى الاسلام حلقة وسطى وضرورية بين عبادة الأوثان والمسيحية ، وهو
يأسف ، لأن الغالبية من المستشرقين - باستثناء عدد قليل من بينهم ، ممن
ليس له تأثير فى السياسة - يميلون الى القول بأن الدين المسمى محمدى يعد
صورة من صور الوثنية .

ويبدو له أن الاسلام يختلف عن المسيحية فى ثلاث نقاط وهى : تعدد
الزوجات ، وتصور الجنة ، والتواكلية (٥٥) .

وفى نهاية الكتاب نجد بعض الملاحق الهامة ، وعلى وجه الخصوص
نجد فصلا شاملا عن « أفكار العصر الوسيط عن « محمد » وعن الدين
الاسلامى » .

(Les idées au moyen âge sur Mahomet et la religion musulmane)

ولكن المؤلف كان يمكنه هنا أيضا أن يستفيد من السابقين له فى هذا
المجال ، ونخص بالذكر (دانكونا D'ancona) (ص١٥١، ١٥٤ وما بعدها) .

(٥٤) صدر الكتاب فى باريس عام ١٨٩٦ تحت عنوان :
(L'Islam : Impressions et études)

(٥٥) التواكلية (Fatalism) ليست من الاسلام فى شيء .
فالاسلام يعرف التوكل ولكنه يرفض التواكل . فالتوكل مقرون بالأخذ
بالأسباب . أما التواكل فهو توكل كاذب لأنه لا يأخذ بالأسباب . وقد خلط
كثير من المستشرقين بين المفهوم الحقيقى للتوكل فى الاسلام وما رأوه شائعا
فى أوساط المسلمين فى عصور التأخر والانحطاط من تواكلية بغيضة
وسلبية جعلت المسلمين فى مؤخرة ركب التقدم والحضارة . وقد نسب
المستشرقون هذه التواكلية للاسلام والاسلام منها براء ..

ان رأى كاستريز فى « محمد » ايجابى أكثر مما ينبغى ، كما أنه يرى فى القرآن أيضا من البداية حتى النهاية عملا فريدا ورائعا ، وباختصار : انها انطباعات وليست دراسة علمية ! (٥٦) .

وقد وجهت الى المؤلف انتقادات مفصلة ، من جانب كل من (رينيه باسيه Basset) و (كارادى فو Carra de Vaux) وهما يعترفان للمؤلف بالصدق الذاتى ، والحماس للاسلام ، وان كانت لهما أيضا مآخذ كثيرة على الكتاب من ناحية التعمق العلمى .

* * *

٢٠ - كارا دى فو (Carra de Vaux)

يقول « رينيه باسيه » : انه لا يوجد فى الفرنسية كتاب الفسه مستشرق ، وخصه للجمهور العريض مثل كتاب «كارا دى فو» (٥٧) (المذهب المحمدى Le Mahométisme) الذى يقدم - فى موضوعه - معرفة واضحة وعرضا سلسا .

ويبدأ « كارا دى فو » كتابه بتقديم صورة حية لبلاد العرب قبل الاسلام ، حتى الوقت الذى بدأ فيه محمد دعوته ، ثم يتحدث عن الظهور الأول لمحمد واصطفائه .

(٥٦) اذا كان كاستريز - وهو غير مسلم - لم يجد فى سيرة محمد الا كل ما هو ايجابى ومشرق ، ولم يجد فى القرآن الا الروعة والتفرد ، فلماذا ينكر عليه بفانهمولر ذلك باسم البحث العلمى ؟ ألا تكون دراسة الاسلام دراسة علمية الا اذا أنت بمطالب ؟ ان هذا حقا موقف غريب لا يبرر له فى سرق العلم .

(٥٧) هو البارون كارا دى فو المولود عام ١٨٦٧ . درس العربية وقام بتدريسها فى المعهد الكاثوليكي فى باريس . وقد كان أكثر اهتمامه بوجها الى مجالات الرياضيات والفلسفة والتاريخ ، وله فيها دراسات عديدة . وقام أيضا بنشر وترجمة نصوص عربية مختلفة .

ومن مؤلفاته : الاسلام والعقبرية السامية والعقبرية الآرية (١٨٩٨) ، والفزالى (ترجمه عادل زعير الى العربية) ، وابن سينا ، ومفكر الاسلام (فى خمسة أجزاء) ونظرية الاسلام (١٩٠٩) .

ويتبع المؤلف ذلك بالحديث عن تاريخ « محمد » حتى وفاته ، وقد شرح المؤلف بطريقة واضحة الموضوعات التالية - حسب ترتيب ذكرها :

عرض أحداث العصور الأولى بعد موت محمد - الصراعات حول خلافته - التحرير النهائي للقرآن - التثبيت من الماثورات النبوية - رد فعل الروح والعقل والحرية ضد استبداد التعاليم الاعتقادية ، وبوجه خاص ضد استبداد التواكلية - القضاء على نظرية حرية الإرادة - انتصار نظريات الغزالي ، ذلك الانتصار الذى كان وخيم العواقب بالنسبة لمستقبل الاسلام (٥٨) . والمؤلف يقارن بين الغزالي وبين توماس الاكوينى (مولد الصوفية العربية عن الروح الأصلية للاسلام - وتكون الطرف الدينية كنتيجة لها .

ويتناول « كارا دى فو » فى القسم الثانى - كما فعل (ليتري (Littré) من قبله - رد فعل العقل الآرى ضد النزعة السامية للاسلام الأصلى ، وبصفة رئيسية فى الاتجاهات الشيعية والصوفية ، ولكنه هنا يبالغ فى تقدير القيمة الحضارية لصورة « الظاهرة الشيعية » للاسلام ، ويعرض هذه الصورة بطريقة متحيزة ، بوصفها صراع الفكر الحر الجرىء ضد المذهب العقدى الأصلى ، الموصوف بضيق الأفق وعدم الحركية (la lutte D'une pensée libre et large contre une orthodoxie étroite et inflexible)

والأحرى هو ما أثبته « جولدتسيهر » من أن ما أتى به الفرس لم يكن أبدا سعة أفق دينية ولا تسامحا ، ولا تزال هذه الآراء حول أهمية التناقضات العرقية السامية الآرية بالنسبة لتطور الاسلام - لا تزال فى حاجة الى مراجعة وتدقيق .

أما الكتاب الثانى لكارا دى فو وهو (نظرية الاسلام ' La Doctrine de l'Islam') فقد اهتم فيه بتقديم عرض شعبى للدين الاسلامى الأصلى ، بطريقة فلسفية مع مقارنته بأديان أخرى ، وهكذا يتناول فى عشر فصول الموضوعات التالية :

(٥٨) لقد أسىء فهم الغزالي من جانب أكثر الباحثين ، وحملوه مسئولية انهيار الحضارة الاسلامية . وهذا تبسيط غير مقبول لمشكلة معقدة لها أسباب عديدة . ولنا فى الغزالي رؤية مختلفة عن هذا الفهم السائد بسطناها فى كتابنا : « المنهج الفلسفى بين الغزالي وديكارت » .

الصلاة والحياة الآخرة والتواكلية والزكاة ، والأساطير حول عيسى
ومريم ، والحج الى مكة ، والجهاد ، ومكانة المرأة ، وتربية الأطفال ،
والتصوف ، ومستقبل الاسلام .

ثم يتبع ذلك بفصل ختامى يتناول فيه جزئيات شتى : قائمة مراجع
قاصرة وملاحظات عن المآذن والأجراس ، والموسيقى ، والتصوير ،
والضرائب ، والتقويم الفلكى ، والأعياد والصوم ورجال الدين ، وما الى
ذلك من موضوعات ، وقد تناول ذلك كله فى اسهاب كثير وسطحية !

* * *

دراسات تبشيرية عن الاسلام

يعتبر تصوير المبشرين للدين الاسلامى ذا نوعية خاصة ، وفيما يلى
نورد بعض النماذج من دراسات المبشرين للاسلام :

١ - أرنولد (J. M. Arnold) :

لقد عمل « ج . م . أرنولد » مبشرا فى اوساط المحمديين
فى يافا ، ، وفى جنوب افريقيا ، وله كتاب كان يحمل ابتداء
العنوان التالى : « اسماعيل أو الكتاب المقدس والقرآن » وقد طبع هذا
الكتاب فى انجلترا أربع طبعات ، وصادف أيضا نجاحا عمليا ، أدى الى
تكوين « جمعية تبشير المسلمين » لتحويل المحمديين الى المسيحية .
وقد ترجم الكتاب الى اللغة الألمانية (٥٩) بناء على رغبة هيئة تحرير
« مجلة التبشير العام » (الألمانية) .

وينقسم الكتاب الى اثنى عشر فصلا وهى :

- ١ - مهبط الاسلام .
- ٢ - عصر محمد وصفاته .
- ٣ - تاريخ القرآن وعقائده .
- ٤ ، ٥ - ما أخذه محمد من اليهودية والمسيحية (٦٠) .
- ٦ - انتشار الاسلام ونجاحه .
- ٧ - خصائص الاسلام وتأثيره .
- ٨ ، ٩ - وحدة العهدين القديم والجديد .
- ١٠ - الكتاب المقدس والقرآن .
- ١١ - مقارنات عامة .
- ١٢ - المساعى المضادة من جانب الكنيسة .



(٥٩) ظهرت الترجمة الألمانية عام ١٨٧٨ تحت عنوان : الاسلام :
تاريخه وخصائصه وعلاقته بالمسيحية .

(٦٠) سبق أن نبهنا فى هوامش أخرى على أن مثل هذه المزاعم مبنية
على افتراض باطل وهو أن الاسلام دين بشرى .

٢ - ادوارد سل (Sell) :

اما « ادوارد سل » المبشر بجمعية التبشير الكنسى الانجليزى ،
فانه يقدم الصورة التى يعيشتها الاسلام اليوم لدى أتباعه ، وذلك فى
أشكاله العقدية وأشكاله العملية (٦١) . ويتناول فى ستة فصول رئيسية
الموضوعات التالية :

- ١ - أسس الاسلام .
 - ٢ - تفسير القرآن والأحاديث .
 - ٣ - الفرق فى الاسلام .
 - ٤ - عقيدة الاسلام .
 - ٥ - التكاليف العملية فى الاسلام .
 - ٦ - أعياد الاسلام ، وصوم الاسلام .
- ويسهب « سل » فى تناوله للحركات الروحية الجديدة فى الاسلام
مثل الحركة « الوهابية » .

٣ - زويمر (Zwemer) :

هناك دراسات ممتازة عن الدين المحمدى ، ومشكلات العالم
المحمدى ، من وجهة نظر التبشير المسيحى . نجدها فى كتاب « الاسلام »
للمبشر الشهير « س . م . زويمر » (٦٢) الذى كان يعمل مبشرا فى
أوساط المحمديين ، ويتضمن الكتاب الموضوعات التالية :

- ١ - أصل الاسلام ومصادره .
- ٢ - محمد النبى .

(٦١) صدر كتابه بعنوان عقيدة الاسلام (Faith of Islam)

فى لندن عام ١٨٨٠ وظهرت طبعته الثانية عام ١٨٩٦ والثالثة عام ١٩٠٧ .
(٦٢) صمويل زويمر (١٨٦٧ - ١٩٥٢) : كان رئيس المبشرين فى
الشرق الأوسط ، وله مؤلفات فى صلة الاسلام بالمسيحية يتضح منها اتجاهه
المبنى على التعصب والتضليل . ومن هذه المؤلفات : الاسلام تحد لعتبة ؟
(نيويورك ١٩٠٧ - ترجم الى الألمانية عام ١٩٠٩) ، ويسوع فى احبباء
الغزالي . ودخل عالم الاسلام .

وله دراسات كثيرة فى مجلة الاسلام التى كان يرأس تحريرها منها :
الاسلام فى العالم ، وترجمات القرآن ، وأبيّة النبى ، والحديث القدسى ،
وتنوع الاسلام فى الهند .

٣ - انتشار الاسلام .

٤-٦ - العقيدة والعبادات والأخلاق فى الاسلام .

٧ - التفرق والتمزق والاصلاح .

٨ - الوضع الراهن للعالم المحمدى .

٩ - التبتير فى أوساط المحمديين .

١٠ - مناهج ونتائج .

١١ - المشكلة والخطر .

١٢ - استفزاز العقيدة .

وبجانب زويمر يعد كتاب (جاردنر Gairdner) (لوم الاسلام
The Reproach of Islam) افضل مدخل الى الاسلام ومشكلة التبشير .

اتجاهات اسلامية هندية حديثة

١ - سيد أمير على :

هناك اتجاه عقلى وعصرى فى اوساط المذهب المحمدى فى الهند يستحق اهتماما خاصا ، ويقود هذا الاتجاه سيد « أمير على » (٦٣) وهو من كبار الموظفين الهنود ، ومن قضاة المحكمة العليا فى البنغال ، وقد اغترف من علومنا الغربية ، ويعد من ابرز أتباع الاسلام وأكثرهم تنورا .

وقد اهتم بالدفاع عن الاسلام ضد الأحكام المسبقة للمسيحيين ، واهتم بعرض الروح الفلسفية والأخلاقية للاسلام ، على أمل أن يعمل المسلمون فى الهند على اقامة بعثهم الروحى والأخلاقى .

ويعقد المؤلف مقارنة بين الاسلام والمسيحية ، فيما يتعلق بالتقدم الأخلاقى ، والاجتماعى ، والسياسى ، ويضعهما بجوار بعضهما ، من حيث العقيدة بوصفهما مصدرا للأخلاق السامية ، وبوصفهما هاديين فى الحياة ويتناول تأثيرهما الانسانى والتمدنى .

ويعارض على وجه الخصوص القول بأن الاسلام دين غير متسامح ، وأنه يساعد على العبودية ، وعلى تعدد الزوجات ، وأنه يضع المرأة فى وضع أدنى ، وأنه يقول بجنة حسية خالصة ، وأنه دين التواكلية ، وأنه يؤدى الى التردد السياسى والأخلاقى .

ولكن المؤلف يعترف بأن من الصعب عليه ان يعثر على توافق تصالحى ، بين التعاليم السامية والأخلاقيات للاسلام الاصلى ، وبين الشكلية المتحجرة التى انتهت اليها اليوم .

(٦٣) توفى عام ١٩٢٨ . ومن مؤلفاته بالانجليزية : حياة محمد وتعاليمه أو روح الاسلام (لندن ١٨٧٣) — وقد ترجم الى العربية تحت عنوان « روح الاسلام » وقام بترجمته أمين محمود الشريف وراجعته محمد بدران ونشر ضمن سلسلة الألف كتاب بالقاهرة ١٩٦١ . وأخلاق الاسلام (كلكتا ١٨٩٤) ، والاسلام (لندن ١٩٠٦) ، والاسلام ونقاده .

٢ - خودا بخش (Khuda Baksh) :

ويحذو « خودا بخش » (٦٤) حذو سيد أمير على ، ولكن تصوراته تعنى تقدما من الدفاع العقلى الى المعرفة الدينية التاريخية . والمؤلف مسلم ذو عقلية تقدمية متحررة ، وقد عاش فى انجلترا تسع سنوات ، وتعلم اللغة الألمانية أيضا لدرجة مكنته من دراسة كتاب جولدسيهر « دراسات محمدية » ودراسة مؤلفات المانية أخرى .

وتتناول بحوثه على سبيل المثال الموضوعات التالية : « روح الاسلام » ، « رأى الاسلام فى السيادة أو الحكم » ، « حركة الشعوبية فى الاسلام » . أما الفصول التى تتناول « الأدب الهندوستانى » و « أفكار عن الظروف الراهنة » فهى بصفة خاصة فصول قيمة .

والمؤلف - الذى تعمق فى عالم الفكر الغربى ومع ذلك يتمسك بترائه الذى ولد عليه - يعد مراقبا شجاعا للوضع الراهن ، ولسيادة الانجليز فى الهند :

« ان الشرق بالنسبة لى شرق والغرب غرب ، والهند لم يعد يمكن ان تكون انجلترا ، كما لا يمكن أن تصير انجلترا الهند ، وقد قدر لنا ان نتعلم على أوروبا ، ولكن ذلك لن يكون بالتضحية بذاتيتنا الشرقية » .



٣ - ليوناردز (Major Leonards) :

وهناك دفاع أوروبى عن الاسلام صدر عن المقدم الانجليزى « ليوناردز » (٦٥) ، غير أنه دفاع ذاتى ، وغير تاريخى بالمرّة ، وتمثل

(٦٤) انظر كتاب خودا بخش بالانجليزية : مقالات هندية وإسلامية (Essays Indian and Islamic) لندن ١٩١٢ .

(٦٥) انظر فى ذلك كتابه بعنوان (الاسلام) :

(Arthur Glynn Leonards : 'Islam' London 1909) .

قدوته العقلية فى كل من « كارليل » (٦٦) وسيد « امير على » .
وهكذا يمتزج لديه نموذج اوروبى غير تاريخى اطلاقا لعبقرية دينية
أصيلة ، بأفكار العلماء المحدثين الهنود أو المصريين ، الذين تتقفوا ثقافة
أوروبية ، والذين يحاولون - عن طريق استخدام نتائج البحث الغربى -
تحديث الاسلام والدفاع عنه .

وهم يضعون الاسلام فى مقابل المسيحية بوصفه الدين الوحيد
المتماشى مع الطبيعة والعقل .

(٦٦) لعله يقصد توماس كارليل (١٧٩٥ - ١٨٨١) صاحب كتاب
(الأبطال) الذى عقد فيه فصلا رائعا عن الغيبى صلى الله عليه وسلم . وقد
نقله الى العربية الأمتناز على أدهم

الاسلام فى كتب تاريخ الأديان

١ - هوتسما (M. Th . Houtsma) :

أما الفصول الخاصة بوصف الاسلام المتضمنة فى الكتب التعليمية لتاريخ الأديان العام ، فانها تستحق تقديرا خاصا ، ويأتى هنا فى المقام الأول ذلك العرض الممتاز للاسلام ، القائم على معرفة تامة بالمصادر من جانب « م . ن . هوتسما » (٦٧) فى الكتاب الذى أخرجه (شانتبى دى لاسوساى Chantepie de La Saussaye) وهو « كتاب تعليمى فى تاريخ الأديان » .

ويعد ما كتبه « هوتسما » من أفضل ما كتب عن هذا الموضوع الى حين ظهور كتاب جولدتسيهر « محاضرات عن الاسلام » .

ويصور « هوتسما » فى البداية الأوضاع الدينية فى بلاد العرب عند ظهور « محمد » ، ثم يصور حياة « محمد » فى فصل مطول ، وفى الفصل الثالث : يتناول أسس تطور الاسلام ، القرآن والحديث ، والفقه .

أما الفصول التالية فتتناول : التشريع الدينى ، النزاع العقائدى ، نسق العقيدة السنى ، التصوف . وقد خصص « هوتسما » فصلا خاصا للشيعية ، فى حين يلقى فى الفصل الختامى نظرة على الأوضاع الراهنة . ومما له قيمة على وجه الخصوص تلك القوائم بالمراجع الملحق بكل فصل .

(٦٧) هوتسما (١٨٥١ - ١٩٤٣) مستشرق هولندى . اضطلع بمهمة الاشراف على دائرة المعارف الاسلامية (١٩١٣ - ١٩٢٤) ، وكان يتمتع بعضوية عدد من الجامعات والجمعيات العلمية منها المجمع العلمى العربى بدمشق . وقد نشر عددا من المخطوطات العربية وترجم بعض النصوص العربية . ومن الكتب التى نشرها : تاريخ اليعقوبى (فى جزئين) ، كما ساعد فى نشر الطبرى (فى خمسة عشر جزءا) . وله دراسات فى الأدب العربى والتاريخ الإسلامى ، ومن بين مؤلفاته : العقيدة الاسلامية والأشعرى .

٢ - كونراد فون أوريللى (Conrad Von Orelli) :

أما كتاب « كونراد فون أوريللى » « تاريخ الأديان العام » (٦٨) فيتوحد فيه علم شامل مع تركيز قوى على ما هو جوهرى مع حكم معتدل ، وهو لا يختص فى أى موضع من كتابه من أن يقيس التصورات التاريخية بمقياسه اللاهوتى الوضعى ، ولكن المرء يرى فى كل موضع ظهور سعيه نحو تقدير عادل .

وهو يتناول الاسلام فى خمسة فصول :

- ١ - دين العرب قبل الاسلام .
- ٢ - محمد : حياته وصفاته الشخصية .
- ٣ - القرآن .
- ٤ - التعاليم والعبادة فى الاسلام .
- ٥ - الانتشار والانقسامات فى الاسلام .

* * *

٣ - تيلى (Tiele) :

وكذلك يقدم « تيلى » فى كتابه « موجز تاريخ الأديان » (٦٩) عرضا ممتازا لدين العرب فى خمسة عشر فصلا :

- ١ - دين العرب القديم .
- ٢ - دين العرب عند ظهور محمد .
- ٣ - اليهودية والمسيحية والحنفاء .
- ٤ - اصطفاء محمد .
- ٥ - الاتباع الأول .
- ٦ - الدين العالمى العربى الجديد .
- ٧ - انتشار الاسلام . وفاة محمد .
- ٨ - محمد كمؤسس للدين .
- ٩ - قواعد الاسلام الخمسة .

(٦٨) ظهرت الطبعة الأولى منه عام ١٩١١ فى بون بألمانيا والطبعة الثالثة عام ١٩٢٢ .

(٦٩) ظهرت الطبعة الرابعة منه بتعديلات شاملة عام ١٩١٢ فى برلين وقام بإخراجها ناتان مسودريلوم .

- ١٠ - الله والنبي .
- ١١ - القرآن .
- ١٢ - الحديث . معيار القانون الدينى .
- ١٣ - الشيعة .
- ١٤ - التصوف .
- ١٥ - خصائص الاسلام .

٤ - فورم (Wurm) :

- يقدم « باول فورم » فى كتابه « المرجع فى تاريخ الأديان » (٧٠) .
 عرضا شعبيا للاسلام قصد به أن يكون لدائرة من القراء أكثر اتساعا ،
 وبصفة خاصة للمدرسين والمبشرين وأصدقاء التبشير ، مستخدما فى
 عرضه مراجع التبشير فى حماس ، وينقسم الكتاب الى أربعة فصول :
- ١ - مكانة الاسلام فى تاريخ الأديان .
 - ٢ - حياة محمد .
 - ٣ - القرآن ، التعاليم والعبادة والحياة الدينية فى الاسلام .
 - ٤ - التطور الدينى فى الاسلام بعد وفاة محمد .

٥ - جيريمياس (Jeremias) :

يخصص « الفريد جيريمياس » لعصر ما قبل الاسلام ولدين العرب
 ما يقرب من نصف ما كتبه عن الاسلام فى كتابه « تاريخ الأديان العام » (٧١)
 ويتناول بعد ذلك فى فصل مطول حياة محمد وبدايات الاسلام . أما كل
 ما عدا ذلك فقد تناوله تناولا قاصرا جدا (فكرة المخلص فى الاسلام
 الأصلى ، الشيعة : نظريتهم فى الامام ونظريتهم فى الخلاص والمصالحة ،
 التصوف ، الموت والحياة الآخرة فى الاسلام الأصلى اليوم ، انتشار
 الاسلام) . ويتناول المؤلف التصوف فى تسعة عشر سطرًا .

(٧٠) ظهرت الطبعة الأولى من الكتاب فى شتوتجارت بألمانيا عام

١٩٠٤ .

(٧١) ظهر الكتاب فى ميونيخ بألمانيا عام ١٩١٨ .

٦ - فوللرز (Vollers) :

وكذلك يقدم « كارل فوللرز » نبذة قصيرة جدا عن الاسلام فى كتابه « اديان العالم » (٧٢) أما فضله الرئيسى فانه يتمثل فى انه كان أول من عقد فى دقة مقارنة بين الأدب الانجلى والحديث النبوى الاسلامى .

٧ - بفليديرر (Pfleiderer) :

وقد تحدث « أوتو بفليديرر » (٧٣) أيضا باختصار عن الاسلام وصلته باليهودية والمسيحية ، ودين ما قبل محمد ، وحياة محمد وتعاليمه ، والسنة والشيعه ، والمعتزلة والأشعرية والتصوف ، وفى الخاتمة قدم بعض اقتباسات من الشعر الصوفى لجلال الدين الرومى .

٨ - سودربلوم (Soederblom) :

أما « ناتان سودربلوم » الذى كان له الفضل فى إعادة النظر فى كتاب تيلى « موجز تاريخ الأديان » وإكماله ، فانه لم يخصص للاسلام فى كتابه « مدخل الى تاريخ الأديان » (٧٤) الا ثلاثة فصول فقط :

وفى الفصل الأول منها : يلقي نظرة سريعة على حياة « محمد » وتعاليمه ، ويقدم بعض الملاحظات عن القرآن ، أما الفصل الثانى : فانه يصور فيه التقوى الاسلامية (قواعد الاسلام الخمس والتصوف) ، وفى الفصل الثالث : يتحدث عن انتشار الاسلام .

والكتاب لا يقدم للأسف أية قوائم ، أو بيانات عن المراجع . وقد تحدث المؤلف أيضا عن الاسلام باقتضاب شديد ، فى أربع صفحات فى كتاب سابق له بعنوان « أديان الأرض » (٧٥) .

(٧٢) ظهر الكتاب فى يينا بألمانيا عام ١٩٠٧ .

(٧٣) فى كتابه (الدين والأديان) برلين ١٩٠٦ .

(٧٤) ظهر الكتاب فى ليبزج عام ١٩٢٠ (فى سلسلة العلم والثقافة

المجلد رقم ١٣١) .

(٧٥) ظهر الكتاب فى توبنجن بألمانيا عام ١٩٠٥ .

(قارن ك . بث Beth) : ناتان سودريلوم كمؤرخ للأديان فى مجلد :
العالم المسيحى ١٩٢٠ عمود ٢١٤ - ٢١٨) .

٩ - كليمن (Clemen) :

وفى مقابل ذلك يقدم « كارل كليمن » (٧٦) عرضا للاسلام فى
وضعه الراهن أكثر تفصيلا ، فبعد مقدمة قصيرة عن « تاريخ الاسلام
وانتشاره » يتناول الموضوع فى ستة فصول :

١ - الشريعة الاسلامية : (مدارس الفقه ، احكام العبادات ،
الاحكام القانونية والسياسية) .

٢ - علم العقيدة الاسلامى : (النظريات فى موضوعات : الله ،
والملائكة ، والانبيا ، وأمور الآخرة والقضاء والقدر ، على أساس من الكتب
التعليمية الدينية المعروفة) .

٣ - التصوف الاسلامى : (علم العقيدة والتصوف ، الغزالى ،
الدراويش) .

٤ - الاسلام الشعبى : (تقديس الأولياء ، الكهانة ، السحر) .

٥ - الفرق الاسلامية : (الخوارج ، الشيعة وانقساماتهما ، البابية ،
والبهائية ، الأحمدية ، الوهابية) .

٦ - تحديث الاسلام : (الجهود العقلانية فى الهند ، وسوريا ،
وتركيا) .

وتقدم الخاتمة قائمة تفصيلية بالمراجع .

(راجع للمؤلف أيضا فيما يتعلق بتصور المحمدين عن الحياة بعد
الموت كتاب « الحياة بعد الموت فى عقائد الانسانية ») (٧٧) .

١٠ - بوسيه (Bousset) :

لقد جمع « فلهم بوسيه » (٧٨) الاسلام واليهودية والزرادشتية تحت
عنوان « ديانات التشريع » وحاول أن يبين الصور المميزة والخصائص
التي تجمع الديانات على هذه الدرجة (أى درجة ديانات التشريع) .

(٧٦) فى كتابه : أديان الحضارة غير المسيحية فى وضعها الراهن .
ليبتزج وبرلين عام ١٩٢١ .

(٧٧) ظهر الكتاب فى ليبتزج وبرلين عام ١٩٢٠ .

(٧٨) راجع كتابه : ماهية الدين توبنجن (ألمانيا) ١٩٢٠ .

١١ - إبرهاردت (Eberhardt) :

يتناول « باول إبرهاردت » (٧٩) الاسلام تناولا مفهما بالحب بصفة خاصة ، فهو فى حديثه عن « محمد » يتحدث عن « العظمة والروعة اللتين لا يمكن انكارهما » ويشير الى ان محمدا لم يتنكر لانسانيته قط ، حتى وهو فى قمة انتصارته ، ولم يتعاضم أبدا ويعتبر نفسه نوعا خاصا أكثر سموا ، وتظهر للمؤلف أيضا أخلاق الاسلام « أعظم ما تكون فى طهرها وعمقها » .

وفى النهاية يخصص المؤلف للتصوف الاسلامى - والتصوف الفارسى على وجه الخصوص - بعض التفصيلات الحماسية .



١٢ - كابشتاين (Kappstein) :

يقدم « تيودور كابشتاين » (٨٠) الى حد ما عرضا سطحيا للاسلام وفى البداية يضع أمامنا صورتين : الدراويش البكائين فى القاهرة ، وقبة الصخرة فى القدس مع الحجر المقدس ، وفى الخاتمة يصور مراسم دفن على الطريقة المحمدية ، ويعرض الأقوال عن حكمة صحراء العرب ، وفى أثناء ذلك يتحدث باختصار عن حياة « محمد » وتعاليمه ، وعن الفرق الاسلامية والتكاليف الدينية .



١٣ - فيبيج (Fiebig) :

يجمع « باول فيبيج » (٨١) فى صورة (كراسة املاء Diktatheft) ما هو ضرورى لمعرفة الاسلام فى فصول ثلاثة :

- ١ - الدين العربى قبل محمد .
 - ٢ - محمد .
 - ٣ - من محمد الى العصر الحاضر .
- ويذكر فى الخاتمة أهم المراجع عن الاسلام .



(٧٩) انظر كتابه (علم الأديان) :

(Religionskunde . Gotha 1920)

- (٨٠) راجع كتابه: أديان البشرية - برلين ١٩٢٠ .
- (٨١) يرجع الى كتابه : تاريخ الدين وفلسفته لطلاب وطالبات المعاهد العليا . توينجن (ألمانيا) ١٩٢١ .

١٤ - بيت (Beth) :

يقدم « كارل بيت » اشارات قيمة لتفهم لاسلام ومقارنته بالديانات الأخرى فى كتابه « مدخل الى تاريخ الأديان المقارن » (٨٢) .

١٥ - فته (J . Witte) :

اما « فته » فانه يأتى بمقدمة (٨٣) تتضمن « الدين والأديان » ، « الشئ القيم فى الأديان غير المسيحية » ، « صراع الأديان والقضية الرئيسية للدين » ، وبعد ذلك يجيب عن السؤال التالى : ما موقف الأديان العالمية - غير المسيحية - من الأعداء الثلاثة الكبار للإنسانية وهى : الشر ، والألم ، والموت ؟ .

ثم يصور المجالات الرئيسية الثلاثة التى تتضمن العنصر الإيجابى ، الذى تريد الديانات غير المسيحية أن تقدمه للإنسان ، وهذه المجالات هى : مسألة الألوهية ، والهدف ، والطريق الى الهدف .

وفى القسم الثانى من كتابه يتحدث المؤلف عن العمل التبشيرى الذى تقوم به الأديان العالمية غير المسيحية والذى يقوم به الاسلام بصفة خاصة .

١٦ - شوميروس (H.W. Schomerus) :

يرسم « شوميروس » (٨٤) فى خطوط عريضة مهمة المسيحية بالنسبة للشعوب غير المسيحية ، وضرورة تهيئة العمل التبشيرى للحياة الروحية للشعوب غير المسيحية ، وفى النصف الثانى من كتابه يستنتج من ذلك ضرورة حوار المسيحية مع الحياة الروحية للشعوب غير المسيحية ، ويذكر متطلبات هذا الحوار .

(٨٢) صدر الكتاب فى كل من لبيتزج وبرلين عام ١٩٢٠ .

(٨٣) انظر كتابه : صراع الأديان العالمية حول النفس البشرية .

برلين ١٩٢١ .

(٨٤) فى كتابه : الحياة الروحية للشعوب غير المسيحية والدين

المسيحى . لبيتزج ١٩١٤ .

١٧ - مور (C. F Moore) :

من بين الكتب الانجليزية فى التاريخ العام للأديان - والتي لم
يتيسر لى الاطلاع على البعض منها - نبرز هنا كتاب اديان العالم الكبرى ،
(Great Religions of the World) وكتاب تاريخ الأديان (٨٥) من تأليف
(س . ف . مور) .

١٨ - رايناخ (Reinach) :

أما تصوير « سالمون رايناخ » (٨٦) للإسلام فى اثنتى عشرة صفحة
من القطع الصغير ، فانه حقا تصوير غير كاف ، كما أن قوائم المراجع
الملحقة قاصرة الى حد بعيد .

١٩ - هوداس (O. Houdas) :

وكذلك نجد أن كتاب « هوداس » (المذهب الاسلامى
L'Islamisme) (٨٧) قاصر أيضا ، وبدون النقد الضرورى ، وبدون اطلاع
على البحوث الألمانية فى العقود الأخيرة ، وقد أسئء تماما فهم
دور النبى .

٢٠ - بريكو (J. Bricout) ، أوبى (Huby) :

وقد تناول أيضا كل من « بريكو » و « جوزيف أوبى » الاسلام
تناولا سيئا فى كتاب كل منهما عن تاريخ الأديان العام (٨٨) .

(٨٥) صدر فى نيويورك عام ١٩١٤ وما بعدها .

(٨٦) فى كتابه بالفرنسية بعنوان : أورفيوس . التاريخ العام للدين

— باريس ١٩٠٩ .

(٨٧) صدر فى باريس عام ١٩٠٤

(٨٨) صدر كتاب بريكو فى باريس عام ١٩١١ بعنوان : حول تاريخ

الأديان . وصدر كتاب أوبى أيضا فى باريس عام ١٩١٢ بعنوان : المسيح

— الموجز فى تاريخ الأديان .

٢١- بىزى (J . Pizzi) :

وأول عرض للإسلام أكثر تفصيلا بعض الشيء فى اللغة الإيطالية ،
قام به « بىزى » فى كتابه (المذهب الإسلامى L'Islamismo) (٨٩) .

ويقدم هذا الكتاب بصفة أساسية نظرة عامة عن الدين الإسلامى ،
مستندا فى ذلك الى مراجع لشخصيات معروفة لها وزنها . ولكنه بجانب
ذلك يأخذ فى الاعتبار أيضا حضارة الإسلام وسياسته ويفتقد المرء فى
هذا الكتاب تاريخ تطور الإسلام .

* * *

(٨٩) صدر هذا الكتاب فى ميلانو عام ١٩٠٣ .

نصوص اسلامية مترجمة

(أ) وقد أتاحت لنا بعض الكتب النصية لتاريخ الأديان ، والتي ظهرت فى ترجمات جيدة - فرصة التعرف على مصادر الدين الاسلامى ، فقد ظهر فى عام ١٩٠٨ - فى وقت واحد تقريبا - كتابان من الكتب النصية فى تاريخ الأديان ، لكل من (ناتان سودريلوم Soederblom) و (الفريد برنوليت Bertholet) غير أن كتاب أولهما لم يظهر - للأسف - الا باللغة السويدية (٩٠) . وقد تناول (ك . ف . تسترستين Zettersteen) الاسلام فى كتاب « سودريلوم » ، وتناوله (أ . ميز Mez) فى كتاب « برتوليت » (٩١) ولكن الأخير لم يقدم الا مقتطفات من القرآن .

(ب) أما « الكتاب النصى لتاريخ الأديان » (٩٢) لمؤلفه (ادوارد ليمن Lehmann) فانه يقدم عدا ذلك أحكاما مختلفة ، تتعلق بالصلاة ، وشعائر صلاة الجمعة ، والزكاة ، وصوم رمضان ، والحج ، والجهاد ، والأكل ، والشرب ، والزواج ، والعقائد للسوسى (المتوفى عام ١٤٩٠ م) التى تستخدم كثيرا جدا فى العالم المحمدى ، بوصفها كتابا تعليميا فى قواعد الدين .

وقد اضيفت فى الطبعة الثانية لكتاب « ليمن » مقتطفات من صحيح البخارى ، ومن قصيدة البردة فى مدح « محمد » كما اضيفت أيضا على وجه الخصوص نصوص كثيرة فى التصوف للحلاج ، والغزالى ، ومن التصوف الفارسى ، واضيفت أيضا خمس قصائد لـ (زيا جوك - الب Zia Goek - Alp) فى تصوير الاسلام الحديث فى الوقت الراهن .

(ج) وهناك كتاب مفصل يقدم مصادر لتاريخ الدين الاسلامى وهو

(٩٠.) ظهر الكتاب فى ستوكهولم عام ١٩٠٨ .

(٩١) ظهر كتاب برتوليت فى توبنجن بألمانيا عام ١٩٠٨ بعنوان :
كتاب للمطالعة فى تاريخ الأديان .

(٩٢) ظهر الكتاب فى طبعته الأولى فى ليبترج عام ١٩١٢ ، وظهرت
الطبعة الثانية عام ١٩٢٢ .

كتاب « الدين الاسلامى » من تأليف (جوزيف هل Hell) (١٩٣)
فى سلسلة « الأصوات الدينية للشعوب » . فبعد مقدمة قصيرة عن تطور
علم العقيدة الاسلامى ، حتى عصر الغزالى ، يقدم ترجمة للنصوص
التالية :

- ١ - مختارات من القرآن مرتبة حسب وجهة نظر موضوعية .
- ٢ - الفقه الأكبر لأبى حنيفة .
- ٣ - العقيدة للطحاوى (المتوفى عام ٩٣٣ م) .
- ٤ - مختارات من كتاب اللمع للشعرى (المتوفى ٩٣٥ م) .
- ٥ - أسرار الوحى للسمرقندى (توفى فى نهاية القرن الرابع
الهجرى) .

٦ - بداية الهداية للغزالى (المتوفى ١١١١ م) .
وهناك مجلد ثان ، يزمع أن يشمل التصوف من القرن العاشر الى
القرن الثالث عشر الميلادى .

(د) وهناك كتيب جذاب جدا عن الدين الاسلامى (٩٤) للسفير
التركى فى برلين محمود مختار باشا ، وهو يريد أن يواجه به سوء الفهم
للاسلام ، لأنه من النادر أن يجد المرء كتبا عن الاسلام باللغة الألمانية ،
ألفت من وجهة النظر الاسلامية ، وغاية الكتاب هى سد هذا الفراغ .

ويتناول الكتاب - معتمدا على القرآن ، وعلى مجموع الأحاديث
النبوية الذى أصدره « عارف بك » منذ وقت قصير ، ووجد لدى الأتراك
اقبالا عظيما فى اسطنبول - يتناول الموضوعات التالية :

الله فى الاسلام ، بعثة النبى ، تسامح الاسلام ، القرآن ، المسيح
والأنبياء ، الخلق ، البعث ، الجنة والنار ، الصلاة ، الحج ،
الدرأوىش ، العناية الالهية ، الزواج والنساء ، الأخلاق الاسلامية .
الاسلام بوصفه عنصر الحضارة .

(٩٣) جوزيف هل (١٨٧٥ - ١٩٥٠) مستشرق ألمانى ، كان يعمل
أستاذا بجامعة ارلانجن بألمانيا ، وكان يهتم بصفة خاصة بالشعر العربى .
والعنوان الكلى لكتابه عن الاسلام هو : الدين الاسلامى : ترجمة من المؤلفات
الأساسية ، وقدم له جوزيف هل - بينا ١٩١٥ - الجزء الأول : من محمد
الى الغزالى .

(٩٤) صدر الكتاب فى فايمار بألمانيا عام ١٩١٥ بعنوان عالم الاسلام
فى ضوء القرآن والحديث .

وهذا الجُمع لأقوال القرآن والحديث عمل جدير بالترحيب ، لأنه يعرّض ما يراه المسلمون المثقفون المعاصرون معيارا للعقيدة والسلوك .

(هـ) ويقدم (فينل Weinl) المختارات النصية التالية لتصوير الدين الاسلامى .

١ - من السورة الثانية للقرآن .

٢ - من السورة السادسة والخمسين .

٣ - من كتاب بداية الهداية للغزالي (خوالى ١١٠٠ م) .

(و) وتزعم أيضا سلسلة « مصادر تاريخ الأديان » أن تأتي بأصوات دينية من الاسلام ، وتشتمل الخطة على ما يأتى :

- القرآن من ترجمة (ف . شولتهس Schulthess) (٩٥) .

- مختارات من كتاب « الاحياء » للغزالي . من ترجمة (هانز باور Bauer) .

- المواقف للإيجى ، من ترجمة (ماكس هورتن Horten) (٩٦) .

- الانسان الكامل . من ترجمة هورتن أيضا

(ر) وأخيرا .. فان السلسلة التى قام بانشائها واصدارها (جوستاف بفانموللر Pfannmueller) عن « كلاسيكى الأديان » ستخصص أيضا كتابا عن « شخصية محمد » وتعاليمه ، وكتابا عن « الغزالي » .

* * *

(٩٥) مستشرق المانى توفى عام ١٩٢٢ وكان جل اهتمامه موجها الى الأدب العربى .

(٩٦) ماكس هورتن (١٨٧٤ - ١٩٤٥) من مشاهير المستشرقين الألمان . اهتم بصفة خاصة بالفلسفة الإسلامية وتاريخها .

ومن مؤلفاته : ما وراء الطبيعة الابن رشد ، ورد ابن رشد على الغزالي ، وفلسفة الاسلام وعلاقتها بالأفكار الفلسفية فى المشرق العربى ، وابن سينا ، والدين والفلسفة فى الاسلام ، ومحمد عبده والإصلاح . وله دراسات أخرى فى التصوف الإسلامى والحلاج وفلسفة ابن سينا والفارابى ..

الفصل الثالث

سيرة الرسول في تصورات الغربيين

(١)

● تمهيد :

يعد هذا البحث امتدادا للبحث السابق الذي ترجمنا فيه بعض الفصول - المتعلقة بوجه عام بالدراسات الاستشراقية حول الاسلام - من كتاب المستشرق الألماني (جوستاف بفانمولر Gustav Pfannmueller) . موجز في ادب علوم الاسلام Handbuch der Islamliteratur) الذي اورد فيه المؤلف أهم المراجع في علم الاسلاميات في الغرب ، وصنفها تصنيفا موضوعيا ، وقام بتقديم عرض مختصر لمضمون كل مرجع .

وفي الصفحات التالية نتابع ترجمة بعض الفصول المختارة المتعلقة بتصورات الغربيين لسيرة الرسول عليه الصلاة والسلام (١) . ونظرا لطول هذا الموضوع فسنضطر الى تقسيمه الى حلقات ، وذلك بهدف وضع صورة اجمالية - أمام الباحثين - للتصورات الغربية بصفة عامة والتصورات الاستشراقية بصفة خاصة في المجالات الانسانية المتعلقة بالاسلام ونبيه وتعاليمه ، لعل في ذلك ما يدفع بعض الباحثين الى التوفر على دراسة هذا الجانب في التراث الغربي .

واذا كنا لم نحاول أن ندرس التراث الغربي ونحلله وننقده كما فعل الغربيون بترائنا ، فلا أقل من أن ندرس ما كتبوه عنا حتى نعرف الأسباب التي من أجلها كانت حملتهم الظالمة علينا وعلى ديننا ومقدساتنا . ومن هنا تتضح حاجتنا الماسة الى دراسة كل ما يكتب عنا وعن ديننا في السابق واللاحق دراسة عميقة وأعية ، لأن هذه الكتابات تمس

(١) انظر الصفحات من ١١٥ الى ١٢٥ ، ومن ١٥٠ الى ١٥٦ .
ومن ١٦٨ الى ١٩٦ من كتاب بفانمولر .

أقدس ما لدينا ، تمسنا فى أخص خصائصنا وهو عقيدتنا التى نعتز بها ،
وتمس شخص نبينا الذى جعله الله لنا « أسوة حسنة » وتمس قرآننا
الذى جعله الله « تبياناً لكل شيء وهدى ورحمة وبشرى للمسلمين » (٢) ،
وتمس سنة نبينا التى هى مصدرنا الثانى للتشريع ، وبصفة عامة
تمس تاريخنا كله .

وربما تكون بعض هذه التصورات الغربية عن الاسلام ونبيه قد
دخلت الى عالم النسيان ، وعفا عليها الزمن ، وخاصة ما يتعلق منها
بأساطير العصور الوسطى عن النبى ﷺ ، ولكنها مع ذلك لا تزال
وستظل جزءاً أساسياً من تراث الغربيين لابد لنا من الاطلاع
عليه ومعرفته .

ومن المعلوم أن الكتابات الغربية عن الاسلام ونبيه تتراوح بين
الجهل التام والمعرفة الموجهة ، بين الاسفاف الشنيع والموضوعية النسبية ،
بين الافتراء والانصاف ، بين الاستعلاء والنزاهة ، بين الفحش الصارخ
والتسامح العاقل .

ونحن اذ نترجم هنا هذه الصفحات بما تتضمنه أحيانا من أوصاف
شنيعة للنبى ﷺ ، وهجوم دنىء عليه وعلى دينه ، دون أن نحذف
من ذلك شيئاً ، فذلك لأننا على يقين من أنه لن يجدى نفعاً اخفاء شيء
من ذلك ، فهذا الكلام منشور بشتى اللغات الحية . وكما لا يجدى النعمة
فى شيء اخفاء رأسها فى الرمال ظناً منها أنها ستكون بمنجاة من الصياد ،
فكذلك لا يجدينا فى شيء أن نتجاهل كل ما ينشر عنا وعن ديننا ،
لأننا بذلك لن نستطيع أن نمحوه من تراث الغربيين ، أو نبعده من رفوف
المكتبات فى بلاد الغرب المختلفة ، أو نمنعه من الوصول الى ايدي
الباحثين .

وسلاحظ القارئ فى ثنايا النص الذى ننقله هنا تكراراً لبعض
الأمور ، وخاصة للأسطورة التى نسجها خيال الغرب حول وفاة
محمد ﷺ . والسبب فى هذا التكرار يرجع الى أن بفانمولر يعرض
هنا مؤلفات مختلفة تتردد فيها هذه الأساطير حيث يعزف الجميع
نفس اللحن . ومن خلال هذا التكرار نتبين مدى الانتشار الواسع لمثل
هذه الأساطير فى تلك الأزمنة التى احتفلت بهذا اللون من الأساطير .

والفصول المختارة التي نترجمها هنا لم يضع لها المؤلف اية هوامش او عناوين جانبية ، وسنسمح لأنفسنا بتقسيم الموضوع الى فقرات ووضع عناوين خاصة لهذه الفقرات تحمل فى أغلبها اسم الكاتب الذى تتناوله كل فقرة على حدة . وبالإضافة الى ذلك سنقوم بوضع هوامش مختلفة نعرف فيها بالكتاب أو المستشرقين الذين يتحدث عنهم المؤلف ، ونرد فيها على بعض المزاعم أو المفتريات على الاسلام وبيده ، ونوضح فيها أيضا بعض المفاهيم الواردة فى ثنايا النص طالما كان ذلك ضروريا .



ترجمة وتعليقات

١ - فيكتور شوفان (Victor Chauvin) :

يقدم لنا (فيكتور شوفان) (٣) فهرسا مفصلا للكتابات التي صدرت حول محمد وذلك في الجزء التاسع من كتابه الشيق : « فهرس المصنفات العربية أو المصنفات المتصلة بالعرب »
(Bibliographie des ouvrages Arabes ou relatifs aux Arabes)

وفي القسم الأول من هذا المؤلف يتناول شوفان المؤلفات الحديثة ، أى المؤلفات التي صدرت حول محمد فى الفترة الممتدة من عام ١٨١٠ حتى عام ١٩٠٨ . وبجانب ذكره لعناوين هذه المؤلفات بكل دقة فإنه يقدم لنا أيضا بيانا بمحتويات المؤلفات ذات الأهمية ، ويشير الى أهم ما وجه اليها من نقد .

أما القسم الثانى فإنه يتضمن ذكر المؤلفات السابقة على عام ١٨١٠ ، ويتناول بالتفصيل بصفة خاصة المؤلفات البيزنطية والأسبانية ومؤلفات القرون الوسطى .

وفي القسم الثالث يتناول رسائل جامعية حول بعض المسائل الخاصة مثل : الوفود ، بدر ، بحيرى ، الصرع (٤) ، فاطمة ، نساء محمد ،

(٣) فيكتور شوفان (١٨٤٤ - ١٩١٣) مستشرق بلجيكى ، تخرج من جامعة لييج (Liège) ، وعمل استاذا للعربية بها . وقد وضع الفهرس المشار اليه فى اثنى عشر جزءا ، أصدر منها أحد عشر جزءا من عام ١٨٩٢ حتى عام ١٩٠٩ ، ونشر (بولن) الجزء الثانى عشر فى عام ١٩٢٢ .
(٤) لعل القارىء يلاحظ هنا أن موضوع « الصرع » مقحم بين هذه الموضوعات التى تتحدث عن سيرة محمد صلى الله عليه وسلم ، وأن الأمر هنا ربما يدور حول خطأ مطبعى أو خطأ فى الترجمة ! ولكن الأمر ليس كذلك . فالحديث عن الصرع هنا حديث مقصود ، اذ يحلو لبعض المستشرقين أن يفسروا ظاهرة وحى الله الى نبيه عليه الصلاة والسلام بأنها كانت عبارة عن نوبات من الصرع تعتريه بين الحين والحين ، وذلك انطلاقا من بدء عدم الاعتراف بنبوته ، وبالتالي فليس هناك أصلا - فى زعمهم - وحى كان يأتيه .

وهذا الموقف يدخل فى باب التعصب الأعمى الذى هو نفسه مرض لا أمل فى شفائه ولا جدوى من علاجه . وسنعود للحديث مرة أخرى عن هذا الموضوع فى تعليق آخر على كلام يدور حول نفس المعنى .

شجرة النسب ، المعجزات ، وفاة محمد ، مولده ، نبالة نسبه ،
أسماء محمد ، صورته الجسمية وأخلاقه ٠٠٠٠ الخ (٥) .

وأما القسم الرابع فانه يخصصه للأساطير الغربية عن محمد ، كما
يخصص القسم الخامس للحديث عن محمد فى الأدب . أما ختام الكتاب
فيتكون من تقييم للمؤلفات وإضافات وتصويبات وملحق (يتضمن قائمة
بأسماء المؤلفين العرب من كتاب السيرة المحمدية طبقا لما أورده
بروكلمان) ، وبيان بالمحتويات .

وقد بذل شوفان جهدا هائلا فى جمع المادة ، ولكن الموضوعات
قد تم ترتيبها للأسف ترتيبا أبجديا وليس حسب تسلسلها الزمنى .

وبالمناسبة فان كل المؤلفات حول الاسلام تكاد جميعها أن تكون
مشملة على أوصاف لحياة محمد (ص ١٦٤ - ١٩٨) (٦) وعلى مادة
ببليوجرافية ثرية عن حياة مؤسس هذا الدين وأعماله .

* * *

● مؤلفات أخرى :

وفى بحثه عن : « محمد وأصول علم الاسلاميات »

(Mahomet et les origines de l'islamisme)

يصف « رينان » (٧) الأفكار المختلفة - التى كونتها العصور

(٥) أورد شوفان هذه المسائل حسب الترتيب الأبجدي فى
الفرنسية . ولهذا يتحدث عن وفاة محمد صلى الله عليه وسلم قبل حديثه
عن مولده . وقد انتدب بفانموللر هذا الترتيب - كما سيأتى بعد قليل - .

(٦) هذه اشارة الى صفحات من كتاب (بفانموللر) الذى نترجم
منه هذه الفصول ويدور حديث بفانموللر فى هذه الصفحات حول
المؤلفات الحديثة فى سيرة محمد صلى الله عليه وسلم .

(٧) أرنست رينان (١٨٢٣ - ١٨٩٢) فيلسوف ومستشرق فرنسى .
من مؤلفاته (ابن رشد والرشدية) وقد ترجمه الى العربية عادل زعيتر .
وقيه يذهب رينان الى القول بأنه لولا ابن رشد ما فهمت فلسفة أرسطو .
ومن مؤلفاته أيضا : تاريخ الأديان وحياة يسوع (الله فى أحد الأديرة
اليسوعية فى لبنان) .

والشعوب المختلفة عن محمد - وبيان الصلة بينها ، بأنها عمل مشكور من جانب علم التاريخ . ولكن رينان نفسه لم يقدم لنا الا بعض الاشارات .

ويقدم لنا (سنوك هورجرونيه S. Hurgronje) (٨) فى حديثه عن سيرة محمد التى قام بتأليفها (جريمه Grimme) (٩) يقدم عرضا مختصرا عن أقدم كتب السيرة المحمدية (فى أوروبا) . وينطلق هورجرونيه فى ذلك من كتاب (ج . ه . ه . هوتنجر Hottinger) (١٠) « تاريخ الشرق Historia orientalis » (الصادر فى زيوريخ عام ١٦٥١) . والهدف الذى يضعه هوتنجر نصب عينيه ليس هو تقدم التفسير وتقديم التاريخ العام فحسب ، وانما هو بالأحرى يرمى الى بلوغ هدفين آخرين : ففى مقابل الاتهام الذى وجهه الكاثوليك الى دعاة الاصلاح بأنهم ينهجون نهج تعاليم الاسلام بطريقة خفية يقوم هوتنجر - من ناحية - بمحاولة البرهنة على عكس ذلك ، أى البرهنة على أن حجج (بلارمين

=

وقد كان رينان أول من قرر أن الجنس السامى دون الجنس الآرى كما صرح بذلك فى كتابه : تاريخ اللغات السامية . تعرف على جمال الدين الأفغانى فى باريس ودار بينهما نقاش حول الاسلام فى جريدة (الديبا) الفرنسية .

(انظر المستشرقون للعقيدى ١٩١/١ ، وزعماء الاصلاح للأحمد أمين) . (٨) سنوك هورجرونيه (١٨٥٧ - ١٩٣٦) مستشرق هولندى . يعد عميد العربية بعد جولدتسيهر وفى طليعة الرواد فى دراسات الفقه الاسلامى والأصول والتفسير والحديث فى أوروبا . له بحوث ودراسات عديدة عن الاسلام وتاريخه وشريعته ، وحول طابع الاسلام وانتشاره ، وإبراهيم فى القرآن ، والاسلام والمشكلة العنصرية ، وسياسة النبى الدينية . ومن مؤلفاته أيضا : الحج الى مكة ، والمهدى ، ومكة وجغرافيتها فى القرن التاسع عشر .

(٩) ه . جريمه (١٨٦٤ - ١٩٤٢) كان أستاذا للغات الشرقية فى مونستر بألمانيا . ومن أعماله : محمد (فى جزئين) ، وترجمة القرآن ، وله دراسات عديدة حول : اللغات السامية ، وعلماء الكلام ، والاسلام واليهودية ، واسم محمد ، وغير ذلك من موضوعات .

(١٠) هوتنجر (١٦٢٠ - ١٦٦٧) مستشرق سويسرى ، كان أستاذا للغات السامية فى كل من زيوريخ وهايدلبرج . ومن أعماله : فهرس المصنفات الشرقية ، ومعجم مخلف اللغات ، والآثار الشرقية ، ومجموعة مباحث شرقية .

(Bellarmin) (١١) للدفاع عن تعاليم الكنيسة الكاثوليكية قد استعيرت من علم العقيدة الاسلامى . ثم رغب هوتنجر (من ناحية أخرى) كما فعل (بيلياندر Bibliander) من قبل (ص ١٤٧) (١٢) بنقضه للقرآن - فى الاسهام فى مكافحة الخرافات المحمدية والسيادة التركية التى قامت مع الدين وسقطت معه . ولكن كتاب هوتنجر كله مملوء بالأحكام السابقة التى كان لا يزال يحس بها حينذاك عالم من العلماء ضد المذهب المحمدى .

ونصادف أيضا نفس النفور الداخلى ازاء محمد وتعاليمه لدى الأب (ماراتشى Marracci) (١٣) الذى قام بنشر ترجمة لاتينية للقرآن فى عام ١٦٩٨ مع نقض مفصل للقرآن (ص ٢١٤) ، وكذلك نجد هذا النفور لدى (بريدو Prideaux) (١٤) الذى جعل كتابه (حياة

(١١) روبرت بيلارمين (١٥٤٢ - ١٦٢١) كاردينال يسوعى ، كان غى طليعة المهاجمين للإصلاح الدينى الذى تم على يد مارتين لوثر وأتباعه .

(١٢) يحيل بفاهوللر هنا الى ص ١٤٧ من كتابه ، وقد أشار هناك الى أن كتاب القسيس السويسرى بيلياندر - والذى صدر عام ١٥٤٣ م فى ثلاثة مجلدات - يمثل الوضع الذى وصل اليه الجدل كله ضد الاسلام حتى ذلك العصر ، كما يمثل حاصل هذا الجدل . فالكتاب لا يشتمل فقط على الترجمة اللاتينية للقرآن والتى توت قبل ذلك بأربعمئة عام ، وانما يشتمل أيضا على عدد كبير من الكتابات المضادة للقرآن وللإسلام ابتداء من عصر بطرس الموقر حتى عصر الإصلاح الدينى .

(١٣) يحيل بفاهوللر هنا أيضا الى ص ٢١٤ من كتابه ، وهناك يشير الى أن الأب الايطالى لودفيج ماراتشى أمضى أربعين عاما فى دراسة القرآن وكتب التفسير العربية لكى يحارب محمدا بنفس سلاحه . وقد كانت حصيلة هذه الدراسة هذا العمل « الضخم » الذى أنجزه ، والذى تضمن النص العربى الكامل للقرآن مع ترجمة لاتينية مصحوبة بهوامش توضيحية ونقض لكل فقرة قرآنية على حدة . وقد أصدر ماراتشى قبل ذلك - فى عام ١٦٩١ - كتابا حول نقض القرآن ، قدم فيه لمحة عن حياة محمد وعن القرآن ثم برهن - كما يزعم - على بطلان الاسلام وحقيقة الديانة المسيحية .

(١٤) هو همفرى بريدو (١٦٤٨ - ١٧٢٤) مستشرق انجليزى . ويعلق نجيب العقيدى على كتاب حياة محمد لبريدو بقوله : « أنه » ترجمة تافهة لا غناء فيها « (المستشرقون ٥/٢ الطبعة الرابعة) .

محمد) مرآة تعكس الصورة الخاصة لكل من الكفار والزنادقة واصحاب
مذهب التأليه الطبيعى والاباحيين .

٢ - ريلاند (Hadrian Reland) :

اما الكتاب الصغير الممتاز الذى ألفه (هادريان ريلاند) (١٥) فى
عام ١٧٠٥ بعنوان « الديانة المحمدية De religione Mohammedica »
(ص ٦٣ وما بعدها) فانه يفصح عن طابع مختلف تمام الاختلاف .
فالاهداء المختصر لشقيقه والمقدمة الطويلة التى لا تزال قراءتها حتى اليوم
على جانب من الأهمية يبينان لنا كيف كان هذا العالم مدفوعا بحبه
للحقيقة وبحسه للعدالة التاريخية الى رسم صورة أمينة للاسلام .

هل من الممكن أن تجد ديانة متناقضة - كما يصفها المؤلفون
المسيحيون - ملايين الأتباع ؟

دعوا المسلمين أنفسهم يصفون لنا دينهم !

وفضلا عن ذلك فانه يتحتم على المرء أن يعرف الاسلام جيدا لكى
يستطيع أن يحاربه بطريقة فعالة . ولكن ضرورة محاربته تنمو مع كل
يوم لأن علاقات الأوروبيين بالمحمديين - فى تركيا وأفريقيا وسوريا وإيران
وجزر الهند التابعة لهولندا - تتسع دائرتها باستمرار . وفى وسع المرء أن

(١٥) هادريان ريلاند (١٧٧٦ - ١٧١٨) مستشرق هولندى ،
كان أستاذا للغات الشرقية فى جامعة أوترشيت بهولندا . ومن مؤلفاته
التي كان لها صدى بعيد فى أوروبا كتابه عن الاسلام فى مجلدين ، أحدهما
عن الديانة الاسلامية والثانى حول بصويف فكرة الأوروبيين الخاطئة عن
الاسلام . وقد ترجم الكتاب الى عدة لغات أوروبية . وله أيضا : تعليم
المتعلم للزرنوجى ، وفى مقدمته فهرس لجميع النصوص العربية المطبوعة
فى أوروبا حتى أيامه ، وله كتاب فى الجهاد ، والجغرافيا والآثار فى
فلسطين . (المستشرقون ٣٠٤/٢) .

ويحيل بفانمولر هنا الى ص ٦٣ وما بعدها من كتابه . وهناك يبين
بفانمولر أن ريلاند كان أول من قام بعرض علمى للاسلام فى أوروبا .
وبشير الى ردود الفعل التى أحدثها كتاب ريلاند عن الاسلام . (انظر
ترجمتنا لذلك فى ص ١٠٧ وما بعدها فى العدد الثانى من حولىة كلية
الشريعة والدراسات الاسلامية بجامعة قطر) .

طريق النقاش الدينى - أن يكسب المسلمين الى صف العقيدة الحق ، وهذا افضل بكثير من القيام بتوجيه الشتائم لهم بطريقة حمقاء .
 والمعرفة الدقيقة بالاسلام وأتباعه ستجعلنا نضع مكان الكبرياء الساذجة الاحساس بالشكر لله الذى انعم علينا من فضله بالمسيحية . وعلى الرغم من كل ذلك فانه لم يدر بخلد ريلاند أن يقوم بتمجيد الاسلام . فهو بالآخرى يستفضعه - كما يوضح هو ذلك (١٦) - انه يريد فقط أن يتعرف المرء على الاسلام تعرفا حقيقيا ، والا يكون لنفسه عنه تصورات غير معقولة .

٣ - بولانفلييه (Boulainvillier) :

ولم يتأخر رد الفعل طويلا ضد علماء من امثال ماراتشى وبيريو اللذين لم يستطيعا ان يريا فى الاسلام أى شىء طيب . ففى عام ١٧٣٠ ظهر فى لندن كتاب (حياة محمد) - وهو كتاب لم يكتمل - من تأليف الكونت (بولانفلييه) وقد مجد المؤلف فيه مؤسس الاسلام بوصفه واحدا من الحكماء ، وأحل دينه فى جوانب كثيرة فى محل أرفع من المسيحية المألوفة .

ولم يكن الأمر الذى دفع هذا الكونت الى هذا المديح لنبى مكة هو فقط المحبة الخالصة للحقيقة والعدالة ، فقد صور لنفسه - بمساعدة بعض المؤلفات الأوروبية - نبيا يرضى حاجة فى نفسه ، وكان يرى فى محمد نبيا قام بتمدين شعبه وانشأ دينا عقليا ، ويقرر بولانفلييه بسرور خفى أن محمدا ، فى الوقت الذى يحترم فيه تقوى الزهاد والرهبان ، يندد بالكهانة الدينية أشد تنديد . وهذا الميل المعادى لرجال الكهنوت فى رواية بولانفلييه سرعان ما اكتشفه معاصروه أيضا (١٧) .

(١٦) نعتقد أن صدور مثل هذه الأوصاف من ريلاند كان مجرد ذر للرداء فى العيون حماية لنفسه من بطش الكنيسة التى لم تقتنع بمثل هذه المبررات ، فحريته تداول الكتاب ، لأنها لم تكن تريد للحقيقة أن ترى النور حتى لا يطالع عليها جمهور الناس (راجع أيضا كتابنا : الاستشراق والخلفية الفكرية للصراع الحضارى ، ص ٣٣ - ٣٥ ، النوحة ١٤٠٤ هـ) .
 (١٧) عندها نشر بولانفلييه كتابه أخذ عليه المنعصبون من أهل ملته أنه يتحدث عن محمد باعتباره رسولا للعناية الالهية (انظر الشرق والاسلام

٤ - جان جانييه (Jean Gagnier) :

وبعد ذلك بوقت قصير راينا (جان جانييه) (١٨) يتجه ضد بولانفلييه وضد طريقة عرضه المناحزة ، وفى عام ١٧٢٣ قام جانييه بترجمة سيرة عربية لمحمد - حديثة نسبيا - الى اللغة اللاتينية . وبعد قيام الكونت بولانفلييه بنشر روايته شعر جانييه بأنه يتحتم عليه أن يصف بطريقة غير متحيزة - حسب المصادر المتوفرة لديه - ماذا يقول المحمديون عن نبيهم ، وذلك لكى يحافظ على الخط الوسط الصحيح بين الحماس الحاقد لكل من مارانتشى وبريدو من ناحية والمبالغات المضحكة من جانب الكونت بولانفلييه من ناحية أخرى . ولكن مقدمة كتاب جانييه ، التى يصف فيها محمدا بأنه أكثر الناس شرا ، وبأنه عدو لدود لله ، تبين لنا ماذا ينبغى أن يفهم المرء من « حياده » (١٩) .



فى أدب جوته لعبد الرحمن صدقى ص (٢١) ، ويحاول بفانمولر هنا أن يقلل من شأن النظرة الايجابية لبولانفلييه الى الاسلام ونبية ، وذلك بارجاعها الى ميول ذاتية ونزعة معادية للكنيسة ، وفيما يلى سنجد أيضا جانييه يصف محاولات بولانفلييه بأنها مبالغات مضحكة .

وهكذا نجد أنه كلما الترب كاتب غربى من رؤية حثيثة الاسلام انبرت الأصوات من كل مكان فى الغرب تتهمه بالمبالغة أو الغرض أو العداء للكنيسة وما شاكل ذلك من اتهامات ، فهل هذا من العلم والموضوعية فى شيء ؟

الا تكون دراسة الاسلام دراسة علمية موضوعية الا اذا ابرزت مثالب واظهرت نقائص تلصق بالاسلام ؟

ان هذا حقا موقف غريب ليس له مبرر علمى أو أخلاقى .

(١٨) جان جانييه (١٦٧٠ - ١٧٤٠) كان أستاذا للعبودية ثم العربية فى أكسفورد . قام بترجمة رسالة الرازى عن الجدري ، ونشر من كتاب أبى الفداء « مختصر تاريخ البشر » (سيرة النبى) متنا وترجمة لاتينية ، ثم نشر المختصر كله مع ترجمة فرنسية . وقد ألف كتابا عن حياة محمد فى جزئين بالفرنسية (امستردام ١٧٣٢) . راجع : المستشرقون ٢ / ٥٠ .

(١٩) يفهم المرء من ذلك بطبيعة الحال عداوة صريحة وتحيزا مبدئيا ، اذ ما معنى أن يقدم جانييه لكتابه بهذه الأحكام الباطلة والأوصاف الكاذبة ؟

٥ - سيل (Sale) :

اما (سيل) (٢٠) الانجليزى فانه فى مقدمته التمهيدية التى صدر بها ترجمته للقرآن قد حاول فى البداية تقدير محمد تقديرا عادلا ، ولكنه لم ينجح فى القضاء على الأحكام السابقة السائدة ، فقد ظل محمد مدة طويلة ينظر اليه على أنه مضلل .

٦ - فولتير (Voltaire) :

اما (فولتير) (٢١) فقد كتب روايته المساوية « محمد أو التعصب » دون أن يراعى الحقائق التاريخية . وقد كان فولتير نفسه مقتنعا بأن كتابه المنبثق من خياله يتناقض تناقضا حادا مع التاريخ . ومع ذلك فقد أراد

أن الأمر هنا ليس له لدينا إلا تفسير واحد ، وهو قصد توجيه التارىء من بادىء الأمر لراءة الكتاب فى ضوء هذه الأحكام ، وبهذا يؤثر جانبيه على التارىء ويضع قييدا على حريته ، ويقدم له بذلك نظارة سوداء تلون كل ما تقع عليه عينه بهذا اللون القاتم . وهذا ليس من العلم ولا من الانصاف فى شىء ، ولا يمت الى الأمانة العلمية بسبب .

ولا يشفع لجانيبه بعد ذلك أنه — كما يقول بفانموللر ص ١٧١ — كان يعتقد فى كتابه اعتمادا تاما على المؤلفين العرب ، ويدعمهم يتحدثون بأنفسهم ، مبتعدا تماما عن المدح أو الذم ، متجنبا إضافة أى شىء من آرائه ، وأن كل همه كان هو تعريف الأوروبيين بمحمد من واقع ما يرويه المسلمون ويعتقدونه .

فالتناقض واضح بين المقدمات والنتائج ، وقصد الاساءة هو الذى يوجه جانبيه فى كتابه . وهكذا نرى أن « الحياد » الذى يعنيه هو مجرد لفظ فارغ لا معنى له .

(٢٠) جورج سيل (١٦٩٧ — ١٧٣٦) مستشرق انجليزى ، ترجم القرآن الى الانجليزية ونشرت الترجمة فى لندن عام ١٧٣٤ وقد اشتملت على حواشٍ وشروح ومقدمة مسهبة عن الدين الاسلامى تضمنت الكثير من الافك واللغو والتجريح .

(٢١) فولتير (١٦٩٤ — ١٧٧٨) فيلسوف وأديب فرنسى شهير ، يعد قطب عصر التنوير فى فرنسا .

أن يعرض على الجمهور شخصية (تارتوف Tartuffe) (٢٢) ممسكا
سلاحا فى يده ، وكان يعتقد أنه يستطيع أن يعير محمدا هذا الدور .
ولكن فولتير لم يكن له أن يفعل ذلك لو لم يكن التصور السائد حينذاك
هو أن محمدا يمثل التعصب والتضليل الدينى (٢٣) .

وهكذا كانت أوروبا تموج بآراء كثيرة حول عمل محمد ، ولكن الحس
التاريخى الحقيقى الذى يتمتع به خيرة علماء عصرنا كان لا يزال معدوما
تماما .

* * *

(٢٢) تارتوف اسم بطلق على شخصية الرجل المنافق فى احدى
مسرحيات الأديب الفرنسى الشهير (موليير Moliere) (١٦٢٢ —
١٦٧٣) والتي تحمل نفس الاسم أيضا .
(٢٣) انه لأمر غريب حقا أن يلجأ فولتير الى التشهير بالنبى عليه
الصلاة والسلام بجاعلا منه فى هذه الرواية التى مثلت على المسرح « منافقا
لا يعرف الحياء ومضللا وظالما تدفعه النوازع الحسية والتعطش للدماء . الخ »
وهو يعلم تمام العلم أن كل ذلك غير صحيح ولا يتفق مع الحقيقة التاريخية .
ولكن فولتير أراد بذلك أن يتخذ من محمد أداة حرب على الكنيسة على طريقة
« أياك أعنى وأسمعى يا جارة » ، ولذلك يقول بفانموللر : « لكن فولتير
لم يرد اطلاقا بمأساته أن يصور شخصية محمد التاريخية ، وإنما أراد بذلك
فقط أن يحول دفة الحديث ضد المسيحية الكاثوليكية وضد التضليل الكهنوتى ،
وضد الخرافات ، وضد الدين نفسه وما يرتبط به ضرورة من تعصب » .

وقد مثلت المسرحية فى مدينة « ليل » عام ١٧٤١ ، ثم قدمتها
« الكوميدي فرانسيز » فى باريس عام ١٨٤٢ فاحتج عليها السفير التركى
لدى الحكومة الفرنسية وعقد مؤتمر دعا اليه كتاب فرنسا الأحرار فأوقفت
الحكومة تمثيلها حينذاك (انظر : الشرق والاسلام فى أدب جوته
لعبد الرحمن صدقى ص ٢٣) .

وبجانب هذه الصورة الظالمة نجد فولتير فى مقالته (Essai sur les
moeurs) يقدم لنا صورة أخرى يصف فيها محمدا بأنه « الرجل العظيم
الذى جمع فى شخصه بين الفاتح والمشرع والحاكم والكاهن ، والذى لعب
أعظم الأدوار التى يمكن أن يلعبها انسان على ظهر الأرض » (انظر
بفانموللر ١٧٢) . وفى وسط هذا البحر المتلاطم بأعواج التخطيب الواضح
والتناقض الصارخ لم يكن هناك مكان للحقيقة التاريخية والموضوعية الفزيهة .
ومما هو جدير بالذكر أن فولتير كان يعد من الملاحدة حيناً ومن منكرى النبوات
عامية فى أكثر الأحيان .

٧- جوستاف فايل (G. Weil) :

وعندما نشر الأستاذ (جوستاف فايل) (٢٤) فى عام ١٨٤٣ كتابه عن سيرة محمد كان فى وسعه أن يقول بحق فى مقدمته أن آخر أسلافه الذى كان لمؤلفه قيمة شخصية كان جانييه الذى ألف كتابه قبل ذلك بقرن ونصف .

وقد قام فايل بخطوة كبيرة الى الامام ، وذلك بسعيه فى رسم صورة اكثر تاريخية لأصول الاسلام على أساس من مصادر اكثر جودة وأوفر عددا مما لم يكن متوفرا لأسلافه . وقد حققت الدراسات الاستشراقية تقدما هائلا فى خلال الخمسين عاما التى مضت بعد ظهور كتاب فايل ، ولكن ذلك لم يقلل فى شئ من الخدمة التى اداها فايل بوصفه أول من قام ببحث نقدى تاريخى حول هذا الموضوع والنتيجة التى ينتهى اليها فايل فى كتابه هى أن محمدا يمكن أن يرى ايضا فى عين غير المحمديين بأنه « رسول الله » .

* * *

٨ - كوسان دى برسيفال (Caussin de Perceval) :

ومنذ ذلك الوقت بدا محيط العلماء يزداد ميلا الى مثل هذا التقدير . وهكذا يوضح (كوسان دى برسيفال) (٢٥) فى « مقالاته » أنه من غير

(٢٤) يأتى التعريف بـ جوستاف فايل لدى نجيب العقيدى (المستشرقون ٣٦٦/٢) تحت اسم سييهون فايل ، ولعله سبى ، فالمعلومات الواردة تحت هذا الاسم تخص جوستاف فايل (١٨٠٨ - ١٨٨٩) وهو مستشرق ألماني شهير ، قام بنشر وترجمة العديد من المؤلفات العربية . ومن مؤلفاته التى تعنينا هنا الكتاب الذى يشير اليه بفانمولر وهو « محمد النبى : حياته وتعاليمه » شترتجارت ١٨٤٣ .

(٢٥) هو ارمان كوسان دى برسيفال (١٧٩٥ - ١٨٧١) كان أستاذا للعربية فى معهد فرنسا وعضوا فى المجمع اللغوى . ومن بحوثه : وقعة بدر - مرحلة من حياة الرسول (المجلة الأسبوعية ١٨٣٩) وبأكورة تاريخ العرب فى ثلاثة مجلدات (١٨٤٧) وتمت تناول فيه العرب قبل الاسلام ثم عصر النبى ، ثم انضواء القبائل تحت راية الاسلام (المستشرقون ١ / ١٧٧) .

المعقول الا يستطيع المرء أن يرى في محمد الا مخادعا ذكيا أو عبقرية طموحة . لقد كان محمد - حسب رأيه - على وجه الخصوص انسانا مقتنعا بانه قد انتدب لتخليص شعبه من الضلال والعمل على احيائه .

وقد كانت المصادر التي استطاع هؤلاء الكتاب أن يضعوها تحت تصرفهم مصادر ثرية جدا بالمقارنة الى ما كان متوفرا لأسلافهم ، ولكنها مع ذلك كانت أقل بكثير جدا مما أصبح متيسرا لنا في خلال العشرين أو الثلاثين سنة الأخيرة (٢٦) . وبالإضافة الى ذلك كانت لا تزال هناك فغرات هامة في منهج بحوثهم .

وقد عرف كل من فايل وكوسان - مثلما عرف أسلافهما - أن المؤلفات العربية غالبا ما دخلت عليها يد التغيير لأسباب عقدية أو لأسباب حزبية طائفية . وقد ميزا ببصيرة أكثر من ذي قبل الجيد منها من الرديء . ولكنهما لم يلاحظا ملاحظة كافية أن سيرة محمد - على الأقل ما ينتسب منها الى الفرق الإسلامية - قد تطورت واعدت تشكيلها بنفس القدر الذي تطور به الدين المحمدى نفسه ، الأمر الذي يجعل التقدير الدقيق للمصادر لا يمكن أن يتم الا على أساس من الدراسة العميقة لتاريخ « الكنيسة » المحمدية (٢٧) .

وفضلا عن ذلك فانه لم يكن هناك حتى عصريهما من لاحظ ملاحظة كافية الفرق بين «تعاليم محمد» وبين « الاسلام » الذي انبثق عنها (٢٨) . ولو كان هناك من لاحظ ذلك لكان يطيب للمرء عندئذ أن يتحدث عن

(٢٦) يلاحظ أن بفانمولر قد كتب هذا الكلام عام ١٩٢٣ .

(٢٧) استخدم بفانمولر هنا تعبير « الكنيسة المحمدية » وهو مصطلح غريب عن الاسلام وعن الدراسات الإسلامية بوجه عام . والمعروف لكل المستشرقين أنه لا توجد في الاسلام مؤسسات كهنوتية لها سلطات روحية على أتباعها مثلما هو الحال بوجه خاص في الكنيسة الكاثوليكية .

(٢٨) يثير بفانمولر هنا قضية غريبة ، حيث يفهم أن الاسلام شيء وتعاليم محمد شيء آخر ، فدين محمد وهو الاسلام يختلف عن تعاليم محمد ، على اعتبار أن الاسلام قد طرأت عليه تطورات مختلفة لم يكن لها وجود في التعاليم الأصلية للدين عليه الصلاة والسلام . وهذا اضطراب في الفهم لا أساس له . فالاسلام وتعاليم محمد شيء واحد وصدرهما هو القرآن الكريم والسنة الصحيحة .

« دين محمد » وليس عن « تعاليمه » ولكانت الشهادة المسموح بها لهذا الدين هي القرآن وحده ، وذلك بتفسير تاريخي طبقاً لأقدم الأحاديث .
وبدلاً من معرفة هذا الفرق راح المرء يخلط بين القديم والحديث وراح يمدح محمداً أو يذمه لأمر لم يفكر فيها محمد على الإطلاق .

وقد تم أخيراً فتح الطريق الصحيح عن طريق المؤلفات التي ظهرت في وقت واحد تقريباً لكل من نولدكه وموير واشبرنجر .

* * *

٩ - موير (Muir) :

أما (موير) (٢٩) فإنه على الرغم من أرثوذكسيته الانجليزية فإنه قد اكتسب خلال دراسته تعاطفاً معيناً لرجل (يقصد محمداً) ظهر له أنه

أما ما طرأ على الفكر الإسلامي (وليس على الإسلام) من تطورات مختلفة على مر العصور ، وما نتج عن ذلك من ظهور مذاهب أو فرق إسلامية مختلفة فهذا أمر لا يمس الإسلام أو تعاليم محمد في شيء ، لأنه يتعلق فقط بفهم أصحاب هذه المذاهب والفرق ، ولا يتحمل الإسلام مسؤولية ما قد يكون في هذه الفهم في بعض الأحيان من خلط أو اضطراب في الفهم .

وعلى ذلك فإن التفرقة الصحيحة التي كان على بفهمها أن يدركها هي بين الإسلام والفكر الإسلامي ، على اعتبار أن الإسلام وحى الله لنبيه ليقيم بتبليغه وتبيينه للناس « **وأنزلنا إليك الذكر لتبين للناس ما نزل إليهم** » (النحل : ٤٤) أما الفكر الإسلامي فهو فكر إنساني يخطئ ويصيب ويعتريه التطور والتغير . وقد فتح الإسلام أمام المسلمين طريق الاجتهاد في الأحكام الفرعية ، وقرر أن المجتهد إذا اجتهد وأخطأ فله أجر واحد وإذا أصاب فله أجران ، وذلك تشجيعاً على الاجتهاد والبحث عن الحلول لكل ما يجد في المجتمع الإسلامي من مشكلات .

(٢٩) السير وليام موير (١٨١٩ - ١٩٠٥) مستشرق اسكتلندي ، عمل في الهند ثم اختير رئيساً لجامعة أدنبره . ومن مؤلفاته : (حياة محمد Life of Mohamet) في أربعة أجزاء ، وقد صدر في لندن من ١٨٥٨ حتى ١٨٦١ . وله أيضاً حوليات الخلافة ، ومصادر الإسلام ، ودولة المماليك في مصر .

كان ضحية للشيطان (٣٠) . وعلى الرغم من أن موير كانت تنقصه المادة الضرورية لسيرة حقيقية فإن كتابه يتضمن مع ذلك سلسلة من الأبحاث النقدية التى لها قيمة باقية .

١٠ - اشبرنجر (Sprenger) :

أما كتاب (اشبرنجر) (٣١) « حياة محمد وتعاليمه » فإنه يبرهن من عنوانه على أن المؤلف لم يفرق تفرقة كافية بين دين محمد وبين الاسلام . وغالبا ما وجدت الخدمات الجليلة التى قام بها اشبرنجر ما تستحقه من تقدير . ولكن فيلهاوزن وحده هو الذى قدم لنا تقديرا نقديا حقيقيا لكتاب اشبرنجر (انظر : محمد فى المدينة لفيلهاوزن ، برلين ١٨٨٢ ص ٢٠ وما بعدها) . وقد خلص اشبرنجر الى الاقتناع بأن محمدا كان انسانا هستيريا (٣٢) . فلنترك جانبا ضعف الوقائع التى يستند اليها التشخيص !

(٣٠) محمد صلى الله عليه وسلم ليس فى حاجة الى مثل هذا التعاطف المردود على صاحبه . وقد سبق لشركى مكة أن زعموا أن محمدا به مس من الجن ، فلا جديد فى زعم موير فهو ترديد لمزاعم قديمة فى صورة أخرى ..

(٣١) الويس اشبرنجر (١٨١٣ - ١٨٩٣) مستشرق نمساوى الأصل ، تنسب بالجنسية البريطانية عام ١٨٣٨ ، عمل فى الهند ثم عمل أستاذا للغات الشرقية فى جامعة برن بسويسرا . نشر الكثير من المخطوطات العربية . ومن مؤلفاته : اصول الطب العربى على عهد الخلفاء ، وحياة محمد فى ثلاثة أجزاء . وقد صدر الجزء الأول فى (الله آباد) عام ١٨٥١ بالانجليزية ، ثم صدرت الأجزاء الثلاثة بالالمانية فى برلين من ١٨٦١ حتى ١٨٦٥ ، وأعيد طبعه عام ١٨٦٩ . وبعلق المستشرق الالمانى المعاصر « رودى بارت » على كتاب اشبرنجر « حياة محمد » بأنه كتاب جاء مخيبا للآمال فى أكثر من ناحية وأنه لم يراع شروط ومتطلبات التقرير العلمى (انظر : الدراسات العربية والاسلامية فى الجامعات الالمانية لبارت ، ترجمة مصطفى ماهر ص ٢٣) .

(٣٢) سبق أن اشرنا فى تعليق سابق الى زعم بعض المستشرقين بأن ظاهرة الوحي للنبي لم تكن الا نوبات من الصرع تعترية ، وينهج اشبرنجر هنا نفس المنهج حين يزعم أن محمدا صلى الله عليه وسلم كان مصابا بالهستيريا . وأساس هذه المزاعم كلها يكمن فى محاولة استبعاد القول بنبوته وانكار تلقيه الوحي من عند الله .

انه على كل حال سيتحتم على المرء ان يعترف بان القيمة الخاصة

وما دام هذا هو الموقف المبدئى لهذه المزايع فلن باستطيع القائلون بها
نهم ظاهرة الوحي . ولو طبقنا هذه المزايع على جميع الانبياء والمرسلين
لأبطلنا الأديان السماوية جميعا .

وهذا الموقف ليس أمرا جديداً فهد سبق لمشركى مكة أن اتخذوا موقفاً
«مثالاً من محمد صلى الله عليه وسلم ، كما اتخذ المعاندون من أقوام
الأنبياء السابقين مواقف مثابهة .» والقرآن نفسه يخبرنا أن محمداً عليه
الصلاة والسلام والمرسلين من قبله قد وجهت اليهم تهمة الجنون من أقوامهم .
ومن ذلك قوله تعالى حكاية عنهم : « وقالوا يا أيها الذى نزل عليه الذكر انك
أجنون » (الحجر : ٦) وقوله : « كذلك ما أتى الذين من قبلهم من رسول
الا قالوا سادح أو مجنون » (الذاريات : ٥٢) ، وقوله : « ثم تولوا عنه
وقالوا معلم مجنون » (الدخان : ١٤) ، وقوله : « كذبت قبلهم قوم نوح
فكذبوا عبداً وقالوا مجنون وزجر » (القمر : ٩) ، ولسنا هنا فى حاجة
الى مناقشة مستفيضة لأسطورتي الصرع والهستيريا ، فكل من يعرف
أعراض هذين المرضين وما لهما من آثار فى شخصية المصاب بأى منهما ،
ويعرف السيرة الصحيحة لمحمد صلى الله عليه وسلم يعرف حتماً أن هذه
المزايع لغو باطل وافتراء كاذب لا يستحق أن يأخذ المرء بأخذ الجد .

وقد أساء المستشرقون من جهل أو عن عمد فهم الظواهر التى كانت
تصاحب الوحي عند نزوله على النبي صلى الله عليه وسلم من أنه — كما يقول
الرسول نفسه — كان يأتيه مثل صلصلة الجرس ، وكما تقول عائشة :
« رأيته ينزل عليه الوحي فى اليوم الشديد البرد فيفصم عنه وإن جبينه
ليتفصد عرقا » كما روى ذلك البخارى فى صحيحه فى حديث مشهور .
ولو تأمل الباحث المنصف فى أن تلقى الوحي يعنى الانسلاخ عن حال
البشرية الى حال الملكية ، لعرف أن هذه الظواهر المصاحبة لنزول الوحي
ليست الا نتيجة لهذا الانسلاخ .

وقد كان الكتاب البيزنطيون ، وبوجه خاص (ثيوفانس
Theophanes) ، هم أول من أذاع فى الغرب أسطورة الصرع .
(انظر ص ٥٢٢ من : (Handwoerterbuch des Islam) . فقد كانوا
هم المصدر الوحيد الذى تلتى منه الغرب معلوماته الأولى عن الاسلام ،
واليهم ترجع أغلب الأساطير التى شاعت فى الغرب حول محمد صلى الله
عليه وسلم فى العصور الوسطى . ويعترف المستشرقون أنفسهم بأن
البيزنطيين كانوا مصدرنا غير موثوق به فيما يتعلق بالاسلام ، كما يعرض
علينا ذلك بفانمولر فى موضع آخر من هذا البحث) .

لمحمد يجب ان تتمثل فى هذا الذى يختلف فيه عن الهستيريين الآخرين .
وليس فى الحالة المرضية التى يشترك فيها معهم .

١١ - نولدكه (Nöldeke) :

وأما كتاب (نولدكه) (٣٣) « تاريخ القرآن » فانه يفى بكل متطلبات العلم . انه كتاب عظيم القيمة لكل الذين يدرسون الاسلام ، ولكنه بالنسبة لغير المستشرقين كتاب شاق الاستعمال . أما كتاب « حياة محمد » لنفس المؤلف فانه كتاب شعبى ومختصر وهو يقينا أفضل كتاب من هذا النوع ، ولكنه لا يستوفى سيرة النبى .

● الكم والكيف :

ومنذ أن مهد كل من موير واشبرنجر ونولدكه الطريق الصحيح لم يظهر كتاب واحد له قيمة ابداعية عن حياة محمد . وهناك عدد كبير من المؤلفين الذين قاموا بنهب مؤلفات هؤلاء العلماء بدرجات متفاوتة فى الفهم ، وعرضوها على الجمهور فى صورة دراسات لا تحصى ، أما دون أى تغيير وأما بإضافة شئ من عندهم . وهذا أحيانا ما يكون أكثر سوءا . ويظهر المؤلفات المشار اليها نما عدد المواد المتوفرة لسيرة محمد . وقد أصبح من الميسور عن طريق الطباعة الاطلاع على نصوص عربية هامة بأعداد كبيرة . ومن مؤلفات العلماء الأوروبيين يكفى أن نذكر هنا بكتاب جولدتسيهر (٣٤) « دراسات محمدية » وكتاب فيلهاوزن (٣٥) « لمحات وأعمال أولية » .

(٣٣) تيودور نولدكه (١٨٣٦ - ١٩٣٠) « مستشرق ألماني ، كان أستاذا للغات الشرقية فى عدد من الجامعات الألمانية ، له إنتاج غزير فى مجالات التحقيق والترجمة والأدب العربى واللغات السامية والدراسات الاسلامية . وقد صدر كتابه « حياة محمد » فى هانوفر عام ١٨٦٣ .

(٣٤) اجناتس جولدتسيهر (١٨٥٠ - ١٩٢١) « مستشرق يهودى من أصل مجرى ، يعد من كبار أئمة الدراسات الاسلامية فى أوروبا . كان واسع الاطلاع غزير الانتاج بلغات مختلفة . وقد عرف قراء العربية له كتابين هما : العقيدة والشريعة فى الاسلام ، وتاريخ مذاهب التفسير الاسلامى .

(٣٥) فيلهاوزن (١٨٤٤ - ١٩١٨) « مستشرق ألماني ، له دراسات

وكل من يشعر لسبب أو لآخر أنه يتحتم عليه أن يكتب سيرة محمد من جديد لا يستطيع أن يقتصر اليوم على النظر الى الأمور القديمة من زاوية جديدة ، وانما يجب عليه أن يضيف شيئاً جديداً الى ما أتى به سابقوه .
والى هذا الحد كان العرض الذى قدمه سنوك هورجرونيه فى عام ١٨٩٤ .

١٢ - بيير مارتينو (Pierre Martino) :

يقدم لنا (بيير مارتينو) نظرة تاريخية على بدايات سيرة محمد فى فرنسا ، وذلك فى بحثه عن « محمد فى فرنسا فى القرنين السابع عشر والثامن عشر » وهذا البحث مأخوذ من كتاب كبير للمؤلف بعنوان « الشرق فى الأدب الفرنسى فى القرنين السابع عشر والثامن عشر » الصادر فى باريس عام ١٩٠٦ .

وفى الفصل الاول من هذا البحث الذى جعل عنوانه « ما قبل القرن السابع عشر » يقدم مارتينو نظرة سريعة على رأى العصر الوسيط فى محمد ، مترسماً فى ذلك خطى (دانكونا d' Ancona) و (باسيه R. Basset) و (دوتيه Doute) (٣٦) وقد كان للحروب المريرة بين المسيحيين والمحمديين فى عصور الحروب الصليبية أثرها فى عدم ظهور نظرة موضوعية عن النبى وأعماله . ففى الرواية التى كتبها (ألكسندر دويون A. du Pont) عن محمد (Roman de Mahomet) يظهر محمد بوصفه احد قطاع الطرق ، وقد أصابه مس

اسلامية عديدة منها : السيادة العربية ، والخوارج والشيعة ، والدولة العربية وسقوطها من ظهور الاسلام حتى نهاية الدولة الأموية . وقد ترجعت هذه الكتب الثلاثة الى العربية وله أيضاً محمد فى المدينة ، والتمهيد للتاريخ الاسلامى فى ستة أجزاء ، ودستور المدينة أيام النبى ، والأحزاب المعارضة فى الاسلام قديماً دينا وسياسة ، وغير ذلك من دراسات (المستشرقون ٢ / ٣٨٦ وما بعدها) .

(٣٦) سيأتى الحديث فيما بعد عن كل من دانكونا وباسيه ودوتيه فى نهاية هذا البحث .

من الشيطان ويفهم بفعل كل نوع من انواع الأفعال الدنيئة والتضليل (٣٧) .

أما كتاب (القانون لدى المسلمين Livre de la loi au Sarrasin) فإنه يتضمن جميعا لأكثر خرافات المحدثين زراية . وحقيقة الأمر هي أن ما كان يعرفه المرء عن المسلمين كان شيئا قليلا مثل الوضوء وبعض الأشياء عن الصلاة وتعدد الزوجات . وقد كان ذلك تقريبا هو كل شيء . وقد كان هناك اعتقاد بأن محمدا قد أكلته الخنازير ذات يوم عندما كان مخمورا . وليس من العجيب إذن أن المحدثين لا يشربون الخمر ولا يأكلون لحم الخنزير ! ولكي يجعل المرء من النبي المزيف شخصية مكروهة تماما فقد عمدوا الى جعله بساذجة بالغة مسيحيا سيئا ، أى زنديقا مارقا . أجل ، لقد جعلوا منه كاردينا لا أسلم نفسه للشيطان ليأسه من أن يظفر بمنصب البابا ! وقد كان حكم العصر على شخصية محمد كلها هو الانغماس فى المتع والخديعة (٣٨) .

(٣٧) سيأتى الحديث مرة أخرى عن هذه الرواية فى موضع آخر من هذا البحث . ونود أن نشير هنا — كما سيذكر بفانمولر فيما بعد — أن أساس هذه الرواية يتمثل فى الأساطير التى روجها بعض الشعراء عن محمد ، والتى انتشرت فى الغرب فى العصر الوسيط . وهى أساطير من وحى الخيال ولا تعتمد على أية معرفة حقيقية بالاسلام ونبيه .

ويعترف بفانمولر بأن ما كان يعرفه الناس عن المسلمين حينذاك لم يكن يسعدى أمورا نادرة مثل الوضوء وشيئا عن الصلاة وتعدد الزوجات : فلا عجب أن جعلوا من محمد صلى الله عليه وسلم « كاردينا لا » كان يطمع فى منصب البابوية ثم انشق على الكنيسة لعدم حصوله على هذا المنصب ، وراح خيالهم المريض ينسج قصة غريبة حول وفاته صلى الله عليه وسلم .

ولعل القارىء كان ينتظر منا أن نهدف مثل هذه الأباطيل ، ولكننا نحيل القارىء الكريم الى ما كتبناه عن ذلك فى مقدمة هذا البحث . ومن ناحية أخرى لا بد لنا من التعرف على أسلوب تفكير الغرب نحونا فى تلك العصور الوسطى التى كانت تعد بحق عصورا مظلمة (The Dark Ages) باعتبار الغرب نفسه ، فى الوقت الذى كانت فيه لدى المسلمين حينذاك حضارة مزدهرة وفكر راق وعلم متقدم ، فلعل فى ذلك عبرة لمن يريد أن يعتبر .

(٣٨) انظر الهامش السابق .

اما الفصل الثانى (من بحث مارتينو) الذى يحمل عنوان « الدراسات الاسلامية الأولى » فانه يتناول بالبحث أولا كتاب ميشيل بودييه « تاريخ ديانة الأتراك ومولد وحياة ووفاة نبيهم المزيف محمد » (٣٩) الصادر فى (باريس) عام ١٦٢٥ (وقد أعيد طبعه عام ١٦٣٢ ، وعام ١٧٤١) وقد كان بودييه أول من قام بتأليف سيرة لمحمد بالفرنسية .

ثم تناول مارتينو بعد ذلك ترجمة (دوريه Du Ryer) (٤٠) للقرآن .

اما الفصل الثالث الذى جاء بعنوان « التأثير الكبير لمحاربة الكاثوليكية للإسلام » فانه يصف المحاربة والنقض المنظمين لمحمد من جانب كل من بسكال (٤١) وماراتشى وبريدو .

(٣٩) لقد كان بودييه يهدف بكتابه — كما يقول هو نفسه — الى « الكشف عن أباطيل ورذائل نبي الأتراك ، والكشف عن تضليله وتفاهة طائفته ووحشية تعاليمه المضحكة » .

فهو يمكن أن ينتظر أحد بعد ذلك أن يقول بودييه كلمة حق فى محمد ؟ لقد كان كاثوليكيًا متعصبًا يستقى معلوماته — كما يقول بفانمولر — من المصادر الكنسية دون أدنى فحص أو تمحيص . وقد ساعد كتابه على حجب حقيقة الإسلام وحقيقة نبيه عن الأوروبيين طوال القرن السابع عشر (انظر بفانمولر ص ١٦٨) .

(٤٠) تعد ترجمة دوريه للقرآن التى ظهرت عام ١٦٤٧ أول ترجمة فرنسية للقرآن . وقد عمل دوريه مدة طويلة قنصلا لبلاده فى مصر ، وهناك تعلم العربية ، وقد طبعت هذه الترجمة مرات عديدة على مدى قرن ونصف ، وأقبل الناس على قراءتها انبعاثا كبيرا . ولم يكن دوريه منصفًا للإسلام بأى حال من الأحوال . وقد ظلت ترجمته تمارس تأثيرها الى أن قام (سافارى Savary) بانجاز ترجمة فرنسية أخرى للقرآن ظهرت عام ١٧٨٣ .

(٤١) (بليس بسكال Blaise Pascal) (١٦٢٣ — ١٦٦٢) هو الفيلسوف الفرنسى المعروف ، وقد صدر كتابه : خواطر حول الدين (Pensées sur la religion) فى باريس عام ١٦٧٠ . وقد كان بسكال يرى فى محمد العدو اللدود للكنيسة ، ولهذا كان حريصا كل الحرص على محاربته ، وفى كتابه السابق يتناول محمدا صلى الله عليه وسلم فى نسع

أما رد الاعتبار لمحمد - كما يتناول ذلك الفصل الرابع الذى يحمل عنوان « رد الفعل البروتستانتى والفكر الحر » - فقد كان عملا من أعمال القرن الثامن عشر . فبعد العمل الذى قام به كل من هوتنجر و (مونى Moni) قاد كل من ريلاند وجانييه الدعوة إلى نظرة أكثر موضوعية لشخص محمد وأعماله لدرجة أن الكونت بولانفلييه رأى فى محمد شخصية عبقرية ومشرعا وفاتحا عظيما .

وقد خصص المؤلف الفصل الخامس لموضوع « محمد فى الأعمال المسرحية » وهنا يركز مارتينو على كل من ليساج (٤٢) وفولتير .

وفى الفصل السادس الذى جاء بعنوان : « محمد والموسوعيون » يعرض مارتينو عمل فولتير « مقال عن العادات » وأعمال الموسوعيين . ويختتم مارتينو هذا البحث الهام بالحديث عن ترجمة سافارى للقرآن . ويأتى بعد ذلك ملحقان هما :

١ - المؤلفات الفرنسية الأساسية للقرنين السابع عشر والثامن عشر فيما يتصل بالاسلام .

شذرات من بين الشذرات التى يضمها هذا الكتاب ، ويعتقد فى أحدها مقارنة بين محمد والمسيح يقول فيها : أن محمدا لم يجر التنبؤ بظهوره فى العهد القديم فى حين جرى التنبؤ بظهور المسيح ، ومحمد كان يقترب القتل فى حين كان المسيح يدع أتباعه يقتلون ، ومحمد كان يحرم القراءة فى حين كان الحواريون يأمرهم بالقراءة ، ومحمد صادف نجاحا دنيويا فى حين كان المسيح مغلوبا على أمره وانتهى به الأمر إلى الصلب . . . الخ . . . وكان بسكال يفتقد لدى محمد عدم اتيانه بالمعجزات ، كما أن تعاليمه لم تشمل على أسرار (كما هو الشأن فى المسيحية) ، ويفكر بسكال على محمد الأخلاق « السيئة » التى أتى بها ، كما ينكر عليه تصورات الخسيسة للجنة ، ويقول انه لم يجد فى هذا الدين سببا يحمله على قبوله لأنه دين ليس فيه أى أهارة من أهارات الحقيقة . (راجع بفانموللر ص ١٤٩) . هذا هو بسكال الفيلسوف . والفلسفة تعنى البحث عن الحقيقة ، وتعنى التجرد التام والنزاهة الموضوعية ، وترفض التقليد وقبول الأحكام المسبقة . ولكن بسكال كان فى موقفه من الاسلام ونبيه يفتقد كل هذه الصفات ، وبرهن على جهل فاضح وراح يتبنى الآراء الكاذبة السائدة حينذاك حول الاسلام ونبيه شأنه فى ذلك شأن رجل الشارع ، فأساء لنفسه والفلسفة والحقيقة بصفة عامة .

(٤٢) ألان رينيه ليساج (١٦٦٨ - ١٧٤٧) أديب فرنسى .

٢ - ترجمات القرآن فى القرنين السابع عشر والثامن عشر .

١٣ - مينور (Minor) :

أما مينور فانه يقدم لنا فى الفصل الأول من بحثه « محمد لدى جوته » (٤٣) نظرة على تاريخ ما قبل محمد ، ويمس باختصار آراء العصر الوسيط فى محمد ، ويعرض علينا أولا سلسلة من « خليط لا ترابط فيه » عن تركيا والأتراك ، يتضمن أشد الأخبار خرافة عن محمد وقرآنه مما هو منتشر على نطاق واسع . وقد استطاع جوته فى القرن الثامن عشر أن يطلع على آراء القرنين السابقين (فى محمد) فى تاريخ الأحداث لـ (جوتفريد Gottfried) وفى المقالة المطولة فى قاموس بايل .

وبعد ذلك يعرض علينا مينور تاريخ ترجمات القرآن وتاريخ طبعاته . وفى حين أن الكنيسة الكاثوليكية قد أمرت باحراق نسخ طبعة القرآن التى صدرت فى البندقيه عام ١٥٣٠ ، وفى حين أن البابا الكسندر السابع (١٦٥٥ - ١٦٦٧) قد منع طبع القرآن ، كما منع أيضا ترجمته ، فان مضمون القرآن قد أصبح سهل المنال عن طريق الترجمة من الجانب البروتستانتى ، ولكن مع اضافة نقض مفصل للقرآن من وجهة النظر المسيحية . وقد أعاد (بيلياندر Bibliander) - خليفة (تسفنجلى Zwingli) (٤٤) نشر الترجمة اللاتينية الأولى للقرآن التى أنجزت عام ١١٤٣ م بايعاز من الأب بطرس الكلونى ، وذلك بعد أربعمئة عام من صدورها ، وأضاف إليها عديدا من الردود المفندة .

وقد توالى بعد ذلك الترجمات التى قام بها كل من (شفياجر Schweigger) (٤٥) و (دوريه du Ryer) و (يوهان لانجه Lange) و (نريتر Nerreter) و (ماراتشى Marracci) .

(٤٣) نشر مينور هذا البحث فى بينا بألمانيا عام ١٩٠٧ .
(٤٤) أولريش تسفنجلى (١٤٨٤ - ١٥٣١) قطب الإصلاح الدينى فى سويسرا ، سقط قتيلًا فى الصراع ضد الكاثوليك .
(٤٥) قام سالون شفياجر بانجاز هذه الترجمة الى الألمانية عن ترجمة ايطالية معتمدة أساسا على النص العربى . وقد ظهرت ترجمة شفياجر للقرآن فى ثلاثة أجزاء فى مدينة نورنبرج عام ١٦١٦ وعام ١٦٢٣ .

وقد حدث تحول فى الحكم على محمد عن طريق العلماء البروتستانت ، وبوجه خاص عن طريق ريلاند . وقد أخذ جانبيه موقفا وسطا بين الاتجاه الملائع الذى تبناه كل من ماراتشى وبريدو من ناحية ، والاتجاه المجد لمحمد والذى يمثله بولانفلييه من ناحية أخرى . وقد قص علينا جانبيه حياة محمد بكل ما فيها من معجزات واساطير باذلا قصارى جهده فى استخدام مصادر جيدة ، وغالبا ما كان يقتبس منها حرفيا . وبعد ذلك بعامين (أى عام ١٧٣٤) ظهرت فى انجلترا ترجمة انجليزية للقرآن قام بها سيل ، وقد حظيت هذه الترجمة بتقدير فائق وسمعة طيبة فى القرن الثامن عشر .

وبعد ذلك يعرض علينا مينور بالتفصيل صورة محمد فى عصر التنوير : ويصادفنا هنا فى عرضه أسماء كل من ليبنتز ولسنج وفولفبوتلر المجهول (Wolfenbuettler) وهاجيدورن وجلايم وتوربين ، وبصفة خاصة فولتير « بطل عصر التنوير » .

وهناك أيضا ترجمتان ألمانيتان للقرآن قام بترجمتهما من الأصل العربى مباشرة كل من (ميچرلين Megerlin) (٤٦) و (بويزن Boysen) (٤٧) وقد لقيتا حقهما من التقدير . ويختتم مينور الفصل الخاص بما قبل التاريخ بالحديث عن (جيبون Gibbon) وهردر ، و (أولزنى Oelsner) .

وبعد ذلك يتناول مينور بالتفصيل فى الفصل الثانى شذرات فرانكفورت لجوته . وفى الفصل الثالث يتناول رواية فولتير الدرامية عن محمد . وفى الفصل الرابع يتحدث عن الخطة فى « الشعر والحقيقة » لبيوته . تم يتناول أخيرا فى الفصل الخامس الفترة الشرقية الغربية . وهناك هوامش مفصلة تقدم اشارات ببليوجرافية قيمة بالإضافة الى ملحقات يتضمن النصوص المتعلقة بمحمد من مؤلفات جوته (٤٨) .

* * *

(٤٦) ظهرت هذه الترجمة فى فرانكفورت عام ١٧٧٢ .

(٤٧) ظهرت ترجمة بويزن للقرآن فى هاله بألمانيا عام ١٧٧٣ وأعيد طبعها عام ١٧٧٥ .

(٤٨) جوته (Goethe) (١٧٤٩ — ١٨٣٢) هو أعظم الشعراء الألمان على الإطلاق ، وقد كان منصفاً للشرق والإسلام ونبيه .

اما أدولف فولفل فقد قام على نحو موفق بتكملة العرض الذى قدمه مينور ، وذلك فى بحثه المفصل « ألمانيا والاسلام وتركيا » (٤٩) .

وفى فصل تمهيدى يتناول باختصار العلاقات السياسية بين تركيا والغرب عبر القرون . وبعد ذلك يصف لنا (فى فصل آخر) الخطر التركى كما يصوره الشعر الألمانى والدراما بصفة خاصة ، وذلك من القرن الخامس عشر حتى القرن السابع عشر . وفى الفصل الثالث يتناول انخفاض درجة العداء ضد الاسلام بتأثير عصر التنوير والمصالح السياسية . وهنا يتناول فولفل النشرة العربية للقرآن التى قام بانجازها (هينكلمان Hinckelmann) (٥٠) ، كما يتناول أيضا الترجمات الألمانية الأولى

قرأ القرآن بأسماع فى ترجمتين احدهما لاتينية والأخرى ألمانية ، واقتبس منه الكثير ، ويظهر تأثره بالقرآن بوجه خاص فى الديوان الذى أسماه « الديوان الشرقى الغربى » . ومن بين ما نقرؤه له فى هذا الديوان قوله : « لله المشرق ولله المغرب ، وفى راحتيه الشمال والجنوب جميعا . هو الحق ، وما يشاء بعباده فهو الحق سبحانه له الأسماء الحسنى وتبارك اسمه الحق ، ويتعالى علوا كبيرا » .

وفى بعض أشعار الحكمة من ديوانه يقول عن الاسلام : « من حياة الانسان فى دنياه أن يتعصب كل منا لما يراه ، واذا الاسلام كان معناه التسليم لله فاننا أجمعين ، نحيا ونموت مسلمين » . وقد وضع جوته مشروع تمثيلية عن محمد تدل على اعجابه وتقديره لنبي الاسلام ، مما يدل على سعة أفقه وسمو فكره ونزاهة حكمه ، وترفعه عن التعصب الشعبى والدينى . (انظر مزيدا من التفصيل عن ذلك فى كتاب : « الشرق والاسلام فى أدب جوته » للأستاذ عبد الرحمن صدقى ص ١٤ وما بعدها من سلسلة المكتبة الثقافية رقم ١٠) .

(٤٩) نشر هذا البحث فى العدد رقم ٢٢ من مجلة (إيفريون Euphorion) عام ١٩١٥ ص ١ - ٢١ ، وص ٢٢٥ - ٢٦٧ .

(٥٠) كان القس أبراهام هنكلمان من هامبورج هو أول من تجرأ على نشر النص القرآنى بالعربية عام ١٦٩٤ وذلك بعد احراق أول طبعة عربية كاملة للقرآن فى أوروبا عام ١٥٣٠ فى البندقية بأمر البابا ، وبعد الحظر الذى قرره البابا الكسندر السابع (١٦٥٥ - ١٦٦٧) والذى كان يقضى بعدم نشر أو ترجمة القرآن .

للقرآن ، ويبين كيف أن العداء ضد الاسلام قد أخذ يضعف بالتدريج ويحل محله - فى تزايد مستمر - حسن النية لدى مؤلفى عصر التنوير (هادريان ريلاند ، ليبنتز ، ليسنج ، رايماروس) .

وفى الفصلين التاليين لذلك يقدم فولفل عرضا مختصرا لتاريخ الاسلام فى مرآة العلم والشعر اثناء عصر الكلاسيكيين لدينا ، واثناء النصف الأول من القرن التاسع عشر . وهنا يقوم أولا - بناء على دراسات متخصصة - بتقدير نشاط المستشرق (دافيد فريدريش ميگرلين D. F. Megerlin) الفورتمبرجى (نسبة الى مقاطعة (Wuerttemberg) بألمانيا) الذى يرجع اليه الفضل فى القيام بانجاز أول ترجمة ألمانية للقرآن على أساس النص العربى . وبعد ذلك يصف لنا فولفل موقف شعرائنا الكبار - هرذر ، وجوته ، وفيلاند ، وشيللر - من الاسلام ومن مؤسسه .

وبالإضافة الى ذلك يتحدث فولفل عن النشاط التأليفى لكل من اولزفر و (هامر بورجشتال Hammer - Purgstall) (٥١) . وقد كان لهذا الأخير عن طريق تأثيره على جوته فضل لا ينسى . وقد حظيت بالتقدير ، بجانب « الديوان الشرقى الغربى » لجوته ، الأعمال الشعرية المتعلقة بالشرق لشعراء من بينهم (روكرت Rueckert) (٥٢) و (بلاتين

(٥١) جوزيف فون هامر - بورجشتال (١٧٧٤ - ١٨٥٦) مستشرق نمساوى ، طوف فى مصر وفلسطين وسوريا ولبنان وإيران وتركيا ، وأنشأ فى فيينا مجمع العلوم ، وكان يحسن الكتابة بعشر لغات . له دراسات وافرة ولا سيما فى تاريخ الشرق وآدابه وتاريخ الاسلام ، وقد حقق الكثير من النصوص العربية ونشرها وترجم بعضها الى الألمانية أو الانجليزية أو الفرنسية . أصدر فى فيينا أول مجلة استشرافية متخصصة فى أوروبا هى مجلة (ينباع الشرق) التى صدرت من عام ١٨٠٩ حتى عام ١٨١٨ . وأهم مصنفاته : تاريخ الدولة العثمانية فى عشرة مجلدات بالألمانية ثم ترجم الى الفرنسية ، وتاريخ الآداب العربية فى سبعة مجلدات . (المستشرقون ٢ / ٢٧٤ وما بعدها) .

(٥٢) فريدريش روكرت (١٧٨٨ - ١٨٦٦) شاعر ألماني ، اهتم بالأدب العربى وعمل أستاذا للغات الشرقية فى أرنجيم وبرلين . له دراسات حول مقامات الحريري ، وطرفة بن العبد ، وعمرو بن كلثوم ، وامرئ القيس ، وديوان الحماسة لأبى تمام ، وقصيدة البردة لكعب بن زهير ، وقد ترجم الى الألمانية كثيرا من هذه الآثار الأدبية .

(Platen) (٥٣) ، وكذلك النشاط العلمى لكل من هامر بورجشتال ،
و (جورج فريدريش داومر (Daumer) وعدد من المستشرقين الألمان .
أما الفصل السادس فقد خصصه فولفل لرواد العلاقات الجديدة بين
المانيا وتركيا من أمثال (مولتكه Moltke) و (كريستيان
فريدريش فورم Wurm) و (فريدريش لست List) (٥٤) .
أما الفصل الختامى فانه يقدم نظرة سريعة على السياسة الألمانية والشعوب
الاسلامية فى بداية القرن العشرين .



١٥ - هاز (Haas) :

ان ما اخذه هاز على عاتقه لم يكن هو عرض الصورة الحسية
لمحمد عبر تحولات العصور (٥٥) - فالعرض التصويرى للانسان كان محرما
بالنسبة للمحمديين - وانما أخذ على عاتقه رسم الصورة الروحية للرجل
كما صورت فى رؤوس الناس على مدى العصور . وذلك لأن أفضل سبيل
- فى رأى المؤلف - لتكوين حكم على محمد يتمثل فى استحضار الأحكام
الأساسية التى ذاعت خلال تحولات العصور وعبر القرون عن هذا الرجل
ذى الأهمية التاريخية .

وفى البداية يصف هاز مدى تباين الحكم على محمد من جانب
معاصريه ومواطنيه الذين كان يعيش بينهم (٥٦) . وبعد ذلك يتحول هاز
الى الحديث عن الآراء التى تكونت عن محمد خارج العالم الاسلامى .

(٥٣) بلاتين (١٧٩٦ - ١٨٣٥) شاعر ألمانى .

(٥٤) فريدريش ليست (١٧٨٩ - ١٨٤٦) من علماء الاقتصاد
الألمان .

(٥٥) نشر هانز هاز بحثه عن محمد بعنوان « صورة محمد عبر
العصور » فى مجلة التبشير وعلم الأديان . العدد رقم ٣١ عام ١٩١٦ .

(٥٦) من المعروف أن هذا التباين فى الحكم على محمد من جانب
معاصريه ومواطنيه لم يظهر إلا بعد بعثته ودعوته الى دين الله ونبذ عبادة
الأصنام . أما قبل البعثة فقد كان هناك اجماع على تقديره ، وشاع حينذاك
وصفه بالصادق الأمين .

وعلى رأس التفصيلات الى اوردها « هاز » نجد تقديرا لدراما فولتير « التعصب أو محمد النبی » ولمحة - عن انتصارات الاسلام على العالم المسيحي .

وبعد ذلك يقدم لنا هاز لمحة تاريخية مختصرة عن الجدل المسيحي ضد محمد وضد القرآن بدءاً من يوحنا الدمشقي (٥٧) حتى نهاية القرن السابع عشر . وفي اثناء العصر الوسيط كله ، وكذلك في القرنين السادس عشر والسابع عشر ، كان الحكم على محمد حكماً سيئاً الى أبعد الحدود . اذ يوصف بأنه دجال ونبي مزيف ومؤسس طائفة (٥٨) وتجسيد لشتى ألوان الرذائل والمنكرات .

أما رد الاعتبار لمحمد فقد جاء أولاً من جانب مؤلفين بروتستانت ، وبصفة خاصة من جانب كل من هوتنجر ، وريلاند ، وسيل . وقد كان عصر التنوير والغليان على وجه الخصوص يولى شخصية محمد اهتماماً كبيراً . وهنا يعرض « هاز » تصورات كل من فولتير وبايل وجيبون وليبنتز وليسنج وفولفنبوتلر المجهول وهردر وغيرهم ، ويسهب بصفة خاصة في عرض تصورات جوته عن النبي العظيم .

وأخيراً جاء القرن التاسع عشر بعرض تاريخي نقدي لحياة النبي العربي وأعماله . وقد وضع حجر الأساس في هذا السبيل « فايل » بكتابه عن سيرة محمد . وقد تبع ذلك في الستينيات من القرن الماضي المؤلفات الكبيرة عن محمد لكل من موير واشبرنجر ونولدكه ، وقد سار على دربهم كل المتأخرين من أمثال كريل وأوجست مولر .

وفي نهاية البحث يقدم « هاز » عرضاً قصيراً لأهم المؤلفات الحديثة عن محمد والاسلام . والأمر الذي له أيضاً قيمة خاصة هو تلك الاقتباسات المطولة من المؤلفين المعنيين الذين ظهروا على وجه الخصوص ابتداء من القرن الثامن عشر بأعداد كبيرة .

(٥٧) يوحنا الدمشقي (٦٧٦ - ٧٤٩ م) عالم مسيحي عاش في ظل الدولة الأموية وخدم في القصر الأموي ، ومن بين مصنفاته كتاب « محاوراة مع مسلم » ، وكتاب « ارشادات النصارى في جدل المسلمين » .
(انظر كتابنا : الاستشراق والخلفية الفكرية للصراع الحضاري ص ١٩) .

(٥٨) يعنى مؤسس طائفة منشئة على المسيحية .

١٦ - تور أندريه (Tor Andrae) :

يبحث (تور أندريه) (٥٩) - على أساس من اطلاعه الواسع على المراجع الكثيرة - التصورات المتعلقة بشخص محمد فى تعاليم طائفة المسلمين وعقيدتهم منذ البدايات الأولى حتى تكوين التقديس للنبي . وفى مقدمة دقيقة للغاية يناول أندريه مسألة المكانة التى طالب بها محمد نفسه لشخصه فى النسق الدينى . فمن ناحية كان محمد يحس بأنه ليس الا مبلغا للوحي الالهى الثابت المكتوب ومن أجل ذلك وضع شخصه فى الخلفية على نحو يتسم بالخضوع .

ولكن التغيير غير المتوقع لظروفه الخارجية - وبصفة خاصة انتصاره فى بدر - كان له تأثير قوى على وعى النبي باصطفائه . وأخيرا أصبح الوحي الذى كان يظهر فى البداية بوصفه تأثيرا من جهة عليا فوق الشخص دون أن يكون ذا صلة واعية بحياة النبي النفسية - أصبح بالتدريج يأتية أيضا مرتبطا بوعى عادى ، وهذا الارتباط جعل الوحي أخيرا واقعا الى حد ما تحت مراقبة نفسية . وهكذا وصل الأمر بالنبي بالتدريج الى الحد الذى جعله يعتبر ما يبدو له من افكار وقرارات على أنها وحى الله ، ويتحدث عن الله ورسوله حديثا يكاد يجعلهما فى مكانة واحدة (٦٠) .

(٥٩) تور أندريه (١٨٨٥ - ١٩٤٧) مستشرق سويدي ، عمل أستاذا للعلوم الدينية فى جامعة استوكهولم وأوبساله - ومن مؤلفاته : بحوث فى الكنائس النسطورية فى البحيرة والين وأثرها فى الاسلام . وله دراسات حول : القصص فى الاسلام ، والصوفية ، والنصرانية والاسلام ، والاسلام عقيدة ووحى ، ومن هو محمد ؟

أما كتابه عن سيرة الرسول (شخص محمد فى تعاليم وعقيدة أتباعه) فقد كان رسالته للدكتوراة التى تقدم بها الى جامعة استوكهولم عام ١٩١٧ . وقد ترجم هذا الكتاب الى الإيطالية والإنجليزية والألمانية ، وهو الكتاب الذى يتحدث عنه بفانمولر هنا . (المستشرقون ٣ / ٣٣ ، بفانمولر ١١٣) .

(٦٠) لقد بدأ وعى محمد باصطفائه مع بداية بعثته والا لما استطاع أن يصمد هذا الصمود العجيب مدة ثلاثة عشر عاما فى مكة يدعو فيها الى دين الله . ومن منطلق وعيه التام باصطفائه وبأن ما جاء به هو الحق كانت قولته الشهيرة لعمه أبى طالب : « والله لو وضعوا الشمس فى يمينى والقمر فى يسارى على أن أترك هذا الأمر ما تركته حتى يظهره الله أو أهلك دونه » ،

وقد بدا محمد أيضا متسامحا الى درجة معينة ازاء ما كان يقدمه له أصحابه من الاحترام أو التقديس الخرافي الذي كان يقدم فى العصور القديمة للرجل القديس . وكنتيجة أخيرة للتطور الذى وصل اليه الوعى النبوى لدى محمد بتأثير من انتصاراته العظيمة نجد الاقتناع لديه بأن رسالته جاءت عامة للعالم كله ، وأن دينه قد قدر له أن يحقق النصر على

وهكذا نرى أن هذا الوعى بالاصطفاء لم يكن — أو لم يزد — نتيجة ظروف خارجية « غير متوقعة » ، فتد كان واضحا جليا منذ اللحظة التى أمره الله فيها أن يصدع بدعوته ويعلن على الناس رسالته ، فخرج اليهم قبل انتصار بدر باثنى عشر عاما يقول لهم : « أنا رسول الله اليكم خاصة وإلى الناس كافة » .

وعلى الرغم من هذا الوعى القوى بالاصطفاء ، فإنه قد ظل حتى آخر لحظة يشعر بأنه ليس الا مبلغا رسالة ربه . . وقد ورد تأكيد هذا المعنى فى القرآن فى اثنى عشر موضعا على الأقل نصفها مدنى والنصف الآخر مكى . وقد كان الوعى منذ البداية مرتبطا بعلاقة واعية متيقظة بحياة النبى النفسية فقد روى البخارى فى صحيحه عن عائشة أن النبى صلى الله عليه وسلم سئل : كيف يأتيك الوعى ؟ فقال رسول الله صلى الله عليه وسلم : « أحيانا يأتينى مثل صلصلة الجرس وهو أشده على فيفصم عنى وقد وعيت عنه ما قال ، وأحيانا يتمثل لى الملك رجلا فيكلمنى فأعنى ما يقول » .

أما القول بأن الأمر قد وصل بالنبى الى اعتبار أن ما كان يبدو له من أفكار وقرارات وحيا من عند الله فهذا يعنى اتهام محمد بالكذب على الله اذ ينسب اليه ما لم يقله . وهذا كلام مردود لا سند له من الواقع . فيحمد صلى الله عليه وسلم كان قبل البعثة وبعدها هو الصادق الأمين الذى لم يجرب عليه أحد كذبا قط ، وكان قمة القيم فى السلوك الفاضل الذى استحق به أن يمدحه الله فى قوله : « **وانك لعلى خلق عظيم** » (التلم : ٤) .

أما أن محمدا كان يتحدث عن الله ورسوله حديثا يكاد يجعلهما فى مكانة واحدة فلعل (أندريه) يعنى هنا ما ورد فى القرآن الكريم من مثل قوله تعالى : « **من يطع الرسول فقد أطاع الله** » (النساء : ٨٠) ، وقوله : « **أطيعوا الله ورسوله** » (الأنفال : ٢٠) ، وقوله : « **قل ان كنتم تحبون الله فاتبعونى يحبكم الله** » (آل عمران : ٣١) ، وأمثال هذه الآيات كثير . ولكن المتكلم هنا هو الله لا محمد ، والله أيضا هو الذى كان يعاتب نبيه عندما كان يتخذ قرارا لا يكون هو القرار الأولى ، كما عاتبه فى عبد الله بن أم مكتوم وفى فداء الأسرى .

كل الديانات الأخرى . وأنه هو نفسه « خاتم النبيين » ، وأفضل الأنبياء وآخرهم ، وأنه كان مقصد تطور النبوة كله في حقيقة الأمر . وعلى هذا النحو كان في وسع التقديس الذي نشأ فيما بعد للنبي أن يجد في الواقع أيضا نقاط ارتباط معينة في الشهادات الذاتية لمحمد (٦١) .

(٦١) لم يطلب محمد صلى الله عليه وسلم لنفسه مكانة معينة . ولم يقبل أن يقدم له أحد تقديسا أو احتراماً خرافيا أو غير خرافي . فقد كان — على العكس من ذلك — يرفض مثل هذا اللون من التقديس . وفي ذلك يقول عليه الصلاة والسلام : « لا تطروني كما أطرت النصارى ابن مريم ، فانما أنا عبده فقولوا عبد الله ورسوله » — رواه البخاري — ، وقد روى ابن ماجه عن ابن مسعود قال : أتى النبي صلى الله عليه وسلم رجل فكلمه فجعل ترعد فرائصه فقال له : « هون عليك فاني لست بهلك ، انما أنا ابن امرأة تأكل القديد » .

والقرآن يؤكد في العديد من آياته على بشرية الرسول . ومن ذلك قوله تعالى : « قل انما بشر مثلكم يوحى الي انما الهكم اله واحد » (الكهف : ١١٠ ، وفصلت : ٦) ، وقوله : « قل سبحان ربي هل كنت الا بشرا رسولا » ؟ (الاسراء : ٩٣) .

أما اقتناع محمد بعموم رسالته لكل البشر فلم يكن ذلك نتيجة لانتصارات معينة ، بل كان ذلك الاقتناع من أول يوم صدغ فيه بالدعوة حين خرج على الناس يقول لهم : « انا رسول الله اليكم خاصة وإلى الناس كافة » — وعموم رسالته يعني ختم النبوة ، فمن المعروف أن موسى عليه السلام قد أرسل الى بنى اسرائيل فقط ، وأن عيسى عليه السلام قد أرسل الى « خراف بنى اسرائيل الضالة » . أما محمد صلى الله عليه وسلم فتعد أرسل الى الناس جميعا . وفي ذلك يقول — فيما يرويه البخاري ومسلم : « وكان النبي يبعث الى قومه خاصة ويبعث الى الناس كافة » . فليس هناك إذن مجال لرسالة أخرى يعد أن اكمل الله الدين ورضى الاسلام ديننا للعالمين : « اليوم اكملت لكم دينكم واتممت عليكم نعمتي ورضيت لكم الاسلام ديناً » (المائدة : ٣) ، والدين عند الله بصيغة عامة هو الاسلام « ان الدين عند الله الاسلام » (آل عمران : ١٩) .

ولكن نسخ الاسلام للشرائع السابقة لم يجعل محمدا يثقل من شأن الأنبياء السابقين عليه فكلهم من نفس النبع اغترغوا . ففي هذا الصدد يقول القرآن : « لا نفرق بين أحد من رسله » (البقرة : ٢٨٥) ، وقد روى البخاري أن النبي صلى الله عليه وسلم قال : « لا تخيروني على موسى » .

وفى الفصل الاول يصف أندريه نشأة « أسطورة النبی » وكيف كانت بصفة خاصة عملا من أعمال القصاص ، وهم أولئك الذين احترفوا مهنة حكاية الأساطير ، وتصادفنا آثار نشاطهم فى كتاب ابن اسحاق (٦٢) . فحياة محمد كلها يتم نسجها هكذا بالتدريج فى شبكة من المعجزات . ويبسط أندريه القول بوجه خاص فى قصة ميلاد محمد والمعراج ومعجزات الطعام والماء ومعجزة الشفاء وثق الصدر وانشقاق القمر . والمصدر الرئيسى لهذه المعجزات هو أساطير وأقاصيص دوائر الحضارة الهلينية (٦٣) . وبعد مضى بعض الوقت (على أعمال القصاص) ظهرت مؤلفات حول معجزات محمد ، وقد حظيت هذه المؤلفات أيضا بعرض تفصيلى من جانب أندريه .

أما الفصل الثانى فانه يصف المحاولات التى قام بها العلم المختص بالعقيدة لمناقشة هذه المعجزات التى استقرت فى عقيدة الشعب . وتشكل تعاليم عصمة النبی محتوى الفصل الثالث . وقد تزايد باستمرار تبرئة شخص محمد من كل الأخطاء وتحرير أفعاله من كل ما يمكن أن يكون

(٦٢) ابن اسحاق : هو أبو عبد الله محمد ، يوفر على جمع الأخبار والقصص المتعلقة بحياة النبی صلى الله عليه وسلم ويظهر أنه قام بتدوين سيرة النبی فى كتابين أولهما : « كتاب المبتدأ » أو « كتاب المبدأ » وفصلص الأنبياء » ويتضمن تاريخ النبی حتى الهجرة ، وثانيهما هو كتاب « المغازى » وقد عرف ابن هشام كتاب المغازى عن طريق تلميذ مباشر لابن اسحق هو زياد بن عبد الله الكوفى . وقد جمع ابن هشام كتابى ابن اسحاق وهذبهما كثيرا فى مواضيع معينة واستخلص منهما « كتاب سيرة رسول الله » وقد أخرج هذا الكتاب فى صورته الحالية فى القرن الرابع الهجرى الوزير المغربى ؟ وشرحه السهيلي المتوفى عام ٥٠٨ هـ . أما ابن اسحاق فقد توفى فى بغداد حوالى عام ١٥٠ من الهجرة . (راجع : دائرة المعارف الاسلامية) .

(٦٣) روى الكتب المسيحية الأوروبية المثلثة عن حياة القديسين المسيحيين ألوانا شتى من التفاصيل والغرائب وخوارق العادات وعجائب الأمور التى حدثت على أيدي هؤلاء القديسين ، ويستكثر أندريه على محمد النبی أن تحدث له مثل هذه المعجزات ، ويسارع بردها الى الحضارة اليونانية ! فماى منطق هذا ؟ وكيف وأين اتصل هؤلاء « التفاصيل » الذين يروى عنهم ابن اسحاق هذه المعجزات بالحضارة اليونانية ؟ .

مثارا للنقد (٦٤) . وفى الفصل الرابع الذى جاء بعنوان (شخص محمد
والسنة) يظهر محمد أيضا بوصفه المثل الأعلى لكل مجالات الحياة
الأخلاقية . وقد كان لصورته المثالية قوة تأثير عظيمة لدى الصوفية .

اما الفصل الخامس الذى يحمل عنوان (شخص النبى والتقوى)
فانه يصف المكانة التى يتمتع بها النبى بوصفه شفيعا أو وسيطا بين
المذنبين من الناس والرب الرحيم ، وأخيرا يتناول الفصل الأخير موضوع
(نشأة تقديس النبى) وكيف تم تكوينه بصفة رئيسية عن طريق الصوفية
بتأثير شيعى . وقد تسرب أيضا مفهوم الوعى وكذلك تعاليم الوجود
السابق والعقل (اللوجوس) الى الاسلام السنى بالتدريج بتأثير شيعى .
ويعد محمد المنفذ الوحيد للقدره الالهية . أجل ، انه يعد فى النهاية
المثل الأعلى لكل المتصوفة الذين تربطهم بالنبى علاقة تقديس مفعم
بالحب (٦٥) .

(٦٤) ليس هناك محاولة مصطنعة من جانب علم الكلام لتبرئة
النبى عليه الصلاة والسلام من كل الأخطاء . فان من لوازم النبوة بالضرورة
وجوب الاعتقاد فى أمانة النبى فى تبليغ ما أمره الله بتبليغه ، وعصمته من
كل ما يشوه سيرته ، وهذه من الصفات التى يجب أن تتوفر فى كل الأنبياء .
وسيرة محمد صلى الله عليه وسلم خير شاهد على ذلك . ومن ناحية
أخرى فان الأنبياء يجرى عليهم ما يجرى على غيرهم من أفراد البشر من
الأمور التى لا تخل بمقام الرسالة ، فهم يأكلون ويشربون وينامون ويسهون
وينسون فيها لا علاقة له بتبليغ الأحكام ، وتمتد اليهم الظلمة وينالهم
الاضطهاد . وقد تكفل علم الكلام بتفصيل القول فى ذلك وفى غيره من
أمور الاعتقاد .

(٦٥) سبق أن أشرنا الى أن أجلال المسلمين للنبى صلى الله عليه
وسلم لا يخرج عن اطار البشرية ، وهو أجلال يقف عند حدود ما رسمه
القرآن الكريم . أما التأثيرات الدخيلة التى يرى أندريه أنها تسربت الى
الاسلام بتأثير شيعى فنود هنا أن نؤكد أن الاسلام — بمصدره القرآن
والسنة الصحيحة — لا يتحمل تبعة أية أفهام تنحرف بتعاليمه خارج اطار
هذين المصدرين اللذين لم يمتزجا أو يتأثرا فى يوم من الأيام بأية تيارات
دخيلة من أى نوع وفى أى شكل . وهذه ميزة فريدة يمتاز بها الاسلام
عما عداه من أديان سماوية اختلط فيها الدخيل بالأصيل لدرجة
الامتزاج التام .

ولست أدري ماذا يقصد أندريه بجعله مفهوم الوعى ضمن العناصر

وقد أغفل أندريه تماما الشعر المعاصر لمحمد والمفترة المبكرة للإسلام .

==
التي دخلت الى الإسلام «السنى» بتأثير شيعى . والمعروف أن مفهوم الوحى مفهوم قرآنى خالص يعرفه المسلمون قبل ظهور مفاهيم الشيعة والسنة وغيرها .

أما أن محمدا صلى الله عليه وسلم يعد المثل الأعلى للصوفية الذين تربطهم بالنبى علاقة «مفعمة بالحب فنود أن نؤكد هنا أيضا أن النبى صلى الله عليه وسلم هو المثل الأعلى لكل المسلمين وليس للصوفية فقط . فالله سبحانه وتعالى قد جعله «أسوة حسنة» للجميع يتربصون بخطاه ويسيروا على هديه «لقد كان لكم فى رسول الله أسوة حسنة لمن كان يرجوا الله واليوم الآخر» (الأحزاب : ٢١) وقد امتدحه الله فى قوله : «وانك لعلى خلق عظيم» (القلم : ٤) وأمر الله المسلمين جميعا بالصلاة عليه اقتداء بربهم وملائكته فى ذلك «ان الله وملائكته يصلون على النبى ، يا أيها الذين آمنوا صلوا عليه وسلموا تسليما» (الأحزاب : ٥٦) .

والمسلمون جميعا — وليس الصوفية فقط — تربطهم بنبيهم علاقة حب غامر يجل عن الرصف . وينطلق هذا الحب من القرآن نفسه الذى ربط بين اتباع النبى ومحبة الله «ان كنتم تحبون الله فاتبعونى يحبكم الله» (آل عمران : ٣١) ، وقد جعل القرآن جميع ألوان الاهتمامات الدنيوية التى يمكن أن تكون محورا للحب فى كفة وحب الله ورسوله فى كفة أخرى . وفى ذلك يقول الله تعالى : «قل ان كان آباؤكم وأبنائكم وأخوانكم وأزواجكم وعشيرتكم وأموال اقترفتموها وتجارة تخشون كسادها ومساكن ترضونها أحب اليكم من الله ورسوله وجهاد فى سبيله فتربصوا حتى يأتى الله بأمره ، والله لا يهدى القوم الفاسقين» (التوبة : ٢٤) .

وهذا الحب الغامر يتمثل بصورة جلية فى القصة التالية :

أسر المشركون زيد بن الدثنة وسائقوه الى ساحة القتال ، وهناك سألته أبو سفيان — والرمح موجه الى بطن زيد ليفرس فى أحشائه — أنشدك بالله يا زيد ، أتحب أن محمدا الآن عندنا مكانك نضرب عنقه وأنتك سالم فى أهلك ؟ فأجابه زيد : «والله ما أحب أن محمدا صلى الله عليه وسلم الآن فى مكانه الذى هو فيه تصيبه شوكة تؤذيه وانى جالس فى أهلى» . وهنا قال أبو سفيان : ما رأيت من الناس أحدا يحب أحدا كما يحب أصحاب محمد محمدا .

(القصة منقولة عن مقال لفضيلة الشيخ محمد الفزالى بمجلة الدعوة مارس ١٩٨٤) .

ويشير (جوزيف هوروفينس Josef Horowitz) (٦٦) فى هذا المجال فى مقالته التى تحدث فيها بأسهاب عن كتاب أندريه فى مجلة « الاسلام » (مجلد ١١ من عام ١٩٢١ ص ٢٧٧ - ٢٨٣) .

١٧ - شفالى (Schwally) :

واخيرا يقدم لنا (شفالى) (٦٧) لمحة قصيرة عن البحوث المسيحية لحياة محمد فى المجلد الثانى من الطبعة التى قام باعدادها من جديد لكتاب نولدكه « تاريخ القرآن » (ص ١٩٨ - ٢٠٨) وذلك تحت عنوان : « السير المسيحية للنبي » وطبقا للتحويل الذى طرأ على الحكم على المأثورات العربية (قارن ص ١٩٣ - ١٩٨ : نقد المأثورات) يقسم شفالى المؤلفات الغربية عن حياة محمد الى ثلاث فترات (على النحو التالى) :

١ - السيادة المتصلة للتقاليد الموروثة حتى منتصف القرن التاسع عشر (شبرنجر) .

٢ - عصر بداية النقد لأجزاء منفردة من الموروثات .

٣ - عصر النقد المنهجي للموروثات جميعها .

اما الفترة الاولى فتتمدد من العصر الوسيط كله حتى منتصف القرن التاسع عشر . وهنا يشير باختصار الى كل من هوتنجر وماراتشى وريلاند ،

(٦٦) جوزيف هوروفيتس (١٨٧٤ - ١٩٣١) مستشرق ألماني ، كان أستاذا للغة العربية فى جامعة عليكره بالهند ، ثم فى جامعة فرانكفورت بألمانيا . له دراسات عديدة فى الاسلام والأدب العربى ، نشر أو اشترك فى نشر العديد من المؤلفات العربية ، وترجم بعضها الى الانجليزية أو الألمانية .

(٦٧) فريدريك شفالى (١٨٦٣ - ١٩١٩) مستشرق ألماني ، تتلمذ على نولدكه . قام بنشر كتاب المحاسن والساوئ للبيهقى فى ثلاثة مجلدات (جيسن ١٩٠٢) وعنه طبع فى القاهرة ، اشترك فى نشر الطبقات لابن سعد . أعاد طبع « تاريخ القرآن » لنولدكه بعد تحقيقه والتعليق عليه فى مجلدين - لبيتريج ١٩٠٩ - ١٩١٩ - (المستشرقون ٢ / ٤١٠) .

وبعد ذلك يتناول بتفصيل أكثر كلا من جانييه وكوسا دي برسيغال وجوستاف فايل . أما الفترة الثانية فيذكر منها الأسماء التالية : شبرنجر وموير ونولدكه ودوزي وكريش ورائكه وأوجست ميللر وجريميه وبول ومرجيليوث .
وأما الفترة الثالثة التي نعيش في بداياتها فينتهي إليها بصفة خاصة الكتاب الضخم الذي قام بتأليفه (ليوني كيتاني Leone Caetani) (٦٨)

* * *

(٦٨) الأمير ليوني كيتاني (١٨٦٩ - ١٩٢٦) مستشرق إيطالي ، كانت لديه تروية طائلة أنفقها على العلم والرحلات واقتناء الكتب والمخطوطات النفيسة ونشر مؤلفاته حتى أفلس في النهاية ومن مؤلفاته : دراسة التاريخ الشرقي ، في عدة مجلدات (ميلانو ١٩١١ وما بعدها) وقد خصص منها مجلدا لسيرة الرسول . وله أيضا : حوليات الإسلام في حوالى ستة مجلدات (ميلانو ١٩٠٥ - وما بعدها) . وقد أنفق على ثلاث بعثات لمناطق الفتح لرسمها جغرافيا وطبوغرافيا ، وجمع المصادر من اللاتينية والسريانية والعربية ، وتناولها بالنقد والتحليل لتحقيق أخبار المصادر العربية التي لم تنشر بعد ، وتحديد ما ينبغي الرجوع إليه منها لمعرفة كل حادثة . وكان يعد بالاشتراك مع جوزيبي جابريلى معجم الأعلام عن شخصيات العالم الإسلامى الذى كان ينتظر أن يقع فى ٣٥ مجلدا ، ولكن الموت حال بينه وبين اتمام هذا العمل فوقف عند الجزء الثانى منه (انظر أيضا « المستشرقون » ٢٩/١ وما بعدها) .

أسطورة العصر الوسيط عن محمد

١ - كواريسميوس (Quaresmius) :

لقد كانت المحاولة الأولى لتناول أساطير العصر الوسيط عن محمد هي تلك التي قام بها (كواريسميوس) في صورة مختصرة (قارن أيضا دراسته حول مولد محمد وتطوره والعصر الذي عاش فيه :

(De ortu, progressu et tempore quo floruit Mahomet)

ولكن هذه المحاولة ظلت محاولة فردية تماما . وفي القرن التاسع عشر بدأ المرء يوجه قدرا أكبر من الاهتمام للتصورات العديدة التي تكونت في العصر الوسيط عن محمد .

* * *

٢ - رينو (Reinaud) :

وقد صاغ رينو في نشرته لرواية محمد (Roman de Mahomet) (٦٩) المهمة المطروحة في هذا الصدد أمام العلم في قوله : « انه لمن الأمور ذات الفائدة أن تكون هناك قائمة دقيقة وكاملة عما كتب في صورة متتابعة حول موضوعات هامة من جانب مختلف الطوائف المسيحية . فبوسع المرء أن يلحظ في ذلك الأثر البطيء والحتمي لفعل العصور والأحداث والأماكن ، وبوسعنا أن نلاحظ التأثيرات المختلفة التي تحدثها المعتقدات الخاصة والوضع الأخلاقي والسياسي والجوانب الحضارية المتقدمة أو المتخلفة » .

وقد رسم رينو باختصار بعض خطوط هذه الصورة . وفي البداية يقدم لنا لمحة عن التصورات التي اتخذها المرء عن شخص محمد وحياته بدءا من العصر الوسيط حتى عصر بايل وجانييه وجيبون . وبعد ذلك يتناول المؤلفات العديدة للمجادلات التي جرت حول ديانة محمد في الشرق والغرب ، ويقدم لنا باختصار بعض الخصائص المميزة لبعض هذه المؤلفات .

* * *

(٦٩) صدرت هذه الطبعة في باريس عام ١٨٣١ ، والرواية في الأصل منسوبة إلى الكسندر دو بون من القرن الثالث عشر الميلادي .

٣ - زيوليكي (Zirolecki) :

ونظرا لأن طبعة « رواية محمد » لرينو وميشيل كانت قد نفذت فقد قام زيوليكي بنشرها من جديد (٧٠) وأضاف إليها مقالة بعنوان « بحوث حول أسطورة محمد في العصر الوسيط » .

* * *

٤ - ادلستان دو ميريل (Edéstand du Ménil) :

أما أساس « رواية محمد » لـ (ألكسندر دو بون A. du pont) فإنه يتمثل في « الأساطير الشعرية عن محمد » (otia de Mahomete) لـ فالتيريوس (Waltherius) أو جوتييه الكومبيسي (٧١) . وقد نشرها أول مرة ادلستان دو ميريل في كتابه « الأشعار الشعبية اللاتينية في العصر الوسيط »

وقد أجمل الناشر في مقدمته لها بعض الخطوط المميزة للأسطورة محمد في الغرب والشرق . وقام (بروتس Prutz) باخراج ونشر « أساطير محمد الشعرية » نفسها اعتمادا على مخطوطة أخرى وتناولها بأسهاب .

* * *

٥ - دي لينسى (Le Roux de Lincy) :

ويقدم لنا (ليرودى لنسى) (٧٢) بعض النماذج من أسطورة محمد في العصر الوسيط من أمثال ما ورد في تاريخ الأسقف (تربين Turpin) (٧٣) ، و « المرأة التاريخية » من تأليف فينسنس

(٧٠) صدرت هذه الطبعة في أولين (Oppeln) عام ١٨٨٧ .

(٧١) نسبة الى مدينة كومبين (Compiègne) الفرنسية .

(٧٢) صدر كتاب دي لنسى في باريس عام ١٨٣٦ بعنوان : كتاب

الأساطير .

(٧٣) صدر كتاب تربين بالفرنسية حوالى عام ١٧٧٣ بعنوان : تاريخ

محمد مشرع العربية .

فون بوفيه ، وقصيدة الثعلب البغيض (Le Renard contrefait) والكتاب
الذى ألفه اليهودى المنصر الفونس المنتسب الى (اسبينا Spina) بعنوان
(Fortalitium Fidei)

٦ - جاس (Gass) :

أما جاس (٧٤) فإنه يقدم لنا فى البداية لمحة قصيرة عن الجدل
المسيحى لكل من الغرب والشرق ضد محمد وضد تعاليمه ، هذا الجدل
الذى يرى أنه يشكل القسم الرئيسى الثانى لدفاع الكنيسة المسيحية الموجه
نحو الخارج .

وفى قسم ثان يصف التقاليد المسيحية فيما يتصل بحياة محمد
وشخصه ، نظرا لأن الكتاب المحدثين لسيرة محمد من أمثال جانبيه وترين
وأياضا فايل قد اعتمدوا فى الغالب على أبى الفداء (٧٥) وعلى مصادر شرقية
أخرى .

وبعد ذلك عرض فى القسم الثالث الى الخامس تعاليم محمد والاسلام
فى مقارنة متواصلة بالتعاليم المسيحية وبصفة خاصة ما يتصل بالله والمسيح
وتجسد المسيح والأسرار المقدسة والصلاة والصوم وفعل الخير والحج
والقدر . أما الفصل الختامى فإنه يشتمل على « وجهات نظر حول القضاء
والقدر » .

(٧٤) الكتاب الذى يعرضه بغانمولر هنا من تأليف جاس هو كتاب :
« الأرسطية والأفلاطونية فى الكنيسة البونانية » مع بحث حول معارضة
الاسلام فى العصر الوسيط « وقد صدر فى برسلاو عام ١٨٤٤ .
(٧٥) أبو الفداء : هو اسماعيل بن على الأيوبى ، سليل أحد
نروع الدولة الأيوبية فى مصر . ولد عام ٦٧٢هـ بدمشق ، تولى إمارة
حماء ، وكان له نشاط علمى ملحوظ ، وقد أثنى بوجه خاص بوصفه
مؤرخا وجغرافيا . وأهم مؤلفاته كتابه « مختصر تاريخ البشر » وكتابه فى
« تقويم البلدان » . وقد تناول فى الكتاب الأول تاريخ ما قبل الاسلام ثم
تاريخ الاسلام حتى عام ٧٢٩ هـ . وقد طبع هذا الكتاب فى مجلدين
بالتسطينية عام ١٢٨٦ هـ وترجمت أجزاء منه الى اللاتينية والفرنسية
والانجليزية . أما كتابه فى « تقويم البلدان » فقد انتهى من تأليفه عام ٧٢١ هـ .

٧ - بروتس (Prutz) :

وقد كانت أكثر الأعمال استفادة من جانب (بروتس) فى تناوله لموضوع « تصورات العصر الوسيط المسيحى عن محمد وتعاليمه » وذلك فى الفصل الخامس من الكتاب الأول من مؤلفه « التاريخ الحضارى للحملات الصليبية » (٧٦) ويبرز بروتس فى بادىء الأمر مدى قلة المعلومات الصحيحة عن الاسلام التى تم الحصول عليها من خلال الاتصال الذى حدث عن قرب بين الاسلام والمسيحية سواء فى أسبانيا أو فى فلسطين أو فى سوريا . فالمحمديون والمسيحيون يواجهون بعضهم بعضا بعد فترة طويلة من التعارف المتبادل وهم فى حالة من انعدام الفهم مثلما كان الأمر لدى الاتصال الأول . فالصورة التى اتخذها المسيحيون فى الغرب عن محمد وتعاليمه أصبحت كلما مر الزمن كلما ازدادت كدورة عن طريق أسوأ الخرافات ، وفى النهاية شوهدت تماما عن طريق أسخف التصورات الجنونية وأُخْبِت الافتراءات .

وقد كان السبب الرئيسى لذلك هو أنه لم يكن هناك من سبيل الى معرفة الاسلام الا عن طريق السلطات الكنسية التى كان يهتمها بطبيعة الحال أن تعرض تعاليم محمد فى صورة منحطة وفاسدة بقدر الامكان ، فى حين أننا لم نكن نتوقع حكما موضوعيا نسبيا الا من جانب أولئك الذين عاشوا لسبب من الأسباب فترة طويلة فى سلام فى وسط العالم المسمى ، ويوجه خاص من جانب بعض المبشرين من أمثال فيلهلم الطرابلسى وريكولدوس دى مونت كروتسيس .

وبعد هذه الملاحظات التمهيديّة يصف لنا بروتس أولا آراء الغرب فى محمد وفى تعاليمه . فبعد المحاولة التى قام بها اليهودى الأسباني المتنصر بتروس الفونسوس لنقض القرآن فى بداية القرن الحادى عشر ، تناول هذا العمل بتعمق خاص بطرس الموقر رئيس رهبان (كلونى Cluny) (٧٧) الذى كان صديقا للقديس برنهارد المنتسب الى

(٧٦) صدر هذا الكتاب فى برلين عام ١٨٨٣ . ولبروتس أيضا بحث بعنوان : « حول أساطير محمد لجوتيه الكومبيني » من منشورات أكاديمية العلوم فى ميونيخ عام ١٩٠٣ .

(٧٧) بطرس الموقر (١٠٩٤ - ١١٥٦) راهب فرنسى ينتمى الى

(كليرفو Clairvaux) . وقد عمل بطرس الموقر فى البداية على انجاز ترجمة للقرآن الى اللغة اللاتينية (٧٨) . وبالإضافة الى ذلك امر بترجمة كتابين آخرين أحدهما عن سيرة النبى والثانى عرض للنقاط الأساسية فى تعاليم العقيدة المحمدية فى شكل حوار .

وأخيرا قام بتأليف أربعة كتب « ضد الزندقة البغيضة لطائفة المسلمين » . وهذه الأعمال التى قام بها هذا الرجل الكلونى المتحمس لا ترسم مجرد بداية الجدل الأوروبى ضد الاسلام فحسب بل أصبحت المصدر الرئيسى أيضا للتصورات غير المعقولة التى صارت فيما بعد مألوفة لدى المسيحيين عن حياة محمد وتعاليمه . والى مؤلفات بطرس الموقر ترجع غالبية المؤلفات الجدلية العديدة التى نشأت فى العصر الوسيط ضد الاسلام ، سواء أكانت نثرا أو فى شكل شعرى أو فى صيغة اخبار وتقارير حول المناقشات التى جرت - زعما كان ذلك أو حقيقة - بين رجال الدين المسيحيين والمحمديين . وفى هذه المناقشات يظهر محمد ليس فقط نبيا زائفا ومضللا ، وإنما أيضا محتالا وضيعا ومن عشاق اللذة (٧٩) .

ومن بين التصورات التى كانت منتشرة بصفة خاصة القول بأن المحمديين لم يكونوا يجلون محمدا لمجرد كونه نبيهم ومؤسس دينهم بل كانوا يعبدونه بوصفه يمثل الألوهية . وبالإضافة الى ذلك وصف دين محمد - على النقيض تماما من الحقيقة التاريخية - بأنه دين الشرك

جماعة الرهبانية البندكتية التى شيدت دير كلونى عام ٩١٠ فى فرنسا . قصد الاندلس فيمن قصدها مستزيدا من علومها ، وكان الرهبان الأسبان قد جعلوا من دير كلونى فى القرن الثانى عشر مركزا خطيرا لنشر الثقافة العربية .

(٧٨) تمت هذه الترجمة عام ١١٤٣ م على يد العالم الانجليزى روبرت أوف كيتون بايعاز من بطرس الموقر .

(٧٩) اذا كان هناك قدر كبير من هذا الهراء يعود فى أصله الى إباطيل الأب بطرس « الموقر » فليست أنهم سببا معقولا لوصفه بالموقر ، اذا أن ما قام به - من وجهة نظر موضوعية - هو افتئات على الحقيقة وجريمة فى حق التاريخ وتضليل متعمد وكذب صريح . فهل يبقى بعد ذلك مكان لوصفه بالتوقير والاحترام ؟ .

وتعدد الألوهية • وقد اتهم المحمديون أيضا - دون سند تاريخي - بأنهم يمارسون عبادة التماثيل بطريقة فظة ، وكذلك كان المرء يهزأ من أمية النبی ويسخر من الراعى السابق للابل والحمير (٨٠) •

ولابد أن يعود هذا الجهل التام وسوء التقدير للاسلام - رغم الاختلاط الكثير المباشر - الى حد ما الى أن التعرف الأول على الاسلام قد تم عن طريق وساطة لا يوثق بها الا قليلا ، أعنى عن طريق البيزنطيين •

وترجع أقدم التقارير التاريخية التى لدينا عن نشأة الاسلام الى (تيوفانس Theophanes) البيزنطى • وقد عرضه أمين المكتبة الرومانى أناستاسيوس فى كتابه عن تاريخ الكنيسة • والى هذا التقرير ترجع غالبية الأساطير التى قيلت عن محمد فى العصر الوسيط •

وبعد ذلك قدمت الحملات الصليبية دافعا جديدا • ومن هنا اتخذت صورة محمد باستمرار لونا أشنع من ذى قبل • وعرضت باستمرار بصورة أكثر فظاعة • ويقدم لنا أولا « جيبيير النوجنتى » (Guibert de Nogent) (Sous - Coucy) صورة شاملة • وكثيرا ما عرضت اسطورة محمد أيضا فى صور شعرية • وهكذا قام هيلديبرت المنتسب الى (ليمو Lemans) والذى كان فيما بعد رئيسا لأساقفة (تور Tours) (توفى عام ١١٣٣ م) قام بكتابة تاريخ محمد فى صورة شعرية معينة (Distichen) تتضمن ذكريات كلاسيكية • وقد ظهرت فيما بعد قصيدة مشابهة وهى

(٨٠) لسنا فى حاجة الى التعليق على هذه التصورات الباطلة ، فهى - كما يقول بفانمولر - تصورات تناقض الحقيقة التاريخية وتفتقد أى سند تاريخي • وقد كان البيزنطيون - كما يقول بفانمولر بعد قليل - هم أول من أذاع فى الغرب معظم الأساطير التى شاعت حول محمد والاسلام •

ويبقى أن نشير الى أن أمية محمد عليه الصلاة والسلام والتى أشار اليها القرآن فى آيات عديدة كانت من دعائم الإعجاز ، فهى منبسطة فخر وبرهان صدق على دعوته لا مثار سخرية واستهزاء • أما رعيه صلى الله عليه وسلم للابل أو الغنم فلم يكن فى ذلك بدءا من الرسل ، فقد مارسوا جميعا رعى الغنم وفى ذلك يقول عليه الصلاة والسلام : « ما بعث الله نبيا الا رعى الغنم » - رواه البخارى - ويقول أيضا : « كنت أرى غنم أهلى » - رواه الترمذى - وليس فى ذلك سبة أو منقصة كما يفهم الجاهلون بقدرة وقدر الأنبياء جميعا •

« أساطير محمد لدى فالتيرى » (Otia Walteri de Mahomet) وعلى
هذه القصيدة اللاتينية تعتمد اعتمادا تاما « رواية محمد » (Roman de Mahomet)
التي كتبها (الكسندر دو بون du Pont) . وفى العرض
الذى قدمه لنا أندريا داندولو الفينيسى (Andrea Dandolo) تتجمع عناصر
الأساطير البيزنطية عن محمد ، مع الاختراعات التي يجب أن توضع
على حساب خيال المحاربين الصليبيين وعلى حساب قادتهم الروحيين .
ونحن نجد التجميع الكامل لكل ما يتعلق بمحمد من أساطير
وخرافات ومخترعات افتراضية للعصر المسيحي الوسيط فى كتاب
(فينسينز Vincenz) (المنتسب الى بوفيه Beauvais) والمسمى
(المرأة التاريخية Speculum historiale) .

وهناك حكم أكثر موضوعية الى حد بعيد عن محمد والاسلام نجده
لدى الراهب الواعظ فيلهلم الطرابلسي الذي يبدو أنه قد اغترف كثيرا
من المصادر الشرقية ، وفى وسعه أيضا أن يطلعنا على معلومات هامة
حول نشأة القرآن .

أما جيرهارد الاشراسبورجى (٨١) الذى ذهب الى صلاح الدين
فى عام ١١٧٥ م بتكليف من القيصر فريديريك الأول - فان التقرير الذى
وضعه حول أخلاق وعادات المحمديين يبرهن ليس فقط على ملاحظات
جيدة ، بل يبرهن أيضا على حكم متسامح وموضوعى .

وهناك حكم أكثر تسامحا وموضوعية نجده فى العرض المسهب
لعقيدة المحمديين وحياتهم وأخلاقهم نذكره بالفضل للراهب الواعظ
« ريكولدوس دى مونت كروسيز » (Récoltus de Monte Crucius)
الذى كان له نشاط فى نهاية القرن الثالث عشر وأوائل القرن الرابع عشر ،
والذى عاش سنوات طويلة مبشرا بين المحمديين . ولكن مثل هذه الأحكام
والمعارف تصادفنا منفردة نسبيا فى العصر الوسيط .

وعلى العموم فإن فى وسع المرء أن يدعى « أن الكفاح المرير الذى
قاده العصر المسيحي الوسيط بالسلاح وبالجدل اللاهوتى ضد تعاليم
محمد وضد أتباعه ، قد تم دون أية معرفة كافية بالخصم ودون أية فكرة

(٨١) نسبة الى مدينة اشتراسبورج الفرنسية .

عن ماهيته وطبيعته : فالإسلام الذى انطلق العصر المسيحى الوسيط
للقبضاء عليه لم يكن له وجود فعلى فى يوم من الأيام .

تلك كانت الخطوط الرئيسية للعرض المسهب الذى قدمه بروتس ،
هذا العرض الذى كان ينبض بالحياة عن طريق الاقتباسات الوافرة من
المؤلفين المعنيين والذى اكتمل بالأسانيد المصدرية المفصلة وبالأدلة .

* * *

٨ - دانكونا (D'Ancona) :

تمثل بحوث (دانكونا) المسهبة تكملة ممتازة لعمل بروتس وقد
قادت دراسته المقارنة فى الآداب الرومانية الى طرح سؤال حول نوع
المعرفة التى كانت لدى القرون المختلفة عن سيرة محمد (٨٢) .

وعلى اساس من اطلاعه الشامل رسم لنا دانكونا صورة لأسطورة
محمد فى العصر الوسيط ، تلك الصورة التى عرض شوفان بعض خطوطها
ببراعة فائقة فى مؤلفه الببليوجرافى (Bibliographie) (قارن أيضا
النقد المفصل لرينان فى مجلة العلماء (Journal des Savants)
١٨٨٩ م ص ٤٢١ - ٤٢٨) .

ويتناول دانكونا على وجه الخصوص التأثيرات المسيحية على محمد
(الراهب بحيرى) (٨٣) والأخبار المختلفة حول وفاة محمد ، ويبين

(٨٢) يرجع فى ذلك الى البحث الذى نشره دانكونا فى العدد رقم ١٣
من المجلة التاريخية للآداب الإيطالية بعنوان « أسطورة محمد فى الغرب »
من ص ١٩٩ الى ٢٨١ ، عام ١٨٨٩ .

(٨٣) بحيرى : راهب نصرانى ، كانت له صومعة فى بصرى من
أعمال الشام على طريق القوافل ، وقد مر به محمد صلى الله عليه وسلم
وهو فى سن الثانية عشرة من عمره مع عمه أبو طالب ، فعرفه ببعض ملامحه
وقال : « سيكون لهذا الغلام شأن عظيم » وأوصى عمه بحمايته .
وبصر بعض المستشرقين على تضخيم أثر مقابلة الرسول عليه الصلاة
والسلام لبحيرى رغم انه لا يوجد لذلك سند صحيح . وقد قال هوارث فى
بحث له حول هذا الموضوع : « لا تسمح النصوص العربية التى عثر عليها
ونشرت ويحث منذ ذلك الوقت بأن نرى فى الدور المسند الى هذا الراهب
السنورى الا مجرد قصة من نسج الخيال » .

(راجع : مدخل الى القرآن الكريم للدكتور محمد عبد الله دراز
ص ١٣٤ - هامش ١ ، دار القلم بالكويت ١٩٧٤ ، وانظر كتابنا :
الاستشراق ص ٨٥) .

دانكونا الوحيدة المميزة لهذه الأساطير منذ زمن المؤرخ البيزنطى (تيوفانس Theophanus) . وطبقا لهذه الأساطير يظهر محمد على أنه زنديق ، وأنه آريوس جديد أسوأ من آريوس الأول (٨٤) . وأسطورته تنهج نهج أسطورة الزنادقة الكنسيين الكبار من أمثال (سيمون ماجوس S. Magus) أو (نيكولاوس Nikolaus) .

(٨٤) آريوس (٢٧٠ - ٣٣٦ م) ولد فى الاسكندرية وكان قسيسا بها ، وقد عارض أسقف الاسكندرية الذى كان يذهب الى القول بأن المسيح ابن الله وأنه مساو للآب وأن له طبيعة وذاتا واحدة مع الآب . وقد ذهب آريوس الى القول بأن المسيح غير مساو للآب فى الجوهر والعظمة وأنه مخلوق بإرادة الآب حادث غير أزلى . الخ . وقد تبع آريوس كثيرون ، وعندما طرد من الاسكندرية خرج قاصدا فلسطين وسوريا فتحزب له أساقفة كثيرون فى تلك الجهات ولا سيما أسقف قيصرية وغيره من أساقفة بيروت وصور واللاذقية وغيرها .

وقد عقدت عدة مجامع كنسية لناقشة تعاليمه منها مجمع الاسكندرية عام ٣١٩ ، ومجمع نيقية عام ٣٢٥ بأمر الإمبراطور قسطنطين ، ومجمع القسطنطينية عام ٣٣٦ . وعلى الرغم من أن الغلبة فى النهاية استقرت لأراء مخالفيه الذين جعلوا من المسيح الها وقالوا بالتثليث فان تعاليمه قد انتشرت بعد موته أكثر مما انتشرت فى حياته ، واعتنق الملك قسطنطين خليفة قسطنطين آراء آريوس . وقد أمر قسطنطين بمقعد مجمع فى ميديولان (ميلان) حضره أكثر من ثلاثمائة أسقف، وتبين أن أكثرية الآراء فيه كانت لآريوسيين . وقد بقيت التعاليم الآريوسية ممتدة فى أسبانيا والولايات الجرجانية أكثر من ثلاثة قرون .

ولكن عندما وقع الانشقاق بين الآريوسيين وانقسموا الى فرق عديدة ضعفت قوتهم وتمكن منهم خصومهم . وفى أيام ثيودوسيوس الثانى صدر الأمر باستئصال الآريوسيين وإبادتهم ، وكان ذلك فى عام ٤٢٨ م . ويقال ان سرفقتس أحيا تعاليم الآريوسية فى القرن السادس عشر فذاعت هذه التعاليم، وبسبب ازعاجا للكنيسة التى سارعت بالقضاء على معتنقيها . (راجع دائرة المعارف البستانى) .

والأمر الجدير بالذكر هو أن الرأى الذى كان يقول به آريوس هو الرأى الذى يعتبره القرآن الكريم العقيدة المسيحية الصحيحة التى ترفض التثليث وترفض الوهية المسيح . ومن هنا جاء هذا الاتهام الموجه الى محمد صلى الله عليه وسلم بأنه آريوس جديد لأنه أكد بنص القرآن بشرية المسيح ورفض ما عدا ذلك من تعاليم مصطنعة .

وتضيف المؤلفات الشعبية الى ذلك افتراءات شنيعة ، ولكن هناك بجانب ذلك أقوالا ايجابية أيضا . ونظرا لأنه قد حيل بين محمد وبين منصب البابوية الذي يستحقه - نظير خدماته التي اداها بجعل قسم كبير من العالم يدين بعقيدة الايمان باله واحد - فقد تحول الى منشق على الكنيسة (٨٥) .

ويبين دانكونا بعد ذلك كيف ان جزءا من أسطورة محمد - ذلك الذى يتصل بأصل محمد وعلاقته بالمسيحية واليهودية - يبتعد قليلا عن الحقيقة التاريخية (٨٦) . ولكن بمرور الزمن تبتعد الأسطورة بصفة متزايدة باستمرار عن الحقيقة التاريخية ، ويصبح محمد متساها لنيكولاوس و (بلاجيوس Pelagius) ، أجل ، فالبعض كان يرى ان الاسلام قد انبثق من الفزاعات الداخلية الخبيثة للكرادلة الرومانيين ! وأخيرا تبقى الأسطورة عند موت محمد مع احساس بنوع خاص من الغبطة . فالخنازير قد التهمته وهو فى حالة سكر ! ولهذا السبب أصبح أكل لحم الخنزير محرما لدى المحمديين (٨٧)

* * *

ولبعض العلماء نظره ثابتة فى تفسير لفظ « الأريسيين » الذى ورد فى رسالة أنبى صلى الله عليه وسلم الى هرقل قيصر الروم ؛ والتي جاء فيها : « أسلم تسلم يؤتك الله أجرك مرتين » فان توليت فعليك إثم الأريسيين » ويذهب هذا البعض من العلماء الى أن المقصود بالأريسيين هنا هم أتباع أريوس القائلين بالعقيدة المسيحية الصحيحة . وهذا تفسير ذكى أقرب الى العقل والمنطق من كل ما عده من تفسيرات أخرى .

(٨٥) هذه أسطورة مضحكة لا تستحق الوقوف عندها .

(٨٦) هنا إشارة خفية الى أن هناك تأثيرا يهوديا مسيحيا على محمد ورسالته . وهذه نفية قديمة سائدة فى معظم الدراسات الاستشرافية حول الاسلام . (انظر فى ذلك كتابنا : الاسلام فى الفكر الغربى ص ٦٧ وما بعدها . دار القلم بالكويت ١٩٨١ وانظر أيضا كتابنا : الاستشراق ص ٨٤ وما بعدها) .

(٨٧) الأسطورة لا عقل لها ، وهى فى الأصل قصة خرافية من نسج الخيال . ولكن الامر الغريب هنا هو أن القرب كان يصور لنفسه هذه الأساطير وكأنها حقائق ؛ ولهذا كان المرء يستسلم لهذا الشنعور الكاذب بالغبطة لما تحمله هذه الأساطير من أمنيات كاذبة ترضى فى نفسه نزغلات معادية للاسلام ونبيه .

٩ - كاسترى (Castries) :

يتناول (كاسترى) (٨٨) فى كتابه عن الاسلام فى ملحق خاص « فكرة العصر الوسيط عن محمد والديانة الاسلامية » . ويزعم خطأ أن هذا الموضوع لم يتناوله أى مؤرخ من مؤرخى العصر الوسيط . واذن فهو لا يعرف لا تلك الأعمال المشار اليها لكل من ليرو دى لنسى ، ودو ميريل ، ولا العرض المسهب لكل من بروتس ودانكونا .

ولا يقدم لنا عمل كاسترى شيئاً جديداً الا القليل ، وحكمه على المعرفة التى كانت لدى لاهوتى العصر الوسيط عن الاسلام ليس دائماً حكماً صائباً (قارن النقد التفصيلى لرينييه باسيه فى مجلة تاريخ الأديان (Revue de l'histoire des religions) ٣٥ ، ١٨٩٧ ص ١٢١ - ١٢٣) .



١٠ - شرودر (R. Schroeder) :

أما (ر . شرودر) فانه قد جمع الخطوط الرئيسية للأسطورة محمد فى العصر الوسيط . كما تتمثل فى الشعر الفرنسى القديم (٨٩) .
وحسبما ورد فى هذا الشعر فان محمداً وحده هو صاحب نظرية التعدد فى الألوهية بكاملها ، تلك النظرية التى يقول بها المسلمون ،

(٨٨) ه . دى كاسترى (١٨٥٠ - ١٩٢٧) ، ورد فى ترجمته لدى نجيب العقيدى أنه كان مقدماً فى الجيش ومهتماً بالدراسات المغربية ، وأنه قد اشترك فى إصدار مجموعة بعنوان « مصادر غير منشورة عن تاريخ المغرب » . ولم يذكر له العقيدى كتاباً عن الاسلام . ولكن بفائموللر يعتمد فى حديثه عن دى كاسترى هنا على كتاب له عن الاسلام بعنوان (L'Islam) وقد صدر فى باريس عام ١٨٩٦ .

ولكاسترى بعض أقوال ايجابية عن الاسلام ، وقد اتهم بأن رأيه فى محمداً ايجابى أكثر مما ينبغى (أنظر فى ذلك البحث الذى نشرناه فى العدد الثانى من حولى كلية الشريعة بجامعة قطر ، ص ١٤٥ ، ١٤٦) .

(٨٩) يرجع فى ذلك الى كتاب شرودر الذى صدر بالألمانية فى ارلانجن عام ١٨٨٦ بعنوان « العقيدة والخزافة فى الأسماع الفرنسية القديمة » .

وفى الأساطير الشعبية الأصلية لا يظهر محمد أبدا بوصفه نبيا ، وإنما يظهر باستمرار بوصفه الها ، وعلى وجه التحديد بوصفه أعظم وأقوى الآلهة الوثنية . وقبل أن يتحول محمد الى هذا الاعتقاد كان مسيحيا مؤمنا ، وكان هو نفسه يؤمن بعقيدة الخلاص المسيحية .

ويعد محمد لدى الوثنيين خالق هذا العالم وحافظه . وتحدث عبادته بطبيعة الحال فى شكل عبادة التماثيل ، هذا الشكل الذى اعتادته جماعة المحمديين . وكما هو الحال مع الهه المسيحيين فان محمدا محاط أيضا فى السماء بالقديسين . ومثلما تعد القدس مدينة مقدسة بالنسبة للمسيحيين فكذلك تعد مكة مدينة مقدسة بالنسبة للوثنيين . حيث يوجد داخل اسوارها قبر الههم . أما العيد الكبير السنوى الذى يقام لتمجيد محمد فيوصف بأنه يتوافق مع عيد الفصح .

وأشد التناقضات بين المؤسسات المسيحية والوثنية تتمثل فى رأى الجانبين فى الزواج . والمحمديون يكرهون الهه المسيحيين ، وكذلك لا تعرف كراهية المسيحيين لاتباع محمد حدودا تقف عندها . فالمسيحيون يشككون بشتى الطرق الممكنة فى طهارة محمد من الذنوب اثناء حياته الأرضية . وتروى بشغف خاص قصة موته الذى برثى له - فالخنازير قد وجدته مخمورا فوق كومة من القمامة فالتهمته (٩٠) .



١١ - دريسباخ (Dreesbach) :

اهتم (دريسباخ) فى رسالته للدكتوراة برسم صورة للشرق وساكنيه كما صورها أدب الحملات الصليبية الفرنسى القديم (٩١) .

(٩٠) الاسطورة - كما سبق أن أشرنا - لا عقل لها ، ولذلك لا يعجب المرء من انتشار مثل هذه الغرائب المنكرة حول محمد صلى الله عليه وسلم وحول دينه فى عصر كان يعتمد فى فهمه للاسلام وثنية على مثل هذه الخرافات التى روجت لها السلطات الكنسية . واعتقد أن القارئ لا ينتظر منا أن نقف طويلا عند مناقشة ما جاء فى هذه الأساطير من تفاصيل ، اذ يكفى أنها أساطير لا أصل لها .

(٩١) ظهرت هذه الرسالة الجامعية بالألمانية فى برسلاو عام ١٩٠١ بعنوان « الشرق فى الأدب الفرنسى القديم للحملات الصليبية » .

فُعلَى النقيض من الملاحم الفرنسية القديمة (chansons de geste)
التي كانت لا تزال تعرض المسلمين كما كانوا يوصفون لنا قبل الحملات
الصليبية فانه بوسعنا أن نعرض صورة حقيقية عن الشرق من أدب الحملات
الصليبية . فالمسلمون الذين يصفهم هذا الأدب هم مسلمون حقيقيون
من لحم ودم . صحيح أننا لا نزال نجد في هذه الكتابات تصورات
خاطئة عن محمد وعن الاسلام ، ولكنهما مع ذلك يعرضان بطريقة مختلفة
تماما بما يتفق كثيرا جدا مع الحقيقة التاريخية . فمحمد لم يعد يظهر
بوصفه الها وانما بوصفه نبيا ومؤسسا للاسلام ، وقد أصبحت أهم وصاياه
الرئيسية وأهم النقاط في تعاليمه معروفة . وقد برز الفرق واضحا بين
السنة والشيعية . وهناك اهتمام خاص يثيره الحشاشون وزعيمهم
« شيخ الجبل » (٩٢) .

* * *

١٢ - دوتيه (Douité) :

يتناول (دوتيه) الخرافة التي انتشرت انتشارا واسعا في العصر
الوسيط والتي تقول بأن محمدا كان في الأصل كاردينالا رومانيا يسعى

(٩٢) الحشاشون اسم يطلق على ذلك الفريق من الاسماعيلية الذين
كانوا يحتلون أيام الحروب الصليبية الحصون الجبلية في الشام وغيرها ،
والذين جروا على التخلص من أعدائهم بالافتعال . ومؤسس هذه الجماعة
السرية الخطيرة هو الحسن بن الصباح . ويبدأ تاريخ الحشاشين بفتح الحصن
الجبل « الموت » على يد الحسن بن الصباح عام ٤٨٣ هـ . ويقال انه أنشأ
هناك حدائق غناء كان الفدائيون يتمتعون فيها بالملاذ التي يتوقعون التمتع
بها في الفردوس . ولكن الذي لا ريب فيه أن جفتهم تلك كانت محض خيال
يصوره لهم الحشيش الذي كانوا يدخنونه .

وفي عام ٥٣٥ هـ فتحوا عددا آخر من الحصون في شمال بلاد الشام
وغريها . وكان رأس هؤلاء الحشاشين الشاميين المؤقت يدعى « شيخ
الجبل » وقد قضى المغول عليهم ، واحتل جنود هولاكو قلعة « الموت »
عام ٦٥٤ هـ ولكن الضربة القاضية التي قضت تماما على السلطان السياسي
لهذه الفرقة المزروعة كانت على يد سلطان المماليك بيبرس عام ٦٧١ هـ .
(راجع دائرة المعارف الاسلامية) .

للحصول على تاج البابوية ، ولكنه عندما فشل فى الحصول عليه اسس الطائفة المحمدية وصرف آلافا كثيرة من النفوس عن المسيحية (٩٣) .



١٣ - باسيه (Basset) :

أما (باسيه) (٩٤) فقد تناول بالبحث العميق أسطورة أخرى عن محمد كانت هى الأخرى منتشرة أيضا انتشارا واسعا فى العصر الوسيط ، وتقول هذه الأسطورة أن القيصر كارل الكبير قام بتحطيم كل تماثيل الآلهة التى كانت قائمة فى أسبانيا ما عدا تمثالا واحدا فقط كان موجودا فى (قادس Cadiz) (٩٥) . ويروى المسلمون أن محمدا نفسه قد قام بعمل هذا التمثال أثناء حياته باسمه هو وأنه بفضل ما لديه من فن سحرى قام بحبس كتيبة من الجن بداخله . وقد عملت هذه الكتيبة بما لها من تأثير على منع تحطيم هذا التمثال من جانب أى أحد يريد تحطيمه .

وقد أثبت باسيه بالتفصيل انتشار هذه الأسطورة فى المصادر المسيحية والعربية والاسكندنافية ، وبرهن على أن الأمر هنا يدور - على الأرجح - فى الأصل حول تمثال لهرقل ظن المحمديون خطأ أنه يرمز الى محمد . ثم انتقلت الأسطورة عن طريق المسلمين الى المسيحيين

(٩٣) لقد تناول ادمووند دوتيه هذه الموضوعات فى كتابه بالفرنسية « محمد الكردينال » الصادر فى باريس عام ١٨٩٩ .

(٩٤) رينيه باسيه (١٨٥٥ - ١٩٢٤) مستشرق فرنسى ، نشر العديد من الأبحاث والدراسات الاسلامية والعربية والبربرية والحبشية فى مجلات علمية كثيرة ، ورأس مؤتمر المسنشرين بالجزائر عام ١٩٠٥ ، وأسهم فى دائرة المعارف الاسلامية ، وكان عضوا فى العديد من الجامعات العلمية . والبحث الذى يشير اليه بفانموللر هنا هو البحث الذى نشره باسيه بعنوان « هرقل ومحمد » عام ١٩٠٣ فى مجلة العلماء من ص ٣٩١ حتى ص ٤٠٢ .

(٩٥) قادس (Cadiz) مدينة اسبانية وهى عاصمة اقليم قادس ، ويسكنها حوالى ١٣٦.٠٠٠ نسمة ، وهى مدينة قديمة يرجع تاريخ انشائها الى عام ١١٠٠ قبل الميلاد .

فى اسبانيا . ومن هنالك تسربت الى الادب الفرنسى فى العصر
الوسيط (٩٦) .

(٩٦) اذا رويت هذه الاساطير على السنة الفريين ودونت فى
مؤلفاتهم فهذا امر مفهوم وقد اعتدنا عليه . أما أن يقال ان المسلمين أنفسهم قد
قالوا بهذا الهراء وأن مصادرهم قد دون فيها هذا الباطل فهذا أمر لا يمكن
تصديقه ، وذلك للأسباب كثيرة أهمها ما يأتى :

أولاً : المسلمون يعرفون تماماً أن النبى صلى الله عليه وسلم قد حرم
التمثيل لأنها تذكر بالأصنام من ناحية ولأن فيها محاكاة لخلق الله من ناحية
أخرى . وقد ورد فى هذا الصدد العديد من الأحاديث الصحيحة ومن ذلك
ما رواه مسلم فى صحيحه أن النبى صلى الله عليه وسلم قال : « لا تدخل
الملائكة بيتاً فيه تماثيل أو تصاوير » . وقوله : « يا عائشة : أشد الناس
عذاباً عند الله يوم القيامة الذين يضاهون بخلق الله » وفى رواية أخرى :
« الذين يشبهون بخلق الله » فهل يعقل بعد هذا التحذير الشديد — أن
ينسب المسلمون الى نبيهم أنه صنع لنفسه تمثالاً أو أوعز بصنعه ؟ وقد
يقال ان بعض العلماء فى العصر الحديث قد قال بتأويل مثل هذه الأحاديث ،
ولكن هذا التأويل لم يكن بالقطع قائماً لدى المسلمين فى الأندلس .

ثانياً : المسلمون يتخرجون حتى اليوم — بعد مرور أكثر من أربعة عشر
قرناً على ظهور الاسلام — من مجرد ظهور شخصيات تمثل دوار أحد من
الصحابة فى شهاد هادئة ، ناهيك عن إقامة تماثيل لهم . فما بالك اذا كان
الأمر يتعلق بالنبى صلى الله عليه وسلم . وإذا كان هذا شأن المسلمين
اليوم حيث تنتشر التماثيل فى كل مكان وحيث أصبح التمثيل أمراً مألوفاً
فما بالك بالمسلمين منذ قرون عديدة ، وفى بلاد أحرقت كتاب الأحياء للفرزلى
ظناً منها أنه ربما يحمل أفكاراً فلسفية لا يرضى عنها الاسلام .

ان الأمر الأقرب الى المعقول هو أن هناك أسطورة كانت قائمة قبل
أن يدخل المسلمون الى هذه البلاد ، ثم جورها الأوروبيون أنفسهم — وإيمانهم
بالأساطير كان شديداً فى العصر الوسيط — وروجوها على السنة المسلمين .

الفصل الرابع

سيرة الرسول في تصورات الغربيين (٢)

● تمهيد :

لسنا هنا فى حاجة الى اعادة ما سبق ان ذكرناه فى تقديم الحلقة الأولى عن أهمية هذا البحث ومبررات ترجمته رغم ما قد يكون فيه من أوصاف تسيء الى نبيينا صلى الله عليه وسلم . ولهذا نرجو من القارئ الكريم ان يرجع فى ذلك الى ما ذكرناه فى هذا الصدد فى موضعه من الحلقة الأولى .

ولكننا نود هنا ان نضيف الى ذلك حقيقة هامة تتمثل فى أننا اذا اردنا أن نعرف سر موقف الأوروبيين اليوم من الاسلام ونبيه فان علينا أن نبحث عن ذلك ، ليس فى الظواهر السطحية التى نراها اليوم هنا أو هناك ضد أو مع الاسلام ونبيه ، بل فيما رسخته القرون السابقة من مواقف تجاه الاسلام ونبيه صلى الله عليه وسلم ، والتى لا تزال فى أعماق الأوروبيين تظهر فى المناسبات بوعى أو بغير وعى . ومن هنا تأتى أهمية التعرف على هذه المواقف السابقة .

ولعلنى أنتهز هذه المناسبة لأوجه نداء الى المؤسسات العلمية الاسلامية لتخصيص جزء من جهودها لدراسة التراث الغربى المتعلق بالاسلام . وربما كان من الأوفق أن تتجه بعض هذه المؤسسات الى انشاء مركز علمى خاص لدراسة التراث الغربى المشتغل بالاسلام . وهو تراث غزير فى كمه . ويكفى أن يشير هنا الى أن ما ألفه المستشرقون عن الشرق فى قرن ونصف (منذ أوائل القرن التاسع عشر حتى منتصف القرن العشرين) قد بلغ ستين ألف كتاب (١) .

(١) ادوارد سعيد : الاستشراق ص ٣٩ ترجمة كمال أبو ديب — مؤسسة الأبحاث العربية — بيروت ١٩٨١ .

ومواقف الغرب الأساسية تجاه الاسلام لم تتغير كثيرا فى عصرنا الحاضر رغم بعض الظواهر الايجابية فى بعض الأحيان . وفى الوقت الذى نرى فيه سكرتارية الفاتيكان لغير المسيحيين تصدر كتابا تدعو فيه الى الحوار بين المسيحية والاسلام على أسس متحررة من الأوهام والأحكام السابقة ضد الاسلام والتي هى من موروثات العصور الوسطى (٢) نجد مؤلفات تصدر فى الغرب بين الحين والآخر فى أيامنا هذه تحذر من خطر الاسلام على مستقبل الغرب والحضارة الغربية (٣) ، ونجد بعض الكتاب الغربيين - مستشرقين وغير مستشرقين - لا يزالون حتى اليوم أسرى التصورات القديمة التى خلفتها العصور الوسطى عن الاسلام ونبيه ، ناهيك عما تفعله وسائل الاعلام فى الغرب بالاسلام ومقدساته .

وفى هذا الجزء من البحث (٤) يلاحظ القارئ الكريم أن بفانمولر يعود للحديث مرة أخرى عن بعض المؤلفات التى سبق أن تناولها فى الحلقة الأولى . ولكن الحديث هنا يختلف ، اذ انه هنا يفصل ما سبق أن اجمله وذكره هناك فى عبارات قصيرة ، ويلقى أضواء على جوانب لم يشر اليها من قبل . ومن هنا يمكن أن بعد الحلقة السابقة - الى حد ما - بمثابة تمهيد لهذه الحلقة . فهنا تعرض وجهات النظر مفصلة ومدعمة فى أغلب الأحيان باقتباسات من المؤلفات المعنية . وقبل أن نعرض الترجمة الكاملة للفصول التى اخترناها من كتاب بفانمولر نود أن نقدم لها بنظرة اجمالية تشير فقط الى أهم النقاط فى خطوط عريضة :

(٢) صدر هذا الكتاب فى روما عام ١٩٦٩ وأعيد طبعه مرة أخرى عام ١٩٧١ بعنوان :

(Guidelines for a Dialogue between Muslims and Christians)

ويشتمل هذا الكتاب على كثير من الجوانب الايجابية .

(٣) انظر على سبيل المثال الكتاب الذى ألفه (John Laffin) بعنوان : خطر الاسلام (Danger of Islam) (١٩٧٩) وتمت ترجمته أيضا الى الألمانية عام ١٩٨٠ ، وانظر أيضا ما تضمنه فى هذا الصدد الكتاب الذى يحمل عنوان « 1985 » من تأليف (Anthony Burgess) والذى صدر فى لندن عام ١٩٧٨ وأعيد طبعه بعد ذلك عدة مرات .

(٤) يراجع فى ذلك كتاب بفانمولر « موجز فى أدب علوم الاسلام » من ص ١٦٨ الى ص ١٩٦ .

لقد بدأ اهتمام المستشرقين بالكتابة عن حياة محمد اعتباراً من القرن السابع عشر بعد أن كانت الكتابات السابقة في هذا المجال كتابات جدلية كنسية تعبر عن اتجاه الكنيسة المعادية بطبيعة الحال للإسلام ولكن هدف المستشرقين الواضح والمعلن حينذاك لم يكن أيضاً هدفاً علمياً ، بل كان محاربة الإسلام والدفاع عن المسيحية . ومن أجل هذا الغرض وجد المستشرقون أن أفضل وسيلة لمحاربة محمد تتمثل في معرفته . ومن هنا كان لا بد من الاطلاع على القرآن ومحاولة فهمه . وقد اشتملت المؤلفات في ذلك الوقت على أكثر الأساطير مدعاة للسخرية وأكثر المزاعم والشتائم وقاحة ، وذلك جنباً إلى جنب مع ذكر وقائع وحقائق تاريخية وكذلك ترجمات من القرآن الكريم .

ولعل « بولانفلييه » كان أول من تجرأ في وسط هذا الجو القائم - على وصف محمد صلى الله عليه وسلم بأوصاف إيجابية ، إذ قال عنه انه أداة الله التي قضى بها على العبادة الباطلة وأحل محلها العبادة الحقة .

أما عصر التنوير في أوروبا فقد مجد محمداً ﷺ بصفة عامة . ففي عصر التنوير الفرنسي احتل محمد عليه الصلاة والسلام مكان الصدارة في اهتمامات المثقفين وكان موضوع أحاديث الصالونات في ذلك العصر ، لأن فولتير قد وصفه بأنه رجل عظيم جمع في شخصه بين الفاتح والمشرع والحاكم والواعظ ، ولعب أعظم الأدوار التي يمكن أن يقوم بها إنسان على ظهر الأرض . أما التنوير الألماني فقد كان يرى في محمد ﷺ داعية إلى الدين الطبيعي .

وقد قال كارلايل بحق : « ان الأكاذيب التي عمل على تراكمها الحماس المنبعث بحسن نية حول محمد لا تسب أحداً غيرنا » .

وفي القرن التاسع عشر بدأ عصر المؤلفات الاستشراقية التي توصف بأنها مؤلفات تاريخية نقدية في السيرة . وكان جوستاف فايل أول من قام بمحاولة في هذا الصدد واعتمد على مصادر عربية وراح يبحثها بحثاً نقدياً ، وقام بجمع كل المؤلفات الأوروبية حول السيرة . ولكن النزعات أو الميول الأساسية الأوروبية ازاء محمد ظلت قائمة تتخللها مختلف الظلال والألوان .

وبجانب اشبرنجر مثلاً - الذي كان ينتهز كل مناسبة لتصوير

أخلاق محمد ﷺ تصويرا سيئا ما وجد الى ذلك سبيلا - كان هنالك مستشرقون آخرون معتدلون نسبيا مثل نولدكه الذى كان يسعى الى « موضوعية هادئة » . ويقول نولدكه :

« ان ، حمدا كان على اقتناع بمهمته لانقاذ اخوانه فى الانسانية من العذاب الأبدى بهدايتهم الى العقيدة الصحيحة ولكى يجعلهم مشاركين فى السعادة السماوية » .

اما كريل فانه يقول : « يجب أن يعترف المرء بأن محمدا كان رغم كل أخطائه - مؤسس المدنية العربية وأنه قد وضع شعبه على درجة عليا من الدين » .

اما موقف بفانموللر نفسه - صاحب البحث الذى نفوم هنا بترجمته - ازاء جهود زملائه التى تضرب فى معظمها فى مناهات واسعة فيبدو أنه يميل الى أن يترك أمر هذه القضايا مفتوحا عندما يقول ان اصول نشأة الاسلام تبدو لنا اليوم بعد بحوث شاقة لا نهاية لها أكثر غموضا من أى وقت مضى .

ويتضح لنا من دراسة الكثير من المؤلفات المذكورة فى هذا البحث ان كثيرا من المؤلفين قد وضعوا لأنفسهم تصورا خاصا عن محمد صلى الله عليه وسلم يتمثل فى زعمهم بأنه ليس بنبى حقيقى تم راحوا يحاولون اثبات تصورهم هذا بشتى الوسائل ، كما افرغوا مفهومهم للدين على كل ما وجدوه فى الاسلام ليبينوا أن الاسلام ليس دينا سماويا .

ومن الأمور التى تسترعى الانتباه هنا هو ، المستشرقين الذين يكتبون عن الاسلام ونبيه لا يمثلون دائما خطا واحدا فى جميع المسائل ، فهناك أمور يختلفون عليها ويبلغ النقاش فيها حدا بعيدا سواء من جانب المؤيدين أو من جانب المعارضين . ومن أمثلة ذلك ما ادعاه « جريمة » من أن محمدا صلى الله عليه وسلم لم يكن الا مصلحا اشتراكيا وما كان من تفنيد « سنوك هورجرونيه » لأراء « جريمة » فى هذا الصدد .

وفى ختام هذا التمهيد نود أن نشير أيضا الى أن الكتاب الذى نترجم منه هذه الفصول لا يشتمل على أية هوامش .

ومن أجل المصلحة العلمية قمنا بوضع هوامش مختلفة نعرف فيها بالكتاب أو المستشرقين الذين يتحدث عنهم المؤلف ، ونرد فيها على بعض

المزاعم أو المفتريات، على الاسلام ونبيه ﷺ ، ونوضح فيها أيضا بعض المفاهيم الواردة فى ثنايا النص طالما كان ذلك ضروريا .

ومن ناحية أخرى فان المؤلف قد قسم الموضوع هنا الى تقسيمات عامة على النحو التالى :

التراجم الحديثة لسيرة محمد :

(ا) من بوديه الى سيل .

(ب) التنوير الفرنسى .

(ج) من التنوير الألمانى حتى ظهور أول كتاب تاريخى نقدى

عن حياة محمد من تأليف جوستاف فايل .

(د) الكتابة التاريخية النقدية لحياة محمد فى القرنين

التاسع عشر والعشرين .

(هـ) كتابات شعبية عن حياة محمد .

وقد قمنا بتقسيم كل فصل من هذه الفصول الى فقرات ووضعنا لها

عناوين جانبية تحمل فى الغالب اسم المؤلف الذى تتناوله كل فقرة على حدة .

ولعلنا نكون فى ذلك كله قد وفقنا الى الصواب .

ترجمة وتعليقات : التراجم الحديثة لسيرة محمد

أولا - من بوديه الى سيل

١ - ميشيل بوديه (Michael Baudier) :

يرجع الفضل الى ميشيل بوديه (٥) فى انه أول من قام بوضع

وصف شامل لحياة محمد بدلا من الكتابات الجدلية الكنسية . وقد كان

بوديه بالنسبة لعصره - على أى حال - مؤرخا معتبرا ، كما كان كاتبيا

شعبيا . ويدين له الجمهور الفرنسى بالفضل لكتابه الذى استطاع ان يعرفه

فيه بالاسلام . ويباهى بوديه بحق بأنه أول من جمع هذه المادة (المتعلقة

(٥) صدر كتاب بوديه بالفرنسية فى بازييس عام ١٦٢٥ و ١٦٣٢ ثم

بعد ذلك بأكثر من قرن من الزمان فى عام ١٧٤١ تحت العنوان التالى :

(Histoire de la religion des Turcs avec la naissance, la vie et la mort de leur faux prophète Mahomet) .

بحياة محمد) فى صورة تاريخ كامل . ولذلك كان لكتابه أيضا تأثير يفوق الوصف على التصورات (الغربية) عن الاسلام وعن محمد .

ولم يكن هذا العمل - على وجه اليقين - عملا محايدا . فقد كانت غاية بوديه هـى « الكشف عن أباطيل نبى الأتراك وفحشه وخدائع محمد وزيف طائفته والكشف عن تعاليمه المضحكة والوحشية » (٦) .

وقد كان بوديه كاثوليكيًا متدينًا ، يستقى معلوماته من مصادر كنسية فقط ، وكان ينقل عنها دون نقد . وبفضل كتاباته لم ير القرن السابع عشر فى محمد الا دجالا أو مضللا ، ولم تكن لدى هذا القرن الا الرغبة فى دفن محمد تحت أكوام من النقض والتفنيد .

ولكن هذا الحماس الدينى كان له أيضا جانب طيب . فلكى يستطيع الجزء أن ينقص محمدا بطريقة أفضل كان لا بد للمرء أن يعرفه ، وقد كان من اللازم أن يطلع المرء على القرآن وأن يفهمه . وقد روى بوديه حياة محمد بدرجة لا بأس بها من الدقة ، والحق أنه قد جعل هناك مكانا فى كتابه لأكثر الأساطير مدعاة للسخرية وأكثر المزاعم وقاحة . أجل ، لقد أغرم بوديه برصف أعمال السلب والنهب والقسوة والفجور من جانب النبى وصفا يصل الى حد التفاصيل الجزئية (٧) .

ولكن بوديه ، فى العصر نفسه الذى تابع فيه روح موروثات العصر الوسيط ، قام بتقديم وقائع تاريخية ومعلومات تشمل على درجة قصوى

(٦) لا شك أن مثل هذه الكتابات التى تعلن عن مقصدها صراحة مثل كتاب بوديه تعد أقل خطرا من تلك المؤلفات الأخرى التى لا تكشف صراحة عن مقصدها ، بل تحاول بشتى أساليب التهويه والتزويق العلمى أن تتنع القارئ بها تريد . ولسنا هنا فى حاجة الى الكشف عن أباطيل بوديه . فالقارئ العادى لا يخفى عليه زيف مزاعمه . فعمله أبعد ما يكون عن الاقتراب من البحوث العلمية النزيهة التى تسعى لمعرفة الحقيقة بتجرد وموضوعية . وقد اعترف بفانمولر بأن عمل بوديه لم يكن على وجه اليقين عملا محايدا ، فهو عهل يدخل فى باب الجدل الكئسى السقيم .

(٧) كيف يقال أن بوديه قد روى حياة محمد بدرجة لا بأس بها من الدقة وهو فى الوقت نفسه قد أفسح فى كتابه مكانا لأكثر المزاعم وقاحة وأكثر الأساطير مدعاة للسخرية ؟ هذان أمران لا يجتمعان ، فاما دقة وموضوعية وأما مزاعم وقحة وأساطير مضحكة . أما هذا الخلط النسيب فانه يمد استهانة بعقلية القارئ .



من الدقة والثراء - أجل ، ان الأمر الأهم من ذلك هو انه قام بوصف تعاليم جوهريّة للديانة المحمدية بعبارات واضحة ، وأبرز كيف تتم مراعاة الزكاة والاحسان فى بلاد العرب مراعاة كبيرة . وعلى الجملة فانه قد جعل الجمهور يتعرف بطريقة مفهومة تماما على قطب الرعى الذى يدور عليه دين الأتراك كله .

ويستطيع المرء أن يطلق على نصف الكتاب انه ترجمة فرنسية للقرآن . ويعد أن تحدث بوديه عن محمد وعن أعماله وعما يسميه بالتدرج الدينى فى الرتب (*Hierarchie*) لدى المسلمين ، يسعى بوديه الى توسيع نطاق عمله التفنىدى كله فى خطوط ثابتة لكى يواجه سم الأتراك بسم مضاد . وتحت العنوان العام « الحاديّات محمد » يصف بأسهاب المواضع القرآنية التى أفسد فيها النبى الزائف الديانة المسيحية . ولكن لكى يجعل بوديه الخديعة أو التضليل واضحا بقدر الامكان أمام الجمهور فانه يقتبس آيات من القرآن بجانب نصوص من الكتاب المقدس . وعلى هذا النحو يتعرف القارئ على الأسس الرئيسية لتعاليم محمد عبر كل صفحات الكتاب .

* * *

٢- ادوارد بوكوك (E. Pococke) :

وفى حين كان بوديه ينقل بأمانة عن المصادر الكنسية القديمة فقط ، فقد قام المستشرق الشهير ادوارد بوكوك (٨) (١٦٠٤ - ١٦٩١) - الذى

(٨) ادوارد بوكوك (١٦٠٤ - ١٦٩١) درس اللاهوت فى أكسفورد وتعلم العربية فى حلب ، وأصبح أستاذا للعربية والعبرية فى أكسفورد عام ١٦٣٦ . وكتابه الذى يتحدث عنه بفائزولر هنا هو « لبع من تاريخ العرب » (١٦٥٠) : (*Specimen Historiae Arabum*) وقد اعتمد فيه على كتاب بالعربية لابن العبرى . وفى عام ١٦٦٣ أخرج نشرة كاملة بالعربية لكتاب « مختصر تاريخ الدول » لابن العبرى (غريفوريوس أبو الفرج ١٢٢٦ - ١٢٨٩) الذى كان رئيس اليعاقبة فيما كان يعرف قديما بالملكة الفارسية . وقد كتب ابن العبرى هذا الكتاب بالعربية ، وهو يشكل الجزء الأول من كتاب له فى التاريخ العام بالمريانية فى ثلاثة مجلدات . (راجع : دائرة المعارف الاسلامية) مادة : ابن العبرى . وراجع ايضا : (J. Fueck : Die Arabischen Studien in Europa'p. 88f. Leipzig 1955) .

استطاع أن يحوز على معرفة واسعة باللغة العربية أثناء إقامته الطويلة فى الشرق - قام بنشر مصدر عربى عن حياة محمد ، لكنه مصدر مكتوب فى تاريخ حديث ، ومن أجل ذلك فإن قيمته ضئيلة من وجهة النظر التاريخية (ص ١٣٢) (٩) .

ولكن أهمية هذا الكتاب تتمثل فى أن المرء قد أصبح أخيرا على وعى بأنه يتحتم الرجوع الى مصادر عربية أساسية لكى يمكن الوصول الى نظرة أكثر موضوعية الى محمد وتعاليمه . وقد اشتمل عمل بوكوك على هوامش مسهية واستطرادات تشهد بعلمه الغزير . وقد تم فى العصر التالى استغلال هذا الكتاب الى أقصى حد من جانب كل هؤلاء الذين كتبوا عن محمد وعن التاريخ العربى .



٣ - هوتنجر (Hottinger) :

فى كتابه تاريخ الشرق « Historia Orientalis » حاول يوهان هينريش هوتنجر (١٠) (١٦٢٠ - ١٦٦٧) الذى تخرج بوصفه مستشرقاً فى كل من جروننجن وليدن ثم أصبح أستاذا لتاريخ الكنيسة واللغات الشرقية فى زيوريخ - حاول تصوير الحياة والطبيعة الشرقية المتعددة الجوانب بقدر الامكان . وقد قدم فيه تاريخا مفصلا نسبيا للعرب ، وقدم فيه بوجه خاص أيضا تاريخ محمد وما يتصل به . وذلك كله فى شكل أكثر غزارة وثراء مما كان قائما حتى ذلك الحين .

(٩) يحيل بفانمولر هنا الى ص ١٣٢ حيث يشير هناك الى أن أول المصادر العربية التى رجع اليها الكتاب الغربيون فى الكتابة عن محمد صلى الله عليه وسلم كان كتاب ابن العبرى المشار اليه وكتاب أبى الفداء الذى نشره جانييه (سيأتى الحديث عنه فى هذا البحث أيضا) ، وأشار بفانمولر الى أن المصادر العربية الأقدم عهدا من هذين الكتابين لم تكن معروفة حتى ذلك الحين للعلماء الأوروبيين .

(١٠) هوتنجر : مستشرق سويسرى ، كان أستاذا للغات السامية فى كل من زيوريخ وهايدلبرج . وقد صدر كتابه المشار اليه فى زيوريخ عام ١٦٥١ وأعيد نشره عام ١٦٦٠ ومن أعماله أيضا : فهرس المصنفات الشرقية ، ومعجم مختلف اللغات ، والآثار الشرقية ، ومجموعة مباحث شرقية .

وقد كان كتاب هوتنجر - الذى اعتمد فيه كثيرا على كتاب بوكوك المشار اليه (Specimen) يشكل بجانب كتاب بوكوك من الآن فصاعدا ولفترة طويلة الينبوع لتاريخ العرب . ولكن هوتنجر يرى فى مقدمة كتابه أن من الضرورى أنه يجب عليه أن يعتذر لقيامه بتقديم عرض لحياة محمد وتعاليمه . ولكى يبرر عمله هذا يستشهد بعلماء من أمثال (بوللينجر Bullinger) و (ميكونيسوس Myconius) و (ببلياندر Bibliander) ، وكذلك يستشهد بالشخصيات المعاصرة الشهيرة من أمثال (لامبرور L'Empereur) الأستاذ بجامعة ليدن .

وبالإضافة الى تشجيع (تقدم) التفسير والدفاع (١١) والتاريخ العام فقد كان هوتنجر يستهدف الوصول الى غايتين :

فقد حدث أن اتهم الروم الكاثوليك دعاة الاصلاح (الدينى) بالسير فى خفاء وراء المذهب المسمى . وقد رد هوتنجر هذا الاتهام وأثبت فى فصل خاص - على سبيل المثال - أن حجج (بيلارمين Bellarmin) (١٢) فى الدفاع عن تعاليم الكنيسة الكاثوليكية مستنفاة من علم العقيدة الاسلامى .

وبجانب ذلك يريد هوتنجر - كما سبق أن فعل (ببلياندر Bibliander) فى عصر لوثر - أن يسهم فى محاربة خيانة المحدثين وغدرهم ومحاربة السيادة التركية . ويعتقد هوتنجر أن تفسيد الديانة التركية يعد أيضا بمثابة توجيه ضربة للسيادة التركية .

وعلى الرغم من كل ذلك فقد كان يسود لدى هوتنجر السعى نحو انصاف الاسلام واصناف مؤسسه بقدر الامكان .

* * *

٤ - ألكسندر روس (A. Ross) :

وبعد ظهور كتاب هوتنجر « تاريخ الشرق » بعامين ظهر فى انجلترا فى عام ١٦٥٣ أول كتاب فى تاريخ الأديان العام من تأليف ألكسندر روس

(١١) المقصود هنا تفسير الديانة المسيحية والدفاع عنها .

(١٢) روبرت بيلارمين (١٥٤٢ - ١٦٢١) كاردينال يسوعى ، كان فى طليعة المهاجمين للاصلاح الدينى الذى تم على يد مارتين لوثر وأتباعه .

تحت عنوان التقديس الشامل أو (Pansebeia) ، وقد ترجم أيضا الى الألمانية بعد ذلك بخمسة عشر عاما (١٣) .
ولم يبد روس فى هذا الكتاب الجامع الا قليلا من التعاطف مع اشكال المعتقدات الأجنبية ، ولم يبق لديه من هذا التعاطف بالنسبة للاسلام بوجه خاص الا أقل القليل . صحيح أنه يبرهن فى فصل خاص على أن محمدا لم يكن العدو الكبير للمسيح الذى نحدث عنه كل من بولس فى الاصحاح الثانى من رسالته الثانية الى أهل تسالونيكي وكذلك يوحنا فى سفر الرؤيا . ولكن روس رغم ذلك لا يريد أن ينكر « أن محمدا كان عدوا للمسيح لانيته بتعاليم قام بترويجها تعارض ألوهية المسيح » .

* * *

٥ - ماراتشى (Marracci) :
وقد قدم ماراتشى فى كتابه « الرائد فى تفنيد القرآن » نظرة على حياة وأعمال محمد مؤلف القرآن .
وقد حاول جاهدا - كما فعل بوكوك وهونجر - أن يرجع الى مصادر عربية . ويعبر ماراتشى هنا عن الغاية من وصفه لحياة محمد على النحو التالى :
« اذا أردت أن اصبر حياة محمد حسنها كتب فى ذلك مؤلفونا وكتابنا فسأجعل نفسى مدعاة للسخرية لدى المحمديين . فالفرق كبير جدا بين ما يروونه وما نرويه نحن لدرجة أن المرء لا يمكنه أن يصدق أن كلا الجانبين يتناول بالحديث رجلا واحدا . ومن أجل ذلك فأننى أريد أن أتابع أولئك ، ليس لأننى آخذ كل شئ على أنه حق ، بل لأننا اذا تناولنا عدو الدين بالنقض والتفنيد فإن محاربهه بأسلحته هو أفضل من محاربته بأسلحتنا ، وحينئذ يسهل التغلب عليه .
وبالإضافة الى ذلك فإن كثيرا من كتابنا يروون عن محمد أشياء تثير الضحك لدى المحمديين ، ولا تجدى الا فى زيادة تقوينهم فى خرافاتهم . وعلى ذلك فأننى سأعتمد فى الحديث عن حياة محمد على أكثر المؤلفين العرب قدرا . واذا كنت على علم أيضا بأن هؤلاء يأتون بالكثير من الأكاذيب لاعلاء شأن نبيهم الزائف فأننى لن أجعلهم يعتبروننى كاذبا » .

(١٣) نشرت الترجمة الألمانية فى هايدلبرج بألمانيا عام ١٦٦٨ تحت عنوان : « العبادات المتباينة فى العالم كله » .

وعلى الرغم من أن ماراتشى - بناء على احاطته بالمصادر العربية قد استطاع أن يثبت أخطاء كثيرة لأسلافه فى محاربة محمد فان محمدا قد ظل لديه هو النبى الزائف والمضل والغاصب ومؤسس طائفة تثير الاشمئزاز ومؤلف كتاب مملوء بالتناقضات والخرافات الكاذبة والأباطيل (١٤) .

٦ - بريدو (H. Prideaux) :

واذا كان ماراتشى قد كتب ما كتب بوصفه مجادلا كاثوليكيا واضحا ، له عرض أساسى يتمثل فى الدفاع عن المسيحية فى مقابل الديانة المحمدية ، فان العالم «دين همفرى بريدو» قد أراد بوصفه لحياة محمد أن يقدم للمؤلفين الطبيعيين (Deisten) فى عصره مرآة يرون فيها أنفسهم . ويصور محمدا ليس بوصفه أكبر الدجالين فحسب ، بل بوصفه أيضا أحد المجرمين (١٥) . وحياة محمد ينبغى أن تكون بمثابة انعكاس لصورة

(١٤) لقد كان ماراتشى أحد رجال اللاهوت الايطاليين . أمضى حياته كلها فى اعداد دراسات هدفها البرهنة - كما يزعم - على بطلان الاسلام وحقيقة الديانة المسيحية . وقد صدر كتابه فى « تنفيذ القرآن » عام ١٦٩١ وتقدم فيه أيضا لمحة عن حياة محمد ، ثم نشر النص العربى الكامل للقرآن عام ١٦٩٨ مع ترجمة لاتينية مصحوبة بهوامش كثيرة ومحاربة فاشلة لنقض القرآن فقرة فقرة . وينطلق ماراتشى فى دراساته - مثلما يفعل غيره من اللاهوتيين ومعلم المستشرقين - من فرضية يضعونها كأنها حجة مسلمة وينبئون عليها كل مزاعمهم . وتتمثل هذه الفرضية فى أن محمدا ليس نبيا حقيقيا وأنه هو الذى قام بتأليف القرآن . وقد سبق أن فعل الشيء نفسه مشركو مكة . وقد وصف « بفانمولر » نفسه موقف ماراتشى (ص ١١٦) بأنه « نفور داخلى ازاء محمد وتعاليمه » فكيف ينتظر منه - وقلبه ملىء هكذا بالحق على الاسلام - أن يكون منصبا للاسلام ونبية ؟ وأين ذلك من تعاليم القرآن - التى لا بد أنه قد اطلع عليها - والتى تتمثل فى الانصاف المطلق الذى يعلو فوق كل اعتبار : « ولا يجزمكم شئنان قوم على ألا تعدلوا ، اعدلوا هو اقرب للتقوى » - (المائدة : ٨) .

(١٥) همفرى بريدو (١٦٤٨ - ١٧٢٤) مستشرق انجليزى ، له دراسات عن ابن ميمون وعن العهدين القديم والجديد وصلتهما بتاريخ اليهود . وكتابه عن « حياة محمد » صدر فى لندن عام ١٦٩٧ وصدر بالفرنسية فى

مزعجة للكفار والملحدين والمؤلهين الطبيعيين والاباحيين . وقد أراد بريدو ان يكون كتابه مجرد جزء من تاريخ الكنيسة فى الشرق وأن يثبت فيه ان النبى كان بمثابة سرط الله لمعاينة الكنائس الشرقية وحملها على التوبة النصح .

٧ - بولانفلييه (Boulainvilliers) :

وفى حين كان كل من ماراتشى وبريدو يرى فى محمد اكبر المضلين فقد ذهب الكونت بولانفلييه الى أقصى الطرف الآخر . وهنا يظهر لا بوصفه مؤرخا ، بل يظهر كمادح وكاتب روائى . وقد كان غرضه الواضح هو - أن يرفع من شأن الاسلام على حساب المسيحية - ومن أجل هذه الغاية عرض محمدا بوصفه انسانا وأداة من خلالها ارتفعت العبادة الباطلة وحلت محلها العبادة الحقبة . وقد مدح محمدا بأنه كان حكيما قام بتمدين شعبه وبأنه كان أداة من أدوات الله وبأنه أتى بدين عقلى (١٦) .

٨ - جاننييه (J. Gagnier) :

وقد حاول جان جاننييه - أستاذ اللغات الشرقية فى اكسفورد وخليفة بوكوك - أن يتجنب هذين الجانبين المتطرفين ، وذلك بوصفه لمحمد كما تظهره المصادر العربية . وفى عام ١٧٢٣ نشر حياة محمد لأبى الفداء (١٧) . (١٢٧٣ - ١٣٣١ ، انظر ص ١٢٨) بالعربية

استوكهولم عام ١٦٩٨ : ويصف نجيب العقيقى هذا الكتاب بأنه « ترجمة تافهة لا غناء فيها » . ويصف بفانموللر (ص ١١٦) موقف بريدو من محمد صلى الله عليه وسلم بنفس الوصف الذى وصف به موقف ماراتشى « النفور الداخلى ازاء محمد وتعاليله » . وفى موضع آخر يصف موقفها بأنه « حماس حقود » (ص ١١٧) .

ومن هنا ينطبق على (بريدو) ما ورد فى الهامش السابق .

(١٦) انظر ما ذكرناه عن بولانفلييه فى العدد الأول من مجلة مركز بحوث السنة والسيرة ص ٨٣ هامش رقم ١ .
(١٧) أبو الفداء : هو اسماعيل بن على الأيووبى ، ولد عام ٦٧٢ هـ فى دمشق ، تولى إمارة حماة وكان له نشاط علمى ملحوظ . وأهم مؤلفاته

واللاتينية مع مقدمة وهوامش تدل على سعة علمه . ولكن جانبيه قام -
بناء على طلب العديد من الشخصيات المعروفة التي أرادت أن تتعرف على
محمد بالتفصيل ولم تكن تستطيع القراءة بالعربية أو اللاتينية - قام بتأليف
كتاب عن محمد بالفرنسية .

وقد خصص جانبيه مقدمة هذا الكتاب بصفة رئيسية لتفنيد آراء
بولانغلييه (١٨) . أما الكتاب نفسه فإنه يعتمد اعتماداً دقيقاً على المؤلفين
العرب ويجعلهم يتحدثون بأنفسهم . أجل ، لقد احتفظ جانبيه بخشوع
نبرة حديثهم ، ولم يمدح أو يلوم على الإطلاق ، ولم يصف شيئاً من
عنده . فهو لا يريد أن يصف محمداً كما كان ، بل يريد فقط أن يجعل
الأوروبيين يتعرفون على ما يرويه ويعتقده المسلمون الأصوليون !

ولكنه قد سار في هذا العمل بكثير من المهارة والذوق لدرجة أن كتابه
قد اعتبره جميع العارفين منذ ذلك الوقت أفضل ما كتب عن سيرة محمد ،
وقد اغترف منه كثيراً أو قليلاً كل المؤرخين المتأخرين ممن كتبوا عن حياة
محمد (١٩) .

* * *

كتابه « مختصر تاريخ البشر » الذي اهتم به جانبيه وغيره من المستشرقين .
وفي هذا الكتاب قسم عن سيرة الرسول صلى الله عليه وسلم . وله أيضاً
كتاب « تقويم البلدان » في الجغرافيا . وقد وصف جورج سارتون أبا الفداء
بأنه كان « أعظم جغرافي في عصره » . وفي ص ١٢٨ التي يحيل إليها
بفانولر يذكر عدداً من المؤلفات الأوروبية التي أهتمت بكتاب أبي الفداء في
التاريخ .

(١٨) عندما نشر بولانغلييه كتابه أخذ عليه المتعصبون من أهل
ملته أنه يتحدث عن محمد صلى الله عليه وسلم بوصفه رسول العناية الإلهية .
وقد اشترك جانبيه في الحملة ضد بولانغلييه كما هو واضح .

(١٩) ربما يعطين ما ورد هنا عن جانبيه انطباعاً بأنه كان منصفاً حقاً
لمحمد صلى الله عليه وسلم . ولكن الحقيقة غير ذلك تماماً . فقد اعترف
بفانولر في موضع آخر (ص ١١٧) بأن جانبيه قد وصف محمداً في
مقدمة كتابه بأنه أكثر الناس شراً وبأنه عدو لدود لله ، ثم أضاف بفانولر
إلى ذلك قوله : من هذا يتبين لنا ماذا يفهم المرء من « حياض » . راجع تعليقتنا
على موقف جانبيه في العدد الأول ص ٨٤ هاشم ١ .

٤ - جورج سيل (G. Sale) :

وبعد مرور عامين على ظهور كتاب حياة محمد لجانييه ظهرت في عام ١٧٣٤ الترجمة الشهيرة للقرآن التي قام بها جورج سيل (انظر ص ٢١٦) (٢٠) وهي « المقدمة التمهيدية » التي تدل على سعة الاطلاع حاول سيل أن يكون منصفاً لمحمد . فلم يكن محمد أبداً ... في رأيه - واحداً من أمثال جبابرة الملحدين كما يتصوره المسيحيون عادة . والضرر الذي ألحقه محمد بالمسيحية ينسب الى جهله أكثر مما ينسب الى خبثه (٢١) .



١٠ - إيرهارت (J. Ehrhardt) :

وهناك كتيب من تأليف ياكوب إيرهارت كان يعد بالنسبة لعصره جهداً جديراً بالاعتبار نقد فيه الأخطاء الأساسية للكتاب المعدودين وغير:

(٢٠) يحيل بفانمولر هنا على ص ٢١٦ حيث تحدث هناك عن ترجمة سيل للقرآن من حيث كونها كانت وسطاً بين الترجمة الحرفية والترجمة الحرة ، ويشير الى ما فيها من تصور ثم يتحدث عن محتويات « المقدمة التمهيدية » التي كان لها صدى بعيد .

(٢١) يزعم المستشرقون واللاهوتيون أن محمداً صلى الله عليه وسلم لم يعرف التعاليم « الصحيحة » للمسيحية وبنى معارضته للتعاليم المسيحية على ما عرفه من صورة زائفة كانت شائعة حينذاك . ويعبر مستشرق معاصر هو « رودى بارت » عن ذلك بقوله : لقد كانت معلومات الناس عن المسيحية في مكة في العصر الذي عاش فيه محمد معلومات محدودة وناقصة ، ولم يكن المسيحيون العرب يسلكون النهج الصحيح في معتقداتهم ، وكانت تروج هناك آراء بدعية منحرفة . ولولا ذلك - كما يزعم بارت - لما كان محمد على علم بأمثال تلك الآراء التي تنكر صلب المسيح وتذهب الى أن نظرية التثليث لا تعنى الآب والابن وروح القدس ، وإنما تعنى الله وعيسى ومريم الخ (راجع كتابنا : الإسلام في الفكر الغربي ص ٦٧ وما بعدهما) . وهكذا ينكر المستشرقون أن يكون محمد صلى الله عليه وسلم قد تلقى معلوماته عن المسيحية من أعلى عن طريق وجى سماوى أراد الله به أن يصحح العقائد التي أفسدت عقول البشر على مر العصور .

المعدودين فى عرضهم لتاريخ محمد ، وكشف فيه عن أسباب ذلك (٢٢) .
فهو يتناول - على سبيل المثال - الأخطاء المتعلقة بالترتيب الزمنى
والأخطاء الجغرافية والأغلاط والأساطير المتعلقة بمعلمى محمد ، ويتناول
أعمال السلب والنهب واللصوصية التى نسبت إليه ، وما يقال عن معجزاته
وصورته ومرضه بالصرع وغير ذلك .

* * *

ثانيا : عصر التنوير الفرنسى

● فولتير (Voltaire) :

بعد تسع سنوات من ظهور حياة محمد لجار جانبيه عرضت فى عام
١٧٤١ مسرحية فولتير الشهيرة « التعصب أو محمد النبى » أول مرة فى
(ليل Lille) . وفى هذه المسرحية يصف فولتير النبى بنفس
الطريقة القديمة بوصفه منافقا عديم الحياء ودجالا ، ومستبدا تحركه
الشهوات الحسية ووغدا متعطشا للدماء (٢٣) .

ولم يكن فولتير يريد بمسرحيته اطلاقا أن يصف محمدا كما يعرفه
التاريخ ، وانما استخدمه فقط لى يحول دفة الحديث ضد المسيحية
الكاثوليكية وضد خداع القساوسة والخرافات ، وضد الدين نفسه وما يرتبط
به ضرورة من نزعة التعصب .

(٢٢) ظهر كتاب ياكوب ايرهارت فى مدينة أولم بألمانيا عام ١٧٣١
باللغة اللاتينية بعنوان : « حول أخطاء الكتاب المشهورين وغير المشهورين
فى عرض تاريخ محمد وأسباب ذلك » .

(٢٣) لم يكن فولتير (١٦٩٤ - ١٧٧٨) - وهو أديب فرنسا الشهير
وتقطب عصر التنوير الفرنسى - لم يكن يعنى محمدا صلى الله عليه وسلم فى
حقيقة الأمر بكل هذه الأوصاف ، كما يشير الى ذلك بفانمولر عتق ذلك
مباشرة ، بل كان يعنى المؤسسة الكاثوليكية بكل ما تمثله . وأقل ما يمكن أن
يصف به المرء موقف فولتير هنا هو أنه نفاق كرية وتضليل متعمد وعمل
لا أخلاقى . وقد عدل فولتير من موقفه بعد ذلك ونعت محمدا صلى الله عليه
وسلم بكل أوصاف التمجيد والاكبار . ومن حسن الحظ أن هذا الموقف الأخير
هو الذى ذاع وانتشر فى الأوساط الثنافية فى فرنسا آنذاك كما يشير الى
ذلك بفانمولر أيضا .

وبجانب هذه الصورة لمحمد نجد لدى فولتير صورة أخرى فى مقالته الشهيرة عن الأخلاق (*Essai sur les moeurs*) . وفى هذه المقالة لم يعد محمد يظهر بوصفه « كبير المنافقين » ، بل بوصفه الرجل العظيم وبوصفه (كرومويل Cromwell) (٢٤) آخر ، جمع فى شخصه بين الفاتح والمشرع والحاكم الواعظ ، ولعب أعظم الأدوار التى يمكن أن يلعبها انسان على ظهر الأرض . وهنا نجد فولتير معتمدا بوضوح على بولانفلييه .

* * *

● أثر كتابات فولتير فى الأوساط الثقافية :

لقد قرأ الكثيرون مقالة فولتير (فى الأخلاق) بحماس . وسرعان ما أصبح محمد موضوعا للأحاديث فى صالونات العصر . وبعض المتخلفين عن الركب فقط مثل (ديدرو Diderot) فى كتابه « رسائل الى صوفى قولاند » تجرأ على القول بأن محمدا كان أفضل صديق للنساء وأكبر عدو للعقل (٢٥) . وفى مقابل هذه الآراء القديمة دأب الموسوعيون وأصدقاؤهم على تكرير صيغ فولتير مع مبالغات مماثلة .

وعلى الرغم من اعجاب ديدرو الخفى بمحمد فإنه يصفه بأنه مشرع ماهر ورسول من رسل الفضيلة . وقد أتى الجماعون (*Kompilatoren*)

(٢٤) أوليفر كرومويل (١٥٩٩ — ١٦٥٨) رجل دولة انجليزى عظيم وقائد جيش شهير ، وضع حدا للحرب الأهلية فى إنجلترا آنذاك ، وقاد حروبا ناجحة ضد هولندا واسبانيا وبذلك نهض بقوة إنجلترا البحرية والتجارية . وكان أيضا من أتباع المتطهرين المتشددين ، وهم البروتستانت الانجليز الذين أرادوا أن يعيدوا للكنيسة طهارتها بتخليصها من كل أخطاء الكاثوليك .

(٢٥) دينيه ديدرو (١٧١٣ — ١٧٨٤) أحد أعلام الكتاب فى عصر التنوير الفرنسى ، كان رئيس تحرير دائرة المعارف الفرنسية الشهيرة ومؤلف العديد من مقالاتها . وله العديد من الروايات والمسرحيات الفكاهية ووصفه هنا للنبي صلى الله عليه وسلم بأنه « كان أفضل صديق للنساء وأكبر عدو للعقل » بجانب وصفه له بعد ذلك بأنه « مشرع ماهر ورسول من رسل الفضيلة » يدل على التخطي والتناقض ، إذ كيف يوصف المشرع الماهر الداعى الى الفضيلة بأنه عدو للعقل ؟ ومن ناحية أخرى فإن من المعلوم أن النبي صلى الله عليه وسلم قد أوصى بالنساء حيرا فى حديث مشهور . وهذا أمر يحسب للإسلام لا عليه .

او الكتاب المولعون بالجمع - كما يحدث دائما - لكى يستغلوا هذه الشهرة الجديدة . وهكذا قام (توربين Turpin) بتعريف جمهوره - فى مجلدات تفتقد الأصلة لكنها مكتوبة بأسلوب سهل - بهذا الفيلسوف (يقصد محمدا) الذى ثقفته الطبيعة والمشرع الذى لم يعتمد على عون من جاب العلوم .

وقد بدأت الأكاديميات نفسها التى تأثرت بالحركة (الجديدة) بدأت فى تنافسها على وضع محمد كموضوع للمديح . وقد كان ذلك هو الندشين الرسمى لانتصار محمد .

وهكذا وضعت « أكاديمية النقوش والآداب » موضوعا للمسابقة بعنوان « زرادشت وكونفوشيوس ومحمد : مقارنة بوصفهم أصحاب مذاهب ومشرعين وأخلاقين » . وقد فاز فى هذا الصدد (باستوريت Pastoret) .

وفى عام ١٨٠٥ أعلن قسم التاريخ والأدب الكلاسيكى بالمعهد عن مسابقة موضوعها : « تأثير محمد أثناء القرون الثلاثة الأولى بعد الهجرة » . وقد حصل أحد الألمان وهو (أولزنىر Oelsner) على أحد جوائزها .

ومنذ ذلك الوقت فصاعدا بدأ الجميع يقرأون القرآن الكريم وقد امتدح المرء أفكار محمد السياسية ونظرياته الأخلاقية ونظامه التشريعى . وأخيرا قدم سافارى ترجمة جديدة للقرآن (انظر ص ٢١٥) (٢٦) .



(٢٦) يحيل بفانبوللر هنا الى ص ٢١٥ حيث أشار هناك الى ترجمة سافارى للقرآن التى ظهرت فى باريس عام ١٧٨٣ وجاءت عقب ترجمات سيئة أخرى تركت فى النفوس انطباعات سيئة عن القرآن ومضمونه وأسلوبه الخ .

ثالثا : من عصر التنوير الألماني الى ظهور أول كتاب تاريخي
تقدى عن حياة محمد من تأليف جوستاف فايل

١ - ليبنتز (Leibniz) :

لقد امتدح ممثلو عصر التنوير الألماني محمدا بوصفه داعية للدين
الطبيعى . وكتب ليبنتز (٢٧) - على سبيل المثال - فى مقدمة كتابه
« فى العدالة الالهية » يقول : « لم يبتعد محمد أيضا من هذه التعاليم
العظيمة للدين ، وقد قام أتباعه بنشرها بين الشعوب فى أقصى بلاد
آسيا وإفريقيا ، تلك البلاد التى لم تكن المسيحية قد دخلتها بعد .
وقد قضوا فى كثير من البلاد على الخرافات والمعتقدات الوثنية التى
كانت تقف موقفا معارضا للتعاليم الحقبة التى تتمثل فى وحدة الله
وخلود النفس » .

* * *

٢ - ليسنج (Lessing) :

أما ليسنج (٢٨) فإنه يعبر فى أحد أعماله « أنقاذ هيرونيوموس
كاردانوس » عن الاقتناع « بأن الأخبار التى كانت معروفة فى عصر
(كاردانوس Cardanus) (٢٩) عن محمد وتعاليمه كانت أخبارا قاصرة

(٢٧) جوتفريد فلهم ليبنتز (١٦٤٦ - ١٧١٦) فيلسوف ألماني
شهير ، كان صاحب عقلية موسوعية نادرة وكانت له جهود وابتكارات فى
مجالات علمية وفلسفية عديدة ، وهو صاحب نظرية الذرات الروحية فى
الفلسفة وهى نظرية تقول بأن الكون مؤلف من جواهر بسيطة روحية كل منها
يمثل الوجود كله .

(٢٨) ليسنج « جوتسهولد افرام » (١٧٢٩ - ١٧٧٨) من
أعظم أدباء ألمانيا فى القرن الثامن عشر ، عمل على تحرير الشعب الألماني
من الاعتماد على النماذج الفرنسية . وقد أصبح أسلوبه نموذجا يحتذى فى
النثر الأدبى ، كتب عددا من المسرحيات الفكاهية وله أعمال أدبية أخرى
مشهورة .

(٢٩) كاردانوس (١٥٠١ - ١٥٧٦) طبيب إيطالي وعالم فى
الرياضيات ، كتب سيرة حياته بنفسه ، وله جهود فى مجال الرياضيات
معروفة باسمه .

جدا وممزوجة بألف من الأكاذيب التى كان المجادلون المسيحيون مولعين بأخذها على أنها حقائق ، اذ أنهم بذلك يكون لديهم لعبة اسهل . ولم تصل اليها معرفة أمينة عن ذلك - أى عن محمد وتعاليمه - قبل مؤلفات كل من ريلاند وسيل ، تلك المؤلفات التى أطلعنا فى الأغلب على أن محمدا ليس دجالا عابثا ، وأن دينه ليس مجرد نسيج من الأباطيل والمتناقضات المرصوفة بجوار بعضها .

وفى « شذرات فولفنبوتل » يرجع ليسنج تعاليم محمد الى الدين الطبيعى كما فعل ليبنتز :

« صحيح أن قرآن محمد والعقيدة التركية لهما لدينا سمعة سيئة ، وليس ذلك فقط لأن مؤسس هذا الدين قد استخدم التضليل والعنف . بل لأن هناك أيضا (فى هذه العقيدة) كثيرا من الحماقات والأضاليل مختلطة ببعض العادات الخارجية الوافدة التى لا ضرورة لها (٣٠) . ولست أريد أيضا أن أتحدث باسمه - أى باسم محمد - ، وأقل من ذلك كثيرا أن أرفع من شأنه على حساب الديانة المسيحية . ولكنى على يقين من أن هناك من بين من يحملون الديانة التركية مسئولية هذا أو ذاك من الأخطاء قلة قليلة جدا ممن اطلع على القرآن . وأن هناك أيضا قلة قليلة جدا من بين هؤلاء الذين قرأوه كان لديهم القصد لاعطاء كلمات (القرآن) معنى معقولا يمكن للمرء أن يفهمه . وفى وسعى - اذا كان هذا مقصدى الأساسى - أن أبين أفضل ما فى الدين الطبيعى من القرآن معروضا بوضوح ومعبرا عنه الى حد ما تعبيرا جميلا . »

« وأعتقد أنني سأجد بسهولة الاستحسان فى ذلك لدى الفاهمين اذا قلت ان كل شيء جوهري فى تعاليم محمد يكاد أن يؤدي الى الدين الطبيعى . وقد امتدح العالم (توماس هايد Thomas Hyde) (٣١) فى

(٣٠) على الرغم من أن ليسنج قد تحدث حديثا طيبا عن الاسلام بعد هذه العبارات الا أنه فى هذه العبارات السابقة يخلط - كما يفعل غيره كثيرون أيضا - بين الاسلام كدين وتعاليم وبين عادات وتقاليد أو سلوكيات معينة للأتراك العثمانيين فى ذلك الزمان . وقد كانت الدولة العثمانية لا تزال حينذاك ذات قوة مؤثرة فى العالم ، وكانت أوروبا لا تزال تخشى بأسها وتحسب لها ألف حساب .

(٣١) توماس هايد (١٦٣٦ - ١٧٠١) مستشرق انجليزى ، كان أستاذا للدراسات العبرية والعربية فى أكسفورد .

كتابه (تاريخ ديانة الفرس القدماء واصحاب مذاهب السحر ، ١٧٠٠ ، ص ٣٣) وهو من العلماء الذين يتحتم على المرء أن يعدهم من العارفين وان يعدهم كذلك من المحايدين - امتدح محمدا بوصفه مجددا للدين الحقيقى لابراهيم . »

« واما جورج سيل - الذى يعد اوثق المترجمين والمفسرين للقرآن - فانه يبين فى مقدمته للقرآن أن مبدا تعاليم محمد يقوم على توحيد الله أو على حقيقة أنه لا يوجد ولا يمكن أن يوجد هناك الا اله واحد ، وأن القصد الذى يتمثل فى نقل العرب المشركين من الوثنية الى معرفة الله الواحد كان قصدا نبيلًا ومحمودا جدا ، وأن السيد « بريدو » قد زعم بلا سبب أن محمدا قد أتى للعرب بدلا من الوثنية بدين سئ مثل الوثنية . ويقول السيد « سيل » بأن الحث على الأخلاق الطيبة والفضائل التى يشتمل عليها القرآن ، وبصفة خاصة الحث على عبادة اله واحد حق تعد امورا ممتازة الى حد ما لدرجة أن المسيحى يود أن يراعيها حقا . »

وفى بداية السبعينات من القرن الثامن عشر ظهر فى الوقت نفسه تقريبا عالمان ألمانيان بترجمتين للقرآن من النص الاصلى قضيًا فى اعدادهما زمنا طويلا وهما (دافيد فريدرش ميگرلين Megerlin) و (فريدرش ايرهارد بويزن Boysen) (ص ٢١٧) (٣٢) . وقد ثبت أن جوته قد استخدم ترجمة أولهما .

٣ - جوته (Goethe) :

وقد اهتم جوته (٣٣) اثناء حياته كلها اهتماما كبيرا بمحمد ، كما بين ذلك (ياكوب مينور Minor) بالتفصيل فى كتابه « محمد لدى

(٣٢) أشار بفانمولر فى ص ٢١٧ الى هاتين الترجمتين ، وذكر أن الترجمة الأولى قد ظهرت عام ١٧٧٢ واعتمد فيها ميگرلين بجانب النص الاصلى على ترجمات سابقة فى لغات أخرى . أما الترجمة الثانية فقد ظهرت عام ١٧٧٣ ، ويرى بفانمولر أنها أفضل من الترجمة الأولى .

(٣٣) يوهان فولفجانج فون جوته (١٧٤٩ - ١٨٣٢) يعد أعظم شعراء ألمانيا على الاطلاق ، كان منصفًا للشرق وللإسلام ونبه عليه الصلاة والسلام ، قرأ القرآن وتأثر به واقتبس منه الكثير وبخاصة فى الديوان الذى أطلق عليه اسم « الديوان الشرقى الغربى » .

جوته « (٣٤) وفى خريف عام ١٧٧٣ ظهر « نسيّد محمد » وفيه يفارن جوته محمدا بنهر ينمو باستمرار ويجذب فى سيره اخوته معه الى الّاب الخالد .

وفى كتابه « الشعر والحقيقة » يقول جوته ان هذا النشيد المدحى كان قد قصد به فى الأصل أن يكون اضافة شعرية لمسرحية عن محمد كان قد خطط لها . وقد كان يريد أن يصور فيها كيف تؤثر العبقريّة فى الناس عن طريق الاخلاق والعقل ، وكيف تنتصر العبقريّة فى ذلك وكيف تخسر .

وفى عام ١٧٩٩ عاد جوته مرة اخرى الى الاستغفال بموضوع محمد بأن قام - بناء على رغبة الدوق (كارل أوجسطس Augustus) وضد ارادته هو تماما - بترجمة مسرحية فولتير عن محمد واعادادها للمسرح .

وهناك أخيرا أكثر من اثنتى عشرة قصيدة من أشعاره فى « الديوان الشرقى الغربى » تهتم بمحمد وبالقُرآن . وفى الملاحظات والمقالات حول هذا الديوان يعود جوته - بوصفه مؤرخا - للمحديث عن محمد وتعاليمه .

* * *

٤ - جيبون (Gibbon) :

وفى السبعينات من القرن الثامن عشر ظهر أيضا الكتاب الشهير لجيبون (٣٥) عن « تاريخ انهيار وغروب الدولة الرومانية » . ويتخذ جيبون ازاء محمد نفس الموقف الذى اتخذه توربين والذى يتمثل فى أن مآثر محمد قد رفع من شأنها - فى رأيه - تشويهات المسيحيين غير الحكيمة أكثر بكثير مما حققت منها . ولا يريد جيبون أن يقرر أيضا ما اذا كان

(٣٤) نشر هذا الكتاب فى بينا بألمانيا عام ١٩٠٧ .

(٣٥) ادوارد جيبون (١٧٣٧ - ١٧٩٤) مؤرخ انجليزى شهير . وقد ظهر كتابه المشار اليه فى عامى ١٧٧٧/١٧٧٨ وترجم الى الألمانية عام ١٩٠٣ .

محمد متحمسا أو دجالا لأنه ليست هناك إلا خطوة واحدة فقط من
التحمس الى الدجل (٣٦) .

* * *

٥ - هردير (Herder) :

وعلى العكس من ذلك فإنه لم يكن هناك مجال للشك لدى هردير (٣٧)
فى ان محمدا كان فى الحقيقة متحمسا (Schwärmer) . ويصف هردير
محمدا بأنه : « مزيج خاص من كل ما يمكن أن تعطيه الأمة والقبيلة
والزمان والمكان . فقد كان تاجرا ونبيا وخطيبا وشاعرا وبطلا ومشرعا ،
وكل ذلك حسب الطريقة العربية » .

ويبدو أن سبب نبوته يتمثل فى البغض لشناعة عبادة الأصنام
والتحمس لتعاليم توحيد الله وطريقة التعبد له - الطهارة والذكر والعمل
الصالح . « وقد كانت التقاليد الفاسدة لليهودية والمسيحية ، وطريقة
التفكير الشاعرية لأمنته ولغة قبيلته ومواهبه الشخصية - كانت كلها كأنها
الأجنحة التى حلقت به فوق نفسه وخارج نفسه » .

ولكن هردير يعبر عن حكمه على القرآن على النحو التالى :
« هذا الخليط الفريد من فن الشعر وحسن البيان والجهل والذكاء
والتكبر هو مرآة نفسه التى تبين مواهبه ونقائصه وميوله وأخطائه
وخداع نفسه والمعونات الوقتية التى خدع بها نفسه وخدع الآخرين ،
وذلك (كله) بدرجة أكثر وضوحا مما يتبين فى أى قرآن آخر لنبي
من الانبياء » (٣٨) .

* * *

(٣٦) اذا كان جيبون لم يستطع أن يدرك الفرق بين الحساس الدينى
الحقيقى والدجل فلعله كان فى وسعة أن يدرك الفرق بين الحق والباطل
لو تجرد لطلب الحقيقة بعيدا عن الأهواء والأحكام السابقة . والفرق بين
الحق والباطل ليس مجرد خطوة واحدة بل هو فرق ما بين السماء والأرض .
(٣٧) يوهان جوتفريد فون هردير (١٧٤٤ - ١٨٠٣) كاتب ألماني
معروف وعالم فى اللاهوت . ومن مؤلفاته « أفكار لفلسفة تاريخ الانسانية »
وقد تأثر به جوته فى شبابه .
(٣٨) الفكرة الأساسية المسبقة لدى هردير وأمثاله هى أن القرآن
من تأليف محمد ، ولذلك فهو مرآة نفسه وإنتاج عقله . ومن هنا فإذا ورد

وعلى اكتاف هررر يبرز أولزرنر فى بداية القرن التاسع عشر بكتابه الذى نال به أحد الجوائز فى عام ١٨٠٩ . وعنده يعد محمد فى الأصل متحمسا وجد الدليل على بعثته فى قوة اعتقاده فقط ، ومن السهل أن يخلط المرء بينه وبين مجرد انسان دجال . واذا لم تكن هناك أيضا أغراض طموحية قد عملت على تحريكه فى البداية فانها قد أتت فى اعقاب الحماس . وبنفس القدر الذى برد فيه الحماس لقضية الله أو قضية الوطن اشتد لديه الغرض الأنانى عن طريق كل الوسائل المساعدة التى اكسبها له حماسه النارى السابق . وبطبيعة الحال لا يمكن تحديد التوقيت الذى انتهى فيه خداع الذات وبدأ فيه الدجل تحديدا دقيقا (٣٩) .

ويصف أولزرنر محمدا بالتفصيل بأنه الداعى للاله الواحد وبأنه أستاذ فى الديبلوماسية وبأنه رجل دولة وقائد جيش عبقرى . ولكن بمرور الزمن تحول دينه من دين يدعو للسلام ويمقت الحرب الى دين للسيف ، وان كان أولزرنر أيضا - كما كان فولتير من قبله - لا يرى اطلاقا ان النجاحات التى حققها الاسلام يعود الفضل فيها الى السيف وحده .

* * *

فى القرآن أنه وحي الله اعتبروا ذلك نوعا من الخداع أو التضليل . واذا كان هذا هو موقفهم الأساسى الذى يسيطر عليهم قبل التعرف على القرآن فلن يصلوا الى حقيقة الاسلام أبدا الا اذا أزالوا من على أعينهم وقلوبهم هذه الغشاوة المتمثلة فى الآوهام والأحكام السابقة ، وتخلصوا من التعصب الذى يحجب عنهم نور الحقيقة .

(٣٩) هذه كلها مزاعم لا تعتمد على أى أساس من الواقع ولا من التاريخ ، وتدخل كلها فى باب التخمينات والظنون . وما قام به النبى صلى الله عليه وسلم فى المدينة من تنظيم المجتمع وتأسيس الدولة والدفاع عنها بكل الطرق المشروعة يعد جزءا لا يتجزأ من الاسلام الذى جاء نظاما للحياة بكل جوانبها . وإذا كان هذا يخالف مفهوم الدين لدى الغربيين فعليه أن يعيدوا النظر فى أفهامهم وتصوراتهم بذلا من خداع النفس بأنهم هم وحدهم أصحاب الحق والحقيقة .

٧ - رينو (Reinaud) :

وقد قدم رينو (٤٠) للبحث فى حياة محمد اسهاما يمتاز بقيمة خاصة فى العرض الموجز الذى قدمه عن حياة محمد فى كتابه « الآثار الفارسية والعربية والتركية فى ديوان السيد الدوق دو بلاكا » (باريس ١٨٢٨) . وقد قام رينو فى عام ١٨٦٠ باكمال هذا العرض الموجز بصورة هامة على أساس ما صدر منذئذ من مراجع ، ونشره كمقال ضمن « تراجم عامة جديدة » التى أصدرها (ديدو Didot) .

وفى هذه المقالة يقدم رينو فى البداية وصفا تفصيليا لحياة محمد بناء على أقدم وأوثق الشواهد والأدلة ، وبصفة خاصة بناء على القرآن الذى يعد أهم مصدر معاصر لمحمد ، ثم يرسم رينو صورة واضحة لشخصية النبى ، ويتبع ذلك بوصف للمصادر الرئيسية لحياة محمد وتعاليمه وأولها الحديث وأقدم التراجم العربية ، ثم يصف رينو القرآن بتفصيل خاص ، وبالإضافة الى ذلك يتناول بعض مسائل جزئية هامة من مسائل البحث فى حياة محمد ، ومن أمثلة ذلك :

هل كان محمد مصابا بالصرع ؟

كيف كان محمد يتلقى الوحي ؟

هل كان محمد يستطيع الكتابة ؟

وفى النهاية يتناول رينو علاقة محمد بالملك جبريل ويتناول أهم تفاسير القرآن وأهم النشرات والترجمات للقرآن . وقد أضفى البيان الوافر للمراجع على المقالة قيمة خاصة ، تلك المقالة التى قدمت صورة ممتازة لمستوى البحث فى حياة محمد فى عام ١٨٦٠ .

(٤٠) جوزيف تويسن رينو (١٧٩٥ - ١٨٦٧) مستشرق فرنسى ، كان أمينا لقسم المخطوطات الشرقية فى مكتبة باريس ، وأستاذًا للغة العربية فى مدرسة اللغات الشرقية ، وله جهود علمية فى مجالات الأدب العربى والتاريخ تأليفا وتحقيقا وترجمة .

٨ - هامر بورجشتال (Hammer - Purgstall) :

أما المستشرق الشهير يوسف فون هامر - بورجشتال (٤١) - الذى كان لمؤلفاته تأثير قوى على جوته - فقد تناول محمدا أيضا فى المقام الأول فى كتابه « صور لحياة الحكام المسلمين العظام » . وقد عرف برجشتال جزءا فقط من سيرة ابن هشام . وفى مقابل ذلك كانت أممه ثلاثة من الكتب الأخرى التى استخدمت هنا للمرة الأولى من جانب أحد الأوروبيين وهى :

« الخميس » للحسين الديار بكرى (٤٢) ، ووصف لحياة محمد باللغة الفارسية من تأليف عبد الله ، والترجمة التركية لقصاص النبى من تأليف ابراهيم الحلبي (٤٣) والتى طبعت فى القاهرة عام ١٨٣٣ م .
ويلخص هامر برجشتال حكمه على محمد فى نهايه كتابه على النحو التالى :

« على الرغم من ضلال شهبانيتها ، وعلى الرغم من الجرائم التى سولتها لنفسه حدة الطبع ، وبصفة خاصة الثار لشرفه المهان عن طريق السخرية والاستهزاء (٤٤) ، وعلى الرغم من وجهة النظر المتناقضة التى

(٤١) بورجشتال (١٧٧٤ - ١٨٥٦) مستشرق نمساوى شهير . له دراسات عديدة فى تاريخ الشرق وآدابه وتاريخ الاسلام . أصدر أول مجلة استشرافية متخصصة فى أوروبا عام ١٨٠٩ هى مجلة « ينياسع الشرق » . وأهم مؤلفاته : تاريخ الدولة العثمانية فى عشرة مجلدات ، وتاريخ الآداب العربية فى سبعة مجلدات .

(٤٢) هو حسين بن محمد الدياربكرى (توفى حوالى ١٥٧٤ م) تولى القضاء فى مكة ، وكان شافعى المذهب . ومن مصنفاته « تاريخ الخميس فى أحوال أنفيس نفيس » تناول فيه سيرة النبى صلى الله عليه وسلم وتاريخ الخلفاء الى السلطان مراد العثماني .

(٤٣) هو ابراهيم بن محمد بن ابراهيم الحلبي (توفى عام ٩٥٦ هـ) . فقيه حنفى من أهل حلب . تفقه بها وبمصر ثم استقر فى القسطنطينية وتوفى بها . وأشهر كتبه « ملقنى الأبحر » ومختصر طبقات الحنابلة وتلخيص القاموس المحيط (راجع الأعلام للزركلى) .

(٤٤) المعروف أن محمدا صلى الله عليه وسلم قد تزوج خديجة - التى كانت تكبره بسنوات - وعمره خمس وعشرون عاما ، وكان قد سبق

عبر عنها مؤرخون مشهورون ومستشرقون والتي تتمثل فى أن محمدا لم يكن الا مجرد كذاب ودجال من منطلق حبه للسيطرة - على الرغم من كل ذلك فاننا يجب أن نثبت على رأينا وهو أن محمدا لم ينطلق فقط من الفكرة العظيمة التى تتمثل فى هداية شعبه من ضلال الوثنية الى الطريق المستقيم بعبادة الله وحده ، بل كان يتمتع أيضا بمواهب شعرية ومشاعر دينية حية ، وكان مقتنعا ببعثته فى ساعات حماسه ، ورأى - كما رأى غيره من الأنبياء الذين سبقوه - أنه أداة السماء لهداية شعبه ، وأنه مؤسس واحد من الأديان الثلاثة التى انتشرت من مصر وسوريا وبلاد العرب الى كل بقاع الأرض وأنه خاتم الأنبياء والنبوة الأخيرة » .

* * *

٩ - كارلايل (Carlyle) :

وفى عام ١٨٤٠ ظهر الكتاب الشهير لكارلايل (٤٥) « حول الأبطال وتقدير الأبطال » الذى خصص فيه المحاضرة الثانية للحديث عن محمد وعن الاسلام . وكارلايل لا يعتبر محمدا أحق الأنبياء ، ولكن يعتبره نبيا حقيقيا . اما الراى السائد عن حقيقة محمد والذى يتمثل فى أنه كان دجالا متعمدا وأن دينه عبارة عن خليط من الدجل الطبى والاسفاف فان كارلايل يعتبره رايا باطلا .

=

لها أن تزوجت قبل ذلك مرتين ، وظلت له زوجة وحيدة الى أن ماتت بعد أن أمضى معها ثمانية وعشرين عاما . وبعد ذلك - أى وهو فى العقد السادس من عمره - تزوج سودة بنت زمعة أرملة أحد صحابته ثم تزوج باقى نسائه لأسباب انسانية نبيلة أو أهداف تشريعية . فأتين هنا ضلالا شهوانيته المزعوم ؟ . أما الثأر لشرفه المهان وحدة الطبع . الخ . فهذا لم يعرف عنه إطلاقا . فقد كان « **رحمة للعالمين** » تمكن من أهل مكة الذين لاقى هو وأصحابه على أيديهم الأكرمين وكان يستطيع أن يجمعهم ويأمر بقتلهم جزاء وثاقا على ما اقترعوه فى حقه وحق أصحابه من جرائم ، ولكنه عفا عنهم يوم فتح مكة عفوا مطلقا وقال قولته الشهيرة : « اذهبوا فأنتم الطلقاء » . (انظر كتابنا : الاسلام فى الفكر الغربى ص ٣٨ ، ٣٩ ، ٤٧) .

(٤٥) ترماس كارلايل - أو : كارليل (١٧٩٥ - ١٨٨١) مؤرخ انجليزى وأحد فلاسفة الحضارة . وقد قام الأستاذ على أدهم بترجمة الجزء الخاص بالنبى صلى الله عليه وسلم فى كتاب « الأبطال » الى اللغة العربية .

« فالأكاذيب التى عمل على تراكمها الحماس المنبعث بحسن نية حول هذا الرجل (يقصد محمدا) لا تسب أحدا غيرنا » . وأكثر من ذلك يصف كارلايل محمدا بأنه كان « نفسا عظيمة وهادئة » ، لقد كان واحدا من هؤلاء الذين استطاعوا أن يأخذوا الأمور بجدية ، والذين وجهتهم الطبيعة نفسها لكى يكونوا مستقيمين » . فالأصالة والاستقامة هما الصفتان المميزتان لأخلاقه . ولكن هذه الاستقامة كانت تشتمل على شئ الهى ، « فكلمة مثل هذا الانسان هى صوت مباشر من قلب الطبيعة الحقيقية » .

ولم يكن محمد فى حياته الشخصية من عشاق اللذة على الإطلاق . فقد كان متاع بيته يعد من أكثر الأمور اعتدالا . ومع ذلك « فلم يحظ أى قيصر بتاجه بالطاعة مثلما حظى هذا الرجل بردائه الذى كان يرقعه بيده » .

أما القرآن فان كارلايل يطلق عليه انه « بلبله ثقيلة ومحيرة » فهو ساذج ومجذب ، يشتمل على تكرير واسهاب وتشابك لا حد له ، وهو جاف وغير ناضج ، وباختصار هو سخف لا يطاق » (٤٦) . ومع ذلك تكمن فيه قيمة أخرى تختلف تماما عن القيمة الأدبية . فهو بمثابة تخمر مبهم لنفس انسانية كبيرة وساذجة ، غير ناضجة وغير مثقفة ولم تكن تستطيع حتى أن تقرأ ، ولكنها نفس جادة وتفيض حماسا وتسعى سعيا جبارا لكى تعبر عن ذاتها فى كلمات » .

(٤٦) لقد تحدث كارلايل حديثا ايجابيا تماما عن محمد صلى الله عليه وسلم ، ولكنه عاد وخيب الأمل برأيه فى القرآن . وهذا الرأى ينبى — فى نظرنا — على أمرين هما : أولا : الموقف الأساسى الغربى الذى يصر على أن القرآن من تأليف محمد . وكارلايل — كما هو واضح — لا يشذ عن هذا الموقف . ثانيا : الترجمات السيئة للقرآن والتى تعطى مثل هذا الانطباع الذى تحدث عنه كارلايل .

ولا نريد أن نتجنى على كارلايل ونقول انه قد تعمد الاساءة للقرآن . ولكن الأمر الذى لا ينبغى أن يغيب عن الأذهان هو أن محمدا صلى الله عليه وسلم كان متخلقا بأخلاق القرآن كما قالت عنه عائشة رضى الله عنها . فكيف يمكن لكتاب يشتمل على بلبله ثقيلة ومحيرة وعلى سخف لا يحتمل . . . الخ أن يخرج لنا هذه الشخصية العظيمة التى تحدث عنها كارلايل نفسه بكل اكرار وتعظيم . . أليس فى ذلك ما يدعو الغربيين الى إعادة النظر فى تلك الأحكام الجائرة على أقدم مقدسات الاسلام وهو القرآن ؟

رابعاً : الكتابة التاريخية النقدية لحياة محمد فى القرنين التاسع عشر والعشرين

١ - جوستاف فايل (Weil) :

لقد افتتح عام ١٨٤٣ حقبة جديدة فى البحث فى حياة محمد .
فقد ظهر فى هذا العام أول عرض تاريخى نقدى لحياة محمد من تأليف
جوستاف فايل (٤٧) . وكانت كل الكتابات عن حياة محمد حتى ذلك
الوقت لا تزال تستند باستمرار بدرجة ثقل أو تكثر على كتاب جان جانييه
الذى ظهر قبل ذلك بقرن من الزمان . ولكن جانييه - كما رأينا
(ص ١٧١) (٤٨) - لم يضع لنفسه مهمة وصف محمد كما كان ،
بل كان يكتفى بترجمة المصادر العربية ويضعها ببساطة بجوار بعضها
دون أى نقد . ولم يخطر ببال أحد ممن جاءوا بعده أن يقارنوا الترجمة
التي قدمها بالنصوص الأصلية ولم يخضعوا مضمونها لنقد تاريخى .
فقد أخذ كل منهم منها ما استطاع أن يستخدمه فى كتاباته . وإذا حدث
أن استخدمت بعد ذلك مصادر أخرى لسيرة محمد غير تلك التي كانت
متوفرة لجانييه فان ذلك كان يحدث بسطحية وغفلة لا تليقان بالتاريخ .
ويتمثل الفضل الكبير لفايل فى أنه أول من قام بالمحاولة التالية :

**أولاً : بحث ما قرره العرب حول مؤسس الاسلام بحثاً نقدياً وعزل
الوقائع التاريخية الموثوق بها من الأساطير المتأخرة .**

**ثانياً : بحث طبيعة محمد بوصفه انساناً ونبياً ومشروعاً دون الوقوع
تحت أسر مذهبى .**

(٤٧) جوستاف فايل (١٨٠٨ - ١٨٨٩) مستشرق ألماني ،
كان أستاذاً للغات الشرقية . قام بترجمة كتاب « ألف ليلة وليلة » الى
الألمانية ، ثم تفرغ على دراسة التاريخ الاسلامى . وأهم مؤلفاته -
فضلاً عن كتابه عن حياة محمد (١٨٤٣) - مقدمة تاريخية نقدية فى
القرآن (١٨٤٤) وتاريخ الخلفاء - فى ثلاثة مجلدات (١٨٤٦ - ١٨٥١)
وتاريخ الخلفاء العباسيين فى مصر (١٨٦٠ - ١٨٦٢) . راجع :
(Fueck, p. 175) .

(٤٨) انظر ما سبق ذكره فى ذلك عند الحديث عن جانييه فذلك
ما يعنيه بفانمولر هنا فى أحالته الى ص ١٧١ .

ثالثا : واخيرا ، ترتيب القرآن - الذى يمثل مزيجا مختلف الألوان من الأناشيد والصلوات والأساطير والعقائد والمواعظ والقوانين والتنظيمات - ترتيبا زمنيا .

ومن أجل هذا الغرض درس فايل القرآن بتفسير الجلالين (ص ٢٢٧) (٤٩) ، وبالهوامش العلمية لكل من ماراتشى (ص ٢١٤) وسيل (ص ٢١٦) (٥٠) وان كانت هذه الهوامش ليست دائما تعد صائبة .

وبعد ذلك أعاد فايل قراءة تاريخ أبى الفداء من جديد (ص ١٢٨) (٥١) ، وكان (نويل فرجييه Noël des Vergers) (٥٢) قد بذل فى هذا الكتاب جهدا مشكورا كناشر ومترجم وشارح . وفضلا عن ذلك درس فايل بالاضافة الى جانبيه مختلف السير الأوروبية الصغيرة لحياة محمد ، وبوجه خاص تلك التى كتبها رينو (ص ١٧٥ وما بعدها) (٥٣) ، وقرأ أيضا مؤلفات (جايجر Geiger) (ص ١٠١ وما بعدها) (٥٤) ، ومؤلفات (جيروك Gerock) (ص ١٠٩ وما بعدها) (٥٥) عن علاقة المذهب المحمدى باليهودية والمسيحية .

(٤٩) أشار بفانموللر فى ص ٢٢٧ الى أن كتاب تفسير الجلالين لجلال الدين المحلى وجلال الدين السيوطى من أكثر الكتب استخداما لدى المستشرقين لسهولة استعماله .

(٥٠) فى ص ٢١٤ تحدث بفانموللر عن ترجمة ماراتشى للقرآن وجهوده فى هذا الصدد وفى ص ٢١٦ تحدث عن ترجمة سيل للقرآن وما لها وما عليها وعن مقدمته التمهيدية الشهيرة .

(٥١) فى ص ١٢٨ أشار بفانموللر الى المستشرقين الذين اهتموا بتاريخ أبى الفداء ومنهم جانبيه وأدلى وفرجييه وهورى .

(٥٢) فرجييه (١٨٠٥ - ١٨٦٧) مستشرق فرنسى ، له بعض الجهود العلمية عن ابن خلدون .

(٥٣) ما يشير الية بفانموللر فى ص ١٧٥ . سبق الحديث عنه هنا فى هذا البحث عند الحديث عن رينو .

(٥٤) فى ص ١٠١ يتحدث بفانموللر عن جايجر وما يزعّمه من التأثيرات اليهودية فى الاسلام وفى القرآن على وجه الخصوص .

(٥٥) فى ص ١٠٩ يتحدث بفانموللر عن الصلة بين القرآن والعهد الجديد ويشير الى أن جيروك قد بحث هذه المسألة وانتهى الى أن محمدا قد أخذ معلوماته عن المسيح من التراث الشعبى الذى كان سائدا فى بلاد العرب .

وأخيرا جمع فايل شيئا فشيئا ما تضمنته عن محمد مؤلفات كل من هوتنجر وريلاند وبوكوك ، ومذكرات أكاديمية باريس ومجلة توبنجن للاهوت وغير ذلك من مؤلفات أخرى مشابهة .

ولكن فايل لم يكتف بذلك ، فقد بحث أيضا عن مصادر شرقية جديدة تماما . وقام من أجل هذه الغاية برحلة الى (جوتا Gotha) وبعد فحص دقيق للمخطوطات المختلفة التى تملكها المكتبة هناك عن محمد ، بدا له أن أكثرها فائدة بالنسبة لهذه الغاية كتاب « انسان العيون » لمؤلفه على الحلبي (٥٦) فى أربعة مجلدات كبيرة ، وكتاب « الخميس » لحسين بن محمد الحسن الديار بكرى فى مجلدين كبيرين .

صحيح أن هذين المؤلفين قد عاشا فى القرن السادس عشر ، ولكن نظرا لأنهما لم يغترفا المضمون من أقدم المصادر فحسب ، بل التزما أيضا بالكلمات من هذه المصادر ، وجمعا بأعظم قدر من الدقة كل ما وجداه عند السابقين من القرن الثانى للهجرة حتى عصرهما - نظرا لذلك فانهما يمكن - حسب رأى فايل - أن يوضعا بجانب أقدم المؤلفين من حيث الثقة بهما .

وفيما بعد حصل فايل من الأستاذ (افالد Ewald) (٥٧) على مخطوط بالغ الأهمية هو : سيرة الرسول لابن هشام (ص ١٢٩) . وأخيرا حصل من الأستاذ رينو من باريس على الشرح التركى للمقاطع الثلاثة والستين التى لخص فيها ابراهيم الحلبي سيرة محمد .

وعلى هذا النحو الذى أصبح فيه فايل مزودا بأفضل الوسائل المساعدة قام فى البداية بنقد صارم للمصادر ، ثم حاول أخيرا بوصفه مؤرخا القيام بعمل متكامل من تلك المصادر التى قام بفحصها فحصا نقديا . وقد اعتمد هنا فى عرضه على المصادر بقدر الامكان .

(٥٦) هو نور الدين بن برهان الدين على بن ابراهيم القاهرى الشافعى (٩٧٥ - ١٠٤٤ هـ) وأشهر مؤلفاته السيرة النبوية بعنوان « انسان العيون فى سيرة الأئمين المأمون » وتدعى عادة السيرة الحلبية .

(٥٧) هينريش افالد (١٨٠٣ - ١٨٧٥) مستشرق ألمانى ، كان عالما فى اللاهوت ومتخصصا فى العهد القديم وعلى دراية بعدد كبير من اللغات الشرقية وغير الشرقية .

وهكذا حصلنا على أول كتاب تاريخى نقدى لحياة محمد .
ولكن المرء يجد بجانب ذلك (فى كتاب فايل) ليس فقط الحديث عن
تعاليم العقيدة ، بل يجد أيضا عرضا لأهم قوانين العبادة وقوانين الأحوال
المدنية والجنائية وقوانين الدولة فى الاسلام وذلك فى علاقتها بالحياة
الخارجية لمحمد . أما حديث فايل عن القرآن فى القسم الأخير من كتابه
فقد قام فى السنوات التالية لذلك باكماله فى كتابه « مقدمة تاريخية
نقدية فى القرآن » (ص ٢٢١) (٥٨) . كما أن بحثه عن « الأساطير
التي أخذها المسلمون من الكتاب المقدس » الذى ظهر عام ١٨٤٥ -
يشكل أيضا اضافة مكملة فى جوانب معينة لمؤلفه الرئيسى . وتشتمل
الملحقات بصفة أساسية على اقتباسات مترجمة ترجمة أمينة من المصادر ،
وبصفة خاصة اقتباسات من كتاب ابراهيم الحلبي ، بوصفها أساسا
للدعوى التي كانت تعد جديدة أو تلك التي كانت حتى ذلك الحين
محل نزاع .



٢ - كوسان دى برسيفال (Perceval) :

أما حديث كوسان دى برسيفال (٥٩) عن محمد فى المجلد الثالث
من كتابه « المقالات » فإنه لا يشكل عملا مكملا لعمل فايل النقدى .
فكوسان كثيرا ما يروى ما تقوله المصادر أكثر من اهتمامه بالبحث فى
استقلال . لقد كان حقا مزودا بمعارف لغوية أكثر عمقا ودراسات تاريخية
أولية أفضل من أسلافه ، وكان تحت يده أيضا مراجع مصدريّة أقدم وأوثق
(مما كان لدى غيره) . وهكذا فإن فضله الرئيسى لا يتمثل فى تنمية
البحث النقدى ، بل يتمثل فى أنه فى الغالب يجعل المصادر الأصلية
هى التي تتحدث .



(٥٨) يحيل بفانمولر هنا الى ص ٢٢١ حيث يتحدث هناك عن
محتويات هذا الكتاب .

(٥٩) كوسان دى برسيفال (١٧٥٩ - ١٨٣٥) مستشرق فرنسى
وكان أستاذا للغة العربية فى معهد فرنسا الذى تخرج فيه .

٣ - ارفينج (Irving) :

أما حياة محمد التى كتبها واشنطن ارفينج (٦٠) - على أساس من مصادر أسبانية وكتاب أبى الفداء لجانييه وكتابات جوستاف فايل - فإنها على ما فيها من صياغة براقة ليست لها أهمية علمية .

٤ - رينان (Renan) :

وعلى أساس من أعمال فايل وكوسان دى برسيغال قدم رينان (٦١) رؤية مستفيضة عن محمد وعن نشأة الاسلام ، ولكنه لم يأت فى ذلك بجديد . ومصادر نشأة الاسلام - التى تبدو لنا اليوم بعد بحث شاق لا نهاية له أكثر ابهاما وغموضا من أى وقت آخر - تبدو لرينان واضحة لدرجة أنه يتحدث عن « دين نشأ فى وضوح النهار » .

أما الشيء الهام (الذى قدمه رينان) فهو تلك النظرة السريعة على البحث فى حياة محمد وتقديم بعض الملامح المقارنة من تاريخ الأديان العام . ويصف رينان الاسلام بأنه « دين طبيعى عقلى يتصف بالجدية والليبرالية والبرود » .

٥ - ارنست ماير (E. Meier) :

ويعتمد على فايل أيضا ارنست ماير (٦٢) فى مقالته التى بين فى بعض نقاطها كيف يمكن أن نحصل أيضا على أكثر المعارف أهمية عن الحياة العقلية لمحمد وعن أخلاقه من خلال فهم أكثر دقة للقرآن .

(٦٠) واشنطن ايرفينج مستشرق أمريكي وقد صدر كتابه « حياة محمد » فى نيويورك عام ١٨٤٩ وترجم الى الألمانية عام ١٨٥١ م .
(٦١) ارنست رينان (١٨٢٣ - ١٨٩٢) فيلسوف ومستشرق فرنسى من مؤلفاته (ابن رشد والرشدية) الذى ترجمه عادل زعير الى العربية . وكتابه الذى يعتمد عليه بنامولر هنا هو : دراسات فى تاريخ الأديان - باريس ١٨٥٧ .

(٦٢) نشر بحث ارنست ماير عن « محمد : حياته وتعاليمه » فى مجلة اللاهوت العلمى فى فيينا بألمانيا عام ١٨٥٨ . العدد رقم ١ من ص ٤٧١ الى ٤٨٨ .

٦ - وليم موير (W. Muir) :

وترجع السيرة الكبرى الثانية لحياة محمد - بجانب فايل - الى العالم الانجليزى وليم موير (٦٣) . وقد انبثقت من مقالات نشرها المؤلف منذ عام ١٨٥٣ فى مجلة كلكتا (Calcutta Review) . ويشتمل المجلد الاول فى البداية على المقدمة التى تتكون من الفصول الأربعة التالية :

١ - المصادر المتعلقة بسيرة حياة محمد .

٢ - السكان الأصليون وتجارة العرب القدامى وفقا للكتاب المقدس والمؤلفين القدماء .

٣ - تاريخ بلاد العرب قبل الاسلام حسب المؤلفات التراثية المحمدية .

٤ - أجداد محمد وتاريخ مدينة مكة من منتصف القرن الخامس حتى مولد محمد فى عام ٥٧٠ ميلادية .

وبعد المقدمة فى المجلد الأول يأتى الفصل الأول من السيرة الحقيقية التى تستكمل فى المجلدات الثلاثة التالية فى سبع وثلاثين فصلا حتى تصل الى النهاية . وفى الفصول التى تتعلق بالأحداث الخارجية لا يقدم لنا المؤلف شيئا جديدا الا القليل . ويظهر المؤلف كباحث متعمق فى الفصل الثالث « عقيدة محمد فى الهاماته أو وحيه » . ومن الفصول الجيدة أيضا الفصل السابع « علاقة الاسلام بالمسيحية » ، والفصل السابع والثلاثون « شخص محمد وأخلاقه » .

وقد كان من الممكن اختصار الكتاب كثيرا بصفة خاصة فى الحديث عن التاريخ الخارجى المعروف المتعلق بمحمد ، كما أن القسم الأكبر من المجلد الأول الذى يتصل بالتاريخ الأقدم لبلاد العرب قد استقاه المؤلف من كتاب كوسان دى برسيفال . ولكن الفصل الأول من المقدمة يمتاز بقيمة كبيرة ، هذا الفصل الذى يهتم بمصادر سيرة محمد ويبحث فى درجات وثوقها المختلفة . وعلى الرغم من موقف المؤلف المصبوغ بصبغة

(٦٣) السير وليم موير (١٨١٩ - ١٩٠٥) مستشرق اسكتلندى . صدر كتابه عن (حياة محمد) فى أربعة أجزاء فى لندن من ١٨٥٨ حتى ١٨٦١ .

مذهبية حادة فإن عرضه (للموضوعات) كان باستمرار عرضا واضحا
وجديرا بالتقدير .

وفد ظهرت الطبعة الاولى من هذا الكتاب من عام ١٨٥٨ حتى
١٨٦١ ، وظهرت الطبعة الثانية - التى اختصرت فيها بعض النقاط -
فى عام ١٨٧٦ ، وظهرت الطبعة الثالثة فى مجلد واحد فى عام ١٨٩٤ ،
ثم ظهرت طبعة جديدة منقحة فى عام ١٩١٢ ، ولكن هذا التنقيح لم
يمتد الا الى تصحيح كتابة الكلمات العربية بالحروف اللاتينية وتصحيح
الاقتباسات وازافة بعض الاشارات فى الهوامش .

اما كتاب موير « محمد والاسلام » فهو اختصار للكتاب الكبير
« حياة محمد » . ويدين المؤلف بالفضل كثيرا الى كل من فايل واشبرنجر .
وقد أخذ الصور الى حد ما من الكتاب المصور الرائع « مدينة العرب »
الذى ألفه (ج . لوبون Le Bon) .



٧ - ألويس اشبرنجر (A. Sprenger) :

وأما الكتاب الثالث الكبير الذى تم تأليفه طبقا لموجهات نظر تاريخية
نقدية فقد كان من تأليف ألويس اشبرنجر (٦٤) وكان اشبرنجر قد نشر
فى عام ١٨٥١ مؤلفا عن حياة محمد كتبه بالانجليزية ، ولكن لم يظهر
من هذا المؤلف الا القسم الأول فقط . ويشتمل هذا القسم الأول -
بعد مدخل قصير - على الكتابين الأولين . وقد تناول فى أولهما فى
فصول ثلاثة تاريخ مكة ، وأجداد محمد ، والأساطير الاسلامية حول
هذين الموضوعين ، ومصادر سيرة محمد . وروى فى الكتاب الثانى فى
فصول ثلاثة حياة محمد من مولده حتى وصوله الى المدينة .

(٦٤) ألويس اشبرنجر (١٨١٣ - ١٨٩٣) مستشرق نمساوى
الأصل ، تخرج بالجنسية البريطانية عام ١٨٣٨ ، كان أستاذا للغات
الشرقية فى جامعة برن بسويسرا وعمل أيضا فى الهند . ويقول المستشرق
الألماني المعاصر رودى بارت عن كتاب اشبرنجر (حياة محمد) :
« انه كتاب جاء مخيبا للآمال فى أكثر من ناحية وانه لم يراع شروط ومتطلبات
التقرير العلمى » (راجع : الدراسات العربية والاسلامية فى الجامعات
الألمانية لبارت ص ٢٣) .

وبعد ذلك بعشر سنوات ظهر المجلد الأول من كتابه الكبير عن سيرة محمد (بناء على مصادر لم تستخدم من قبل الا قليلا جدا) . وفى المقدمة يتحدث اشبرنجر عن نشأة كتابه والغاية منه . وقد قضى المؤلف أجمل سنوات عمره فى الشرق ، وتعرف بخبرته على البلاد التى تمثل موضوع بحوثه . وعمل مدة اثنى عشر عاما مشرفا على المعاهد العليا الاسلامية فى الهند العليا .

وقد استغل هذا الوقت لى يجمع بلا كلل مخطوطات ومطبوعات شرقية ، وليتعمق فى لغة وروح الشرقيين . وبعد أن انتهت سنوات التجول تمثلت مهمته فى الاشتغال بالمادة (العلمية) التى جمعها فى الشرق (بهدف كتابة) تاريخ نشأة ذلك الدين العالمى الذى نملك وحدنا مصادر عن أصل نشأته (٦٥) .

وقد كانت هناك نظريات عديدة تم وضعها حول محمد ، فقد كان موير يعتقد أن الشيطان قد مارس لعبته مع محمد ، وكان كارلايل يرى فيه انسانا فذا . وفى ألمانيا سلب المرء من كلمة نبى كل ما تعنيه ثم زعم انه كان نبيا .

ويريد اشبرنجر أن يبرهن على أن محمدا لم يكن لا بطلا بالمعنى الذى يقصده كارلايل ولا أداة للشيطان . وقد أدت نتائج بحوثه الى اقتناعه بأن الاسلام « لم ينبع من النسب والحسب ، ولا من ارادة اللحم (٦٦) ولا من ارادة رجل » ، بل من متطلبات العصر . واذا كان كارلايل قد قصد أن يقول عن محمد كل ما هو خير مما يستطيع المرء اثباته ، فان اشبرنجر ينهج نهجا مضادا تماما ، ويريد أن يلفت النظر عند كل مناسبة الى الضعف الانسانى لدى محمد . وحيث انه ليست لدينا أخبار عنه غير تلك الأخبار التى لدينا من جانب محبيه فانه « يجب على كاتب السيرة أن

(٦٥) على أى أساس يبنى هذا الادعاء العريض بأن الأوروبيين رحدهم هم الذين لديهم مصادر عن أصل نشأة الاسلام ؟ هذا وهم لا يعتمد الا على منطق المعجزة وعقدة التفوق لدى الأوروبيين !

(٦٦) هكذا ورد التعبير فى الأصل ولعله يقصد بذلك أنه لم ينبع من سبب ماذى بحت .

يقوم بالدور الخبيث لمثل الاتهام (Advocatus Diaboli) ، وأن يستخرج مساوئ أخلاقه من كلمات مدح محبيه « (٦٧) » .

وقد قام اشبرنجر يقينا بتنفيذ هذا الدور ببراعة ! ومن خلال مهنته كطبيب ينظر فى أخلاق محمد بشغف من وجهة النظر الطبية وينتهى الى الاقتناع بأن محمدا كان انسانا هستيريا . وقد عارض سنوك هورجرونييه ذلك (قائلا) : ان الأهمية الخاصة لمحمد يجب أن تتمثل فى هذا الذى يميزه عن غيره من الهستيريين ، وليس فى الأحوال المرضية التى يشترك معهم فيها (٦٨) .

وإذا كان هذا الراى أيضا (من جانب اشبرنجر) عن محمد لا يعد رايًا متينًا فان كتاب اشبرنجر مع ذلك قد أصبحت له أهمية كبيرة بالنسبة للبحث الحديث كله فى موضوع محمد . وقد خص اشبرنجر القرآن بصفة خاصة بأعظم قدر من الاهتمام بوصفه المصدر الرئيسى لحياة محمد . ويصرح فى فخر بأنه « قد مهد الطريق لفهم القرآن » . ويشتمل كتابه على ترجمته المستقلة لثلثى القرآن تقريبًا .

وطبقا لمقصد اشبرنجر فان كتابه قد خصص لطبقتين مختلفتين تماما من القراء : للباحث الذى لا يفهم العربية ، ومع ذلك يرغب فى دراسة متعمقة لطبيعة الاسلام ، وللقارئ غير المتعمق الذى يكتفى بنتائج بحوث الآخرين .

ولكن فيلهاوزن كان على حق فى حكمه (على عمل اشبرنجر على النحو التالى) :

« يعد كتاب اشبرنجر ينبوعا ثريا فى المادة والأفكار بالنسبة للدارسين للعلوم العربية القادرين على التمييز ، ولكنه غير مناسب اطلاقا للاطلاع بالنسبة لدائرة أوسع من جمهور الناس على الرغم مما يبدو من أنه قد خصص لذلك » (محمد فى المدينة ص ٢٦) . ولكن فيلهاوزن لا يريد أيضا أن ينكر الأهمية العالية لكتاب اشبرنجر :

(٦٧) الغرض اذن من بادئ الأمر هو البحث عن مساوئ ، وحيث أنه سيميه البحث عنها دون جدوى فانه يلجأ الى تخيل مساوئ من كلمات المدح . فهل هذا منطق ، وهل هذا منهج علمى مقبول ؟

(٦٨) راجع تعليقاتنا على مثل هذه المزاعم فى ص ٩٠ من العدد الأول من مجلة مركز بحوث السنة والسيرة .

« على العكس من الطريقة التى كانت سائدة الى حد ما زمننا طويلا فى ألمانيا ، والتى كانت تنظر الى الأدب العربى على أنه بمثابة مجموعة كبيرة من الأمثلة لقواعد النحو فان اشبرنجر قد كان له تأثير منعش الى أقصى حد عن طريق شعوره الحى والسليم بالنسبة للأشياء ، وذلك باهتمامه المباشر والأصيل بمضمون التراث اهتماما بعيدا عن النظرة التخصصية الضيقة وعن اتباع مذهبية معينة . فهو رجل طبيعى صميم ، وفى ذلك تكمن قوته ، مع كل ألوان الضعف التى تلازمه أيضا من أجل ذلك » . (محمد فى المدينة ص ٢٤) .

وفى الختام نورد بيانا قصيرا بمضمون المجلدات الثلاثة :
يسير المجلد الأول (فى البحث) حتى عام ٦١٦ م ، فيصف شباب محمد والسنوات الأولى لظهوره كنبى . أما المجلد الثانى فإنه يتناول فى تسعة فصول الفترة الواقعة بين الهجرة الأولى الى الحبشة عام ٦١٦ م حتى الهروب (٦٩) الى المدينة . ويشتمل المجلد الثالث فى البداية على مقدمة ضافية تعرفنا - بعد ايراد بعض الملاحظات التمهيدية - بالمصادر التى اعتمد عليها المؤلف . فالقرآن نفسه ، وبعض الوثائق القليلة ، وكتاب سيرة محمد ، والسنة ، وتراث الأنساب ، كل ذلك كان يقدم مادة ثرية جدا للمؤلف ساعدته على تأليف كتابه .

والمضمون الحقيقى للمجلد يتكون من ثمانية فصول يتناول فيها ظهور محمد فى المدينة بوصفه مشرعا وفاتحا وحاكما حتى وفاته . ويصاحب كل فصل استطرادات مسهبة . والعرض مستفيض جدا للأسف ، ويشكل « مزيجا غير مستساغ من حكايات وتأملات نقدية » . (فيلهاوزن) .



(٦٩) هكذا يحلو لكثير من المستشرقين تسمية الهجرة الى المدينة هروبا . ولو كان الأمر أمر هروب لما كان هناك هرب لأن يظل محمد فى مكة حوالى ثلاثة عشر عاما منذ بدء الدعوة يتعرض فيها هو وأصحابه لأقصى ألوان التعذيب والاضطهاد والحصار والتجويع . ولو أراد أن يهرب لفعل ذلك قبل الهجرة بسنوات ، وبخاصة بعد موت خديجة وعمه أبى طالب الذى كان يحميه من غدر المشركين . فالأمر لم يكن إذن يتعلق بإرادة محمد صلى الله عليه وسلم فى تحديد الموعد الذى يترك فيه أحب بلاد الله الى نفسه مهاجرا الى المدينة أو غيرها . لاد الله ، ولكنها إرادة الله ، ولم يكن له الا أن يمتثل لأمر الله .

٨ - نولدكه (Nöldeke) :

لقد جاءت فترة الستينات من القرن التاسع عشر - وهى فترة تعد ذات أهمية كبيرة بالنسبة للبحث فى حياة محمد - جاءت بعرض شعبى ممتاز لحياة محمد كتبه مؤلف « تاريخ القرآن » . ويعبر نولدكه (٧٠) نفسه فى المقدمة عن الغاية من كتابه ، كما يعبر كذلك عن موقفه من أسلافه فيقول :

« على الرغم من البحوث التى أجريت بحماس بالغ فى العشرين سنة الأخيرة عن محمد وعن أصل نشأة الاسلام - وأخص بالذكر هنا فقط تلك المؤلفات الرائعة لكل من فايل وكوسان دى برسيغال وموير وأشبرنجر - فإن مجال البحث لم يختتم إطلاقا ، ولهذا فأنى مع ذلك كله أعتقد بأن عرضا شعبيا لتاريخ محمد مرتكزا على المصادر يعد عملا مناسباً للعصر وأمرأ مشكورا . وقد تجنبت عن عمد كل المناقشات العلمية وكذلك كل المجادلات ، ولم أذكر من الاقتباسات الا حوالى ستة اقتباسات فقط . ومع ذلك فإنه يصح لى أن أؤكد أن عملى يستند تماما على بحثى الخاص للمصادر . والأسس العلمية لهذا العمل هى فى جوهرها تلك الأسس التى ترتكز عليها الفصول الأولى من كتابى « تاريخ القرآن » .

وقد وضعت أمام عيني أولا أمثال هؤلاء القراء الذين لا يعرفون اللغة العربية ، ولكنى أمل على الأقل أن تكون بعض الآراء ووجهات النظر المطروحة هنا ماثار اهتمام المستشرقين أيضا . وقد أوليت الأحوال السياسية والشعبية قدرا خاصا من الاهتمام ، وأفادتني فى ذلك بصورة أساسية دراستى الطويلة والمتواصلة للشعر العربى القديم . وهناك قصور يجب أن أعترف به ويتمثل فى عدم الدقة فى الترتيب الزمنى للسنين العشر الأخيرة من حياة محمد . ولم أستطع أن أستخدم من مؤلف اشبرنجر العلمى الا القسم الأول فقط عند كتابة هذا الكتاب . ويمتاز مؤلف اشبرنجر بعمقه ولحده ذكائه وعرضه الطريف ، ولكنى كثيرا ما اضطررت أيضا الى أن أخالف آراءه » .

(٧٠) تيودور نولدكه (١٨٣٦ - ١٩٣٠) مستشرق ألمانى معروف ، كان أستاذًا للغات الشرقية فى عدد من الجامعات الألمانية ، له إنتاج غزير فى مجالات التحقيق والترجمة والأدب العربى واللغات السامية والدراسات الاسلامية . وقد أصدر كتابه « حياة محمد » فى هانوفر بألمانيا عام ١٨٦٣ .

ويقع كتاب نولدكه فى سبعة فصول (على النحو التالى) :

- ١ - المقدمة . حياة محمد حتى ظهوره النبوى .
- ٢ - من الظهور النبوى لمحمد حتى هروبه الى المدينة .
- ٣ - من الهروب حتى موقعة أحد .
- ٤ - من موقعة أحد حتى حصار المدينة .
- ٥ - من حصار المدينة حتى الاستيلاء على مكة .
- ٦ - من الاستيلاء على مكة حتى موت محمد .
- ٧ - أخلاق محمد .

وفى تقديره وحكمه على محمد يجتهد نولدكه فى أن يتم ذلك فى موضوعية هادئة على العكس من طريقة اشبرنجر الذاتية والحادة . ولكى يكون المرء منصفاً لمحمد فانه يتحتم عليه أن ينظر اليه فى حياته ليس فقط بوصفه نبياً وواعظاً وأميراً ، بل ينظر اليه أيضاً فى تعامله مع أتباعه وأصدقائه وفى حياته اليومية . فهناك ملامح ثابتة لا تحصى تظهره هنا فى ضوء جميل . أما ما يتعلق بأخطائه فانه يجب على المرء أن يفكر فى أن هذه الأخطاء كانت فى قدر كبير منها أخطاء عصره وشعبه ، وأنه كان يبدى بجانب ذلك شمائل على أقصى درجة من النبل ، وأنه هو نفسه كان مقتنعا بمهمته لانقاذ اخوانه فى الانسانية من العذاب الأبدى عن طريق هدايتهم الى العقيدة الصحيحة ، ولجعلهم مشاركين فى السعادة السماوية .

* * *

٩ - كرييل (Krehl) :

بعد التراجم الكبيرة والعميقة لحياة محمد من جانب كل من فايل وكوسان دى برسيغال وموير واشبرنجر ونولدكه طرأت حالة من الركود فى البحث (فى هذا المجال) . ثم جاءت الثمانينات من القرن التاسع عشر مرة أخرى بكتابين كبيرين عن حياة محمد ظهرا متتابعين بفارق زمنى قصير وقام بتأليفهما لودولف كرييل (٧١) . وأوجست موللر .

(٧١) لودولف كرييل (١٨٢٥ - ١٩٠١) مستشرق ألمانى . ساعداً فى نشر الجزأين الأولين من كتاب نفح الطيب للمقرئ . ونشر ثلاثة أجزاء من الجامع الصحيح للبخارى . أما كتابه عن « حياة محمد » فقد صدر فى ليبزج بألمانيا عام ١٨٨٤ .

ويحاول كريل أن يبحث بصفة رئيسية التطور الدينى لمحمد عن طريق الأحداث السياسية . ويسعى جاهدا فى أن يكون محايدا بقدر الامكان فى هذا البحث . ويعترف شاكرا بأن دراسة الكتب الكبرى لعلم الحديث ، مثل دراسة صحيح البخارى ومسلم - اللذين يشتملان على الكثير الذى لا يحصى من الملامح المميزة جدا لمحمد وأقواله الثابتة بطرق جيدة - هذه الدراسة قد ساعدته فى بحثه بصورة أساسية .

ومع أنه يعلم يقينا أن هذه الماثورات غالبا ما اصطبغت بأغراض لصالح محمد إلا أنها رغم كل ذلك تظل فى رأيه مصدرا رئيسيا لحياة محمد . وبناء عليها يظهر مؤسس الاسلام فى ضوء آخر ، وهو ضوء أفضل الى حد بعيد . ومع كل أخطائه يجب أن يعترف المرء بأن محمدا هو مؤسس المدنية العربية ، وأنه قد وضع شعبه تماما وبلا جدال على درجة عليا من الدين . « وان متحمسا دجالا ومرائيا وانسانا يقوده طموحه الأنانى فقط لم يكن له أن ينجح فى ذلك بكل تأكيد . فالقوة التى بناها كانت سرعان ما تنهار بالتأكيد مرة أخرى بعد موته اذا لم تكن قد بنيت على فكرة عليا وعلى تعاليم لا تزال تشغل اليوم فكريا وروحيا ملايين الناس وترضيهم بطريقتها ، وجاء على اثرها عبر القرون تراث واسع المدى جدا والى حد ما غنى بالافكار ويشهد بثقافة عقلية عالية » .

أما القسم الثانى (من كتاب كريل وهو : التعاليم) فلم ينشر ، ولكن المخطوط موجود ضمن ما خلفه كريل . وهناك فقط بعض النقاط الجزئية للتعاليم (الاسلامية) تناولها كريل بالبحث وقام بنشرها (ص ٢٦١ وما بعدها) (٧٢) .

١٠ - أوجست موللر (A. Müller) :

قام أوجست موللر (٧٣) فى اطار عرضه الشامل للاسلام بتقديم

(٧٢) يشير بفانموللر فى ص ٢٦١ الى هذه البحوث التى نشرها كريل ، وأهمها بحث عن « عقيدة القضاء والقدر فى القرآن وصلتها بمقائد الاسلام الأخرى » وبحث عن عقيدة الألوهية وبحث عن خصائص العقيدة فى الاسلام .

(٧٣) أوجست موللر (١٨٤٨ - ١٨٩٢) مستشرق ألماني . كانت رسالته للدكتوراة عن امرىء القيس ، وكان يطلق على نفسه أيضا

عرض لحياة محمد أيضا ينبنى على معرفة عميقة بالمصادر الأصلية ، ويتضمن حكما موزونا تماما على محمد . وبالمعنى التاريخى الخالص - كما يقول - يكون من الصعب على المرء أن ينكر على محمد اسم النبى . حقا لا يستطيع المرء أن ينكر أنه كان واقعا تحت حالات عصبية مختلفة نتيجة لمزاجه الذى كان سريع الانفعال بطريقة غير عادية ، وقد ارتفعت هذه الحالات فى بعض الأحيان الى درجة الهلوسة . ولكن هذه الحالات لم تكن أبدا ذات طبيعة صرعية ، بل كانت تتلاءم أيضا مع الانفعالات العصبية المعروفة (التى تعترى) الأشخاص من ذوى الحس المرهف دينيا . ولكن قدرته الكاملة على التمييز بصفة خاصة لم تكن تعاني تحت (وطأة) هذه الحالات . ولا يستطيع المرء أيضا أن يشكك فى اخلاصه الكامل فى الفترة المكية .

وإذا كان المرء لا يستطيع أن ينكر على محمد صفة نبى حقيقى فإن مولر له مع ذلك بعض التحفظات . فهو يعيب على محمد أنه لم يدرك الا جانبا واحدا فقط من الطبيعة الالهية ، وأنه ينقصه تماما مفهوم القداسة بوجه خاص ، وبذلك ينقصه الأساس لتشكيل عميق بطريقة ما لفكرة نظام أخلاقى للحياة . ثم يصدمنا لدى محمد فى المدينة على وجه الخصوص أنه قد حول الدين الى السياسة فى تزايد مستمر : فقد استعان بالكذب لى يفرض الحقيقة ، وربما كان ذلك فى البداية دون وعى ، ثم بنصف وعى ، وفى النهاية بوعى كامل (٧٤) !

اسم أمراء القيس بن الطحان . كان أستاذا للعربية فى جامعة قينا ، له دراسات فى الأدب العربى والفلسفة واللغة وله جهود فى نشر وتحقيق وترجمة بعض الكتب العربية . وقد صدر كتابه عن « الإسلام فى الشرق والغرب » فى برلين عام ١٨٨٥ . (راجع : المستشرقون للعقوى ج ٢ ص ٣٩١ وما بعدها) .

(٧٤) يحاول أوجست مولر هنا تطبيق مفاهيم المسيحيين وتصوراتهم وهذا أمر ليس له ما يبرره على الإطلاق . فالذين من حيث هو دين ليس هو حول الطبيعة الالهية والقداسة وعزل الدين عن السياسة على الإسلام . - يقينا - ذلك المفهوم الأوروبى المسيحى . وإذا كانت الأنهام المسيحية قد حولت المسيحية الى هذه الصورة التى نعرفها والتى استخلص منها مولر مفاهيمه فإن الإسلام قد جاء بتصحيح هذه التصورات وإعادة الأمور الى نصابها الصحيح .

وقد استخدم مولر فى كتابته لقسم عظيم من تطور تعاليم محمد المدونات التى كانت تحت تصرفه من مخلفات صديقه (أوتولوت Otto Loth) الذى كان أستاذا فى ليبتزج وتوفى للأسف مبكرا .

١١ - هوبرت جريمه (H. Grimme) :

اما كتاب حياة محمد الذى كتبه هوبرت جريمه (٧٥) وأعقبه بعد ذلك بثلاث سنوات بالقسم الثانى الذى يشتمل على مقدمة فى القرآن ونسق علم الالهيات القرآنى (انظر ص ٢٠٠) - فانه يعد جهدا مستقلا جدا فى مقابل المأثورات العربية ، وكذلك فى مقابل المؤلفات الأوروبية فى السيرة . وقد استند بصفة عامة على مادة المصادر المنشورة ، ولكنه اتبع - لدى استخدامه لهذه المادة - الى حد ما طريقة أخرى غير تلك التى اتبعها غالبية أسلافه ، وبذلك توصل فى الغالب الى نتائج مختلفة تماما عما توصلوا اليه .

ويرى جريمه على وجه الخصوص أن من الضرورى اتخاذ موقف أكثر حذرا من الأحاديث . صحيح أن مجموعات الأحاديث التى ترجع الى زمن أقدم من غيرها بوجه خاص تشتمل على كثير مما هو حقيقى . ولا غنى عنه لتاريخ محمد ، ومن المؤكد كذلك أن التزييف المتعمد لم يعمل عمله . يمثل هذه الجراة فى أى مجال من مجالات الأدب مثلما فعله هنا فى هذا المجال . ولكن المرء لا يزال بعيدا عن التوصل الى طريقة يقينية للتمييز بين الصحيح والزائف (٧٦) .

(٧٥) هوبرت جريمه (١٨٦٤ - ١٩٤٢) . مبعث شرق المانى . كان أستاذا لغات الشرقية فى (مونستر Münster) بألمانيا . ومن مؤلفاته : « محمد » فى جزئين . وله دراسات حول اسم محمد ، واصلول ديانة محمد ، والأهمية التاريخية العالمية لبلاذ العرب فى عصر محمد ، والإسلام واليهودية وغيرها .

(٧٦) اذا كان جريمه وأمثاله لم يستطيعوا أن يتوصلوا الى طريقة يقينية للتمييز بين الصحيح والزائف من الأحاديث فإن علماء المسلمين قد توصلوا الى ذلك منذ قرون ، وفى مقدمتهم أصحاب الكتب الستة الصحيحة التى أجمع المسلمون منذ ذلك الزمن البعيد على حجيتها والاعتداد بها .

وفضلا عن ذلك فان مجموعات الأحاديث غالبا ما تقدم كثيرا جدا من الأمور التي لا أهمية لها . وأخيرا فانها لا تقدم الا روح الحقبة المدنية ولكنها لا تقدم اطلاقا روح الحقبة المكية (٧٧) . ولكن من حسن الحظ أنه لا يزال يتدفق هناك مصدر قوى للحقيقة التاريخية فى القرآن . وقد حاول المؤلف أن يستخدم القرآن بشكل مثمر تماما . ولكن هناك أمور كثيرة تحمل هنا أيضا على الحذر . فمن الأمور التي لا تزال مثار جدل بوجه خاص قضية الترتيب الزمني للسور القرآنية . ومن أجل ذلك يقدم المؤلف فى القسم الثانى فصلا خاصا عن « شكل السور القرآنية وتتابعها الزمني » ويصل فيه الى بعض النتائج المخالفة (٧٨) .

ويذهب جريمه الى القول بأن محمدا كان فى المقام الأول مثيرا للفتن أو محرزا (Agitator) ذكيا وسياسيا كبيرا . وفى المدينة تطور محمد - حسب رأى جريمه - فى تزايد مستمر الى دجال عن وعى بذلك (٧٩) . ولكن الأمر الجديد تماما هو دعوى جريمه بأن محمدا عند ظهوره الأول (بدعوته) لم يكن يدعو الى دين اطلاقا ، بل كان يدعو الى شكل من أشكال الاشتراكية . فالاسلام « لم يظهر اطلاقا بوصفه نسقا

(٧٧) هذا كلام غير صحيح : فهناك أحاديث كثيرة من الفترة المكية . وقد عالجت مسائل العقيدة والأخلاق والحصص على الصدقة وتناولت فريضة الصلاة وقصة الاسراء والمعراج وتحريم الخمر والزنا والربا وغير ذلك من موضوعات .

(٧٨) يثير المستشرقون منذ زمن طويل قضية الترتيب الزمني للسور القرآنية ، ولهم فى ذلك وجهات نظر متعددة ، والأمر الذى عليه المسلمون هو أن هذه القضية توقيفية لا تخضع للاجتهاد البشرى . والنبي صلى الله عليه وسلم لم يترك الأمر فى ذلك للأهواء والأغراض . بل حسبته بتوجيه الهى تم بناء عليه ترتيب الآيات والسور على النحو المعروف فى المصحف .

(٧٩) لسنا هنا فى مقام الدفاع عن محمد صلى الله عليه وسلم ، فهو ليس فى حاجة الى دفاع . وهذا السبب لا يصيب الا أصحابه كما سبق أن قال توماس كارليل . وقد كان عليه الصلاة والسلام كما وصفه القرآن « شاهدا ومبشرا ونذيرا . وداعيا الى الله باذنه وسراجا منيرا » (الأحزاب : ٤٥ ، ٤٦) ، وهو القائل : « بشروا ولا تنفروا ويسروا ولا تعسروا » . ومن ناحية أخرى فقد سبق أن أشرنا مرارا الى قضية السياسة والدين وأنه لا انفصالية بينهما كما تذهب الى ذلك 'العلمانية' الغربية التي يراد تقويم الاسلام من خلالها .

دينيا فى الحياة ، وانما بوصفه محاولة لشكل من اشكال الاشتراكية ليواجه ما كان سائدا الى حد بعيد من احوال أرضية سيئة معينة « (٨٠) .

وقد كان التناقض المخيف بين الأغنياء والفقراء - والذى كان سائدا فى مكة - هو الذى دفع محمدا الى المطالبة بضرورة أن يدفع كل فرد ضريبة معينة لمساعدة المحتاجين . ولكى يجد محمد آذانا صاغية لهذه الدعوة استخدم عفيدة يوم الحساب كوسيلة اجبار روحية .

١٢ - سنوك هورجرونيه (Hurgronje) :

وفد عارض هذا الراى فى محمد سنوك هورجرونيه فى مقالة مسهبة فى « مجلة تاريخ الأديان » . وقد تضمنت هذه المقالة تفنيدا رائعا لراى جريمه . فكل كتاب سيرة محمد من الأوروبيين تصوروا - كما يقول هورجرونيه فى اعتراضه - أن محمدا قد شعر وهو فى سن الأربعين بأنه مدفوع لدعوة قومه الى دين . وأحد هؤلاء الكتاب قد أراد أن يعطى الانطباع بأن هذا الدين كان بالنسبة لمحمد مجرد وسيلة للوصول الى السلطان والنفوذ فحسب . وقد ذهب « موير » الى القول بأن محمدا كان أداة من أدوات الشيطان ، ولكنه مع ذلك اعترف بأن هذا الشيطان قد ظهر لمحمد فى صورة رسول الهى . وبالنسبة لاشبرنجر كانت دعوى الهستيرية هى التى خدمته لكى يوضح أن محمدا كان ظاهرة دينية . وأخيرا فان المؤرخين من امثال كارلايل الذين راوا فى محمد عبقرية فذة - كانوا مع كل اختلافاتهم على اتفاق فى اعتباره عبقرية دينية .

والسؤال الكبير الذى يواجه كتاب سيرة محمد من البداية هو :
ما أصل الاصطفاء الدينى لدى محمد ومن أين أخذ افكاره الدينية ؟

ان افكاره الرئيسية هى - مع بعض التغييرات فى الشكل - تلك

(٨٠.) لن نناقش هذه الدعوى المثهافتة . فالواقع والشواهد التاريخية الصحيحة تكذبها تماما ، فضلا عن أنها دعوى لا يوافقه عليها معظم المستشرقين ، ولعل جريمه وحده قد انفرد بها . وقد قام سنوك هورجرونيه بتنقضها وتفنيدها كما يتضح ذلك فى الصفحات التالية وان كنا لا نوافق على الأسلوب الذى اتبعه هورجرونيه فى تفصيل رده المشتغل على الكثير من المزاعم الباطلة .

الافكار التي تشترك فيها كل من اليهودية والمسيحية : وفى التفاصيل يبدى وحيه تارة الصبغة اليهودية ، وتارة أخرى الطابع المسيحي ، وتارة ثالثة يبدى أمورا متنوعة لخيال حر نسبيا مبنى على أساس يهودى مسيحى .

ولكن محمدا لم تكن لديه الا معلومات ناقصة وقاصرة عن اليهودية والمسيحية ، فلم يكن يعرف مثلا الكتاب المقدس أو علم العقيدة الارثوذكسية ، بل كان يعرف فقط الادب والتراث المشكوك فى صحته (Die apokryphe Literatur) لهذين الدينين (٨١) . وقد كان محمد فضلا عن ذلك رجلا أميا : وهكذا ظلت الكتب المقدسة اليهودية والمسيحية غريبة عنه . وعن طريق الحديث فقط مع أتباع هذين الدينين نعرف محمد عليهما كما كانا قائمين فى بلاد العرب حينذاك . ويضاف الى ذلك أن من الأمور التي تركت لديه انطباعا خاصا كان فن قراءة النصوص المقدسة أو فن تلاوتها وترتيلها فى صلوات اليهود والمسيحيين ، خاصة وأنه قد سمع الناس يقولون - واعتقد (ما يقولون) بلا حدود - أن الكتب والألواح التي يقرؤها اليهود والمسيحيون فى صلواتهم والتي تتضمن شرائعهم ومؤسستهم ليست ذات مصدر انساني ، بل مصدرها الهى .

ولكن كيف تكون لدى محمد مفهوم الوحي ؟

فى البداية لم يكن محمد يلحظ اطلاقا الموقف العدائى الذى تتخذه

(٨١) يحاول سنوك هورجورونيه هنا وفيما يلى من تفاصيل بيان أن الاسلام دين مأخوذ أساسا من اليهودية والمسيحية . وقد كانت المعلومات التي تلقاها محمد عن هذين الدينين معلومات ناقصة وقاصرة نظرا لاعتمادها على مصادر شكوك فيها . وهذا الاتجاه يكاد أن يكون اتجاها عاما لدى المستشرقين الذين يريدون أن يظهروا الاسلام بمظهر الدين البشرى الملق من تلك المعلومات التي عرفها محمد عن طريق لئاءاته مع أتباع هذين الدينين . ولكن السؤال هو : لماذا لا يكون الاسلام ديناً أصيلاً مأخوذاً مباشرة من نفس التبع الذى أخذت عنه الديانات السماوية قبل أن تتدخل أيدي البشر لتحريفها ؟ لماذا لا يكون الاسلام هو الحلقة الأخيرة من حلقات الوحي الالهى الذى أقام الاتصال بين السماء والأرض على مدى تاريخ البشرية ؟ هل مبدأ جواز اتصال السماء بالأرض عن طريق الوحي مبدأ مسلم به أم لا ؟ انه اذا كان هذا المبدأ مسلماً به فلا معنى لأن تحتكره اليهودية والمسيحية وتمنعه عن الاسلام ، واذا لم يكن - فى عرفهم - مبدأ مسلماً به فلا مجال للديانات جميعا . (راجع فى مناقشة هذا الموضوع كتابنا : الاسلام فى الفكر الغربى ص ٦٧ - ٧٣) .

الطوائف والكنائس المختلفة من بعضها بعضا . فالفرق بين اليهود والمسيحيين ، ووجود الطوائف والكنائس العديدة التي كانت تعادى بعضها بعضا خارج هذين الدينين ، كل ذلك قد بدا فى التصور الساذج لمحمد أنه يرجع الى اختلاف الأجناس أو القوميات . فقد تصور البشرية - من حيث أنها تملك نعمة الوحي - مقسمة فى « جماعات » يمكن أن تتميز كتبها وألواحها فى الشكل والمضمون ، ولكنها جميعا قد جاءت وحيا من لدن اله واحد وللغاية ذاتها .

وقد تأسست كل جماعة - فى رأيه - عن طريق انسان اصطفاه الله من بين شعبه وتحمل مهمة دعوة قومه الى كلمة الله بوصفه نبيا ومبعوثا أو نذيرا . وهناك عدد كبير من الأنبياء ، وليس بينهم فرق جوهري . ولم يكن اصطفاء محمد للعرب - فى نظر محمد - أمرا مختلفا عن اصطفاء الأنبياء السابقين ، فقد كان كل منهم مختارا لشعبه الذى ينتمى اليه (٨٢) .

وهكذا كان فى وسع محمد أن يفترض بلا عناء أن اتباع الدينين القائمين الموحى بهما يمكنهم أن يعترفوا به بوصفه نذيرا مرسلا من الله للعرب دون أن يلحق ذلك أى ضرر بمعتقداتهم (اليهودية والمسيحية) . ولكن عندما اتصل محمد باليهود فى المدينة اتصلا مباشرا كان لا بد له حينئذ أن يعرف أن اليهود الحقيقيين والمسيحيين الحقيقيين لن يعترفوا اطلاقا بأصالة بعثته الدينية .

ولكن نظرا لأنه من ناحيته كان مقتنعا بشرعية بعثته وكان يعتقد

(٨٢) لم يكن ذلك كله اجتهادا من محمد صلى الله عليه وسلم ، بل كان وحيا تلقاه من ربه عز وجل . وفى هذا الوحي تأكيد على وحدة الأصل البشرى وإشارة الى أن الله سبحانه وتعالى قد جعل الناس شعوبا وقبائل لكي يتعارفوا وجعل أكرمهم عنده أتقاهم ، كما أشار الوحي الى أنه ليست هناك أمة الا خلا فيها نذير ، وأن الله قد أرسل الى كل أمة رسولا بلسان قومه . وهناك آيات قرآنية عديدة توضح هذه القضية بجلاء . ثم كانت رسالة محمد صلى الله عليه وسلم رسالة عامة للناس جميعا وليس للعرب فقط - كما يزعم هورجرونييه - . وفى أول إعلان جهري بالدعوة أعلن محمد صلى الله عليه وسلم أنه أرسل الى العرب خاصة وإلى الناس كافة . وجاء ذلك فى الوحي المكى أيضا فى قوله تعالى : « وما أرسلناك الا كافة للناس بشيرا ونذيرا » (سبأ : ٢٨) . وفى قوله تعالى « وما أرسلناك الا رحمة للعالمين » (الأنبياء : ١٠٧) .

أنها من جنس بعثة موسى وعيسى وأسلافهما ، فقد أدى به ذلك بطبيعته الحال الى نتيجة مؤداها أن اليهود والمسيحيين قد فسروا الوحي الذي لديهم تفسيرا سيئا . وعليه اذن أن يقوم بواجب نصيحهم ! وتلك مهمة صعبة لمن لم يستطع أن يقرأ كتبهم المقدسة ، وكانت لديه أيضا فضلا عن ذلك مفاهيم مشوشة عن طبيعة هذه الكتب وعن مضمونها (٨٣) .

وفى الفترة الثانية من نشاطه شرع محمد أيضا شروعا حقيقيا فى التعرف بعض الشيء عن قرب على التاريخ التقليدى الموروث للوحي السابق ، وحصل - مع بعض التغييرات الضرورية - على ما أمكن أن يخدمه فى التحرر من اليهودية والمسيحية اللتين استشهد بهما فى السابق أكثر من مرة على حقيقة بعثته ، ولم يكن فى ذلك الاستشهاد شيء من الحكمة (٨٤) .

ولن نقف عند المراحل الجزئية لعملية التحرر هذه ، وسنقتصر على اثبات أن محمدا لم يتوصل الى حل المشكلة دفعة واحدة ، بل تم ذلك بالتدريج شيئا فشيئا . ففى حين كان ابراهيم يعد فى الوحي السابق [الذى نزل على محمد] واحدا من أسلاف محمد العديدين فحسب ، يصبح الآن [بالنسبة لمحمد] رائده ومثله الأعلى على الاطلاق . وقد استمد ابراهيم هذه المنزلة العالية لدى محمد من أمرين توصل محمد الى معرفتهما أولا فى المدينة . الأمر الأول يتمثل فى أن ابراهيم - الذى يقده اليهود

(٨٣) لم يكن محمد صلى الله عليه وسلم فى حاجة الى قراءة كتب اليهود والنصارى ولم تكن لديه معلومات مشوشة عن تلك الكتب ، لأن الله الذى أنزل التوراة والانجيل هو نفسه الذى أخبر محمدا عن طريق الوحي بها طرا على هذين الدينين من تحريف وتبديل ، وبين له طبيعة هذا التحريف .

(٨٤) ما يقوله هورجرونيه فى كل تفصيلاته حول موضوع علاقة محمد صلى الله عليه وسلم باليهودية والمسيحية مبنى على افتراض أن الاسلام دين بشرى تفتق عنه ذهن محمد صلى الله عليه وسلم . ومن هنا نجد هذا الحرص الشديد على تفسير كل شيء من هذا المنطلق . وبناء على هذا الفرض الذى يعده المستشرقون حجة مسلمة . فالأمر اذن يعبر حول رفض مسبق للاسلام بوصفه ديناً سماوياً . وهذا الرفض ليس له من علاج الا دراسة الاسلام دراسة نزيهة محايدة دون أن تكون هناك أوهام وتصورات أو أحكام سابقة .

والمسيحيون بنفس الطريقة بوصفه رجل الله - لم يكن يهوديا ولا مسيحيا(٨٥) . وكون محمد قد جعل اصطفاءه مرتبطا ارتباطا وثيقا بتلك الأبوة مكنه من تفادى اتهامات اليهود الذين رموه بأنه لم يراع شريعتهم مراعاة تامة ، واتهامات المسيحيين أيضا الذين عارضوه بعقيدة الخلاص عن طريق المسيح وحده .

أما الأمر الثانى فقد كان يتمثل فى أن محمدا قد عرف أن الكتاب المقدس قد جعل من ابراهيم الأب الأول للعرب - وهكذا كان محمد يميل بطبيعة الحال الى الاستناد الى أبى الجنس الذى ينتمى هو اليه . وقد وصف محمد نفسه من الآن فصاعدا بأنه ذلك النبی الذى جاء لاكمال العمل الذى بداه الأبوان ابراهيم واسماعيل . فالاسلام الذى دعا اليه محمد كان هو نفسه تماما ذلك الذى دعا اليه ابراهيم . وقد كان ابراهيم - الأب الأول للعرب - مثل محمد تماما مسلما وحنيفا . ولكن ابراهيم لم يكن بالنسبة لمحمد المحرر من اليهودية والمسيحية فحسب ، فقد خدم النبی الأب محمدا أيضا فى ادخال طقوس العبادة المكية فى الاسلام بعد ان خلصها من بعض المراسم التى تكشف بوضوح عن أصل وثنى .

وكان ابراهيم قد دفع باسماعيل وأمه الى بلاد العرب . وفى وسع المرء اذن أن يفترض أنهما قد جاءا الى مكة وأسا الكعبة هناك بناء على أمر الهى . وهذا الافتراض يتضمن بطبيعة الحال ان نسل اسماعيل قد افسد بصفة عامة العبادة والدين بطريقة مزعجة .

ان صلات محمد باليهودية والمسيحية - كما وصفناها هنا - وتاريخ تطور أسطورة ابراهيم فى عقل محمد بصفة خاصة ، كل ذلك يستبعد الآن تماما الرأى الذى يذهب الى القول بأن دعوة محمد قد استندت الى جماعة الحنفاء الذين كانوا من قبله يدعون الى شىء من اليهودية والمسيحية تحت اسم دين ابراهيم(٨٦) .

(٨٥) لم يكن ذلك معرفة توصل اليها محمد ، بل كان وحيا قرآنيا جاء فى قوله تعالى : « ما كان ابراهيم يهوديا ولا نصرانيا ولكن كان حنيفا مسلما وما كان من المشركين » (آل عمران ٦٧) .

(٨٦) لقد ورد ذكر ابراهيم عليه السلام فى القرآن فى تسع وسبتين موضعا ، منها اثنتان وثلاثون مرة فى آيات مكية وسبع وثلاثون مرة فى آيات

ونعد ان وصف سنوك هورجرونييه صلات محمد باليهودية والمسيحية
يطرح السؤال عن الدافع المحدد لبعثته النبوية

لقد كان المرء فى السابق يرى بطريقة عامة أن محور دغوة محمد
يتمثل فى كفاحه ضد الوثنية لصالح (عقيدة) التوحيد الصارم . ومن المؤكد
- كما يرى سنوك هورجرونييه - أن وحدة الله كانت تمثل أحد الأعمدة
الرئيسية للإسلام ، وقد نالت هذه العقيدة فيما بعد أهمية متنامية
باستمرار . ولكن الحماس للدفاع عن الوحدة الإلهية ضد الوثنية وضد
التثليث الخ لم يكن بالنسبة لمحمد هو الدافع المحدد لبعثته النبوية .
فقد كانت هناك بالأحرى منذ البداية فكرة احتلت مكان الصدارة من
تفكيره وسلوكه وهى فكرة يوم الحساب . فالأمر الذى كان يقلقه هو
الاقتناع بأن الناس جميعا سوف يضطرون فى يوم من الأيام للمثول أمام
الله للحساب وأنه لن يكون أمامهم مخرج آخر غير باب النار أو باب
الجنة (٨٧) .

مدنية . وقد جاء الأمر باتباع ملة إبراهيم أولا فى أية مكية فى قوله تعالى :
« **ثُمَّ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ أَنْ اتَّبِعْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا** » (النحل : ١٢٣) ، وتكرر
هذا المعنى فى أكثر من آية مدنية ، مثل قوله تعالى : « **مِلَّةَ أَبِيكُمْ إِبْرَاهِيمَ** ، هو
سَمَّاكُمُ الْمُسْلِمِينَ مِنْ قَبْلِ » (الحج : ٧٨) ، وقوله تعالى : « **قَدْ كَانَتْ لَكُمْ**
أَسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِي إِبْرَاهِيمَ وَالَّذِينَ مَعَهُ » (الممتحنة : ٤) . أما بناء
الكعبة فقد تم على يد إبراهيم وإسماعيل عليهما السلام ، كما ورد فى ذلك فى
قوله تعالى : « **وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَاهِيمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ وَإِسْمَاعِيلُ** » (البقرة :
١٢٧) .

ويريد هورجرونييه كمادة غالبية المستشرقين أن يصور علاقة محمد
بإبراهيم وإسماعيل عليهما الصلاة والسلام بأنها أسطورة كانت تدور فى عقل محمد
صلى الله عليه وسلم انطلاقا من زعمه الباطل بأن القرآن ليس وحيا حقيقيا
من عند الله .

(٨٧) الإيمان بالله الواحد الذى لا شريك له مرتبط ارتباطا وثيقا
بالإيمان باليوم الآخر . والقرآن الكريم يربط باستمرار بينهما . فالإيمان باليوم
الآخر ينبئ على الإيمان بالله ، ولا يتصور إيمان باليوم الآخر دون الإيمان
بالله . يقول الله تعالى : « **لَيْسَ الذِّبْرُ أَنْ تَوَلَّوْا وَجْهَكُمْ قِبَلَ الشَّرْقِ وَالْمَغْرِبِ**
وَلَكِنْ الذِّبْرُ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ . . . » (البقرة : ١٧٧) . وقد ورد
تعبير الإيمان باليوم الآخر مسبوقا بالإيمان بالله فى كل المواضع القرآنية
التي ذكر فيها اليوم الآخر .

وقد كانت هناك فكرتان تتنازعان في عقله على السيطرة : فمن ناحية كانت هناك فكرة محكمة عامة للناس جميعا بعد بعث الأموات ، ومن ناحية أخرى كان هناك الخوف من المحاكمات الجزئية التي تتعرض لها من عصر الى عصر الشعوب التي تتمرد على رسل الله . وقد كانت هذه الأفكار المتمثلة في الكارثة النهائية وبعث الأموات والحساب والنار والجنة هي التي دفعت محمدا الى انعام الفكر والى النبوة . وقد عرضت اقدم الآيات القرآنية هذه القضايا باثارة عاطفية تكاد أن تكون في صورة وحشية . وقد اتخذت هذه القضايا فيما بعد أشكالا أكثر ثباتا وأكثر تقليدية . وأخيرا عندما أصبح النبي على رأس جماعة تحتم عليه أن يقوم بتنظيمها ، وعندما توقف الصراع ضد الكفار في محيطه - ظلت عقيدة العالم الآخر عنصرا أساسيا من عناصر الاسلام . ولكن التصوير المثير للعواطف بشأن يوم الحساب لم يعد يظهر في الوحي المحمدي الا نادرا (٨٨) .

ان فكرة المحكمة الالهية ، التي كانت فكرة مشتركة بين اليهود والمسيحيين . قد أرقّت محمدا واقضت مضجعه اذن منذ البداية . ولكن اليهود والمسيحيين كانوا قد عرفوا عن طريق الوحي يقينية يوم الحساب ، وليس هذا فحسب ، بل عرفوا أيضا الأوامر التي أعطتهم

(٨٨) لم تكن هذه أفكار تتنازع في عقل محمد كما يزعم هورجرونييه ، وانما كانت وحيًا من عند الله . أما كون الحديث عن البعث والحساب والجنة والنار الخ . قد جاء في البداية في صورة تثير العواطف وتهز القلوب فذلك يرجع الى أن القلوب كانت فعلا في حاجة الى هذه الأنارة العاطفية نظرا لتحجرها وجمودها وانغلاقها . وقد سجل الوحي المكي ذلك في قوله تعالى : « لَوْ كُنَّا قُلُوبًا لَا يَفْقَهُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَا يُبْصِرُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَذَانٌ لَا يَسْمَعُونَ بِهَا أُولَئِكَ كَالْإِطْمَارِ أُولَئِكَ كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ » (الاعراف : ١٧٩) . ومن هنا كان حديث القرآن عن نهاية العالم ويوم القيامة بأوصاف الزلزلة والقارعة والراجفة والصاخة والطامة الكبرى وغير ذلك من أوصاف أخرى مماثلة . وبعد أن فتح الله القلوب الغلف والأذان الصم والأعين البكمي ودخل الناس في دين الله أفردا وجماعات لم يكن القرآن في حاجة الى تكرير نفس الأسلوب فلكل مقام مقال ، ولكن هذا الأسلوب سيظل أيضا قائما في كل العصور للقلوب التي يصيبها الوهن وللعقول التي يعتريها الغرور وللنفوس التي يطأ عليها النسيان ، فيكون علاجنا ناجعا مستمرا للأمراض القلوب .

مراعاتها اليقين بأنهم سيكونون من الناجين فى يوم الحساب . (أما العرب فلم ياتهم نذير) « لتنذر قوما ما آتاهم من نذير من قبلك » (٨٩) .

ولم تكن المساواة التى أقرها محمد بين الشعوب أو الأجناس والطوائف الدينية تسمح له بالاعتقاد بأن وحيا من هذا الوحي السابق (فى اليهودية والمسيحية) كان مقررا لشعبه 'و مقررا له هو . فكيف إذن يتجنب محمد وقومه العذاب المقيم ؟

لقد أجابت عن هذه القضية الحياتية (المصيرية) آيات القرآن التى ينظر اليها بالاجماع على أنها أقدم الآيات سواء من جانب المسلمين الأصوليين أو من جانب النظرة النقدية أيضا .

فإذا أراد المرء أن يعتبر محمدا انسانا قد أوحى اليه حقا من عند الله ، أو اذا أراد المرء أن يعتبر أنه قد أعطى له حد أدنى فقط من الروح النبوى ، أو اذا أراد أن يعتبر أن الشيطان قد تلبسه أو أنه انسان هستيرى أو مصاب بالصرع ، فإن الأمر الذى لا جدال فيه أنه كان لديه المزاج العقلى الخاص الذى يدفع أناسا معينين الى انعام الفكر وتعذيب أنفسهم بمسائل دينية الى أن يجدوا حلا لها . ولم يكن هناك فى الماضى (بالنسبة لمحمد) أحد من رجال الله استطاع أن يجيب عن الشدة والمعاناة التى أقضت مضجع محمد بوحى يشتمل على الحقيقة الواضحة عن البعث ويوم الحساب . والأمر الأقل من ذلك بكثير أنه لم يكن هناك أحد من أمثال هؤلاء بين معاصريه . وقد أتى اليه الخلاص من أعلى ! وقد كان هو نفسه معينا من قبل الله لاجراج قومه من الظلمات الى النور !

وإذا كان سنوك هورجرونييه قد أثبت بذلك أن فكرة يوم الحساب كانت تحتل مكان الصدارة فى دعوة محمد فإنه بذلك يكون قد قام بنقض دعوى جريمه التى تتمثل فى القول بأن محمدا قد ظهر أولا بوصفه من قبيل المصلحين الاشتراكيين . وعلى الرغم من ذلك فإن سنوك هورجرونييه يخصص فصلا أخيرا مستفيضا لمناقشة هذا السؤال : هل كان محمد اشتراكيا ؟

وفى البداية يقدم هورجرونييه اعتراضين عامين (ضد دعوى جريمه) :

١ - كيف لم تتجه معارضة المكيين على الاطلاق - بناء على شهادة القرآن القاطعة - ضد الزكاة التى كانت فى رأى جريمه فى مقدمة دعوة محمد ، بل اتجهت المعارضة باستمرار وفى المقام الأول ضد عقيدة البعث ويوم الحساب ؟

٢ - هل كان محمد - فضلا عن ذلك - يدعو الى عقيدة يوم الحساب فقط لكى يجبر المكيين البخلاء على دفع الزكاة - حسب رأى جريمه - ؟

الم يكن فى وسع محمد أن يجد لذلك حينئذ وسيلة أفضل من تلك العقيدة التى لم يكن المكيون يؤمنون بها ، وهى عقيدة يقول عنها جريمه نفسه انها كانت أكثر النقاط ضعفا فى الاسلام الأسمى !

وحقيقة الأمر هى أن فرض الزكاة قد ذكر مع أمور أخرى دون أن تضاف اليه أهمية خاصة !

وهكذا يتضح من هذه النظرة العامة بطلان رأى جريمه (٩٠) . ولكن هناك أسبابا خاصة تضاف الى ذلك : فكلمة الزكاة التى ترجمها جريمه بالضريبة (Steuer) لم تكن تعنى اطلاقا معنى الضريبة فى العصر الأول للإسلام قبل الهجرة ، بل كانت تعنى ممارسة اختيارية لفرضية « البر والاحسان » . وقد تم بعد الهجرة فرض « ضريبة » معينة ، ولكن محمدا لم يكن يستخدم هذه الإيرادات للتخفيف من عنت الفقراء ، بل كان ينفق منها وقت الحاجة على حملاته الحربية . وقد أصبحت هذه « الضريبة » أولا نظاما دائما فى عهد أبى بكر وأضحت « عمودا » من أعمدة الاسلام ، وأسهمت اسهاما كثيرا فى انتشار القوة الاسلامية (٩١) .

(٩٠) لايجب المرء من مثل هذه التحليلات التى لا يكل معظم المستشرقين عن الجرى وراءها وعرضها بثتى الأساليب فى طلاء علمى زائف ، نهذفهم الرئيسى وشغلهم الشاغل هو محاولة طمس حقيقة الدين الاسلامى ، وأنى لهم أن يبلغوا هدفهم أو يصيبوا منه شيئا « يريدون ليطفئوا نور الله بأنفاهم والله مقيم نوره ولو كره الكافرون » (الصف : ٨) .

(٩١) منذ أن فرضت الزكاة فى السنة الثانية للهجرة وهى تمثل أحد الأعمدة التى يقوم عليها بنیان الاسلام ، وما فعله أبو بكر رضى الله عنه

وتعد « فضيلة البر والاحسان » فضيلة شرفية عامة ، وقد امتدحها اليهود والمسيحيون بوصفها فضيلة أساسية . ولكن القرآن يشهد فى بعض آياته بأن محمدا قد جعل من هذه الرؤية (العامة) رؤيته خاصة به (٩٢) . وفضلا عن ذلك فانه اذا كان محمد قد دعا منذ البداية الى الزكاة بمعنى « الضريبة » ، واذا كان - كما يريد جريمه - قد جعل من هذه الضريبة منذ البداية فصاعدا العنصر 'أساسى لدعوته ، فحينئذ يحق للمرء أن يعجب جدا لأن التراث المحمدى كله لا يعرف شيئا من مثل هذا النظام (الضريبى) فى بداية الاسلام ، وليس هذا فحسب ، بل ان مما يثير الدهشة أيضا أن المحمديين قد ظلوا عن قصد عمر هذه « الدعامة » من دعائم دينهم لأنهم بصفة عامة قد حددوا زمن فرض مثل هذه « الضريبة » أولا بعد الهجرة .

وعلاوة على ذلك فانه لا يوجد فى الوحي المكى وصف لهذا الشكل من أشكال الضريبة ، ولا يوجد بيان من النبى عن الطرق المفروضة لجمع واستخدام هذه الضريبة ، وليس هناك أيضا أقل القليل من الإشارة أو التلميح لهذا النظام (الضريبى) . وقد وضع التراث المحمدى توقيت نظام « الضرائب » الحكومى بوضوح فى وقت متأخر (أى بعد الهجرة) .

وأخيرا كان يجب أن يكون مثل هذا الاجراء ، وهو الدعوة الاشتراكية لفرض ضريبة من الضرائب ، ناتجا من الظروف الكلية لمدينة مكة بوصفه نتيجة حتمية . ولكن هذا أيضا لم يكن هو الحال . صحيح

لم يكن الا اقرارا وتأكيدا لذلك ودفاعا عنه . ومن هنا كان قوله بصدد مانعى الزكاة : « والله لو منعونى عقاب بعير كانوا يؤدونها لرسول الله لقاتلتهم عليه » . أما مصارف الزكاة فقد حددها القرآن الكريم فى آية مدنية فى قوله تعالى : « **انما الصدقات للفقراء والمساكين والعاملين عليها والمؤلفة قلوبهم وفى الرقاب والغارمين وفى سبيل الله وابن السبيل ، فريضة من الله ، والله عليم حكيم** » (التوبة : ٦٠) .

(٩٢) البر اسم جامع للخير ولكل فعل مرض ، ويدخل فى ذلك بطبيعة الحال الانفاق فى وجوه الخير . وفى ذلك يقول القرآن الكريم : « **لن تنالوا البر حتى تنفقوا مما تهبون** » (آل عمران : ٩٢) . وقد حدث القرآن على البر فى العديد من الآيات مؤكدا ما لهذه الفضيلة من أهمية بالغة فى حياة المؤمن .

أن التناقض بين الغنى والفقر كان قائما ، ولكنه لم يكن (فى مكة)
أسوأ مما كان قائما فى أى مدينة أخرى .

ويضاف الى ذلك أن محمدا كان يدعو فى مكة باستمرار الى
الصبر والتحمل السلبي وأنه لم يتحول من الدفاع الى الهجوم الا بعد
الهجرة الى المدينة . وقد كان هذا اذن فى الوقت الذى اختفت فيه دعوته
الاشتراكية - حسب رأى جريمه - وحلت محلها عقيدة دينية ميتافيزيقية .

وهكذا يتضح أن الفرضية الجديدة عن محمد الاشتراكي - التى قال
بها جريمه - لا تتفق بأى شكل من الأشكال مع الوقائع ولا يمكن البرهنة
عليها بأى حجة تاريخية أو غيرها من حجج أخرى . ولكن فيما عدا
ذلك فإن سيرة محمد لجريمه لا تختلف بأى حال عن المؤلفات السابقة ،
غير أنه قد تجللتها فى أماكن عديدة مزاعم جريئة ، الأمر الذى يعد آفة
من الآفات لمؤلف من المؤلفات الشعبية . ولو كان قد قدم خلاصة دقيقة
للعمل الذى بذل حتى الآن (فى مجال كتابة السيرة) لكان يمكن أن
يكون ذلك أكثر ملاءمة بالنسبة لهذه الغاية .

أما القسم الثانى من سيرة محمد لجريمه ، والذى ظهر بعد القسم
الأول بثلاث سنوات ، فإنه يشتمل على « مقدمة فى القرآن » تناول فيها
باختصار تاريخ نشأة القرآن وشكل السور القرآنية وتتابعها الزمنى . ولكن
المضمون الأساسى لهذا المجلد يشكل « نفس علم العقيدة القرآنى » والذى
سنعود للحديث عنه بالتفصيل عند حديثنا عن « تعاليم محمد »
(ص ٢٠٠) (٩٣) .

وهناك قصور فى هذا الكتاب يتمثل فى أن جريمه لم ينتفع من
الأحاديث الصحيحة التى تقدم تصورا أكثر حيوية وأكثر تنوعا لزروح
الاسلام مما يقدمه القرآن الذى يحو فى معظمه نحو التجريد (٩٤) .

(٩٣) هنا إحالة الى ص ٢٠٠ من كتاب بفانولر حيث يعرض
بالتفصيل لما تضمنه كتاب جريمه من حديث عن علم العقيدة القرآنى .
(٩٤) علاقة السنة بالقرآن علاقة وثيقة ، فهى - كما يقول الامام
الشاطبى : « راجعة فى معناها الى الكتاب ، فهى تفصيل مجمله وبيان
مشكله وبسط مختصره » ولا تجد فى السنة أمرا الا والقرآن قد دل على
معناه دلالة اجمالية أو تفصيلية . والسنة ليست قاضية على الكتاب وإنما
هى مفسرة له وشارحة لمعاني أحكامه . (راجع الموافقات للشاطبى ج ٤
ص ١٠ - ١٢) .

وإذا كانت فكرة الاشتراكية تحتل مكان الصدارة فى هذا الكتاب الذى يقع فى مجلدين عن سيرة محمد ، وهى فكرة قام سنوك هورجرونييه بتفنيدها ببراعة - فان حديث جريمه عن محمد فى كتابه « تاريخ العالم فى صور مميزة » يأتى بفرضية جديدة يحاول اثباتها وهى الأصل العربى الجنوبى لأفكار محمد الدينية . ومن أجل هذا الغرض خصص النصف الأول كله من دراسته لبحث التاريخ الأقدم لبلاد العرب . وهنا نتعرف على التاريخ السياسى والحضارى لبلاد العرب القديمه الشمالية والجنوبية .

والآن فان الاقتباس من جنوب العرب لا يعد فقط أمراً محتملاً ، بل هو أمر راجح الى أقصى حد . أجل ، فهناك فى عبادة الاسلام ، على كل حال أمور كثيرة مما كان فى بلاد العرب القديمة بقدر أكثر مما كان يفترضه المرء فى العادة .

ولكن الأمر الذى يعد بعيد الاحتمال جداً هو ان تكون التأثيرات العربية الجنوبية وحدها هى كل شئ . فالأحرى انه لا يجوز التغاضى عن التأثيرات اليهودية والمسيحية والفارسية . ويضاف الى ذلك أن مكة كانت مدينة لها صبغة عالمية لدرجة كبيرة ، ومن ناحية أخرى كان ظهور محمد أمراً غير عادى الى حد كبير (٩٥) .

ومن الطبيعى أن تتوقف التأثيرات العربية الجنوبية بالهجرة (الى المدينة) ، ومن هذه اللحظة فصاعداً فقد جريمه أيضاً كل اهتمام بالتطور الدينى لمحمد . فكل شئ بعد ذلك يعد بالنسبة لجريمه مناورة سياسية لدجال امتن الدين من أجل غايات دنيوية . وقد كان هذا الرأى عن محمد

(٩٥) الديانات السماوية تختلف فى طبيعتها عن الديانات البشرية . فهذه تخضع لمنطق التأثير والتأثر . ومن هنا يمكن البحث عن أصولها وفروعها فى حضارات وديانات قديمة . أما الديانات السماوية القائمة على الوحي الالهى فلا تخضع لهذا المنطق . وما يبدو فيها من تشابه يرجع الى وحددة الأصل الالهى . والوحي اللاحق يصحح ما طرأ على الوحي السابق من عناصر غريبة . وقد بين القرآن - وهو النص الدينى الذى لم تنله يد التحريف والتبديل - باعتراف كثير من المستشرقين وعلى رأسهم رودى بارت صاحب أحدث ترجمة ألمانية للقرآن - بين ما طرأ على اليهودية والمسيحية من تصورات لم يتضمنها الوحي الأصلى ولا صلة لها بالوحي الحقيقى . ومنذ أن كشف القرآن عن ذلك والحمة مستمرة من أتباع هذين الدينين ضد الاسلام ، ولا تزال قائمة لاثهاره بمظهر الدين البشرى الملق من ديانات وحضارات سابقة .

رأيا عاما شائعا فى السابق ولا يزال الآن أيضا قوى الانتشار . ولكن محمدا لم يكن يجعل هناك أبدا فارقا بين الأمور الدينية والأمور السياسية . فهو يريد الانسان كله . والارتباط السياسى هو النتيجة البديهية تماما للتحول الى الاسلام ، والرعاية السياسية لاتباعه تعد جانبا أساسيا لنبوته . وأيضا فان ضم الكعبة الى دائرة نظرتة أو تأمله لا يعد مناورة سياسية ، بل يعد تطورا دينيا داخليا .

وفى مقال خاص نشر فى « مجلة الشرق الشهرية النمساوية » عرض جريمه مرة أخرى « أصول دين محمد » باختصار . فبجانب اليهودية والمسيحية كان هناك دين قائم فى الجنوب العربى هو « دين الرحمانان » بناء على شهادات النقوش السبئية . ويحاول جريمه أن يصف هذا الدين من واقع النقوش وصفا دقيقا وأن يبين صلتة الوثيقة بدين محمد . ونتيجة لبحوثه يقرر جريمه ان الاسلام « لم يكن شيئا ولد فى راس محمد ثمرة لتأمل أصيل دون أى تأثير من العالم المحيط به ، بل كان فى بداياته الاولى كما كان فى استمرار تطوره — طالما كان هذا التطور يحدث على أرض مكة — متشابكا تشابكا وثيقا مع « دين الرحمانان » الجنوبى العربى » .

وبصرف النظر عما اذا كان « دين الرحمانان » هذا لم يثبت اطلاقا أنه كان دينا خاصا فانه يبدو أن جريمه هنا أيضا لم يقدر قيمة التأثيرات اليهودية والمسيحية الا فى أقل القليل . والأمر كله لا يعدو أن يكون فرضية طريفة! (٩٦) .



١٣ - بول (Buhl) :

فى حين يوجه جريمه أكبر الاهتمام لتصوير البيئة المحيطة بمحمد فان بول (٩٧) الذى لم يترجم — للأسف — كتابه الممتاز عن سيرة محمد الى

(٩٦) الأخرى أن يقال أنها فرضية باطلة تستهين بعتول الناس . فاذا كان دين الرحمانان هذا المزعوم لم يثبت اطلاقا — كما يقول بفانوللر نفسه — أنه كان دينا خاصا له كيان متميز فكيف يمكن أن ينتج عنه هذا الدين العالى المتمثل فى الاسلام ؟

(٩٧) فرانتس بول (١٨٥٠ — ١٩٣٢) مستشرق دانماركى ، كان أستاذا للعهد القديم واللغات السامية . له دراسات اسلامية عديدة أهمها

الألمانية - يوجه اهتمامه الى موضوع التطور . الدينى لمحمد . فقد جمع بعناية فائقة - وأنا أقرر هنا - بكلمات (ك.ه. بيكر) نظرا لأن الكتاب الأصيل لم يكن فى متناول يدى - جمع بين المراجع العربية والأوروبية ، وناقش مشكلة بعد مشكلة بحرص وبغزارة فى الأسانيد جديرة بالتقدير . وبطبيعة الحال يقتفى فى الغالب أثر الثقافات المعدادين ، ولكن نادرا ما يكون ذلك دون نقد وتمحيص .

ومما هو جدير بالاعتبار بصفة خاصة تحفظه ازاء فرضيات معينة من الفرضيات الحديثة الطريفة ، مثل تلك الفرضيات التى عرض عليها بعضها (فنكلر Winckler) (٩٨) بصفة خاصة فى ثوب مغر . وقد خصص كذلك قسما كبيرا من الكتاب للبيئة التى انحدر منها محمد ، أى للعالم العربى الوثنى . وفى حياة محمد ذاتها جرى بول تفرقة محمودة بين الأسطورة والتاريخ . وفى العرض الرائع المختصر لقضية المصادير الذى أورده بول فى نهاية الكتاب يجد المرء تعليلا للأسس التى راعاها بول فى كتابه .

أما بالنسبة لموضوع التطور الدينى ذاته فقد انتفع بول كثيرا بمقالة سبنوك مورجروبيه (الاسلام De Islam) . وفى هذا الصدد نجد بول منصفًا تماما لشخصية النبى . وهذا أمر يختلف تماما عن (موقف) جريمه الذى ظل النبى غريبا عنه داخليا .

وفى مقال لمجلة عالم الاسلام (The Moslem World) يقدم بول - على أساس كتابه الكبير عن سيرة محمد - عرضا مختصرا عن « أخلاق محمد بوصفه نبيا » يمتاز بدرجة « كبيرة من الموضوعية » .

وفى الكتاب التذكارى للاحتفاء بنولدكه يقدم لنا بول أخيرا « بعض اسهامات لنقد تاريخ محمد » وذلك فى قسمين :

- ١ - مقدمات معركة بدر .
- ٢ - الهجرة الى الحبشة .



كتابه عن « حياة محمد » الذى صدر فى كوينهاجن عام ١٩٠٣ . وقد ترجم هذا الكتاب الى الألمانية عام ١٩٣٠ ، ونظرا لأن بئانمولر قد ألف كتابه عام ١٩٢٣ فلم تكن الترجمة الألمانية قد ظهرت بعد الى حيز الوجود ، ومن هنا كان تعبيره عن الأسف لعدم ترجمة كتاب بول الى الألمانية . (٩٨) فنكلر (١٨٦٣ - ١٩١٣) مستشرق ألماني .

١٤. - مرجليوث (Margoliouth) (١٩٠) :

أما مرجليوث فإنه فى كتابه « محمد ونهضة الاسلام » قد أنتفع بسلسلة من المصادر الجديدة التى لم تكن قد استخدمت حتى ذلك الحين : وفى ذلك تكمن قوته كما يكمن ضعفه أيضا - كما يقول بيكر - . فالصورة نجدها حية جدا فى كثير من الحالات ، ولكن المؤلف يأخذ فى حالات كثيرة جدا الكساء المعهود للمذاهب المتأخرة على أنه تاريخ . كما أن المشكلة الدينية ، مثل التأسيس النفسى لعودة محمد الى طقوس العبادة المتعلقة بالكعبة ونزعتة الابراهيمية ، تتراجع لدى مرجليوث بشكل ملفت للنظر ، فى حين أنه يتتبع بشغف ظاهرة الوحي لدى محمد ويقارنها بأقوال المذهب الروحى الحديث وبالمذهب المورمونى (Mormonism) (١٠٠) .

ويرى مرجليوث فى محمد دجالا ماكرا معدوم الضمير وسياسيا يخدع الآخرين بشعوذاته ، وبذلك يسد مرجليوث على نفسه الطريق لفهم أخلاق محمد وتطوره (١٠١) فالكتاب اذن له مزايا كبيرة ، ولكن أخطائه كبيرة أيضا . والشئ الممتاز يتمثل فى تلك الصور العديدة (التى اشتمل عليها الكتاب) .

(٩٩) د . س . مرجليوث (١٨٥٨ - ١٩٤٠) مستشرق انجليزى معروف ، كان أستاذا للعربية فى جامعة أكسفورد منذ عام ١٨٨٩ ، له دراسات عديدة عن الاسلام وتاريخه والأدب العربى وأصوله . وقام بترجمة الكثير من النصوص العربية ، كما قام أيضا بتحقيق عدد من المخطوطات العربية . ومن مؤلفاته : محمد ونهضة الاسلام (١٩٠٥) والاسلام (١٩١١) وانتشار الاسلام (١٩١٤) وجنوب الجزيرة العربية والاسلام ، وأصول الشعر العربى (١٩٢٥) . وهذا البحث الأخير هو الذى اعتمد عليه الدكتور طه حسين فى كتابه عن « الشعر الجاهلى » عام ١٩٢٦ .

(١٠٠) انظر الهامش الذى سيأتى فى نهاية هذا البحث عن هذا المذهب عند الحديث عن ماير (Meyer) .

(١٠١) لقد كان بفانمولر محقا فى تعليقه على كلمات مرجليوث المبهمة بأنه بذلك قد سد على نفسه الطريق لفهم أخلاق محمد وتطوره . فالعالم يجب أن يترفع عن مثل هذا الإسفاف ويرتفع الى مستوى المسئولية العلمية حتى يستطيع أن يرى الحقيقة كما هى دون زيف .

وقد كتب مرجليوث أيضا مقالتين عن « محمد » احدهما فى دائرة المعارف البريطانية والاخرى فى دائرة معارف الدين والأخلاق . وتشتمل كلتا المقالتين أيضا على بيانات قيمة بالمراجع .



١٥ - جولدتسيهر (Goldziher) ومرحلة جديدة :

بدأت هناك مرحلة جديدة فى مجال البحث فى حياة محمد عن طريق بحوث جولدتسيهر حول « تطور الحديث » . وقد أثبت جولدتسيهر عن طريق عدد وفير من الأمثلة القاطعة أن « الحديث » ليس تاريخيا وانما هو رواسب تعكس ميول شتى التيارات والتيارات المضادة فى حياة الاسلام (١٠٢) .

واول من طبق هذه المعرفة بصورة حاسمة على حياة محمد كان (ليونى كيتانى Caetani) (١٠٣) صحيح أن انتاجه الضخم (انظر ص ٣٦ وما بعدها) (١٠٤) لا يتضمن سيرة لحياة محمد بالمعنى الدقيق ، بل يشتمل فقط على عمل تمهيدى لذلك عن طريق جمعه الواسع للمادة

(١٠٢) اجناتس جولدتسيهر (١٨٥٠ - ١٩٢١) مستشرق يهودى من اصل مجرى ، كان أستاذا فى جامعة بودابست . يعد من كبار أئمة الدراسات الاسلامية فى أوروبا ، كتب العديد من البحوث عن الاسلام باللغات الألمانية والانجليزية والفرنسية وغيرها . وقد شكك فى الأحاديث النبوية واعتبرها فى مجملها تعكس تطور الاسلام الدينى والتاريخى والاجتماعى فى القرنين الأول والثانى . وقد تلقف كثير من المستشرقين من بعده هذا الزعم وبنوا عليه الكثير من النتائج . ولسنا هنا فى معرض مناقشة هذه الدعوى التى تقفد الأساس العلمى السليم ، فقد سبق أن ناقشنا وفندنا وبين تهافتها عدد من علماء المسلمين . راجع فى ذلك على سبيل المثال : السنة ومكانتها فى التشريع الإسلامى للدكتور مصطفى السباعى . انظر أيضا كتابنا : الاستشراق والخلفية الفكرية للصراع الحضارى ص ٩٩ وما بعدها .

(١٠٣) الأمير ليونى كيتانى (١٨٥٩ - ١٩٢٦) مستشرق ايطالى . له دراسات واسعة فى تاريخ الاسلام .
(١٠٤) يشير بقاتموللر فى ص ٣٦ من كتابه الى كتاب كيتانى « حوليات الاسلام » فى تسع مجلدات ، وكتابة « دراسة لتاريخ الشرق » فى أربع مجلدات .

(العلمية) . وعلى أساس من هذا العمل التمهيدى تناول كيتانى العديد من الجزئيات المتعلقة بسيرة النبى بنقد أصيل وحاد ، وان كان فى بعض الأحيان أيضا يذهب فى النقد الى حد بعيد نسبيا . (قارن فى ذلك بوجه خاص النقد المفصل لتيودور نولدكه للمجلدين الأول والثانى فى « مجلة فبينا لمعارف الشرق » جزء ٢١ ص ٢٩٧ - ٣١٢) .

ولكن كيتانى كان - حسب قول نولدكه - مبصفا تماما لنفسية محمد الفريدة . ويبين لنا كيتانى بصورة ممتازة - طالما كان ذلك ممكنا - كيف تحول الداعية المتحمس لله تحولا سريعا ، بمجرد أن استقرت أقدامه فى المدينة ، الى سيد دنيوى وسياسى عبقرى دون أن يحدث فى باطنه تصدع واع وحقيقى ، والأمر الهام أن محمدا أيضا فى شتى تنظيماته وأعماله التى تجرح شعورنا الأخلاقى جرحا بالغا لم يفقد الوعى بأنه أداة الله . هذا الاله الذى هو نفسه لديه نقاط ضعف انسانية الى حد ما (١٠٥) .

١٦ - لامانس (Lammens) :

يتابع لامانس (١٠٦) كلا من جولدتسيهر وكيتانى . ونحن ندين بالفضل للامانس لتلك السلسلة الكبيرة من البحوث عن تاريخ محمد التى

(١٠٥) الاسلام دين ودنيا ، سياسة وأخلاق ، عقيدة وشريعة ، وهذا أمر لا يريد المستشرقون أن يهتموه . ثم ما هى تلك الأفعال التى صدرت من محمد وتجرح الشعور الأخلاقى لدى الأوروبيين جرحا بالغا ؟ وما هى نقاط الضعف الانسانية التى يريد أن ينسبها كيتانى الى الله عز وجل ؟ هذا كلام غريب لا سند له على الإطلاق من عقائد الاسلام وتشريعاته . فالاسلام جاء ليتمم الله به مكارم الأخلاق ، وتنزيه الله فى الاسلام عن صفات المخلوقين ومخالفته للحوادث من الأمور المشهورة التى لا تحتاج الى مزيد بيان .

(١٠٦) ألاب لامانس (١٨٦٢ - ١٩٣٧) بلجيكي المولد فرنسى الجنسية انضم الى سلك الرهبنة عام ١٨٧٨ كان استاذا للعربية فى جامعة القديس يوسف فى بيروت التى تخرج فيها وتثقل شرقا وغربا ثم استقر فى بيروت وتوفى بها . وله دراسات عديدة عن الاسلام وتاريخه وقد أثار نجيب المعقيتى الى عناوين بحوث لامانس فى ثلاث صفحات كاملة . وكتابات لامانس تتسم بالتعصب ضد الاسلام . وهذا أمر ليس غريبا على راهب يحاول أن يدافع عن دينه على حساب الاسلام .

تمتاز جميعها بحدّة ذكاء رائعة وإطلاع عظيم . ولكنها فى تشككها ازاء المصادر غالبا ما تذهب فى ذلك الى حد بعيد أكثر من اللازم .

وقد ناقش كل من نولدكه وبيكر (١٠٧) فى مقالات مطولة نتائج بحوث لامانس . وكان نولدكه - فى نقده المشار اليه لكتاب كيتانى - قد عارض التشكك المجاوز للحد من جانب لامانس . وتناول نولدكه فى مقالة خاصة بعنوان « الحديث وصلته بحياة محمد » (مجلة الاسلام ٥ ، ١٩١٤ ، ص ١٦٠ - ١٧٠) تناول اقوال لامانس بالتفصيل بنقد بالغ العمق . ويذهب نولدكه أيضا الى القول بأن التطور الداخلى لمحمد ، والذي ادى الى النبوة ، يظل بالنسبة لنا من الأمور الغامضة حقا ، كما أننا لا نعرف الا القليل عن فترة نبوة محمد المكية . ولكن الأحاديث تقدم لنا أيضا بعض الأمور اليقينية عن هذه الفترة . وبانتقال محمد الى يثرب نطا أرضا تاريخية واضحة :

« وعلى الجملة فاننى اذا أردت أن الخص وجهة نظرى فاننى يجب أن أعبر تعبيراً حاسماً ضد الراى القائل بأن السيرة (أى الوصف العربى لحياة محمد) لم تكن الا مجرد ذيل أو ملحق لتفسير القرآن . انها كثيرا ما ترتبط بذلك برباط وثيق ، ولكنها مع ذلك مستقلة فى جملتها » .

وفى المجلد نفسه من مجلة « الاسلام » (ص ٢٠٥ - ٢١٢) يقدم نولدكه حديثاً مفصلاً ونقداً لكتاب لامانس الرئيسى « مهد الاسلام » الذى سنتحدث عنه بعد قليل بشيء من التفصيل .

وفى المجلد الخامس عشر من مجلة « أرشيف لعلم الأديان » قدم بيكر فى تقريره عن المراجع حول الاسلام بياناً مختصراً بمضمون البحوث المختلفة التى قام بها لامانس . وفى مقال خاص بعنوان « أمور مبدئية لدراسة لامانس للسيرة » فى المجلد الرابع من مجلة « الاسلام » ناقش بيكر مرة أخرى مناقشة مبدئية آراء لامانس حول مصادر تاريخ حياة محمد .

(١٠٧) لقد سبق الحديث عن نولدكه فى هامش سابق . أما كارل هينريش بيكر (Becker) (١٨٦٧ - ١٩٣٣) فهو مستشرق ألمانى ، كان أستاذاً فى هاليجبورج وبون ، له دراسات عديدة فى التاريخ الإسلامى . وقد أنشأ مجلة « الاسلام » الألمانية (Der Islam) . عام ١٩١٠ .

وقد أبدى (شفالى 'Schwally') (١٠٨) فى مواضع مختلفة من تنقيحه لكتاب نولدكه « تاريخ القرآن » (المجلد الاول ص ١٠١ وما بعدها ، والمجلد الثانى ص ٢٠ وما بعدها ، ص ٨٤ ، وبصفة خاصة ص ١٩٦ - ١٩٨ ، ٢١٤ وما بعدها) - أبدى رأيه فى أهم مواقف لامانس .

وعلى أساس من هذه الانتقادات نعرض للحديث باختصار عن أعمال لامانس الرئيسية .

فدراسه لامانس التى عنوانها « مكة بوصفها مركزا تجازيا حوالى عام ٦٠٠ ميلادية » يقف فيها بصورة رائعة وعناية دقيقة على ظروف مكة الاقتصادية والسياسية عند ظهور النبى .

أما مقالته « القرآن والحديث . كيف تمت كتابة سيرة محمد » فانها تقدم أفضل نظرة توضح كيف يتصور لامانس نشأة شكل السيرة . وفى هذه المقالة يرى لامانس أن سيرة حياة محمد لا نقوم - كما يظن المرء غالبا - على مصدرين مستقلين هما تفسير القرآن والحديث النبوى ، بل أن المادة الحديثية كلها المتعلقة بحياة محمد وظهوره ليست شيئا آخر غير مادة تفسيرية مخترعة بشكل حر للإشارات القرآنية . فالمصدر الوحيد إذن لحياة محمد - وليس لتعاليمه - هو القرآن ، وهذه الدعوى يعرضها لامانس بكثير جدا من الذكاء الحاد عن طريق الأمثلة الكثيرة .

ويرتبط بهذه المقالة ارتباطا وثيقا عمل آخر يتمثل فى بحثه عن « عصر محمد والترتيب الزمنى للسيرة » . وهنا يبين لامانس اضطراب وضعف بيانات الترتيب الزمنى التى تبدو كأنها بيانات دقيقة والتى تشمل عليها الأحاديث (النبوية) الإسلامية عن حياة محمد . ويجب أن ننظر الى هذه البيانات على أنها محاولة أجريت بوسائل غير كافية تماما من جانب علماء الخلف المقلدين الذين كانوا مهتمين بمسائل الترتيب الزمنى وقاموا بإدماج الأحاديث الشفوية - التى تفتقد أصلا لتحديد الزمنى الدقيق - فى قالب تاريخى . ولا يريد لامانس أن ينكر احتمال أن تكون

(١٠٨) فريدرش شفالى (١٨٦٣ - ١٩١٩) مستشرق ألمانى نشر كتاب المحاسن والمساوى للبيهقى عام ١٩٠٢ واشترك فى نشر الطبقات لابن سعد ، وله دراسات فى القرآن والجغرافيين العرب وجغرافية مصر .

هناك على الأقل بعض بيانات جديرة بالتصديق في هذا الترتيب الزمني الذي هو فيما عدا ذلك مصنوع تماما (١٠٩) .

والكشف عنها (أي عن البيانات الصحيحة) هو مهمة بحث نقدي خاص . ويريد لامانس أن يخفف مدة حياة محمد وعمره عند الأحداث الحاسمة عقدا من الزمان على الأقل - على عكس ما تقول به الأحاديث (١١٠) .

ويهتم لامانس أيضا بالسؤال القديم : « هل كان محمد مخلصا » ؟ . ويعتقد لامانس - بناء على تحليل نفسي دقيق - أنه يتحتم الإجابة بالنفي على هذا السؤال (١١١) .

ويعبر لامانس في بحثه « حكومة الثلاثة : أبي بكر وعمر وأبي عبيدة » عن الافتراض بأن هؤلاء الرجال الثلاثة قد جمعوا شملهم قبل وفاة النبي ثم بعد وفاته على وجه اليقين لكي يمنعوا سقوط الدولة ، وانهم اذن لم يكونوا متحمسين دينيين أيضا ، بل كانوا ساسة حصفاء (١١٢) .

(١٠٩) هدف الأب لامانس هو التشكيك والذهاب في ذلك الى أبعد مدى . وقد لاحظ ذلك أيضا بعض المستشرقين المعتدلين نسبيا ورفضوا وجهات نظره الجاوزة للحد كما هو واضح من مناقشات كل من نولدكه وبيكر وشغاللي وملاحظات بنانولر أيضا .

(١١٠) هذه نظرية غريبة لم يقل بها - فيما نعلم - أحد من المستشرقين ولا من غيرهم من قبل . ولعلها محاولة من جانب لامانس ليني عليها ما يريد أن يستنتجه من المزيد من التشكيك .

(١١١) لامانس حر في أن يعتقد ما يشاء ، ولكنه ليس حرا حينئذ في أن يحدثنا عما يعتقد باسم العلم فالعلم بريء من مثل هذه الأراجيف الباطلة . فحياة محمد صلى الله عليه وسلم ناصعة البياض في كل جوانبها من بدايتها الى نهايتها . ولكنه منطلق التعصب الذهيم يعمي القلوب والأبصار عن رؤية الحقيقة .

(١١٢) عبثا يحاول المرء افهام المستشرقين بأنه لا انفصالية بين الدين والسياسة في الاسلام ، فهناك اصرار على فرض مفهومهم للدين على الاسلام . ونحن من جانبنا لا نقبل هذا المفهوم لانه مفهوم قاصر لا يأخذ في اعتباره الا الجانب الروحي فقط من الانسان . والاسلام بتعاليمه جاء ليقيم التوازن بين كل جوانب الانسان الروحية والعقلية والجسمية ، فمتى يدركون ذلك ؟

وقد تناول بيكر بالتفصيل دراسة مطولة أخرى للامانس حول موضوع « فاطمة وبنات محمد ، ملاحظات نقدية لدراسة السيرة » (مجلة الاسلام ، ٤ ، ١٩١٣ ص ٢٦٣ - ٢٦٩) .

ويعترف بيكر عن طيب خاطر بالخدمات الكبرى للامانس فى مجال البحث النقدى لحياة محمد ويوافقه فى الحكم على التصوير الاسلامى لسيرة النبى ، فهذه السيرة ليست مصدرا تاريخيا مستقلا ، بل هى مأخوذة فى وقت متأخر من تفسير القرآن ومن الأحاديث المختلفة التى أتت نتيجة للميول العقدية والفقهية ، ونسقت تنسيقا بيوجرافيا ، فالسيرة اذن انتاج متأخر .

ولكن بيكر يؤكد - معدلا من حكم لامانس - ان هناك فى السيرة بجانب الكم الكبير من القصص المغرضة أخبارا عديدة لم يثبت أنها مغرضة ، وتسمح يقينا باعادة بناء صورة تاريخية . ويتهم بيكر لامانس انه بصفة خاصة لم يكن فى نقده منطقيا مع نفسه بقدر كاف ، بل كان يسلم بالصورة السيئة للمأثورات المغرضة الموجهة ضد على دون فحص ويأخذها على أنها صورة تاريخية لدرجة تجعل تصويره يسقط فى عشوائية تامة .

وبعد كل هذه الدراسات التمهيدية قام لامانس فى كتابه الرئيسى « مهد الاسلام » ببيان الصورة التاريخية لنشأة الاسلام من المصادر وبتفصيل القول فى مجال هذه الصورة كله . واقتناعا منه بأهمية معرفة البيئة يخصص لامانس المجلدين الأولين - اللذين لم يظهر منهما حتى الآن الا المجلد الأول فقط - لوصف أماكن مولد الاسلام ، ووصف بلاد العرب الغربية وسكانها . وعلى أساس من الاطلاع الواسع الذى يحسد عليه فى كل أنواع المراجع العربية القديمة ، التى سجل معلوماتها فى آلاف الهوامش ، استطاع لامانس أن يصف الأرض والناس فى الحجاز فى عصر ظهور النبى وصفا حيا الى أقصى حد .

ويضع لامانس بين القسمين الرئيسيين للكتاب - حيث يصف أولهما الظروف الاقتصادية والطبيعية للبلاد ، ويصف ثانيهما حالة أوضاع حياة القبائل البدوية (أما السكان القاطنون المستقرون فإنه يصفهم فى المجلد الثانى) - يضع مناقشة جديرة جدا بالتقدير للدعوى الجديدة التى تذهب الى القول بأن الطقس قد تغير فى بلاد العرب تغيرا أساسيا فى زمن تاريخى . فالتحول المستمر للبلاد الى صحراء غير مأهولة

بالسكان كان الدافع الحقيقى للفيضانات البشرية الكبيزة من جانب سكان « مجلس الشعوب » العربية الى بلاد الحضارة المجاورة ، وبصفة خاصة ايضا كان الدافع الحقيقى للفتوحات الاسلامية . (قارن 'يوني كيتانى ص ٣٧) (١١٣) .

ويعد لامانس خصما لدودا لهذه النظرية ، ريواجها بصفة خاصة بحقيقة مؤداها ان تاريخ اقتصاد الحجاز يدل على انه كان هناك مستوى عال لحضارة البلاد فى القرون السابقة مباشرة لظهور محمد ، ويدل على كل شىء آخر غير الاقفار العام والفقر الذى يمكن أن يدفع الى توسع عنيف .

ويمكن القول على وجه الاجمال بأن لامانس بمؤلفاته كلها قد جمع مادة (علمية) عظيمة لتاريخ حياة محمد ، نقدم لكل باحث - مع استخدام النقد الضرورى - اشارات ثرية .

اما احدث تصوير انجليزى لحياة محمد من جانب كل من (كانون سل Canon Sell) و (درايكوت G. M. Draycott) فلم يكن فى متناول يدى . واستنادا الى ما يقوله (ت . ف . ارنولد Arnold) (١١٤) فان درايكوت لم يعتمد على المصادر ، ولم يعرف لا دين النبى نفسه ولا المؤلفات الأساسية عن الاسلام . (قارن : مجلة تاريخ الأديان ٨٠ ، ١٩١٩ ص ٢٨٣) .

(١١٣) ينسربفانمولر فى ص ٣٧ الى تبني كيتانى للنظرية القائلة بأن الجفاف المتزايد فى بلاد العرب هو الذى دفع المسلمين الى الفتوحات الاسلامية واضطر السكان الى الهجرة .

(١١٤) لم نذكر فيها بين أيدينا من مراجع على ترجمة لحياة كل من سل ودرايكوت . أما السير توماس ارنولد (١٨٦٤ - ١٩٣٠) فهو مستشرق انجليزى كان أستاذا فى جامعة عليكره ولاهور بالهند ثم أصبح أستاذا للعربية فى مدرسة اللغات الشرقية فى لندن . له دراسات اسلامية عديدة . وأهم مؤلفاته كتاب « الدعوة الى الاسلام » الذى ترجم الى العربية والتركية والأوردية .

خامسا : كتابات شعبية عن حياة محمد

١ - ريكندورف (Reckendorf) :

من بين المؤلفات الشعبية العديدة عن حياة محمد نذكر فقط كتاب « محمد وأصحابه » من تأليف ريكندورف (١١٥) ، وكتاب « حضارة العرب » من تأليف يوسف هيل . وقد ظهر كلاهما في مجموعة « العلم والثقافة » .

وريكندورف وان كان لم يقدم ترجمة حقيقية لسيرة محمد إلا أنه قد نجح بصورة رائعة في توضيح الأسس الاجتماعية والحضارية والاقتصادية والسياسية والذاتية للإسلام في بداياته بشكل مترابط .

ويتناول ريكندورف في فصول أربعة (الموضوعات التالية) :

١ - قوة تأثير أعمال محمد ونشاطاته .

٢ - حروب محمد .

٣ - أصحاب محمد .

٤ - رئيس الدولة والرعية .

وفي فصل خامس يقدم لنا نظرة على تطور الأحداث بعد وفاة محمد . ويعقب ذلك ملحق يشتمل على ذكر أهم المراجع . ويستند عرض الموضوعات على الفران بصفة خاصة ، ولكنه يعطى أحيانا - رغم كل النقد - ثقة أكثر من اللازم للحديث . ومن بين الأخطاء التي يبرزها سنوك هورجرونييه بصفة خاصة في نقده المفصل (المنشور في جريدة الأدب الألماني ١٩٠٧ عمود ١٣٠٩ - ١٣١١) بعض الأخطاء التي تتعلق بقصور المعرفة للقوانين العربية للأسرة .

(١١٥) هـ . ريكندورف (١٨٦٣ - ١٩٢٤) مستشرق ألماني . كان استاذاً للعربية في فرايبورج . وقد صدر كتابه المشار إليه في ليبترج عام ١٩٠٧ .

٢- هيل (Hell) :

ويقدم هيل أيضا فى الفصل الثانى من كتابه « حضارة العرب »
صورة حية لحياة النبى وتعاليمه (١١٦) .

٣ - كامبفماير (Kampffmeyer) :

فى أربع مقالات - تدل على خبرة علمية - كتبها كامبفماير (١١٧)
لمجلة « العالم المسيحى » يصف القرآن باعتباره مصدر حياة محمد ،
ويصف أحوال بلاد العرب قبل الاسلام ، ويعرض تعاليم محمد . (عقيدة
البعث والحساب ووحدانية الله والقضاء والقدر ومفهوم الوحي وتعاليم الأخلاق
القرآنية) . ويختتم مقالاته بنظرة على تطور الاسلام بعد ذلك .

٤ - ريم (Rehm) ، وفورتس (Würz) :

أما تصوير ريم لمحمد ولعالم الاسلام فى سلسلة مكتبة ريكلام العالمية فقد
جاء شعبيا أكثر من اللازم، ولم يكن منصفاً للحضارة العقلية للإسلام (١١٨) .
وفى « مجلة التبشير الانجيلى » (مجلد ٦٦ ، ١٩٢٢ ، ص ٢٧٢
وما بعدها) ألقى « ف. فورتس » نظرة سريعة على « محمد وأعماله » .

٥ - ماير (Meyer) :

وفى النهاية نشير أخيرا الى تلك المحاولة الهامة التى قام بها ادوارد

(١١٦) يوسف هيل (١٨٧٥ - ١٩٥٠) مستشرق ألماني ، كان
أستاذا بجامعة ارلانجن بألمانيا وله اهتمام خاص بالشعر العربى . وقد ظهر
كتابه « حضارة العرب » فى ليبنتز عام ١٩٠٩ ثم أعيد طبعة عام ١٩١٩ .
وقد ترجمه الى الانجليزية خودابخش عام ١٩٢٥ ..

(١١٧) ج . كامبفماير (١٨٦٤ - ١٩٢٦) مستشرق ألماني ، كان
أستاذا للعربية فى ماربورج ورأس تحرير مجلة « عالم الاسلام » ، له
دراسات فى الأدب العربى المعاصر .

(١١٨) ظهر كتاب ريم بالألمانية عام ١٩١٥ ، ليبنتز بعنوان :

« محمد وعالم الاسلام » .

ماير (١١٩) فى استخلاص أوجه الشبه بين ظهور محمد ومؤسس طائفة المورمون جوزيف سميث (١٢٠) .

ويربط ماير أقدم سورتين - طبقا لما ورد بشأنهما فى الأحاديث وهما السورة رقم ٧٤ والسورة رقم ٩٦ - يربطهما بالرؤى الروحية التى شهد بها النبى نفسه ، (مرة) وقت شعوره باصطفائه على جبل حراء ، (ومرة أخرى) عند « شجرة سدره المنتهى » . ويفسر ماير شجرة سدره المنتهى - متفقا فى ذلك مع اشبرنجر - بمكان معين لدى مكة ضاعت معالمه بعد ذلك (١٢١) .

ويؤيد ماير الفهم القائل بأن كلمة « اقرا » فى بداية السورة رقم ٩٦ يجب أن تفهم بمعناها الحقيقى وأنها تنسحب على الوحى .

وبصرف النظر عن أن ماير قد ترجم الكلمة العربية « اقرا » ترجمة خاطئة بمعنى (Lesen) (أى بالمعنى المعهود الذى تدل عليه الكلمة

(١١٩) ادوارد ماير (١٨٥٥ - ١٩٣٠) منشرق ألماني . وقد صدر كتابه عن « أصل المورمون وتاريخهم مع نظرة حول بدايات الاسلام والمسيحية » فى هاله بألمانيا عام ١٩١٢ .

(١٢٠) المورمون طائفة مسيحية ، أسسها فى الولايات المتحدة عام ١٨٣٠ جوزيف سميث (١٨٠٥ - ١٨٤٤) وادعى أنه يوحى اليه - وقد أسس المورمون عام ١٨٤٨ مدينة المورمون انتظاراً لعودة المسيح - والسؤال الآن هو : أى أوجه شبه يريد أن يستخلصها ماير من مقارنته بين بعثة محمد صلى الله عليه وسلم ومؤسس هذه البدعة الجديدة جوزيف سميث ؟ ان هذا ضرب من العبث واستهانة بعقلية القارئ الذى لا تخفى عليه أهداف هذا العبث الذى ليس له مبرر دينى أو أخلاقى .

(١٢١) وردت «سدره المنتهى» فى سورة النجم فى قوله تعالى : «ولقد رآه نزلة أخرى . عند سدره المنتهى . عندها جنة المأوى» (النجم: ١٣-١٥) والسدره معناها شجرة - أما أنها سدره المنتهى أى التى ينتهى إليها المطاف فجنة المأوى عندها ، أو التى انتهت إليها رحلة المعراج أو التى انتهت إليها صحبة جبريل لرسول الله صلى الله عليه وسلم - أما أنها شجرة كانت فى مكان معين لدى مكة ضاعت معالمه بعد ذلك ، فهذا أمر لا يمكن فهمه من سياق الآيات على الإطلاق . وليس له ما يبرره الا محاولة فهم الاسلام بأنه متلوع الصلة بالسماء .

وهو القراءة) ، فى حين أن المعنى المقصود هو « يتلو »
(rezitieren) (١٢٢) - بصرف النظر عن ذلك فإن مقارنته مفيدة ومثيرة
للاهتمام ، وإن كان أيضا يجاوز الحد فى بعض الأحيان .

(قارن النقد المفصل الذى كتبه (يوهانز بيدرسين Pedersen)
فى مجلة « الاسلام » ٥ ، ١٩١٤ ص ١١٠ - ١١٥) .

(١٢٢) كلمة « اقرأ » فى قوله تعالى : « اقرأ باسم ربك الذى خلق »
(العلق : ١) تعنى القراءة لا التلاوة . ويؤيد ذلك ما ورد فى حديث بدء الوحي
الذى رواه الامام أحمد والشيخان عن عائشة وفيه : « فجاءه الملك فقال :
اقرأ ، قال : ما أنا بقارىء » . فرده عليه الصلاة والسلام بقوله : « ما أنا
بقارىء » يدل على أن المراد هو القراءة بمعناها المعهود .

محتويات الكتاب

المقدمة	٣
---------	---

الفصل الأول : الاستشراق من وجهة النظر الاسلامية (٧ - ١٨)

آثار بعيدة للاستشراق	٧
ردود الفعل في العالم الاسلامي	٧
التيار النقدي	٩
تقييم موضوعي	١٠
ايجابيات المستشرقين	١٠
مآخذ على اعمال المستشرقين	١١
الاسلام وحده هو المستهدف	١٤
الاستشراق ومسئولية المسلمين	١٥
اهمية الحوار مع المستشرقين المعتدلين	١٧

الفصل الثاني : الاسلام في الفكر الاستشراقي (١٩ - ٧٦)

تمهيد	١٩
ترجمة وتعريف	٢١
ريلاند	٢١
جورج سبيل	٢٣
مرادجيا دوهسون	٢٥
جارسين دي تاسي	٢٧
راينهارت دوزي	٢٨
الفريد فون كريمر	٣٣
سنوك هورجرونجيه	٣٥
اجناس جولد تسيهر	٣٦
ماكدونالد	٤١
مرجليوث	٤٦
مارتين هارتمان	٤٨
برونو فيوليت	٥٠

الصفحة

شوبرت - زاييتس	٥١
ليبيل - شبنجلر	٥٢
فرانتس بول	٥٣
أويستروب	٥٤
كاستريز	٥٥
كارا دي فو	٥٦
دراسات تبشيرية عن الاسلام	٥٩
اتجاهات اسلامية هندية حديثة	٦٢
الاسلام فى كتب تاريخ الاديان	٦٥
نصوص اسلامية مترجمة	٧٤

الفصل الثالث : سيرة الرسول فى تصورات الغربيين (١)

(٧٧ - ١٢٧)

تمهيد	٧٧
ترجمة وتعليقات	٨٠
فكتور شوفان	٨٠
ريبلاند	٨٤
بولانفالييه	٨٥
جان جانييه	٨٦
سيل - فولتير	٨٧
جوستاف فايل - كوسان دي برميفال	٨٩
موير	٩١
اشبرنجر	٩٢
نولدكه	٩٤
بيير مارتينو	٩٥
مينور	٩٩
فولفل	١٠١
هاز	١٠٣
تور اندريه	١٠٥
شفاللى	١١١
أسطورة العصر الوسيط عن محمد صلى الله عليه وسلم	١١٣
كواريسميوس - رينو	١١٣
زيو ليكى - ادلستان دوميريل - دي لينس	١١٤

الصفحة

١١٥	جاس
١١٦	بروتس
١٢٠	دانكونا
١٢٣	كاسترى - شرودر
١٢٤	دريسباخ
١٢٥	دوتيه
١٢٦	باسيه

الفصل الرابع : سيرة الرسول فى تصورات الغربيين (٢)
(١٢٨ - ١٩٦)

١٢٨	تمهيد
١٣٢	ترجمة وتعليقات : التراجم الحديثة لسيرة محمد صلى الله عليه وسلم
١٣٢	أولا : من بوديه الى سيل
١٣٢	ميشيل بوديه
١٣٤	ادوارد بوكوك
١٣٥	هوتنجر
١٣٦	الكسندر روس
١٣٧	ماراتشى
١٣٨	بريدو
١٣٩	بولانفلييه - جانييه
١٤١	جورج سيل - ايرهارت
١٤٢	ثانيا : عصر التنوير الفرنسى
١٤٢	فولتير
١٤٣	أثر كتابات فولتير فى الأوساط الثقافية

ثالثا : من عصر التنوير الالمانى الى ظهور أول كتاب تاريخى نقدى

١٤٥	عن حياة محمد صلى الله عليه وسلم
١٤٥	ليبنتز - ليسنج
١٤٧	جوته
١٤٨	جيبون
١٤٩	هردر
١٥٠	اولزير
١٥١	رينو
١٥٢	هامر - برجشتال
١٥٣	كارلاييل

الصفحة

رابعاً : الكتابة التاريخية النقدية لحياة محمد في القرنين

۱۵۵	.	.	.	.	.	.التاسع عشر والعشرين
۱۵۵	.	.	.	.	.	جوستاف فاييل
۱۵۸	.	.	.	.	.	كوسان دى برسيفال
۱۵۹	.	.	.	.	.	ارفينج - رينان - ارنست ماير
۱۶۰	.	.	.	.	.	وليم مویر
۱۶۱	.	.	.	.	.	اشبرنجر
۱۶۵	.	.	.	.	.	نولدكه
۱۶۶	.	.	.	.	.	كريل
۱۶۷	.	.	.	.	.	اوجست موللر
۱۶۹	.	.	.	.	.	هوېرت جریمه
۱۷۱	.	.	.	.	.	سنوك هورجرينجيہ
۱۸۳	.	.	.	.	.	بسول
۱۸۵	.	.	.	.	.	مرجليوٹ
۱۸۶	.	.	.	.	.	جولدتسيهر
۱۸۷	.	.	.	.	.	لامانس
۱۹۳	.	.	.	.	.	خامسا : كتابات شعبية عن حياة محمد صلى الله عليه وسلم
۱۹۳	.	.	.	.	.	ريكندروف
۱۹۴	.	.	.	.	.	هيل - كامبفماير - ريم - فورتنس - ماير
۱۹۷	.	.	.	.	.	محتويات الكتاب

الترقيم الدولي ٩٧٧-٣٠٧-١١٠-٣
رقم الايداع ١٩٨٧ / ٤١٦٥

كُتُبُ لِلْمُؤَلِّفِ

- ١ — ثلاث رسائل في المعرفة للإمام الغزالي (تحقيق ودراسة) — سنة ١٩٧٩ .
- ٢ — مدخل إلى الفكر الفلسفي (مترجم عن الألمانية) — سنة ١٩٨٠ .
- ٣ — المنهج الفلسفي بين الغزالي وديكارت — سنة ١٩٨١ .
- ٤ — الاسلام في الفكر الغربي — سنة ١٩٨١ .
- ٥ — الاسلام ومشكلات المسلمين في ألمانيا — سنة ١٩٨١ .
- ٦ — مقدمة في علم الأخلاق — سنة ١٩٨٣ .
- ٧ — دور الاسلام في تطور الفكر الفلسفي — سنة ١٩٨٤ .
- ٨ — الاسلام والاستشراق — سنة ١٩٨٤ .
- ٩ — الاستشراق والخلفية الفكرية للصراع الحضاري (سلسلة كتاب الأمة) .
- ١٠ — تمهيد للفلسفة — سنة ١٩٨٦ .
- ١١ — دراسات في الفلسفة الحديثة — سنة ١٩٨٦ .
- ١٢ — سيرة الرسول في تصورات الغربيين — سنة ١٩٨٦ .
- ١٣ — الاسلام في تصورات الغرب — سنة ١٩٨٧ .
- ١٤ — محاضرات في فلسفة التاريخ للفيلسوف هيكل — الجزء الثاني : العالم الترقى (ترجمة إلى العربية د . عبد الفتاح امام وراجعه على الأصل الألماني د . محمود حمدي زقزوق) سنة ١٩٨٦ .
- ١٥ — الاستشراق والخلفية الفكرية للصراع الحضاري (ترجمة إلى الأندونيسية تاج الدين عبد الله موسى — ناغيل — اندونيسيا) .

● باللغات الأجنبية :

1— Al Ghazalis philosophie im vergleich mit Descartes. Borg verlag. Hamburg. 1986.

2— On th Role of Islām in the Devalopment of Philosophical Thought.